

**REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
***DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS***



**PARENT / STUDENT HANDBOOK**  
***INFORMACIÓN PADRES Y ESTUDIANTES***

**2023-2024**

20 W. Lugonia Avenue • Redlands, CA 92374 • (909) 307-5300

## TABLE OF CONTENTS

### **Education Rights and Responsibilities**

#### **Derecho Educativos y Responsabilidades**

|                                                                                                                                |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>UC and CSU Subjects Requirements (A-G) – EC 66204</b>                                                                       | <b>1</b> |
| <i>Requisitos de las Asignaturas (A-G) de las Universidades UC y CSU – CE 66204</i>                                            | <i>1</i> |
| <b>Educational Equity: Immigration Status – EC 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3</b>                                          | <b>1</b> |
| <i>Equidad Educacional: Estatus Migratorio - – CE 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3</i>                                       | <i>1</i> |
| Homeless Youth Education EC 48852.7; 42 USC 11434a                                                                             | <b>1</b> |
| <i>Educacion de jovenes sin hogar CE 48852.7; 42 USC 11434a</i>                                                                | <i>2</i> |
| <b>Foster Youth – EC 48850 et seq.</b>                                                                                         | <b>2</b> |
| <i>Jóvenes Adoptados Temporalmente – CE 48850, etc.</i>                                                                        | <i>3</i> |
| <b>Foster Youth Exemption from local graduation requirements- EC- 48853, 49069 and 51225.2</b>                                 | <b>3</b> |
| <i>Exención de los jóvenes de crianza de los requisitos locales de graduación EC 48853, 49069 y 51225.2</i>                    | <i>3</i> |
| <b>Educational Liaison for Foster Children- EC 48204, 48645.5 48853 and WIC 317 and 16010</b>                                  | <b>3</b> |
| <i>Enlace Educativo para Niños de Crianza Temporal- CE 48204, 48645.5 48853 and WIC 317 and 16010</i>                          | <i>3</i> |
| Education of Foster Youth – EC <b>47605, 47605.6, 48432.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1</b>                            | <b>3</b> |
| <i>Educación de los jóvenes de crianza – CE 47605, 47605.6, 48853.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1</i>                  | <i>3</i> |
| <b>Pupil Instruction: coursework and graduation requirements: children of military families – EC 51225.1 and 51225.2</b>       | <b>4</b> |
| <i>Instrucción del alumno: trabajo de curso y requisitos de graduación: hijos de familias militares - CE 51225.1 y 51225.2</i> | <i>4</i> |
| <b>Attendance – EC 48260-48264</b>                                                                                             | <b>4</b> |
| Tardiness                                                                                                                      | <b>4</b> |
| <i>Asistencia – CE 48260-48264</i>                                                                                             | <i>4</i> |
| <i>La Tardanza</i>                                                                                                             | <i>4</i> |
| <b>Avoiding Absences, Written Excuses</b>                                                                                      | <b>4</b> |
| <i>Evitando Ausencias, Excusas Escritas</i>                                                                                    | <i>4</i> |
| <b>Excused Absences – EC 46014 and 48205</b>                                                                                   | <b>5</b> |
| <i>Ausencias Justificadas – CE 46014 y 48205</i>                                                                               | <i>5</i> |
| <b>Required Annual Parental Notifications – EC 46010.1</b>                                                                     | <b>6</b> |
| <i>Notificaciones anuales obligatorios para los padres EC 46010.1</i>                                                          | <i>6</i> |
| <b>Absence for Religious Purposes – EC 46014</b>                                                                               | <b>6</b> |
| <i>Ausencia Para Propósitos Religiosos – CE 46014</i>                                                                          | <i>6</i> |
| <b>Truancy Definitions – EC 48260, 48262 and 48263.6</b>                                                                       | <b>6</b> |
| <i>Definicion de un Estudiante que Falta a la Escuela sin Justificacion – CE 48260, 48262, y 48363.6</i>                       | <i>6</i> |
| <b>Truancy Consequences – EC 48263, 48267 and 48269</b>                                                                        | <b>7</b> |
| <i>Consecuencias de absentismo escolar – EC 48263, 48267, y 48269</i>                                                          | <i>7</i> |
| <b>Arrest of Truants/School Attendance Review Boards – EC 48263 and 48264</b>                                                  | <b>7</b> |
| <i>Detencion de “Truants”/Consejo de Revision de Asistencia Escolar – CE48263 y 48264</i>                                      | <i>7</i> |
| <b>Chronic Absenteeism – EC 60901</b>                                                                                          | <b>7</b> |
| <i>Ausentismo Crónico – CE 60901</i>                                                                                           | <i>7</i> |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Daily Attendance / CalWorks</b>                                                                                        | <b>7</b>  |
| <i>Asistencia Diaria / CalWorks</i>                                                                                       | <i>7</i>  |
| <b>Notice of Alternative Schools – EC 58501</b>                                                                           | <b>7</b>  |
| <i>Aviso de Escuelas Alternativas – CE 58501</i>                                                                          | <i>8</i>  |
| <b>Language Acquisition Programs</b>                                                                                      | <b>8</b>  |
| <i>Programas de adquisición lingüística</i>                                                                               | <i>9</i>  |
| <b>Parent Engagement- School Accountability – EC 11500, 11501, 11502, 11503</b>                                           | <b>9</b>  |
| <i>Compromiso de padres- Rendición Escolar- CE 11500, 11501, 11502, 11503</i>                                             | <i>9</i>  |
| <b>School Accountability Report Card – EC 35256 and 35258</b>                                                             | <b>10</b> |
| <i>Reporte de Calificación Escolar de Responsabilidad – CE 35256 y 35258</i>                                              | <i>10</i> |
| Education of Students Experiencing Homelessness: Right to Apply for Financial Aid – EC 69432.7                            | <b>10</b> |
| <i>Educación de jóvenes sin hogar: derecho a solicitar ayuda financiera – CE 69432.7</i>                                  | <i>10</i> |
| <b>Educational Equity: Government Instruction Conferences- EC 224</b>                                                     | <b>10</b> |
| <i>Equidad Educacional: Conferencias de instrucción del Gobierno- CE 224</i>                                              | <i>10</i> |
| <b>Cal Grant Program – EC 69432.9</b>                                                                                     | <b>10</b> |
| <i>Programa de Cal Grant – CE 69432.9</i>                                                                                 | <i>10</i> |
| <b><u>Transfer Rights</u></b>                                                                                             |           |
| <b><u>Derechos de Transferencia</u></b>                                                                                   |           |
| <b>Attendance Options/Permits – EC 48980(h)</b>                                                                           | <b>11</b> |
| Residency Requirements – EC 482000, 48204, and 48204.3                                                                    |           |
| <i>Opciones de Asistencia/Permisos – CE 48980(h)</i>                                                                      | <i>11</i> |
| <i>Requisitos de Residencia - CE 48200, 48204, and 48204.3</i>                                                            |           |
| <b>Intradistrict Open Enrollment – EC 35160.5(b)</b>                                                                      | <b>11</b> |
| <i>Inscripciones Abiertas Intradistrito Dentro Del Distrito – CE 35160.5(b)</i>                                           | <i>11</i> |
| <b>Interdistrict Attendance – EC 46600 et. seq.</b>                                                                       | <b>11</b> |
| <i>Asistencia Interdistrital – CE 46600 et seq.</i>                                                                       | <i>12</i> |
| <b>District of Choice – EC 48300 et seq.</b>                                                                              | <b>12</b> |
| <i>Distrito de Eleccion – CE 48300 et seq.</i>                                                                            | <i>12</i> |
| <b>Intradistrict Transfers – Board Policy and Administrative Regulation 5116.1</b>                                        | <b>13</b> |
| <b>Intradistrict Transfers for the upcoming school year</b>                                                               |           |
| <i>Transferencias Intradistrito – 5116.1</i>                                                                              | <i>13</i> |
| <i>Transferencias Intradistrito el próximo año escolar</i>                                                                |           |
| <b>Interdistrict Attendance Permits Board Policy and Administrative Regulation 5117</b>                                   | <b>13</b> |
| <b>Interdistrict Attendance Permits for the upcoming school year</b>                                                      |           |
| <i>Transferencias Inter-Distritos – Regulación Administrativa y Políticas de la Mesa Directiva Permisos de Asistencia</i> | <i>13</i> |
| <i>Transferencias Inter-Distritos el próximo año escolar</i>                                                              |           |
| <b>Residency Investigations- EC- 48204.2</b>                                                                              | <b>14</b> |
| <i>Investigaciones de Residencia- CE 48204.2</i>                                                                          | <i>14</i> |

## TABLE OF CONTENTS

### **Equal Opportunities**

#### ***Igualdad de Oportunidades***

|                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Nondiscrimination Statement – (Federal Regulations, Title VI, Title IX, 34 CFR 104.8)</b>                    | <b>14</b> |
| <i>Declaración No Discriminatoria – (Código de Reglamentos Federales, Título VI, Título IX y 34 CFR 104.8)</i>  | <i>14</i> |
| <b>BP 0410 Nondiscrimination in District Programs and Activities</b>                                            | <b>15</b> |
| <i>BP0410 No Discriminación en Programas y Actividades del Distrito</i>                                         | <i>16</i> |
| <b>Non-Discrimination BP 5145.3</b>                                                                             | <b>17</b> |
| <i>No discriminacion BP 5145.3</i>                                                                              | <i>18</i> |
| <b>EC 230</b>                                                                                                   | <b>18</b> |
| <i>EC 230</i>                                                                                                   | <i>19</i> |
| <b>Title IX Rights of a Student and the Public</b>                                                              | <b>19</b> |
| <i>Título IX Derechos de Un Estudiante y Del Público</i>                                                        | <i>20</i> |
| <b>Acceptable Use of Technology</b>                                                                             | <b>21</b> |
| <i>Uso Aceptable de Tecnología</i>                                                                              | <i>21</i> |
| <b>Assessment – EC 56320-56324</b>                                                                              | <b>21</b> |
| <i>Asesoramiento – CE 56320-56324</i>                                                                           | <i>21</i> |
| <b>Free and Reduced-Price Meals – EC 49510 et seq.</b>                                                          | <b>21</b> |
| <i>Comidas Gratuitas y Precios Reducidos – CE 49510 et seq.</i>                                                 | <i>21</i> |
| <b>Pupil Meals – Child Hunger Prevention and Fair Treatment Act of 2017 – EC 49557.5</b>                        | <b>21</b> |
| <i>Comidas del Estudiante-Ley de Prevención del Hambre Infantil y Tratamiento Equitativo de 2017-CE 49557.5</i> | <i>22</i> |
| <b>Free and Appropriate Education – Special Education – (IDEA, EC 56000; 56365)</b>                             | <b>22</b> |
| <i>Educación Gratis y Apropiada – Educación Especial – IDES, CE 56000, 56365</i>                                | <i>22</i> |
| <b>Transitional Kindergarten EC 37202(a)</b>                                                                    | <b>22</b> |
| <i>Kinder de Transición- CE 37202(a)</i>                                                                        | <i>22</i> |
| <b>Students with Disabilities Under Section 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32</b>                                 | <b>22</b> |
| <i>Estudiantes con Discapacidades bajo la Sección 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32</i>                           | <i>22</i> |
| <b>Child Find System – EC 56301</b>                                                                             | <b>23</b> |
| <i>Sistema de Buscar y Servir – CE 56301</i>                                                                    | <i>23</i> |
| <b>Career Technical Education Course – EC 48980 (m)</b>                                                         | <b>23</b> |
| <i>Curso Vocacional de Educación Técnica – CE 48980 (m)</i>                                                     | <i>23</i> |
| <b>College &amp; Career Technical Education – EC 51229</b>                                                      | <b>23</b> |
| <b>COLLEGE ADMISSION REQUIREMENTS AND HIGHER EDUCATION INFORMATION</b>                                          |           |
| <i>La Universidad y Educación para Carrera Vocacional – CE 51229</i>                                            | <i>24</i> |
| <i>REQUISITOS PARA EL INGRESO AL COLEGIO E INFORMACION ACERCA DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR</i>                      |           |
| <b>Competitive Athletics – EC 221.9</b>                                                                         | <b>24</b> |
| <i>Deportes Competitivos – CE 221.9</i>                                                                         | <i>24</i> |
| <b>California Youth Football Act – HSC 124241 (6-12)</b>                                                        | <b>25</b> |
| <i>Ley de fútbol juvenil de California – CSS 124241 (6-12)</i>                                                  | <i>25</i> |

## TABLE OF CONTENTS

### **Parent Involvement**

#### **Participación De Los Padres**

|                                                                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Parent or Guardian Notifications</b>                                                                                     | <b>25</b> |
| Notice at Beginning of Term of Rights and Responsibilities; Required Content – EC 48980                                     |           |
| <i>Notificación al padre o tutor legal</i>                                                                                  | 26        |
| <i>Notificación al Inicio del Término de Derechos y Responsabilidades; Contenido Requerido – CE 48980</i>                   |           |
| <b>Notification of Pesticides – EC 48980.3</b>                                                                              | <b>27</b> |
| <i>Notificación a los Productos Pesticidas – CE 48980.3</i>                                                                 | 27        |
| <b>Time and Means of Notification – EC 48981, Amended by AB 2262</b>                                                        | <b>27</b> |
| <i>Tiempo y Significado de la Notificación – CE 48981, Modificada por AB 2262</i>                                           | 28        |
| <b>Signature; Return to School; Effect of Signature – EC 48982, Amended by AB 2262</b>                                      | <b>28</b> |
| <i>Firma; Regreso a la Escuela; Efecto de Firma – CE 48982, Modificada por AB 2262</i>                                      | 28        |
| <b>Contents of Notice – EC 48983</b>                                                                                        | <b>28</b> |
| <i>Contenido del Aviso – CE 48983</i>                                                                                       | 28        |
| <b>Activities Prohibited Unless Notice is Given – EC 48984</b>                                                              | <b>28</b> |
| <i>Actividades Prohibidas a menos que se Notifique – CE 48984</i>                                                           | 28        |
| <b>Notices to Parents In Language Other Than English; Monitoring; Notice to School Districts – EC 48985</b>                 | <b>28</b> |
| <i>Avisos a los Padres de familia en un Idioma aparte del Ingles; Monitoreo. Aviso a los Distritos Escolares – CE 48985</i> | 29        |
| <b>Property Damage – EC 48904</b>                                                                                           | <b>29</b> |
| <i>Daño a la Propiedad – CE 48904</i>                                                                                       | 29        |
| <b>Availability of Prospectus – EC 49063 and 49091.14</b>                                                                   | <b>29</b> |
| <i>Disponibilidad de Prospecto – CE 49063 y 49091.14</i>                                                                    | 29        |
| <b>Williams Complaint Policy &amp; Procedure – EC 35186</b>                                                                 | <b>29</b> |
| <i>Procedimiento y Política – CE 35186</i>                                                                                  | 29        |
| <b>Uniform Complaint Procedures – AR 1312.3</b>                                                                             | <b>30</b> |
| <i>Procedimientos uniformes de quejas – AR 1312.3</i>                                                                       | 34        |
| <b>Career Counseling &amp; Course Selection – EC 221.5(d)</b>                                                               | <b>39</b> |
| <i>Consejo de Profesión Orientacion Vocaconal y Selección de Curso – CE 221.5(d)</i>                                        | 39        |
| <b>Surveys – EC 51513 and 51514</b>                                                                                         | <b>39</b> |
| <i>Encuestas – CE 51513 y 51514</i>                                                                                         | 40        |
| <b>Rights of Parents and Guardians to Information – EC 51101, in part</b>                                                   | <b>40</b> |
| <i>Derechos de Padres de Familia y Tutores Legales a la Información – EC 51101, en parte</i>                                | 40        |
| <b>Voluntary Drug Testing Program</b>                                                                                       | <b>41</b> |
| <i>Programa Voluntario De Examen De Drogas Estudiantes</i>                                                                  | 41        |
| <b>Redlands Unified School District – Title I Parent Involvement Policy, 20 USC 6318</b>                                    | <b>42</b> |
| <i>Distrito Escolar Unificado de Redlands - Poliza del Capitulo I de Participación de Padres, 20 USC 6318</i>               | 44        |

## TABLE OF CONTENTS

### **School and Pupil Records**

#### **Escuela y Registros de Estudiantes**

|                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Student Records, Confidentiality – Board Policy 5125</b>                          | <b>45</b> |
| <i>Expediente del Estudiante: Confidencialidad – Norma de la Mesa Directiva 5125</i> | <i>46</i> |
| <b>Custodian of Records – EC 49063, 5 CCR 431(a)(b)</b>                              | <b>46</b> |
| <i>Custodio de Archivos – CE 49063, 5 CCR 431(a)(b)</i>                              | <i>46</i> |
| <b>Transfer of Permanent Enrollment and Scholarship Record – EC 49068</b>            | <b>46</b> |
| <i>Traslado de la Inscripción Permanente y Expedientes Escolares – CE 49068</i>      | <i>46</i> |
| <b>Access by Military Recruiters – 20 USC 7908</b>                                   | <b>46</b> |
| <i>Acceso por los Reclutadores Militares – 20 CEEUU 7908</i>                         | <i>47</i> |
| <b>Release Juvenile Information- WIC 831</b>                                         | <b>47</b> |
| <i>Divulgar Información Juvenil- CBI 831</i>                                         | <i>47</i> |
| <b>Directory Information – EC 49073</b>                                              | <b>47</b> |
| <i>Directorio de Información – CE 49073</i>                                          | <i>47</i> |
| <b>Release of Non-Directory Type Information</b>                                     | <b>48</b> |
| <i>Proporcionar Información Que No Está en el Directorio</i>                         | <i>48</i> |
| <b>Pupil Records – EC 49063 and 49069, 34 CFR 99.7, 20 USC 1232g</b>                 | <b>49</b> |
| <i>Registros de los Alumnos – CE 49063 y 49069, 34 CRF 99.7, 20 CEEUU 1232g</i>      | <i>49</i> |
| <b>Pupil Records Obtained from Social Media – EC 49073.6</b>                         | <b>50</b> |
| <i>Archivos del Estudiante Obtenidos de las Redes Sociales – CE 49073.6</i>          | <i>50</i> |

### **Student Rights and Obligation**

#### **Derechos y Obligaciones del los Estudiantes**

|                                                                                                            |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Academic Eligibility Standards</b>                                                                      | <b>50</b> |
| <i>Estándares Académicos Elegibles</i>                                                                     | <i>50</i> |
| <b>Academic Honesty-BP 5131.9</b>                                                                          | <b>51</b> |
| <i>Honestidad Académica- BP 5131.9</i>                                                                     | <i>51</i> |
| <b>Cell Phones</b>                                                                                         | <b>51</b> |
| <i>Teléfonos Celulares</i>                                                                                 | <i>52</i> |
| <b>Electronic Signaling Devices – EC 48901.5</b>                                                           | <b>52</b> |
| <i>Aparatos Electrónicos de Señales – CE 48901.5</i>                                                       | <i>52</i> |
| <b>Electronic Listening or Recording Device – EC 51512</b>                                                 | <b>53</b> |
| <i>Aparato Electrónico para Escuchar o Grabar – CE 51512</i>                                               | <i>53</i> |
| <b>Vandalism/Graffiti – Students – Board Policy 5131.5</b>                                                 | <b>53</b> |
| <i>Inscripción en las Paredes “Graffiti” – Estudiantes – Norma de la Mesa Directiva 5131.5</i>             | <i>53</i> |
| <b>Student Involvement with Tobacco, Alcohol and Other Drugs – Board Policy 5131.6</b>                     | <b>53</b> |
| <i>Participación de Los Pupilos Con Tabaco, Alcohol u Otras Drogas – Norma de la Mesa Directiva 5131.6</i> | <i>53</i> |
| <b>Student Searches</b>                                                                                    | <b>53</b> |
| <i>Revisión de los Estudiantes</i>                                                                         | <i>54</i> |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                            |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Search of School Lockers</b>                                                            | <b>54</b> |
| <i>Búsqueda de las Gavetas Escolares con Llave</i>                                         | 54        |
| <b>Professional Adult/Student Boundaries – BP 4019.1</b>                                   | <b>54</b> |
| <i>Acoso Sexual – CE 231.5, CE 48980(g), CE 48900.2, Norma de la Mesa Directiva 5145.7</i> | 57        |
| <b>Sexual Harassment – EC 231.5, EC 48980(g), 48900.2, Board Policy 5145.7</b>             | <b>59</b> |
| <i>Acoso Sexual – CE 231.5, CE 48980(g), CE 48900.2, Norma de la Mesa Directiva 5145.7</i> | 61        |
| <b>Child Abuse and Neglect Reporting – PC 11164 et seq.</b>                                | <b>64</b> |
| <i>El Denunciar Abuso y Descuido de Menores – CP 11164 etc.</i>                            | 64        |
| <b>Use of Seclusion or Restraint- EC 56521.1</b>                                           | <b>65</b> |
| <i>USO DE RESTRICCION O AISLAMIENTO</i>                                                    | 65        |
| <br>                                                                                       |           |
| <b><u>Student Discipline: Suspension, Expulsion</u></b>                                    |           |
| <b><u>Disciplina de los Estudiantes: Suspensión, Expulsión</u></b>                         |           |
| <b>Student Conduct – EC 51100</b>                                                          | <b>65</b> |
| <i>Conducta del Estudiante – CE 51100</i>                                                  | 65        |
| <b>Student Conduct – BP 5131</b>                                                           | <b>65</b> |
| <i>Conducta del Estudiante – PB 5131</i>                                                   | 66        |
| <b>Duties of Pupils – 5 CCR 300</b>                                                        | <b>67</b> |
| <i>Responsabilidades de los Alumnos – 5 CRC 300</i>                                        | 67        |
| <b>Jurisdiction – EC 44807</b>                                                             | <b>67</b> |
| <i>Jurisdicción – CE 44807</i>                                                             | 67        |
| <b>Mandatory Expulsion Violations – EC 48915</b>                                           | <b>67</b> |
| <i>Violaciones que Obligan a Expulsión – CE 48915</i>                                      | 68        |
| <b>Rules and Regulations Regarding Discipline – EC 35291, 35291.5, 48900, 48904</b>        | <b>68</b> |
| <i>Reglamentos y Regulaciones Sobre la Disciplina – CE 35291, 35291.5, 48900, 48904</i>    | 68        |
| <b>Pupil Discipline: Suspension and Expulsion Laws</b>                                     | <b>68</b> |
| Grounds for Suspension and Expulsion – EC 48900                                            | 68        |
| Sexual Harassment – EC 48900.2                                                             | 70        |
| Hate Violence – EC 48900.3                                                                 | 70        |
| Harassment, Threats or Intimidation – EC 48900.4                                           | 70        |
| Limitations on Imposing Suspension – EC 48900.5                                            | 71        |
| Terroristic Threats – EC 48900.7                                                           | 71        |
| <br>                                                                                       |           |
| <i>Disciplina Estudiantil: Leyes de Suspensión y Expulsión Educativa</i>                   | 71        |
| <i>Motivos de Suspensión y Expulsión – CE 48900</i>                                        | 71        |
| <i>Acoso Sexual – CE 48900.2</i>                                                           | 73        |
| <i>Violencia por Odio – CE 48900.3</i>                                                     | 73        |
| <i>Acoso, Amenazas o Intimidación – CE 48900.4</i>                                         | 73        |
| <i>Limitaciones a la Imposición de la Suspensión – CE 48900.5</i>                          | 73        |
| <i>Amenazas Terroristas – CE 48900.7</i>                                                   | 73        |
| <br>                                                                                       |           |
| <b>Circumstances for Recommending Expulsion – EC 48915</b>                                 | <b>74</b> |
| <i>Circunstancias para Recomendar la Expulsión – CE 48915</i>                              | 75        |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Dangerous Objects</b>                                                                       | <b>76</b> |
| <i>Objetos Peligrosos</i>                                                                      | <i>76</i> |
| <b>Imitation Firearm – PC 12550, 12556</b>                                                     | <b>76</b> |
| <i>Arma de Fuego de Imitación – CP 12550, 12556</i>                                            | <i>76</i> |
| <b>Laser Pointer – PC 417.27</b>                                                               | <b>76</b> |
| <i>Apuntador Láser - CP 417.27</i>                                                             | <i>76</i> |
| <b>Pupil Discipline: Duty Concerning Conduct of Pupil – EC 44807</b>                           | <b>76</b> |
| <i>Disciplina del Estudiante: Obligaciones Tocante a la Conducta del Estudiante – CE 44807</i> | <i>76</i> |
| <b>Requirement of Parent/Guardian School Attendance – EC 48900.1</b>                           | <b>76</b> |
| <i>Requisito para la Asistencia Escolar del Padre/Tutor – CE 48900.1</i>                       | <i>76</i> |
| <b>Discipline Philosophy</b>                                                                   | <b>77</b> |
| <i>Filosofía de la Disciplina</i>                                                              | <i>77</i> |
| <br>                                                                                           |           |
| <b><u>Safe School Environment</u></b>                                                          |           |
| <b><u>Ambiente Escolar Seguro</u></b>                                                          |           |
| <b>School Safety Plan – EC 32280</b>                                                           | <b>77</b> |
| <i>Plan de Seguridad Escolar – CE 32280</i>                                                    | <i>77</i> |
| <b>Safe Place to Learn Act – EC 234 and EC 234.1</b>                                           | <b>77</b> |
| <i>Acta de un Lugar Seguro Para Aprender– CE 234 y CE 234.1</i>                                | <i>77</i> |
| <b>Camera Surveillance on School Property – PC 647 (j)</b>                                     | <b>77</b> |
| <i>Vigilancia de Cámaras en Propiedad Escolar -CP 647 (j)</i>                                  | <i>78</i> |
| <b>Disaster Preparedness Educational Materials – EC 32282.5</b>                                | <b>78</b> |
| <i>Materiales Educativos de Preparación para Desastres – CE 32282.5</i>                        | <i>78</i> |
| <b>Required Instruction in Drug Education - EC 51202, EC 51203</b>                             | <b>78</b> |
| <i>Instrucción Requerida de Educación Sobre las Drogas -CE 51202 y CE 51203</i>                | <i>78</i> |
| <b>Dress Code – EC 35183</b>                                                                   | <b>78</b> |
| <i>Normas en la Vestimenta – CE 35183</i>                                                      | <i>78</i> |
| <b>Sunscreen and Sun-Protective Clothing – EC 35183.5</b>                                      | <b>79</b> |
| <i>Crema Protectora y Ropa para Protejerse del Sol – CE 35183.5</i>                            | <i>79</i> |
| <b>Pupil Swimming Safety– EC 35179.6 62</b>                                                    | <b>79</b> |
| <i>Seguridad Escolar: Nadando– CE 35179.6</i>                                                  | <i>79</i> |
| <b>Victim of a Violent Crime – 20 USC 7912</b>                                                 | <b>79</b> |
| <i>Víctima de un Crimen Violento – 20 CEU 7912</i>                                             | <i>79</i> |
| <b>Unsafe School Choice Option - 5 CCR 11992, 11993</b>                                        | <b>79</b> |
| <i>Opción de Elección Insegura en la Escuela – 5 CCR 11992, 11993</i>                          | <i>79</i> |
| <b>Persistently Dangerous Schools – 20 USC 7912</b>                                            | <b>79</b> |
| <i>Escuelas Persistentemente Peligrosas – 20 USC 7912</i>                                      | <i>79</i> |



## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                       |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>School Bus Safety – EC 39831.5</b>                                                 | <b>80</b> |
| <i>Seguridad en el Autobus Escolar – CE 39831.5</i>                                   | <i>80</i> |
| <b>Walking or Riding a Bike to School – VC 21212</b>                                  | <b>80</b> |
| <i>Caminar o Ir en Bicicleta a la Escuela – CV 21212</i>                              | <i>80</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b><u>Medical and Health Information</u></b>                                          |           |
| <b><u>Información Médica y de Salud</u></b>                                           |           |
| <b>Confidentiality of Medical Information Act – CC 56.10</b>                          | <b>80</b> |
| <i>Servicios Médicos Confidenciales – CC 56.10</i>                                    | <i>80</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Medication Regimen – EC 49423</b>                                                  | <b>80</b> |
| <i>Régimen de Medicamento – CE 49423</i>                                              | <i>81</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Mental Health – EC 49428</b>                                                       | <b>81</b> |
| <i>Régimen de Medicamento – CE 49423</i>                                              | <i>81</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Administration of Prescribed Medication for Pupils – EC 49423 and 49423.1</b>      | <b>81</b> |
| <i>Administración de Medicamentos Recetados para los Alumnos – CE 49423 y 49423.1</i> | <i>82</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Administration of Epilepsy Medication – EC 49414.7</b>                             | <b>82</b> |
| <i>Administración de Medicamentos de Epilepsia – CE 49414.7</i>                       | <i>82</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Emergency Treatment for Anaphylaxis – EC 49414</b>                                 | <b>82</b> |
| <i>Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia – CE 49414</i>                           | <i>82</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Immunizations – HSC 120335, 120338, 120365, 120370, 120375</b>                     | <b>82</b> |
| <i>Vacunas – CSS 120335, 120365, 120338, 120370, 120375</i>                           | <i>83</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Entrance Health Screening – HSC 124085, 124100, 124105, and 120475</b>             | <b>83</b> |
| <i>Evaluación de Salud de Ingreso – HSC 124085, 124100, 124105, y 120475</i>          | <i>83</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Oral Health Assessment – EC 49452.8</b>                                            | <b>83</b> |
| <i>Evaluación de la Salud Oral – CE 49452.8</i>                                       | <i>83</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Child Health and Disabilities Prevention Program – HSC 124085</b>                  | <b>84</b> |
| <i>Programa de Prevención de Incapacidades y Salud de Niños – CSS 124085</i>          | <i>84</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Liability for Emergency Treatment - EC 49409</b>                                   | <b>84</b> |
| <i>Responsabilidad Para Asistencia en Caso de Emergencia – CE 49409</i>               | <i>84</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Medical and Hospital Services for Pupils – EC 49472</b>                            | <b>84</b> |
| <i>Servicios Médicos y de Hospital – CE 49472</i>                                     | <i>84</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Health Care Coverage – EC 49452.9</b>                                              | <b>85</b> |
| <i>Cobertura de Cuidado de Salud – CE 49452.9</i>                                     | <i>85</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Health Insurance Coverage for Athletes – EC 32221.5</b>                            | <b>85</b> |
| <i>Cobertura de seguro Médico para Atletas – CE 32221.5</i>                           | <i>85</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Concussion and Head Injuries – EC 49475</b>                                        | <b>85</b> |
| <i>Conmoción Cerebral y Lesiones a la Cabeza – CE 49475</i>                           | <i>85</i> |
| <br>                                                                                  |           |
| <b>Controlled Substances: Opioids – EC49476</b>                                       | <b>86</b> |
| <i>Substancias Controladas: Estupefacientes – CE49476</i>                             | <i>86</i> |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>California Local Educational Agency Program</b>                                                          | <b>86</b>  |
| <i>Programa de la Agencia Educacional Local de California</i>                                               | <i>86</i>  |
| <b>Confidential Medical Treatment – EC 46010.1</b>                                                          | <b>87</b>  |
| <i>Excusar Cualquier Alumno para Servicios Médicos Confidenciales – CE 46010.1</i>                          | <i>87</i>  |
| <b>Physical Examination – EC 49451</b>                                                                      | <b>87</b>  |
| <i>Examen Físico – CE 49451</i>                                                                             | <i>87</i>  |
| Independent Study – EC 51744, 51745, 51745.5, 51746, and 56026                                              | 87         |
| <i>Estudio Independiente – CE 51744, 51745, 51745.5, 51746, y 56026</i>                                     | <i>87</i>  |
| <b>Instruction for Pupils with Temporary Disabilities – EC 48206.3, 48207, 48208 and 48980(a)</b>           | <b>87</b>  |
| <i>Instrucción para los Alumnos con Discapacidades Temporales – CE 48206.3, 48207, 48208 y 48980(a)</i>     | <i>88</i>  |
| <b>California Healthy Youth Act EC- 51930- 51939</b>                                                        | <b>88</b>  |
| <i>Actade Salus para los Jóvenes en California- CE 51930-51939</i>                                          | <i>92</i>  |
| <b><u>Testing and Assessment</u></b>                                                                        |            |
| <b><u>Exámenes y Evaluaciones</u></b>                                                                       |            |
| <b>Advanced Placement Exam Fees – EC 52244</b>                                                              | <b>95</b>  |
| <i>El Costo para el Examen de Cursos Avanzados – CE 52244</i>                                               | <i>95</i>  |
| <b>California High School Proficiency Exam – 5 CCR 11523</b>                                                | <b>95</b>  |
| <i>Examen de Suficiencia de la Escuela Preparatoria de California – 5 CRC 11523</i>                         | <i>96</i>  |
| <b>Federal Student Aid – EC 51225.8</b>                                                                     | <b>96</b>  |
| <i>Ayuda Federal Estudiantil –CE 51225.8</i>                                                                | <i>96</i>  |
| <b>Pregnant and Parenting Pupils – EC 221.51, 222.5, 46015, 48205, and 48980</b>                            | <b>96</b>  |
| <i>Estudiantes Embarazados y de Crianza – CE 221.51, 222.5, 46015, and 48980</i>                            | <i>97</i>  |
| <b>Retroactive Grant of High School Diplomas: Departed and Deported Pupils – EC 51430</b>                   | <b>97</b>  |
| <i>Subvención retroactiva de diplomas de escuela secundario: alumnos agandonados y deportados- CE 51430</i> | <i>97</i>  |
| <b>CAASPP Parent and Guardian Notification</b>                                                              | <b>98</b>  |
| <i>Ayuda Federal Estudiantil –CE 51225.8</i>                                                                | <i>99</i>  |
| <b><u>Other Important Information</u></b>                                                                   |            |
| <b><u>Otra Información Importante</u></b>                                                                   |            |
| <b>Excuse from Health Instruction - EC 51240</b>                                                            | <b>100</b> |
| <i>Excusa de Instrucción de Sanidad –EC 51240</i>                                                           | <i>100</i> |
| <b>Credit for Classes Taken Off-Campus</b>                                                                  | <b>100</b> |
| <i>Credito por Clases tomadas fuera del campus</i>                                                          | <i>100</i> |
| <b>Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention – EC 51900.6</b>                                             | <b>100</b> |
| <i>Abuso Sexual y Prevencion de Trafico de Sexo – EC 51900.6</i>                                            | <i>100</i> |
| <b>Sexual Abuse and Sexual Assault Awareness and Prevention – EC 51950</b>                                  | <b>100</b> |
| <i>Abuso Sexual y Prevencion y Conocimiento de Ataque Sexual – EC 51950</i>                                 | <i>101</i> |
| <b>Lactating Pupils- EC 222</b>                                                                             | <b>101</b> |
| <i>Alumnos en Periodo de Lactancia EC 222</i>                                                               | <i>101</i> |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                 |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Harm or Destruction of Animals – EC 32255 et seq.</b>                                        | <b>101</b> |
| <i>Uso Dañino o Destructivo de los Animales – CE 32255 et seq.</i>                              | <i>101</i> |
| <b>Closed Campus - EC 48900</b>                                                                 | <b>102</b> |
| <i>Patios Escolares Cerrados – CE 48900</i>                                                     | <i>102</i> |
| <b>Custody Issues</b>                                                                           | <b>102</b> |
| <i>Asuntos de Custodia</i>                                                                      | <i>102</i> |
| <b>Civility on School Grounds – CC 1708.9, EC 322.10</b>                                        | <b>102</b> |
| <i>Comportamiento Apropiado en el Plantel Escolar – CC 1708.9, EC 322.10</i>                    | <i>102</i> |
| <b>Civility Policy</b>                                                                          | <b>102</b> |
| <i>Política de civismo</i>                                                                      | <i>102</i> |
| <b>Megan’s Law - PC 290 et. seq.</b>                                                            | <b>103</b> |
| <i>Ley de Megan – PC 290 et seq.</i>                                                            | <i>103</i> |
| <b>Uniform Complaint Policy and Procedure – 5 CCR 4622, EC 234.1, EC 32289, and EC 49013</b>    | <b>103</b> |
| <i>Procedimiento Uniforme para Presentar Quejas – 5 CCR 4622, CE 234.1, CE 32289 y CE 49013</i> | <i>104</i> |
| <b>School Safety: Bullying – EC 234.4 and 32283.5</b>                                           | <b>105</b> |
| <i>Seguridad Escolar: Bullying – CE 234.4 AND 32283.5</i>                                       | <i>105</i> |
| <b>Asbestos Management Plan - 40 CFR 763.93</b>                                                 | <b>106</b> |
| <i>Plan de Manejo de Asbestos – 40 CRF 763.93</i>                                               | <i>106</i> |
| <b>Pesticide Products – EC 17612, EC 48980.3</b>                                                | <b>106</b> |
| <i>Productos Pesticidas – CE 17612, CE 48980.3</i>                                              | <i>106</i> |
| <b>Tobacco Free Campus – HSC 104420, 104495, Board Policy 4020.1</b>                            | <b>106</b> |
| <i>Lugar de Trabajo Libre de Humo – Norma de la Mesa Directiva 4020.1</i>                       | <i>106</i> |
| <b>Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes)</b>                                      | <b>106</b> |
| <i>Sistema Electrónico de Entregada de Nicotina (cigarros eléctricos)</i>                       | <i>107</i> |
| <b>Free and Reduced Priced Meals – EC 49510</b>                                                 | <b>107</b> |
| <i>Alimentos Gratis o a Bajo Costo – CE 49510</i>                                               | <i>107</i> |
| <b>Before and After School Programs– EC 8482.6, 8483(e), 8483.1(e), and 8483.95</b>             | <b>107</b> |
| <i>Programas Antes y Después de la Escuela – CE 8482.6, 8483(e), 8483.1(e), and 8483.95</i>     | <i>107</i> |
| <b>Parent Notification System</b>                                                               | <b>107</b> |
| <i>Sistema de Notificación a los Padres</i>                                                     | <i>107</i> |
| <b>Limited English Proficient Learners – 20 USC 7012, EC 440</b>                                | <b>108</b> |
| <i>Aprendizes de Inglés Competente Limitado – 20 USC 7012, EC 440</i>                           | <i>108</i> |
| <b>English Immersion Program – EC 310, 5 CCR 11309</b>                                          | <b>108</b> |
| <i>Programa de Inmersión de Inglés – CE 310, 5 CRC 11309</i>                                    | <i>108</i> |
| <b>GATE Program – 5 CCR 3831</b>                                                                | <b>108</b> |
| <i>Programa GATE- 5CCR 3831</i>                                                                 | <i>108</i> |
| <b>Extended School Year – Migrant Education – EC 41601.6</b>                                    | <b>109</b> |
| <i>Año Escolar Extendido – CE 41601.6</i>                                                       | <i>109</i> |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Migrant and Newly Arrived Immigrant Pupils:</b>                                                                             |            |
| <b>Graduation Requirements and Continued Education Options - EC 51225.1 and 51225.2</b>                                        | <b>109</b> |
| <i>Alumnos inmigrantes y recién llegados: requisitos de graduación y opciones de educación continua – EC 51225.1 y 51225.2</i> | <i>109</i> |
| <b>Migrant Education – EC 54444.2</b>                                                                                          | <b>110</b> |
| <i>Educación Migrante - CE 54444.2</i>                                                                                         | <i>110</i> |
| <b>Program Improvement – 20 USC 6316</b>                                                                                       | <b>110</b> |
| <i>Programa de Mejoras - 20 USC 6316</i>                                                                                       | <i>110</i> |
| <b>Title I – 20 USC 6311, 34 CFR 200.61</b>                                                                                    | <b>111</b> |
| <i>Título I - 20 USC 6311, 34 CFR 200.61</i>                                                                                   | <i>111</i> |
| <b>Medical Records Sharing – HSC 120440</b>                                                                                    | <b>111</b> |
| <i>Compartir Expedientes Médicos - HSC 120440</i>                                                                              | <i>111</i> |
| <b>School Visiting Procedures – EC 51101(a)(12)</b>                                                                            | <b>112</b> |
| <i>Procedimientos de Visitas a la Escuela- EC 51101(a)(12)</i>                                                                 | <i>112</i> |
| <b>Gun-Free School Zone- PC 626.9 and 30310</b>                                                                                | <b>113</b> |
| <i>Zona Escolar Libre de Armas – PC 626.9 and 30310</i>                                                                        | <i>113</i> |
| <b>Gun Safety – EC 32221.5 (9-12) and EC 49390, 48391, and 49392</b>                                                           | <b>113</b> |
| <i>Seguridad de armas – CE 32221.5 (9- 12) y CE 49390, 48391, and 49392</i>                                                    | <i>113</i> |
| <b>Social Security Numbers- EC 49076.7 and 56601</b>                                                                           | <b>113</b> |
| <i>Números de Seguro Social- EC 49076.7 and 56601</i>                                                                          | <i>113</i> |
| <b>Disclosure of Student Information for Marketing Purposes – 20 USC 1232h</b>                                                 | <b>113</b> |
| <i>Revelación de Información del Estudiante para Fines de Mercadeo -20USC 1232h</i>                                            | <i>113</i> |
| <b>Photo and Video Exclusion Procedures</b>                                                                                    | <b>114</b> |
| <i>Procedimientos de Exclusión de Fotos y Videos</i>                                                                           | <i>114</i> |
| <b>Minimum &amp; Pupil-Free Staff Development Days – EC 48980(c)</b>                                                           | <b>114</b> |
| <i>Días Mínimos- libres para estudiantes por Capacitación del Personal – CE 48980(c)</i>                                       | <i>114</i> |
| <b>United States Savings Bonds – EC 48980(d)</b>                                                                               | <b>114</b> |
| <i>Los Bonos de Ahorro de los Estados Unidos- EC 48980(d)</i>                                                                  | <i>114</i> |
| <b>Charter schools: pupil admissions, suspensions, and expulsions - EC 47605 and 47605.6</b>                                   | <b>114</b> |
| <i>Escuelas charter: admisión de los estudiantes, suspensión y expulsión – EC 47605 y 47605.6</i>                              | <i>114</i> |
| <b><u>Forms and Other Important Information</u></b>                                                                            |            |
| <b><u><a href="#">Otra Información Importante</a></u></b>                                                                      |            |
| <b>2023-2024 Annual Parent Notification: Title I</b>                                                                           | <b>115</b> |
| <i>2023-2024 Otra Información Importante</i>                                                                                   | <i>115</i> |
| <b>Safe Storage of Firearms</b>                                                                                                | <b>116</b> |
| <i>Guardar Armas de Fuego de Manera Segura</i>                                                                                 | <i>116</i> |
| <b>2023-2024 PARENTAL OPTIONS – Comprehensive Sexual Health and HIV Prevention Education</b>                                   | <b>117</b> |
| <b>2023-2024 PARENTAL OPTIONS - Physical Examination</b>                                                                       | <b>117</b> |
| <b>2023-2024 PARENTAL OPTIONS - Right to Refrain from Harmful or Destructive Use of Animals</b>                                | <b>118</b> |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>2023-2024 PARENTAL OPTIONS - Sexual Abuse and Sexual Assault Awareness and Prevention</b>                | <b>118</b> |
| <b>2023-2024 PARENTAL OPTIONS - Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention</b>                             | <b>118</b> |
| <i>2023-2024 OPCIONES DEL PADRE – Educación de la Salud Sexual y de la Prevención de VIH/SIDA</i>           | <i>119</i> |
| <i>2023-2024 OPCIONES DEL PADRE – Examen Físico</i>                                                         | <i>119</i> |
| <i>2023-2024 OPCIONES DEL PADRE – El Derecho de Abstenerse del Uso Dañino y Destructivo de los Animales</i> | <i>120</i> |
| <i>2023-2024 OPCIONES DEL PADRE - Prevención y Conciencia del Abuso Sexual o Asalto Sexual</i>              | <i>120</i> |
| <i>2023-2024 OPCIONES DEL PADRE - Prevención para el Tráfico de Sexo y Abuso Sexuall</i>                    | <i>120</i> |
| <b>2023-2024 CAL GRANT PROGRAM OPTION FOR GRADE 12 STUDENTS</b>                                             | <b>121</b> |
| <i>2023-2024 OPCIONES DEL PROGRAMA DE BECAS CAL GRANT PARA ESTUDIANTES DE GRADO 12</i>                      | <i>122</i> |
| <b>2023-2024 CONCUSSION INFORMATION SHEET</b>                                                               | <b>123</b> |
| <i>2023-2024 INFORMACIÓN SOBRE LA CONMOCIÓN CEREBRAL</i>                                                    | <i>126</i> |
| <b>2023-2024 RELEASE FORM FOR DIRECTORY INFORMATION</b>                                                     | <b>129</b> |
| <i>2023-2024 AUTORIZACIÓN PARA DIVULGAR EL DIRECTORIO DE INFORMACIÓN</i>                                    | <i>130</i> |
| <b>2023-2024 ANNUAL PESTICIDE NOTIFICATION REQUEST</b>                                                      | <b>131</b> |
| <i>2023-2024 SOLICITUD ANUAL PARA NOTIFICACIÓN DE PESTICIDA</i>                                             | <i>132</i> |
| <b>2023-2024 ANNUAL MEDIA EXCLUSION</b>                                                                     | <b>133</b> |
| <i>2023-2024 EXCLUSIÓN DE FOTOS Y VIDEOS</i>                                                                | <i>134</i> |
| <b>NOTIFICATION LETTER TO PARENTS REGARDING INTERNET SAFETY FOR STUDENTS</b>                                | <b>135</b> |
| <b>Electronic Information Resource Acceptable Use Policy (Board Policy 6162.7)</b>                          | <b>136</b> |
| <b>2023-2024 STUDENT INTERNET AGREEMENT</b>                                                                 | <b>138</b> |
| <i>CARTA DE NOTIFICACION A LOS PADRES CONCERNIENTE A LA SEGURIDAD EN EL INTERNET PARA LOS ESTUDIANTES</i>   | <i>139</i> |
| <i>POLITICA DE USO ACEPTABLE DE RECURSOS DE INFORMACION ELECTRONICA (Política de la Junta 6162.7)</i>       | <i>140</i> |
| <i>DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS 2023-2024 ACUERDO INTERNET DEL ESTUDIANTE</i>                     | <i>142</i> |
| <b>School Directory</b>                                                                                     | <b>143</b> |
| <i>Directorio Escolar</i>                                                                                   | <i>143</i> |
| <b>District Holidays 2023-2024</b>                                                                          | <b>142</b> |
| <i>Días Festivos del Distrito 2022-2023</i>                                                                 | <i>142</i> |
| <b>Academic Calendar</b>                                                                                    | <b>144</b> |
| <i>Calendario Académico</i>                                                                                 | <i>144</i> |
| <b>Key to Code and Regulation Section Abbreviations</b>                                                     | <b>145</b> |
| <i>Clave del Código y Abreviatras de la Sección de Reglamento</i>                                           | <i>145</i> |
| <b>Voluntary Student Drug Testing Program, Frequently Asked Questions</b>                                   | <b>146</b> |
| <b>Voluntary Student Drug Testing Program, Procedures/Protocols</b>                                         | <b>148</b> |
| <i>Programa Voluntario De Examen De Drogas Estudiantes, Preguntas Mas Frecuentes</i>                        | <i>149</i> |
| <i>Programa Voluntario De Examen De Drogas Estudiantes, Procedimientos/Protocolos</i>                       | <i>151</i> |

# Education Rights and Responsibilities

## *Derechos Educativos y Responsabilidades*

### UC and CSU Subjects Requirements (A-G) – EC 66204

To qualify for admission to the UC or CSU systems, high school students must meet the Subject Requirements; better known as the A-G requirements. For more information, please visit the UC or CSU websites or your student’s counseling office. Information is also available at parent orientations or directly from your student’s counselor.

### *Requisitos de las Asignaturas (A-G) de las Universidades UC y CSU – CE 66204*

*Para calificar para admisiones al sistema UC o CSU, los alumnos de la preparatoria deberán cumplir los Requisitos de las Asignaturas; mejor conocidas como los requisitos A-G. Para mayor información, visite al sitio de la red UC o CSU o la oficina del asesor de su hijo(a). La información también está disponible en las reuniones de orientación para los padres o directamente del consejero de su hijo(a).*

### Educational Equity: Immigration Status: EC 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3

The Equity in Higher Education Act, states that all persons, regardless of their disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or any other specified characteristic, equal rights and opportunities and adds this opportunity to apply for financial aid for higher education to also be equitable, and an application may not be denied of a student based on their immigration status. This does not guarantee any final eligibility, but simply an ability to apply for financial aid just like any other student, without discrimination.

### *Equidad Educativa: Estatus Migratorio – CE 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3*

*La equidad en la Ley de Educación Superior declara que todas las personas, independientemente de su discapacidad, género, género de identidad, género de expresión, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o cualquier otra característica específica, tienen los mismos derechos y oportunidades y agrega la oportunidad de poder aplicar para ayuda financiera para la educación superior que sea equitativa y ninguna aplicación puede ser negada basada en el estado migratorio del estudiante. Esto no garantiza elegibilidad final, sino simplemente que tiene la oportunidad de aplicar para ayuda financiera, como cualquier otro estudiante, sin ser discriminado.*

### Homeless Youth Education EC 48852.7; 42 USC 11434a

Students experiencing homelessness mean students who lack a fixed, regular, and adequate nighttime residence and includes:

1. Students who are sharing the housing of other persons due to loss of housing, economic hardship, or a similar reason; are living in motels, hotels, trailer parks or camping grounds due to the lack of alternative adequate accommodations; are living in emergency or transitional shelters; or are abandoned in hospitals.
2. Students who have a primary, nighttime residence that is a public or private place not designed for or ordinarily used as regular sleeping accommodations for human beings.
3. Students who are living in cars, parks, public spaces, abandoned buildings, substandard housing, bus or train stations, or similar settings.
4. Migratory children who qualify as students experiencing homelessness because they are living in conditions described in items 1-3 above.

Unaccompanied youth include youth who are not in the physical custody of a parent or guardian. (20 USC 11434a)

School of origin means the school that the student experiencing homelessness attended when permanently housed or the school in which the student was last enrolled, including a preschool. A student experiencing homelessness has the right to attend either the school of origin (the school that the student was last enrolled or attended when last housed) or the current school of residence. If a dispute arises over school selection or enrollment, the parent/guardian has the right to dispute the school’s decision by contracting the district’s homeless liaison, Rachel Malatesta, Director of Behavioral & Mental Health Services, and following the district’s dispute resolution policy.

If the school the student experiencing homelessness attended when permanently housed is different from the school in which he/she was last enrolled, or if there is some other school that he/she attended within the preceding 15 months and with which he/she is connected, the district liaison shall determine, in consultation with and with the agreement of the student experiencing homelessness and the person holding the right to make educational decisions for the student, and in the best interests of the homeless student, which school shall be deemed the school of origin. (Education Code 48852.7; 42 USC 11432)

Best interest means that, in making educational and school placement decisions for a student experiencing homelessness, consideration is given to, among other factors, educational stability, the opportunity to be educated in the least restrictive educational setting necessary to achieve academic progress, and the student's access to academic resources, services, and extracurricular and enrichment activities that are available to all district students. (Education Code 48850, 48853; 42 USC 11432)

The law requires the immediate enrollment of students experiencing homelessness, which is defined as “attending class and participating fully in school activities”. Schools cannot delay or prevent the enrollment of a student due to the lack of school or immunization records. It is the responsibility of the district homeless liaison to refer parents to all programs and services for which the student is eligible. Referrals may include, but are not limited to: Free nutrition, special education services, tutoring, English Language Learners programs, Gifted and Talented, preschool, and before and after school services or any other program offered by the school or district. The district shall ensure that transportation is provided, at the request of the parent/guardian/unaccompanied student experiencing homelessness, to and from the school of origin, if feasible.

Educación de jóvenes sin hogar CE 48852.7; 42 USC 11434a

*Estudiantes sin hogar significa estudiantes que carecen de una residencia nocturna fija, regular y adecuada e incluye:*

- 1. Estudiantes que comparten la vivienda de otras personas debido a la pérdida de vivienda, dificultades económicas o una razón similar; están viviendo en moteles, hoteles, parques, casas rodantes o terrenos para acampar debido a la falta de alojamiento alternativo adecuado; están viviendo en refugios de emergencia o de transición: o están abandonados en hospitales.*
- 2. Estudiantes que tienen una residencia nocturna principal que es un lugar público o privado que no está diseñado ni se usa normalmente como alojamiento habitual para dormir para seres humanos.*
- 3. Estudiantes que viven en automóviles, parques, espacios públicos, edificios abandonados, viviendas precarias, estaciones de autobus o tren o entornos similares.*
- 4. Niños migrantes que califican como personas sin hogar porque viven en las condiciones descritas en los puntos 1-3 anteriores.*

*Los jóvenes no acompañados incluyen jóvenes que no están bajo la custodia física de un padre o tutor. (20 USC 11434a)*

*Escuela de origen significa la escuela a la que asistía el estudiante sin hogar cuando tenía una vivienda permanente o la escuela en la que el estudiante estuvo inscrito por última vez, incluido un preescolar. Un estudiante sin hogar tiene derecho a asistir a la escuela de origen (la escuela en la que el estudiante se inscribió por última vez o a la que asistió la última vez cuando fué desalojado) o la escuela de residencia actual. Si surge una disputa sobre la selección o inscripción de la escuela, el padre/tutor tiene derecho a disputar la decisión de la escuela contratando al enlace para personas sin hogar del distrito, Rachel Malatesta, y siguiendo la política de resolución de disputas del distrito.*

*Si la escuela a la que asistió el estudiante sin hogar cuando tenía una vivienda permanente es diferente de la escuela en la que estuvo matriculado por última vez, o si hay alguna otra escuela a la que asistió dentro de los 15 meses anteriores y con la que está conectado, el enlace del distrito determinará, en consulta con y con el acuerdo del estudiante sin hogar y la persona que tiene el derecho de tomar decisiones educativas para el estudiante, y en el mejor interés del estudiante sin hogar, qué escuela se considerará la escuela de origen (Código de Educación 48852.7; 42 USC 11432).*

*Mejor interés significa que, al tomar decisiones educativas y de ubicación escolar para un estudiante sin hogar, se tiene en cuenta, entre otros factores, la estabilidad educativa, la oportunidad de ser educado en el entorno educativo menos restrictivo necesario para lograr el progreso académico y el acceso del estudiante a recursos académicos, servicios y actividades extracurriculares y de enriquecimiento que están disponibles para todos los estudiantes del distrito. (Código de Educación 48850, 48853; 42 USC 11432)*

*La ley requiere la inscripción inmediata de estudiantes sin hogar, lo que se define como “asistir a clase y participar plenamente en las actividades escolares”. Las escuelas no pueden retrasar o impedir la inscripción de un estudiante debido a la falta de registros escolares o de vacunación. Es responsabilidad del enlace de personas sin hogar del distrito referir a los padres a todos los programas y servicios para los cuales el estudiante es elegible. Las referencias pueden incluir, pero no se limitan a: nutrición gratuita, servicios de educación especial, tutoría, programas para estudiantes del idioma inglés, dotados y talentosos, preescolar y servicios antes y después de la escuela o cualquier otro programa ofrecido por la escuela o el distrito. El distrito se asegurará de que se proporcione transporte, a pedido del padre/tutor/joven sin hogar no acompañado, hacia y desde la escuela de origen si es factible.*

Foster Youth – EC 48850

Requires school district educational liaisons to ensure pupils in foster care receive stable school placements which are in the best interests of the child, placement in the least restrictive educational programs, access to academic resources, services, and extracurricular and enrichment activities available to all pupils, full and partial credits for coursework taken, and meaningful opportunity to meet state pupil academic achievement standards.

Effective January 1, 2004, Assembly Bill 490 imposed new duties and rights related to the education of youth in foster care (children supervised by DCFS and placed in licensed foster homes, group homes or with relative caretakers). The new law provides for increased school placement stability and improved school transfer procedures. When it is determined to be in the best interest, foster children have a right to remain in their school of origin for the duration of the academic year, even if the residence changes out of the area served by the school of origin (Education Code 48853.5). In addition, foster children, including those living in foster care, relative care, and group home care under DCFS supervision, shall be immediately enrolled in school (Education Code 48853.5). AB 490 mandates that educators, school personnel, social workers, probation officers, caregivers, advocates, and juvenile court officers all work together to serve the educational needs of

children in foster care. Parents, guardians, foster care givers, social workers and/or probation officers should notify school districts as soon as they become aware that it has been determined that it is in the child's best interest to transfer to a new school, so that the school district can ensure a timely transfer of the student's school records. For further information regarding school-related foster care concerns, contact Rachel Malatesta, the RUSD Foster Youth Liaison, at (909) 307-5300 ext. 21511 or (909) 389-2750.

[Jóvenes Adoptados Temporalmente – CE 48850, etc.](#)

*Se requiere que los Coordinadores Educativos del Distrito se aseguren que los alumnos al cuidado de Padres Adoptivos Temporales reciban un lugar estable en una escuela, lo cual es en el mayor interés para el niño, colocación en los programas educativos menos restrictivos, acceso a recursos académicos, servicios y actividades extracurriculares disponibles para todos los estudiantes, créditos completos y parciales para los cursos tomados, y oportunidad significativa de cumplir con los estándares de rendimiento académico de los alumnos del estado.*

*En efecto desde el 1 de Enero del 2004, el proyecto de ley 490 de la Asamblea, impuso nuevas obligaciones y derechos relacionados a la educación de niños al cuidado de adopción temporal (niños supervisados por DCFS colocados en hogares de adopción temporal con licencia, hogares de grupos o con familiares encargados) La nueva ley proporciona una mejor colocación escolar y una mejoría en los procedimientos de transferencia de escuela. Está determinado que es en el mejor interés para los niños(as) en adopción temporal, tienen el derecho de permanecer en su escuela de origen por lo que dure el año académico, aún si la residencia cambia fuera del área de la escuela de origen. (Código de Educación 48853.5). Además, los niños adoptados temporalmente, incluyendo quienes viven en cuidado de familiares, hogares grupales y bajo la supervisión de DCFS, deben de inscribirlos inmediatamente en la escuela. (Código de Educación 48853.5). La AB 490 ordena que los educadores, personal de la escuela, trabajadores sociales, y oficiales de libertad condicional, la persona que lo cuida, los defensores y los oficiales de la Corte Juvenil deben notificar a los distritos escolares tan pronto como sepan que ha sido determinado y es en el mejor interés del estudiante, transferirlo a una nueva escuela, para que el distrito escolar pueda asegurar una transferencia a tiempo de los registros del estudiante. Para mayor información concerniente a situaciones relacionadas con la escuela y el cuidado temporal contactar la Rachel Malatesta Representante de adopciones temporales, a (909) 307-5300 ext. 21511 y (909) 389-2750.*

[Foster youth exemption from local graduation requirements - EC 48853, 49069, and 51225.2](#)

Foster and students experiencing homelessness are allowed educational rights, such as: immediate enrollment, remain in school of origin, enrollment in local comprehensive school, partial credits, graduation with state minimum requirements with possible fifth year/exemption from local graduation requirements, and access to academic resources, services and extracurricular activities. A local educational agency must provide a remedy to the affected pupil following the Uniform Complaint Procedures, including information regarding exemption from local graduation requirements, if educational rights are not allowed at the public high school.

[Exención de los jóvenes de crianza de los requisitos locales de graduación – CE 48853, 49069, y 51225.2](#)

*A los jóvenes de crianza y a los jóvenes sin un hogar se les permite tener derechos educativos, tales como: inscripción inmediata, permanecer en la escuela de origen, la inscripción en la escuela local integral, créditos parciales, graduación con los requisitos mínimos del estado con un posible quinto año/exención de los requisitos de graduación locales y el acceso a recursos académicos, servicios y actividades extracurriculares. Una agencia local de educación debe proporcionar un remedio al estudiante afectado, de acuerdo al Proceso Uniforme para presentar Quejas, incluyendo información relativa a la exención de los requisitos de graduación locales, si no es permitido a los derechos educativos en la escuela preparatoria pública.*

[Educational Liaison for Foster Children – EC 48204, 48645.5, 48853, and 48853.5, WIC 317 and 16010](#)

Requires the State Department of Education, in consultation with the California Foster Youth Education Task Force, to develop a standardized notice of the educational rights of foster children, as specified, and to make the notice available to educational liaisons for foster children for dissemination by posting the notice on its Internet Web site.

[Enlace Educativo para Niños de Crianza Temporal- EC 48204, 48645.5, 48853, and 48853.5, WIC 317 and 16010](#)

*Requiere el Departamento de Educación del Estado, en consulta con el Grupo de Trabajo de Educación jóvenes de crianza de California, para desarrollar una notificación estandarizada de los derechos educativos de los niños de crianza temporal, tal como se especifica, y para hacer la notificación disponible para los enlaces educativos de niños de crianza para su difusión mediante la publicación del aviso en su sitio web de Internet.*

[Education of Foster Youth – EC 47605, 47605.6, 48432.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1](#)

In addition to parental notification requirements for an involuntary transfer to a continuation school, suspension, or expulsion, to the foster child's attorney and social worker, and, for the child's tribal social worker, if applicable, and county social worker. The attorney and social worker have the same rights as parents during these processes, such as requests for meetings and the ability to inspect all documents.

[Educación de los jóvenes de crianza – CE 47605, 47605.6, 48853.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1](#)

*Además de notificación requerida para los padres sobre una transferencia involuntaria a una escuela de recuperación, suspensión o expulsión, al abogado y trabajador social del niño de crianza o al trabajador social de la tribu, si es aplicable, y trabajador social del*



*condado del niño. El abogado y el trabajador social tienen los mismos derechos que los padres durante estos procesos, tales como solicitudes de reuniones y la capacidad de inspeccionar todos los documentos.*

#### Pupil Instruction: coursework and graduation requirements: children of military families – EC 51225.1 and 51225.2

If you are a military family, your child may qualify to be exempted from local graduation coursework requirements that are beyond the California state requirements. Please make an appointment with the school counselor to review your child's options for graduation. All coursework that was completed at another school outside of the Redlands Unified School District will be issued full or partial credit. Please contact the counselor at the particular site your child attends.

#### Instrucción del alumno: trabajo de curso y requisitos de graduación: hijos de familias militares - CE 51225.1 y 51225.2

*Si usted es una familia militar, su hijo puede calificar para estar exento de los requisitos del curso de graduación local que están más allá de los requisitos del estado de California. Por favor, haga una cita con el consejero de la escuela para revisar las opciones de graduación de su hijo. Todos los cursos que se completaron en otra escuela fuera del Distrito Escolar Unificado de Redlands recibirán crédito total o parcial. Puede comunicarse con el consejero a la escuela que su hijo asiste.*

#### ATTENDANCE – EC 48260-48264

Good attendance is important to success in school. Children between the ages of 6-18 are required by law to attend school full-time. Your child misses out when missing school and the district is committed to working with families to ensure attendance.

#### Tardy

Children should be encouraged to be prompt as part of developing good habits. They are expected to be at school on time. If a child is late, the child should bring an excuse from home to the school office. Repeated tardies in excess of 30 minutes lead to the student being designated as truant. **NOTE: REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT EMPLOYEES ARE NOT OBLIGATED TO COMPEL THE ATTENDANCE OF ANY PUPIL AT SCHOOL. THIS IS THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE PARENT/GUARDIAN.**

#### ASISTENCIA – CE 48260-48264 Asistencia

*La buena asistencia es importante para tener éxito en la escuela. Los niños entre las edades de 6-18 son requeridos por la ley de ir a la escuela tiempo completo. Sus hijos se pierden de mucho cuando no asisten a la escuela y el distrito se compromete a trabajar con las familias para asegurar una buena asistencia.*

#### La Tardanza

*Se deben animar a los niños a ser puntuales como parte del desarrollo de buenos hábitos. Se espera que lleguen a la escuela a tiempo. Si un niño llega tarde, el niño debe traer una excusa de la casa a la oficina escolar. Las tardanzas frecuentes en exceso de 30 minutos pueden ocasionar que el/la alumno/a sea designado/a como ausente. NOTA: LOS EMPLEADOS DEL DISTRITO ESCOLAR DE REDLANDS NO ESTAN OBLIGADOS A FORZAR LA ASISTENCIA DE NINGUN ALUMNO A LA ESCUELA. ESTA ES LA UNICA RESPONSABILIDAD DEL PADRE/TUTOR.*

#### Avoiding Absences, Written Excuses

The Redlands Unified School District urges parents to make sure their children attend school regularly and to schedule medical and other appointments after school or during holidays. The District also asks that travel or other absences be avoided during the time school is in session. The higher the District's daily attendance rate, the more a student will learn and the greater the amount of funding that the District will receive from the state for classroom instruction and academic programs. The school calendar is designed to minimize problems for families who plan vacations around traditional holiday periods, and thereby minimize student absences.

Following an absence, a student is required to bring a written excuse from home when returning to school. Illnesses, and doctor/dental appointments are considered excused absences. Absences without a written excuse are recorded as unexcused.

#### Evitando Ausencias, Excusas Escritas

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands anima a los padres que se aseguren que sus hijos asistan a la escuela regularmente y que programen las citas médicas u otras citas para después de clases o durante las vacaciones escolares. El Distrito también pide que el viaje u otras ausencias sean evitadas durante el tiempo que la escuela está en sesión. A más alto porcentaje de la asistencia diaria del Distrito, más aprenderá un estudiante y el Distrito escolar recibirá más fondos del estado para la enseñanza en el salón y para programas académicos. El calendario escolar está concebido para reducir problemas para familias que planean viajes alrededor de vacaciones tradicionales, y de ese modo reducir las ausencias de los estudiantes.*

*Después de una ausencia, un estudiante es requerido traer una excusa escrita de la casa cuando regrese a la escuela. Enfermedades, y citas médicas y con el dentista se consideran ausencias justificadas. Las ausencias sin una excusa escrita serán documentadas como ausencias sin justificación.*

### Excused Absences – EC 46014 and 48205

Pupils, with the written consent of their parents or guardians, may be excused from school in order to participate in religious exercises or to receive moral or religious instruction.

No

pupil shall have his or her grade reduced or lose academic credit for any excused absence or absences, if missed assignments and tests that can reasonably be provided are satisfactorily completed within a reasonable period of time.

- (a) Notwithstanding section 48200, a pupil shall be excused from school when the absence is:
1. Due to pupil's illness, including an absence for the benefit of the pupil's mental or behavioral health.
  2. Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
  3. For the purpose of having medical, dental, optometric, or chiropractic services rendered.
  4. For the purpose of attending the funeral services of a member of his or her immediate family, so long as the absence is not more than one day if the service is conducted in California and not more than three days if the service is conducted outside California.
  5. For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
  6. Due to illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent.
  7. For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of his or her religion, attendance at religious retreats, attendance at an employment conference, or attendance at an educational conference on the legislative or judicial process offered by a non-profit organization when the pupil's absence is requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board.
  8. For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
  9. For the purpose of spending time with a member of the pupil's immediate family, who is an active member of the uniformed services, as defined in EC 49701, and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from, deployment to a combat zone or combat support position. Absences granted pursuant to this paragraph shall be granted for a period of time to be determined at the discretion of the superintendent of the school district.
  10. For the purpose of attending the pupil's naturalization ceremony to become a United States citizen.
  11. For the purpose of participating in a cultural ceremony or event
  12. (A) For the purpose of a middle school or high school pupil engaging in a civic or political event, as provided in subparagraph (B), provided that the pupil notifies the school ahead of the absence.  
(B) (i) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) is required to be excused for only one school day-long absence per school year.  
(ii) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) may be permitted additional excused absences in the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.
- (b) A pupil absent from school under this section shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit therefore. The teacher of any class from which a pupil is absent shall determine the tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence.
- (c) For purposes of this section, attendance at religious retreats shall not exceed four hours per semester.
- (d) Absences pursuant to this section are deemed to be absences in computing average daily attendance and shall not generate state apportionment payments.
- (e) "Immediate family," as used in this section, means the parent or guardian, brother or sister, grandparent, or any other relative living in the household of the pupil.

### Ausencias Justificadas – CE 46014 y 48205

*Alumnos, con consentimiento por escrito de sus padres o tutores legales, podrán ausentarse de la escuela para participar en los servicios de religión o para recibir enseñanza moral o religiosa.*

*A ningún alumno se le podrá bajar calificación o quitar crédito académico por ausencia(s) justificada(s), si las tareas y exámenes faltantes que se puedan proveer razonablemente son completados satisfactoriamente dentro de un período de tiempo razonable.*

- (a) *No obstante a la Sección 48200, un alumno deberá ser exento de la escuela cuando la ausencia sea:*
1. *Debido a la enfermedad del alumno, incluida una ausencia en beneficio de la salud mental o conductual del alumno.*
  2. *Debida a cuarentena bajo la supervisión de un oficial de la salud del condado o de la ciudad.*
  3. *Para el propósito de recibir servicios médicos, dentales, de los optometristas o quiroprácticos.*
  4. *Para el propósito de asistir a los servicios funerarios de un miembro de su familia inmediata siempre y cuando la ausencia no sea por más de un día si los servicios funerarios son en California o no más de tres días si los servicios funerarios son fuera de California.*
  5. *Para el propósito de actuar como jurado en la manera que provee la ley.*
  6. *Debida a enfermedad o cita médica durante horas escolares de un niño del cual el estudiante es el padre a cargo.*
  7. *Por razones personales justificables, incluyendo, pero no limitada a, una comparecencia ante el tribunal, asistencia a los servicios funerarios, prácticas de un día festivo o ceremonia de su religión, asistencia a retiros religiosos, asistencia a*

conferencias de empleo, o asistencia a una conferencia educativa sobre el proceso legislativo o judicial ofrecido por una organización no lucrativa cuando el padre o tutor legal ha hecho una petición por escrito para la ausencia del alumno y ha sido autorizada por el director o representante asignado de acuerdo a las normas uniformes establecidas por la Mesa Directiva.

8. Con el propósito de servir como un miembro de un distrito electoral para una elección de acuerdo a la Sección 12302 del Código Electoral.
  9. Con el propósito de pasar el tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno, que es un miembro activo de los servicios uniformados, segúnlo definido en el CE 49701, y, ha sido llamado al servicio, está de licencia, o ha regresado de forma inmediata, del despliegue a una zona de combate o de la posición del apoyo táctico. Las ausencias concedidas conforme a este párrafo serán otorgadas por un período de tiempo que se determinará a discreción del superintendente del distrito escolar.
  10. Con el propósito de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano de los Estados Unidos
  11. Con el fin de participar en una ceremonia o evento cultural.
  12. (A) Con el propósito de que un alumno de escuela intermedia o secundaria participe en un evento cívico o político, según lo dispuesto en el subpárrafo (B), siempre que el alumno notifique a la escuela antes de la ausencia.  
(B) (i) Se requiere que un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente de conformidad con el subpárrafo (A) sea justificado por una sola ausencia de un día escolar por año escolar.  
(ii) A un alumno de escuela intermedia o secundaria que está ausente de conformidad con el subpárrafo (A) se le pueden permitir ausencias justificadas adicionales a discreción de un administrador escolar, como se describe en la subdivisión (c) de la Sección 48260.
- (b) A un alumno ausente de la escuela bajo esta sección se le debe permitir completar todas las áreas y exámenes perdidos durante la ausencia que puedan ser proveídos razonablemente y, al completarlas satisfactoriamente dentro de un período de tiempo razonable, le deberán dar crédito completo. El maestro de la clase de la que el alumno estuvo ausente determinará cuales exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticas a, los exámenes y tareas que el estudiante perdió durante la ausencia.
- (c) Para el propósito de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no debe exceder de cuatro horas por semestre.
- (d) Las ausencias de acuerdo a esta sección se consideran ausencias al computarizar el promedio de asistencia diaria y no generará pagos distribuidos por el estado.
- (e) "Familia Inmediata," como se usa en esta sección significa el padre o tutor, hermano o hermana, abuelo, o cualquier otro pariente que vive en el hogar del estudiante.

#### Required Annual Parental Notifications – EC 46010.1

Commencing in the fall of the 1986-87 academic year, the governing board of each school district shall, each academic year, notify pupils in grades 7 to 12, inclusive, and the parents or guardians of all pupils enrolled in the district, that school authorities may excuse any pupil from the school for the purpose of obtaining confidential medical services without the consent of the pupil's parent or guardian.

#### Notificaciones anuales obligatorias para los padres EC 46010.1

A partir del otoño del ciclo escolar 1986-87, la Mesa Directiva de cada distrito escolar deberá, cada año académico, notificar a los alumnos en los grados 7 al 12, inclusive, a los padres o tutores de todos los alumnos inscritos en el distrito, las autoridades de esa escuela pueden excusar a cualquier alumno de la escuela con el propósito de obtener servicios médicos confidenciales sin el consentimiento del padre o tutor del alumno.

#### Absence for Religious Purposes – EC 46014

Education Code 46014 and Board Policy 5113 states that pupils who are members of religions which observe religious holidays that fall on school days may absent themselves from school by making prior arrangements with the school. Pupils so absent must accept responsibility for making up work missed.

#### Ausencia Para Propósitos Religiosos – CE 46014

El Código de Educación 46014 y la norma de la Mesa Directiva 5113 declaran que los pupilos que son miembros de religiones que observan días religiosos que caen en días escolares pueden ausentarse de la escuela haciendo arreglos de antemano con la escuela. Dichos estudiantes deben hacerse responsables por completar y entregar la tarea faltante.

#### Truancy Definitions – EC 48260, 48262 and 48263.6

A student is considered truant after three absences or three tardies of more than 30 minutes each time and the absences or tardies are unexcused. After a student has been reported as a truant three or more times in a school year, the student is considered a habitual truant. A student who is absent from school without a valid excuse for 10% or more of the school days in one school year, from the date of enrollment to the current date, is considered a chronic truant. Unexcused absences are all absences that do not fall within EC 48205. The text of EC 48205 is provided on page 5 of this document.

#### Definición de un Estudiante que Falta a la Escuela sin Justificación – CE 48260, 48262, y 48363.6

Se considera que un estudiante ha faltado a la escuela sin justificación (conocido en inglés como "truant"- "faltista") después de tres ausencias o tres tardanzas por más de 30 minutos cada vez y las ausencias o tardanzas no son justificadas. Después de que un estudiante ha sido

*reportado como “truant” tres o más veces en un año escolar, el estudiante se considera un “truant” habitual. Un estudiante que está ausente de la escuela sin justificación válida por 10% o más de los días de un año escolar, desde la fecha de inscripción a la fecha actual, se considera un “truant” crónico. Las ausencias sin justificación son ausencias que no caen dentro del CE 48205. Se encuentra el texto del CE 48205 en la página 5 de este documento.*

#### Truancy Consequences – EC 48263, 48267 and 48269

Any student who is identified as “Truant” may be assigned as a ward of the court, if the available community resources do not resolve the students’ continued problem of truancy, by a Probation Officer or Deputy District Attorney.

#### Consecuencias de absentismo escolar – CE48263, 48267, y 48269

*Cualquier estudiante que sea identificado como “ausente sin permiso” puede ser asignado como tutel judicial/tutela de los tribunals, si los recursos comunitarios disponibles no resuelven problema continuado de absentismo escolar, por un agente de libertad condicional o un asistente del fiscal del distrito.*

#### Arrest of Truants/School Attendance Review Boards – EC 48263 and 48264

The school attendance supervisor, administrator or designee, a peace officer, or probation officer may arrest or assume temporary custody during school hours, of any minor who is found away from his/her home and who is absent from school without valid excuse within the county, city or school district. A student who is truant may be referred to a School Attendance Review Board (SARB).

#### Detencion de “Truants”/Consejo de Revision de Asistencia Escolar – CE48263 y 48264

*El supervisor de asistencia escolar, administrador o designado escolar, un oficial de paz o un oficial de libertad condicional puede arrestar o asumir la custodia temporal durante el horario escolar de cualquier menor de edad que se encuentra fuera de su casa y que está ausente de la escuela sin justificación válida dentro del condado, ciudad o distrito escolar. Un estudiante que falta a la escuela sin justificación podrá ser referido al Consejo de Revisión de Asistencia Escolar (conocido en inglés como “School Attendance Review Board – SARB”).*

#### Chronic Absenteeism – EC 60901

A student is considered a chronic absentee when he/she is absent on 10% or more of the school days in one school year, from the date of enrollment to the current date. Chronic absenteeism includes all absences – excused and unexcused – and is an important measure because excessive absences negatively impact academic achievement and student engagement.

#### Ausentismo Crónico – CE 60901

*A un estudiante se le considera como un ausente crónico cuando él/ella está ausente el 10% o más de los días escolares en un año escolar, desde la fecha de matriculación a la fecha actual. El ausentismo crónico incluye todas las ausencias – con excusa o sin excusa – y es una medida importante porque las ausencias excesivas afectan negativamente el rendimiento y compromiso académico del estudiante.*

#### Daily Attendance / CalWorks

Under the Welfare and Institutions Code, children of families participating in CalWorks must attend school regularly. Parents must provide attendance reports of their child/children upon request of the county. If it is determined that children who are supposed to be in school are not attending, the grant provided to the family may be reduced.

#### Asistencia Diaria / CalWORKS

*Bajo el código de Bienestar Social e Instituciones, los niños y familias que participan en CalWorks deben asistir a la escuela regularmente. Los padres deben proveer reportes de asistencia de sus hijos cuando lo requiera el condado. Si se determina que los niños que se suponen deben estar en la escuela, no se están presentando, la ayuda concedida a la familia puede ser reducida.*

#### Notice of Alternative Schools – EC 58501

California state law authorizes all school districts to provide alternative schools. Education Code 58500 defines alternative school as a school or separate class group within a school which is operated in a manner designed to:

- (a) Maximize the opportunity for students to develop the positive values of self-reliance, initiative, kindness, spontaneity, resourcefulness, courage, creativity, responsibility, and joy.
- (b) Recognize that the best learning takes place when the student learns because of his/her desire to learn.
- (c) Maintain a learning situation maximizing student self-motivation and encouraging the student in his/her own time to follow his/her own interests. These interests may be conceived by him/her totally and independently or may result in whole or in part from a presentation by his/her teachers of choices of learning projects.
- (d) Maximize the opportunity for teachers, parents, and students to cooperatively develop the learning process and its subject matter. This opportunity shall be a continuous, permanent process.
- (e) Maximize the opportunity for students, teachers, and parents to continuously react to the changing world, including, but not limited to, the community in which the school is located.

In the event any parent, pupil, or teacher is interested in further information concerning alternative schools, the county superintendent of schools, the administrative office of this district, and the principal’s office in each attendance unit have copies of the law available for your

information. This law particularly authorizes interested persons to request the governing board of the district to establish alternative school programs in each district.

#### Aviso de Escuelas Alternativas – CE 58501

*La ley estatal de California autoriza a todos los distritos escolares a proveer escuelas alternativas. El Código de Educación 58500 define una escuela alternativa como una escuela o grupo de clases separadas dentro de una escuela la cual opera de manera designada para:*

- (a) Maximizar la oportunidad de que los estudiantes desarrollen sus valores positivos independientes, iniciativa, amabilidad, espontaneidad, ingenio, valor, creatividad, responsabilidad, y alegría.*
- (b) Reconocer que el mayor aprendizaje ocurre cuando el alumno aprende por su deseo de aprender.*
- (c) Mantener una situación al máximo de aprendizaje de auto motivación y apoyando al estudiante a que siga sus intereses y a su tiempo. Estos intereses tal vez sean concebidos por él/ella totalmente e independientemente o puede resultar en todo o en parte de una presentación de proyectos de aprendizajes seleccionados por sus maestros.*
- (d) Maximizar la oportunidad para que los maestros, padres, y estudiantes desarrollen cooperativamente el proceso de aprendizaje y la materia de la que se trata. Esta oportunidad será un proceso continuo y permanente.*
- (e) Maximizar la oportunidad para que los estudiantes, maestros, y padres reaccionen continuamente al mundo cambiante, incluyendo, pero no limitado a, la comunidad en la cual está localizada la escuela.*

*En caso de que algún padre, alumno o maestro esté interesando en más información sobre las escuelas alternativas, el superintendente de las escuelas, la oficina administrativa de este distrito, y la oficina del director de su área de asistencia, tienen copias de la ley disponible para su información. Esta ley particularmente autoriza a las personas interesadas en solicitar a la mesa directiva del distrito, establecer programas de escuelas alternativas en cada distrito.*

#### Language Acquisition Programs

Redlands Unified School District offers the following language acquisition program for student enrollment. Parents/Guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. (EC Sections 310 a.)

- Structured English Immersion (SEI) Program: SEI is a language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for pupils who are learning English. At minimum, students are offered English Language Development (ELD) and access to grade level academic subject matter content.

Parents may enroll their child in the SEI language program by submitting a verbal or written request to the office of your school. The school shall make a written record of each request, including any request submitted verbally, that includes the date of the request, the names of the parent/guardian and student making the request, a general description of the request, and the student's grade level on the date of the request. As needed, the school shall assist the parent/guardian in clarifying the request. All requests shall be tracked monthly and maintained for at least three years from the date of the request. Consideration for student placement in a program, including a timeline for placement, will be determined by the district Language Assessment Center staff, school site and parents.

#### Establishment of a New Language Program:

Whenever parents/guardians of enrolled students, and those enrolled for attendance in the next school year, request that the district establish a specific language acquisition program in accordance with Education Code 310, such requests shall be addressed through the following process: (5CCR 11311)

1. The school shall make a written record of each request, including any request submitted verbally, that includes the date of the request, the names of the parent/guardian and student making the request, a general description of the request, and the student's grade level on the date of the request. As needed, the school shall assist the parent/guardian in clarifying the request. All requests shall be maintained for at least three years from the date of the request.
2. The school shall monitor requests on a regular basis and notify the Superintendent or designee when the parents/guardians of at least 30 students enrolled in the school, or at least 20 students in the same grade level, request the same or a substantially similar type of language acquisition program. If the requests are for a multilingual program model, the district shall consider requests from parents/guardians of students enrolled in the school who are native English speakers in determining whether this threshold is reached.
3. If the number of parents/guardians described in item #2 is attained, the Superintendent or designee shall:
  - a. Within 10 days of reaching the threshold, notify the parents/guardians of students attending the school, the school's teachers, administrators, and the district's English learner parent advisory committee and parent advisory committee, in writing, of the requests for a language acquisition program
  - b. Identify costs and resources necessary to implement any new language acquisition program, including, but not limited to, certificated teachers with the appropriate authorizations, necessary instructional materials, pertinent professional development for the proposed program, and opportunities for parent/guardian and community engagement to support the proposed program goals
  - c. Within 60 calendar days of reaching the threshold number of parents/guardians described in item #2 above, determine whether it is possible to implement the requested language acquisition program and provide written notice of the determination to parents/guardians of students attending the school, the school's teachers, and administrators
  - d. If a determination is made to implement the language acquisition program, create and publish a reasonable timeline of actions necessary to implement the program. If a determination is made that it is not possible to implement the program, provide a written explanation of the reason(s) the program cannot be provided.

Parents may provide input regarding language and language acquisition programs in RUSD or to be considered in the district during the development of the Local Control and Accountability Plan (EC Section 52062.) If interested in a different program other than Structured English Immersion (SEI), please contact your school site principal or the district English Learner Department to ask about the process.

#### Programas de adquisición lingüística

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands ofrece a los alumnos inscripción en el siguiente programa de adquisición de idiomas. Los padres/tutores pueden elegir el programa de adquisición del idioma que mayor se adapte a su hijo(a) (EC Secciones 310 a.)*

- *Programa de inmersión estructurada en inglés (SEI): SEI es un programa de adquisición del idioma para los estudiantes de inglés en el que casi toda la instrucción en el aula se brinda en inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para los alumnos que están aprendiendo inglés. A los alumnos se les ofrece un poco de ayuda en el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) y acceso al contenido de la materia académica del nivel de grado.*

*Los padres pueden inscribir a sus hijos en el programa de idiomas SEI enviando una solicitud verbal o escrita a la oficina de su escuela. La escuela hará un registro escrito de cada solicitud, incluyendo cualquier solicitud que se presente verbalmente., que contenga la fecha de la solicitud, los nombres del padre/guardian y del estudiante hacienda la solicitud, una descripción general de la solicitud y el nivel de grado del estudiante en la fecha de la solicitud. Según sea necesario, la escuela ayudará al padre/tutor a aclarar cualquier duda sobre la solicitud. Todas las solicitudes se monitoriarán mensualmente y se mantendrán durante al menos tres años a partir de la fecha de la solicitud. La consideración de la ubicación del estudiante en un programa, incluido un cronograma para la ubicación, será determinada por el personal del Centro de Evaluación del Idioma del distrito, el plantel escolar y los padres.*

*Establecimiento de un nuevo programa de idiomas:*

*Siempre que los padres/tutores de los estudiantes inscritos, y aquellos inscritos para asistir el siguiente año escolar, soliciten que el distrito establezca un program específico de adquisición de idioma de acuerdo con el Código de Educación 310, dichas solicitudes se atenderán mediante el siguiente proceso: (SCCR 11311)*

*1. La escuela hara un registro escrito de cada solicitud, incluyendo todas la solicitudes presentadas verbalmente, que contenga la fecha de la solicitud, los nombres del padre/guardian y del estudiante hacienda la solicitud, una descripción general de la solicitud y el nivel de grado del estudiante en la fecha de la solicitud. Según sea necesario, la escuela ayudará al padre/tutor a aclarar cualquier duda sobre la solicitud. Todas las solicitudes se mantendrán durante al menos tres años a partir de la fecha de la solicitud.*

*2. La escuela monitoreará las solicitudes de manera regular y notificará al Surperintendente o su designado cuando los padres/tutores de al menos 30 estudiantes inscritos en la escuela o al menos 20 estudiantes en el mismo grado, soliciten el mismo o sustancialmente similar tipo de programa de adquisición de idiomas. Si las solicitudes son para un modelo de programa multiligüe, el distrito considerará las solcitudes de los padres/tutores de los estudiantes inscritos en la escuela que son hablantes nativos de inglés para determinar si se alcanza el número de alumnos.*

*3. Si se alcanza el número de padres/tutores descritos en el punto #2, el Superintendente o su designado deberá:*

*a. Dentro de los siguientes 10 días de haber alcanzado el número de alumnos, notificar por escrito a los padres tutores de los estudiantes que asisten a la escuela, a los maestros de la escuela, a los administradores y los padres de los estudiantes aprendices de inglés del distrito, al comité asesor y comité asesor de padres, de las solicitudes para un programa de adquisición de idiomas.*

*b. Identificar los costos y recursos necesarios para implementar cualquier nuevo programa de adquisición de idiomas, incluyendo, pero no limitándose, a maestros certificados con las autorizaciones apropiadas, materiales de instrucción necesarios, desarrollo profesional pertinente para el programa propuesto y oportunidades para que los padres/tutores y la comunidad involucrada, apoyen las metas propuestas del programa.*

*c. Dentro de los 60 días calendario posteriores de haber alcanzado el número límite de padres/tutores descrito en el punto # 2 anterior, determinar si es posible implementar el programa de adquisición del idioma solicitado y proporcionar un aviso por escrito de la determinación a los padres/tutores de los estudiantes que asisten a la escuela, y a los maestros y administradores de la escuela.*

*d) Si se toma la determinación de implementar el programa de adquisición de idiomas, crear y publicar un cronograma razonable de acciones necesarias para implementar el programa. Si se determina que no es posible implementar el programa, proporcionar una explicación por escrito de los motivos por los que no se puede proporcionar el programa.*

*Los padres pueden dar su opinión sobre el lenguaje y los programas de adquisición del lenguaje en el RUSD o para ser considerados en el distrito durante el desarrollo del Plan de Responsabilidad y Control Local (EC Sección 52062). Si está interesado en un programa diferente que no sea la Inmersión Estructurada en Inglés (SEI) Comuníquese con el director de su escuela o con el Departamento de Aprendices de Inglés del distrito para preguntar sobre el proceso.*

#### Parent Engagement- School Accountability – EC 11500, 11501, 11502, 11503

Local districts will provide parent and Family engagement programs to positively influence their children’s education. The local governing board shall adopt and implement a written policy on parent and family engagement. The Parent and Family Engagement Policy is posted on the district website, is available in hard copy upon request, and attached here within. [Parent and Family Engagement Policy](#)

To participate in the district offerings of parent education and to provide parental input to the local training programs for parents, please contact the following district representative for more information on how you may contribute: Sonya Balingit, Director.

#### Compromiso de los Padres- Responsabilidad Escolar – CE 11500, 11501, 11502, 11503

*Los distritos locales proporcionarán programas de participación de padres y familias para influir positivamente en la educación de sus hijos. La junta de gobierno local adoptará e implementará una política sobre el compromiso de los padres y la familia. La Política de*

*participación de los padres y la familia se publica en el sitio web del distrito, está disponible en copia impresa a pedido y se adjunta aquí. [La Política de participación de los padres y la familia](#)*

*Para participar en los ofrecimientos del distrito de educación para padres y para proporcionar información de los padres a los programas locales de capacitación para padres, favor de comunicarse con el siguiente representante del distrito para más información acerca de cómo usted puede contribuir: Sonya Balingit, Directora.*

#### **School Accountability Report Card – EC 35256 and 35258**

Education Code 35256 requires the district to annually issue a School Accountability Report Card for each school. A copy of a school's Report Card is available upon request at the school site. School Accountability Report Cards are also available on the District's website at [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us).

#### **Reporte de Calificación Escolar de Responsabilidad – CE 35256 y 35258**

*El Código de Educación 35256 requiere que el distrito emita anualmente las calificaciones escolares de responsabilidad de cada escuela. Reportes de las calificaciones escolares también están disponibles en la red el Distrito [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us)*

#### **Education of Students Experiencing Homelessness: Right to Apply for Financial Aid – EC 69432.7**

Students experiencing homelessness have a right to apply for financial aid to seek education beyond high school. Every district and charter school must appoint a homeless liaison to assist students and families. Please contact Rachel Malatesta, with Redlands Unified School District, at (909) 307-5300 ext. 21511 or (909)-389-2750 for more information on services and policies related to homeless education rights.

#### **Educación de jóvenes sin hogar: derecho a solicitar ayuda financiera – CE 69432.7**

*Los estudiantes sin hogar tienen derecho a solicitar ayuda financiera para buscar educación más allá de la escuela secundaria. Cada distrito y escuela charter debe designar un enlace para personas sin hogar para ayudar a los estudiantes y las familias. Comuníquese con Rachel Malatesta al Distrito Escolar Unificado de Redlands al (909) 307-5300 ext. 21511 y (909) 389-2750 para obtener más información sobre los servicios y las políticas relacionadas con los derechos educativos para personas sin hogar.*

#### **Educational Equity: Government Instruction Conferences; EC 224**

The Sex Equity in Education Act exempts any discrimination based on male or female identity for pupils who seek to participate in state or national conferences, therefore, furthering California's goal of providing an equal educational opportunity to all students by prohibiting the use of public resources when a program discriminates based on gender.

#### **Equidad Educativa: Conferencias de instrucción Gubernamental- CE 224**

*La Ley de Equidad Sexual en la Educación eximiona cualquier discriminación basada en la identidad masculina o femenina para los alumnos que busquen participar en conferencias estatales o nacionales, por lo tanto, promueve el objetivo de California de brindar una oportunidad educativa equitativa a todos los estudiantes al prohibir el uso de recursos públicos cuando un programa discrimina por motivos de género.*

#### **Cal Grant Program – EC 69432.9**

A Cal Grant is money for college that does not have to be paid back. To qualify, a student must meet the eligibility and financial requirements as well as any minimum grade point average (GPA) requirements. Cal Grants can be used at any University of California, California State University or California Community College. Some independent and career colleges or technical schools in California also take Cal Grants.

In order to assist students, apply for financial aid, all students in grade 12 are automatically considered a Cal Grant applicant and each grade 12 student's GPA will be submitted to the California Student Aid Commission (CASC) electronically by a school or school district official. A student, or the parent/guardian of a student under 18 years of age, may complete a form to indicate that he/she does not wish for the school to electronically send CASC the student's GPA. Until a student turns 18 years of age, only the parent/guardian may opt out the student. Once a student turns 18 years of age, only the student may opt himself/herself out, and can opt in if the parent/guardian had previously decided to opt out the student. All grade 12 students' GPA will be sent to CASC on March 4, 2023.

An opt-out form is provided on page 121 of this document.

#### **Programa de Cal Grant – CE 69432.9**

*Las becas Cal Grant es dinero para la Universidad que no tiene que ser devuelto. Para calificar, el estudiante tiene que cumplir con los requisitos financieros y de elegibilidad como también con el requisito de promedio mínimo (GPA). Las becas Cal Grant pueden ser utilizadas en cualquier Universidad de California, La Universidad Estatal de California o Colegio Comunitario de California. Algunas universidades independientes o escuelas técnicas en California también aceptan las becas Cal Grant.*

*Con el fin de ayudar a los estudiantes a aplicar para ayuda financier, todos los estudiantes en el grado 12 automáticamente se consideran como un solicitante Cal Grante y el GPA de cada estudiante en el grado 12 será sometido a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California (CASC) electrónicamente por un funcionario del distrito escolar o la escuela. Un estudiante o el padre/tutor legal de un estudiante menor de 18 años de edad, pueden completar un formulario para indicar que él/ella no desea que su GPA sea enviado al CASC. Una vez que el estudiante*

*cumpla los 18 años de edad, solo el estudiante puede optar a sí mismo/a, y puede optar si el padre/tutor legal había decidido previamente de optar por el estudiante. Todos los GPAs de los estudiantes del grado 12 serán enviados a CASC el día 4 de Marzo del 2023.*

*Una forma de opción de salirse está en la página 122 de este documento.*

## **Transfer Rights** ***Derechos de Transferencia***

### Attendance Options/Permits – EC 48980(h)

#### Residency Requirements – EC 482000, 48204, and 48204.3

A minor between the ages of 6 and 18 years is subject to compulsory education and, unless exempted, must enroll in school in the school district in which the residence of either the parent or legal guardian is located.

A pupil may alternatively comply with the residency requirements for school attendance in a school district, if he or she is any of the following: placed in a foster home or licensed children’s institution within the boundaries of the school district pursuant to a commitment of placement under the Welfare and Institutions Code; a pupil who is a foster child who remains in his or her school of origin; an emancipated pupil who resides within the boundaries of the school district; a pupil who lives in the home of a caregiving adult that is located within the boundaries of the school district; a pupil residing in a state hospital located within the boundaries of the school district; or a pupil whose parent is transferred or is pending transfer to a military installation within the state while on active military duty pursuant to an official military order.

### *Opciones de Asistencia/Permisos – CE 48980(h)*

#### *Requisitos de Residencia - CE 48200, 48204, and 48204.3*

*Un menor entre las edades de 6 y 18 está sujeto a recibir educación obligatoria y, a menos que sea exento, se debe inscribir en la escuela en el distrito escolar en el cual se localice la residencia de cualquiera de los dos padres o tutor legal.*

*Un alumno puede cumplir alternativamente con los requisitos de residencia para asistencia escolar en un distrito escolar, si él o ella es cualquiera de los siguientes: ubicado en un hogar adoptivo o institución licenciada de niños dentro de los límites del distrito escolar de acuerdo con un compromiso de ubicación bajo el Código de Bienestar e Instituciones; un alumno que es un hijo de crianza que permanece en su escuela de origen; un alumno emancipado que reside dentro de los límites del distrito escolar; un alumno que vive en el domicilio de un adulto que proporcione el cuidado que esté localizado dentro de los límites del distrito escolar; o un alumno que reside en un hospital estatal localizado dentro de los límites del distrito; o un alumno cuyo padre es transferido o está pendiente de transferir a una instalación militar dentro del estado mientras está en servicio militar activo de conformidad con una orden militar oficial.*

Intradistrict Open Enrollment – EC 35160.5(b) Residents of the Redlands Unified School District may apply to other schools within the District for their child to attend on a space available basis. Information on each school within the District is provided on the District website, [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us). Parents of high school athletes should check on CIF sports eligibility rules before pursuing open enrollment. Transportation to any other school is the responsibility of the parent.

### *Inscripciones Abiertas Intradistrito Dentro Del Distrito – CE 35160.5(b)*

*Residentes del Distrito Escolar Unificado de Redlands podrán solicitar a otras escuelas dentro el Distrito que sus hijos puedan asistir si hay cupo disponible. Se puede encontrar información sobre cada escuela dentro el Distrito en el página Web del Distrito, [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us). Los padres de los atletas en la preparatoria deben verificar los reglamentos de elegibilidad de los deportes de CIF antes de solicitar una inscripción abierta. Transportación a cualquier otra escuela es la responsabilidad del padre.*

### Interdistrict Attendance – EC 46600 et. seq.

The parent of legal guardian of a pupil may seek release from the home district to attend a school in any other school district. School districts may enter into agreements for the interdistrict transfer of one or more pupils for a period of up to five years. The agreement must specify the terms and conditions for granting or denying transfers and may contain standards of reapplication and specify the terms and conditions under which a permit may be revoked. Unless otherwise specified in the agreement, a pupil will not have to reapply for an interdistrict transfer, and the school board of the district of enrollment must allow the pupil to continue to attend the school in which he/she is enrolled. A student who has completed grade 10 by June 30, may enroll within the district of enrollment through grades 11 and 12 without any revocation from the desired district, and must be treated the same as any other resident student.

Regardless of whether an agreement exists, or a permit is issued, the school district of residence cannot prohibit the transfer of a pupil who is a child of an active military duty parent to a school district of proposed enrollment if that district approves the application for transfer.

A student who is appealing a decision for an interdistrict permit approval through the County Office of Education may be eligible for provisional admission to the desired district in grades TK through 12, while continuing through the process of appeal, if space is made available by the desired district, not to exceed two months.



A pupil who has been determined by personnel of either the home or receiving district to have been the victim of an act of bullying, as defined in EC 48900(r), shall, at the request of the parent or legal guardian, be given priority for interdistrict attendance under any existing agreement or, in the absence of an agreement, be given additional consideration for the creation of an interdistrict attendance agreement.

Each school district shall post their interdistrict policy agreements and local district caps on their district and/or school websites. Reasons for approval and denial of interdistrict transfer requests must be updated on the district website according to board policies. The County appeals process will be offered with the final denial in writing by the school district. The County appeal process may take up to a maximum of two months. If you have any questions about the interdistrict process, please call the district office at (909) 307-5300 or call the County Office at (909) 386-9561.

#### Asistencia Interdistrital – CE 46600 set seq.

*El padre o tutor legal de un alumno puede solicitar un permiso de salida de su distrito de residencia para asistir a una escuela en cualquier otro distrito escolar. Los distritos escolares pueden firmar un contrato para el traslado interdistrital de uno o más alumnos por un período de hasta cinco años. El contrato debe especificar los términos y las condiciones para aprobar o denegar traslados, y puede contener normas para volver a solicitar y especificar los términos y las condiciones bajo las cuales puede revocarse un permiso. A menos que se especifique lo contrario en el contrato, un alumno no tendrá que volver a solicitar un traslado interdistrital y la mesa directiva del distrito escolar de inscripción debe permitir al alumno a seguir asistiendo a la escuela en la que está inscrito.*

*El estudiante que haya completado el décimo grado a partir del 30 de junio, puede inscribirse dentro del distrito de inscripción a los grados once y doce sin revocación del distrito deseado, y debe ser tratado como cualquier otro estudiante residente.*

*Independientemente de si existe un acuerdo o se emitió un permiso, el distrito escolar de residencia no puede prohibir la transferencia de un alumno que es hijo de un padre en servicio militar activo a un distrito escolar de inscripción propuesta si ese distrito aprueba la solicitud de transferencia.*

*Un estudiante que está apelando la decisión de aprobación de un permiso interdistrital a través de la Oficina de Educación del Condado puede ser elegible para admisión provisional al distrito deseado en los grados kindergarten transitorio hasta el doce, mientras continua el proceso de apelación, y si es que el espacio está disponible dentro del distrito deseado, no debe exceder más de dos meses.*

*Un alumno que ha sido determinado por el personal del distrito de residencia o de inscripción preferida, haya sido víctima de un acto de acoso, como se define en CE 848900(r), deberá, a petición del padre o el tutor legal, darles prioridad para asistencia interdistrital bajo cualquier acuerdo que existe o, en ausencia de un acuerdo, consideración adicional para la creación de un acuerdo de asistencia interdistrital.*

*Cada distrito escolar debe publicar sus acuerdos de póliza interdistrital y límites locales de distrito en sus páginas web del distrito y / o escuela. Las razones para la aprobación y negación de solicitudes de transferencia interdistrital deben actualizarse en la página web del distrito de acuerdo con las políticas de la mesa directiva. El proceso de apelaciones del Condado ofrecerá la negación final hecha por escrito por el distrito escolar. El proceso de apelación del Condado puede llevar acabo hasta un máximo de dos meses. Si tiene alguna pregunta sobre el proceso interdistrital, por favor llame a la oficina del distrito al (909) 307-5300 o llame a la oficina del condado al (909) 386-9561.*

#### District of Choice – EC 48300 et seq.

Some school districts may choose to become a district of choice. A school board that elects to operate the school district as a district of choice must determine the number of transfers it is willing to accept and shall accept all pupils who apply to transfer until the school district is at maximum capacity. The school district of choice shall make sure that students are selected through an unbiased and random process that does not take into consideration his or her academic or athletic performance, physical condition, proficiency in English, family income, ethnicity, primary language, literacy, special needs, or any of the individual characteristics listed in Section 200. The parent of a pupil requesting to transfer must submit an application to the school district of choice no later than January 1 of the school year preceding the school year for which the student wishes to transfer. The parent(s) shall be notified in writing by February 15 if the student was provisionally accepted, rejected, or placed on a waiting list. A modified application process is available for children of relocated military personnel.

#### Distrito de Eleccion – CE 48300 et seq.

*Algunos distritos escolares pueden optar por convertirse en un distrito de elección. Una junta escolar que elige operar el distrito escolar como un distrito de elección debe determinar el número de traslados que está dispuesto a aceptar y aceptará a todos los alumnos que apliquen para un traslado hasta que el distrito escolar esté al máximo de su capacidad. El distrito escolar de elección se asegurará de que los estudiantes sean seleccionados a través de un proceso imparcial y aleatorio que no tenga en cuenta su rendimiento académico o deportivo, condición física, habilidad en inglés, ingreso familiar, origen étnico, idioma, alfabetización, necesidades especiales o alguna de las características individuales enumeradas en la sección 200. El padre de un alumno solicitando un traslado deberá presentar una solicitud al distrito escolar de elección para el 1º de enero del año escolar anterior al año escolar en cual el alumno desea trasladarse. El padre será notificado por escrito para el 15 de febrero avisándole si el*

*estudiante fue provisionalmente aceptado, rechazado o puesto en una lista de espera. Un proceso de aplicación modificada está disponible para hijos de personal militar reubicada.*

#### Intradistrict Transfers – Board Policy and Administrative Regulation 5116.1

##### Intradistrict Transfers for the upcoming school year

Open Application Period: January 15 – February 15

Late Application Period: February 16 – July 15

Students who reside within the Redlands Unified School District boundaries may apply for enrollment in any District school. Intradistrict requests are granted on a space available basis. If the number of transfer requests received during the open application period exceeds the number of spaces available at a site, state law requires that a lottery be held to determine which requests are granted. Intradistrict transfers may be denied/revoked for irregular attendance, excessive tardies, improper behavior, unacceptable academic progress, or when falsification of information is discovered on the transfer application. Parents of high school athletes should check on CIF sports eligibility rules before pursuing open enrollment. Transportation to any other school is the responsibility of the parent. The

Intradistrict Transfer Form is available at the Central Enrollment Center located at 7 W. Delaware Avenue, Redlands between the hours of 7:30 a.m. to 4:00 p.m., or on the RUSD website at [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us).

#### Transferencias Intradistrito – 5116.1

##### Transferencias Intradistrito para el próximo año escolar

Período de Aplicación Abierto: Enero 15 – Febrero 15

Período de Aplicación Tardía: Febrero 16 – Julio 15

*Los estudiantes que residen dentro de los límites del Distrito Unificado de Redlands pueden aplicar para inscribirse en cualquier escuela del mismo. Las solicitudes dentro de Distrito se otorgan sobre la base del espacio disponible. Si el número de solicitudes exceden el número de espacios disponibles en esa escuela, la ley estatal de termina que se lleve a cabo un sorteo para determinar que solicitudes se otorgan. Las transferencias dentro del Distrito pueden ser denegadas por asistencia irregular, tardanzas excesivas, conducta inapropiada, progreso académico no aceptable, o cuando se descubra información falsa en la transferencia de la aplicación. Los padres de los atletas en la preparatoria deben verificar los reglamentos de elegibilidad de los deportes de CIF antes de solicitar una inscripción abierta. Transportación a cualquier otra escuela es la responsabilidad del padre*

*La Forma del Permiso de Asistencia Intradistrito está disponible por medio del Departamento de Asuntos del Distrito Escolar Unificado de Redlands localizado en Centro Central de Inscripciones, 7 Delaware Avenue, Redlands, dentro de las 7:30 a.m. a las 4:00 p.m., o en la página web del Distrito Escolar de Redlands en [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us)*

#### Interdistrict Attendance Permits Board Policy and Administrative Regulation 5117

##### Interdistrict Attendance Permits for the upcoming school year

Open Application Period: March 1 –April 13 / Late Application Period: April 16th –July 13th

Students who reside outside the Redlands Unified School District boundaries may apply for enrollment in any District school. The Interdistrict Attendance Permit request form is available from the student's resident district and the request requires approval from the resident district prior to submitting the request to the Redlands Unified School District.

Interdistrict Attendance Permit requests are granted on a space available basis and must be renewed yearly. Parent/guardian assumes responsibility for providing transportation. Interdistrict Attendance Permits may be denied/revoked due to unsatisfactory attendance, behavior and/or academic performance. Falsification of any information stated on an Interdistrict Attendance Permit application is cause for immediate revocation or denial and no further application will be considered. Parents of high school athletes should check on CIF sports eligibility rules before pursuing open enrollment. The Superintendent or designee may deny Interdistrict Attendance Permits because of overcrowding within district schools or limited district resources. Students

who reside within the Redlands Unified School District boundaries may apply for enrollment in a district outside of RUSD boundaries. The Interdistrict Attendance Permit Form is available at the Redlands Unified School District Central Enrollment Center located at 7 W. Delaware Avenue, Redlands, between the hours of 7:30 a.m. and 4:00 p.m., or on the RUSD website at [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us).

#### Transferencias Inter-Distritos – Regulación Administrativa y Políticas de la Mesa Directiva Permisos de Asistencia

##### Transferencias Inter-Distritos el próximo año escolar

Período de Aplicación Abierta: Marzo 1 – Abril 13 / Período de Aplicaciones Tardías, 16 de abril –Julio 13

*Los estudiantes que residen fuera de las líneas divisorias del Distrito pueden solicitar la inscripción en cualquiera de las escuelas del distrito. Las solicitudes de Inter-Distrito son otorgadas por el distrito donde pertenece el estudiante y necesita ser aprobado por el distrito de residencia antes de ser entregado al Distrito Escolar Unificado de Redlands.*

*Las solicitudes dentro del Distrito se otorgan de acuerdo al espacio disponible y deben ser renovadas cada año. Los padres o tutores asumen la responsabilidad de proveer transportación. Los permisos dentro del Distrito pueden ser revocados debido a asistencia insatisfactoria, conducta y/o desarrollo académico. La falsificación de cualquier información en una aplicación Inter-Distrito es causa de revocación o negación inmediata y no se considerará ninguna aplicación en el futuro. Los padres de atletas de Preparatoria deben considerar las reglas de elegibilidad de deportes de CIF antes de solicitar la inscripción. El/La Superintendente o persona designada puede negar permiso de asistencia Inter-Distrito por sobre población dentro de las escuelas del Distrito o por recursos limitados del Distrito.*

*Las solicitudes de Inter-Distrito pueden ser revocadas si cualquiera de las condiciones arriba indicadas no se cumplen. Si la escuela tiene un crecimiento inesperado, o si cualquier información de la solicitud de transferencia ha sido falsificada.*

*Los estudiantes que residen dentro de las líneas divisorias del Distrito Escolar Unificado de Redlands pueden aplicar para inscribir a sus hijos fuera de las líneas divisorias de RUSD. Las solicitudes de Permiso de Asistencia Inter-Distrito están disponibles en las oficinas del Distrito en el Centro Central de Inscripciones, localizado en el 7 W. Delaware Avenue, Redlands, dentro de las horas de 7:30 a.m. y 4:00 p.m., o en la página web del Distrito Escolar de Redlands en [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us).*

#### **Residency Investigations – EC 48204.2**

If a school district elects to undertake an investigation, as specified, require the governing board of the school district to adopt a policy regarding the investigation of a pupil to determine whether the pupil meets the residency requirements for school attendance in the school district before investigating any pupils. Requires the policy to, among other things, identify the circumstances upon which the school district may initiate an investigation, describe the investigatory methods that may be used, including whether the school district will be employing the services of a private investigator, prohibit the surreptitious photographing or video-recording of pupils who are being investigated, as provided, and provide for an appeal process, as specified.

#### **Investigaciones de Residencia- EC 48204.2**

*Si un distrito escolar decide llevar a cabo una investigación, tal como se especifica, requiere pedir al órgano de la Junta Directiva del distrito escolar a adoptar una política en relación con la investigación de un alumno para determinar si el alumno cumple con los requisitos de residencia para la asistencia escolar en el distrito escolar antes de investigar a cualquier alumno. Requiere la política para, entre otras cosas, determinar las circunstancias en que el distrito escolar puede iniciar una investigación, describir los métodos de investigación que pueden ser utilizados, incluyendo si el distrito escolar emplea los servicios de un investigador privado, prohibir la toma de fotografías clandestinas o la grabación en video de los alumnos que están siendo investigados, según lo previsto, y prever un proceso de apelación, tal como se especifica. Requiere la política que se adoptará en una reunión pública de la junta directiva del distrito escolar.*

## **Equal Opportunities** ***Igualdad de Oportunidades***

#### **Non-Discrimination Statement – (Federal Regulations, Title VI, Title IX, 34 CFR 104.8) Non-Discrimination Policy**

The Redlands Unified School District prohibits discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on actual or perceived ancestry, age, color, disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, potential parental, family and/or marital status, sex, sexual orientation, or association with a person or a group with one or more of these actual or perceived characteristics. This nondiscrimination policy applies to all acts related to school activity or school attendance within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district, and covers admission, participation, and accessibility to any program or activity of the district and selection, advancement, discharge and other terms, conditions and privileges of employment. Inquiries regarding the equal opportunity policies, equal program accessibility policies, and the filing of complaint procedures alleging discrimination including sexual harassment, may be directed to the school principal or to the District's Discrimination/Equity/Title IX Coordinator Mark Bline:

#### **Nondiscrimination/Equity/Title IX Coordinator**

Mark Bline

Redlands Unified School District

20 West Lugonia Avenue

Redlands, California 92374

(909)307-5300

[mark\\_bline@redlands.k12.ca.us](mailto:mark_bline@redlands.k12.ca.us)

#### **Declaración No Discriminatoria – (Código de Reglamentos Federales, Título VI, Título IX y 34 CFR 104.8)**

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands prohíbe la discriminación, hostigamiento, intimidación y acoso basado en ascendencia real o percibida, edad, color, discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza u origen étnico, religión, padres potenciales, familia y/o estado civil, sexo, orientación sexual o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características reales o percibidas. Esta Póliza de No Discriminación aplica a todos los actos relacionados con actividades escolares o asistencia a una escuela que está bajo la jurisdicción del Superintendente del Distrito Escolar, y cubre la admisión, participación y accesibilidad a cualquier programa o actividad del Distrito y selección, progreso, alta u otros términos, condiciones y privilegios de empleo.*

*Consultas sobre políticas de igualdad de oportunidades, igualdad de políticas de accesibilidad del programa, y la presentación de procedimientos de denuncia alegando discriminación, incluyendo el acoso sexual, puede dirigirse al Director de la escuela o al Coordinador de Título IX/Discriminación/Equidad del Distrito Mark Bline:*

*Coordinador de Título IX/Discriminación/Equidad*

*Mark Bline*

*Distrito Escolar Unificado de Redlands*

*20 West Lugonia Avenue*

*Redlands, California 92374*

*(909)307-5300*

*mark\_bline@redlands.k12.ca.us*

**BP 0410 Nondiscrimination in District Programs and Activities**

The Governing Board is committed to providing equal opportunity for all individuals in district programs and activities. District programs, activities and practices shall be free from unlawful discrimination, including discrimination against an individual or group based on sex, race, age, color, religion, ancestry, nationality, national origin, immigration status, ethnic group identification, ethnicity, marital or parental status, pregnancy, physical or mental disability, sexual orientation, gender, gender identity or expression, or genetic information; a perception of one or more of such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics.

All individuals shall be treated equitably in the receipt of district and school services. Personally identifiable information collected in the implementation of any district program, including, but not limited to, student and family information for the free and reduced-price lunch program, transportation, or any other educational program, shall be used only for the purposes of the program, except when the Superintendent or designee authorizes its use for another purpose in accordance with law. Resources and data collected by the district shall not be used, directly or by others, to compile a list, registry, or database of individuals based on race, gender, sexual orientation, religion, ethnicity, national origin, or immigration status or any other category identified above.

District programs and activities shall be free of any racially derogatory or discriminatory school or athletic team names, mascots, or nicknames.

Annually, the Superintendent or designee shall review district programs and activities to ensure the removal of any derogatory or discriminatory name, image, practice, or other barrier that may unlawfully prevent an individual or group in any of the protected categories stated above from accessing district programs and activities. He/she shall take prompt, reasonable actions to remove any identified barrier. The Superintendent or designee shall report his/her findings and recommendations to the Board after each review.

All allegations of unlawful discrimination in district programs and activities shall be investigated and resolved in accordance with the procedures specified in AR 1312.3 - Uniform Complaint Procedures.

Pursuant to 34 CFR 104.8 and 34 CFR 106.9, the Superintendent or designee shall notify students, parents/guardians, employees, employee organizations, applicants for admission and employment, and sources of referral for applicants about the district's policy on nondiscrimination and related complaint procedures. Such notification shall be included in the annual parental notification distributed pursuant to Education Code 48980 and, as applicable, in announcements, bulletins, catalogs, handbooks, application forms, or other materials distributed by the district. The notification shall also be posted on the district's web site and social media and in district schools and offices, including staff lounges, student government meeting rooms, and other prominent locations as appropriate.

In addition, the annual parental notification shall inform parents/guardians of their children's right to a free public education regardless of immigration status or religious beliefs, including information on educational rights issued by the California Attorney General. Alternatively, such information may be provided through any other cost-effective means determined by the Superintendent or designee. (Education Code 234.7)

The district's nondiscrimination policy and related informational materials shall be published in a format that parents/guardians can understand. In addition, when 15 percent or more of a school's students speak a single primary language other than English, those materials shall be translated into that other language.

**Access for Individuals with Disabilities**

District programs and facilities, viewed in their entirety, shall be in compliance with the Americans with Disabilities Act (ADA) and any implementing standards and/or regulations. When structural changes to existing district facilities are needed to provide individuals with disabilities access to programs, services, activities, or facilities, the Superintendent or designee shall develop a transition plan that sets forth the steps for completing the changes.

The Superintendent or designee shall ensure that the district provides appropriate auxiliary aids and services when necessary to afford individuals with disabilities equal opportunity to participate in or enjoy the benefits of a service, program, or activity. These aids and services may include, but are not limited to, qualified interpreters or readers, assistive listening devices, assistive technologies or other

modifications to increase accessibility to district and school web sites, notetakers, written materials, taped text, and Braille or large print materials.

Individuals with disabilities shall notify Special Services or the principal if they have a disability that requires special assistance or services. Reasonable notification should be given prior to the school-sponsored function, program, or meeting. The individual identified in AR 1312.3 - Uniform Complaint Procedures as the employee responsible for coordinating the district's response to complaints and for complying with state federal civil rights laws is hereby designated as the district's ADA coordinator. He/she shall receive and address requests for accommodation submitted by individuals with disabilities and shall investigate and resolve complaints regarding their access to district programs, services, activities, or facilities.

#### BP 0410 No Discriminación en Programas y Actividades del Distrito

*La Mesa Directiva se compromete a brindar igualdad de oportunidades a todas las personas en los programas y actividades del distrito. Los programas, actividades y prácticas del distrito estarán libres de discriminación ilegal, incluida la discriminación contra un individuo o grupo por motivos de sexo, raza, edad, color, religión, ascendencia, nacionalidad, nación de origen, estado migratorio, identificación de grupo étnico, origen étnico, estado civil o estado parental, embarazo, discapacidad física o mental, orientación sexual, género, identidad o expresión de género, o información genética; una percepción de una o más de tales características; o asociación con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas.*

*Todos los individuos serán tratados equitativamente en la recepción de los servicios escolares y del distrito. La información de identificación personal recopilada en la implementación de cualquier programa del distrito, que incluye, entre otros, información de estudiantes y familias para el programa de almuerzo gratuito o de precio reducido, transporte o cualquier otro programa educativo, se utilizará sólo para los fines del programa excepto cuando el Superintendente o su designado autorice su uso para otro propósito de acuerdo con la ley. Los recursos y datos recopilados por el distrito no se utilizarán, directamente o por otros, para compilar una lista, registro o base de datos de personas en función de la raza, el género, la orientación sexual, la religión, la etnia, la nacionalidad de origen o el estado migratorio o cualquier otra categoría identificada anteriormente.*

*Los programas y actividades del distrito estarán libres de nombres, mascotas y apodosos racialmente despectivos o discriminatorio de escuelas o equipos deportivos.*

*Annualmente, el superintendente o la persona designada revisará los programas y actividades del distrito para garantizar la eliminación de cualquier nombre, imagen, práctica u otra barrera despectiva o discriminatoria que pueda impedir ilegalmente que un individuo o grupo en cualquiera de las categorías protegidas mencionadas anteriormente acceda a los programas y actividades del distrito. El/ella deberá tomar acciones prontas y razonables para eliminar cualquier barrera identificada. El Superintendente o la persona designada deberá informar sus conclusiones y recomendaciones a la Junta después de cada revisión. Todas las denuncias de discriminación ilegal en los programas y actividades del distrito se investigarán y resolverán de acuerdo con los procedimientos especificados en AR1312.3-Procedimientos Uniformes de Quejas.*

*De conformidad con el 34 CFR 104.8 y 34 CFR 106.9, el Superintendente o la persona designada notificará a los estudiantes, padres/tutores, empleados, organizaciones de empleados, solicitantes de admisión y empleo, y fuentes de referencia para los solicitantes sobre la política del distrito sobre no discriminación y los procedimientos de queja relacionados. Dicha notificación se incluirá en la notificación anual para padres distribuida de conformidad con el Código de Educación 48980 y, según corresponda, en anuncios, boletines, catálogos, manuales, formularios de solicitud u otros materiales distribuidos por el distrito. La notificación también se publicará en el sitio web y las redes sociales del distrito, en las escuelas y oficinas del distrito, incluidas las salas del personal, las salas de reuniones del gobierno estudiantil y otros lugares destacados, según corresponda.*

*Además, la notificación anual para los padres les informará sobre el derecho de sus hijos a una educación pública gratuita, independiente del estado migratorio o las creencias religiosas, incluida la información sobre los derechos educativos emitida por el Fiscal General de California. Alternativamente, dicha información puede proporcionarse a través de cualquier otro medio económico determinado por el Superintendente o su designado. (Código de Educación 234.7)*

*La política de no discriminación del distrito y los materiales informativos relacionados se publicarán en un formato que los padres/tutores puedan entender. Además, cuando el 15 por ciento o más de los estudiantes de una escuela hablen un sólo idioma principal que no sea inglés, esos materiales se traducirán a ese otro idioma.*

#### *Acceso para individuos con Discapacidades*

*Los programas e instalaciones del distrito, vistos en su totalidad, deberán cumplir con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA) y cualquier norma y/o reglamento de implementación. Cuando se necesiten cambios estructurales en las instalaciones existentes del distrito para brindarles a las personas con discapacidades acceso a programas, servicios, actividades o instalaciones, el superintendente o la persona designada desarrollará un plan de transición que establezca los pasos para completar los cambios.*

*El Superintendente o la persona designada asegurará de que el distrito proporcione ayudas y servicios auxiliares apropiados cuando sea necesario para brindarles a las personas con discapacidades la misma oportunidad de participar o disfrutar de los beneficios de un servicio, programa o actividad. Esta ayudas y servicios pueden incluir, entre otros, intérpretes o lectores calificados, dispositivos de asistencia auditiva, tecnologías de asistencia u otras modificaciones para aumentar la accesibilidad a los sitios web del distrito y la escuela, anotadores, amateriales escritos, texto grabado y Braille o materiales de letra grande.*

*Las personas con discapacidades deberán notificar al Educación Especial o al director si tienen una discapacidad que requiere asistencia o servicios especiales. Se debe dar una notificación razonable antes de la función, el programa o la reunión patrocinados por la escuela. El individuo identificado en AR 1312.3-Procedimientos Uniformes de Quejas como el empleado responsable de coordinar la respuesta del distrito a las quejas y de cumplir con las leyes estatales federales de derechos civiles es designado como coordinador de ADA del distrito. Recibirá y abordará las solicitudes de adaptación presentadas por personas con discapacidades e investigará y resolverá las quejas sobre su acceso a los programas, servicios, actividades o instalaciones del distrito.*

### Non-Discrimination BP 5145.3

The Governing Board desires to provide a safe school environment that allows all students equal access and opportunities in the district's academic, extracurricular, and other educational support programs, services, and activities. The Board prohibits, at any district school or school activity, unlawful discrimination, including discriminatory harassment, intimidation, and bullying targeted at any student, by anyone, based on the student's actual or perceived race, color, ancestry, nationality, national origin, immigration status, ethnic group identification, ethnicity, age, religion, marital or parental status, pregnancy, physical or mental disability, sex, sexual orientation, gender, gender identity, gender expression or genetic information; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics.

This policy shall apply to all acts related to school activity or to school attendance occurring within a district school, and to acts which occur off campus or outside of school-related or school-sponsored activities, but which may have an impact or create a hostile environment at school. (Education Code 234.1)

Unlawful discrimination, including discriminatory harassment, intimidation, or bullying may result from physical, verbal, nonverbal, or written conduct based on one of the categories listed above. Unlawful discrimination also includes the creation of a hostile environment through prohibited conduct that is so severe or persistent or pervasive that it affects a student's ability to participate in or benefit from an educational program or activity; creates an intimidating, threatening, hostile, or offensive educational environment; has the effect of substantially or unreasonably interfering with a student's academic performance; or otherwise adversely affects a student's educational opportunities.

Unlawful discrimination also includes disparate treatment of students based on one of the categories above with respect to the provision of opportunities to participate in school programs or activities or the provision or receipt of educational benefits or services.

The Board also prohibits any form of retaliation against any individual who reports or participates in the reporting of unlawful discrimination, files or participates in the filing of a complaint, or investigates or participates in the investigation of a complaint or report alleging unlawful. Retaliation complaints shall be investigated and resolved in the same manner as a discrimination complaint.

The Superintendent or designee shall facilitate students' access to the educational program by publicizing the district's nondiscrimination policy and related complaint procedures to students, parents/guardians, and employees. He/she shall provide training and information on the scope and use of the policy and complaint procedures and take other measures designed to increase the school community's understanding of the requirements of law related to discrimination. The

Superintendent or designee shall regularly review the implementation of the district's nondiscrimination policies and practices and, as necessary, shall take action to remove any identified barrier to student access to or participation in the district's educational program. He/she shall report his/her findings and recommendations to the Board after each review.

Regardless of whether a complainant complies with the writing, timeline, and/or other formal filing requirements, all complaints alleging unlawful discrimination, including discriminatory harassment, intimidation, or bullying, shall be investigated and prompt action taken to stop the discrimination, prevent recurrence, and address any continuing effect on students.

Students who engage in discrimination, harassment, intimidation, bullying, or retaliation in violation of law, Board policy, or administrative regulation shall be subject to appropriate consequence or discipline. School personnel shall take immediate steps to intervene, when safe to do so, whenever site personnel witness an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying. Any employee who permits or engages in prohibited discrimination, harassment, intimidation, bullying, or retaliation shall be subject to disciplinary action, up to and including dismissal.

### No discriminación BP 5145.3

La Mesa Directiva desea proporcionar un ambiente escolar seguro que permita a todos los estudiantes el mismo acceso y oportunidades en los programas académicos y extracurriculares del distrito, y actividades y servicios de apoyo académico. La Junta prohíbe, en cualquier escuela del distrito o actividad escolar, la discriminación ilegal, incluido el acoso discriminatorio, la intimidación y el acoso dirigido a cualquier estudiante, por cualquier persona, basado en la raza, color, ascendencia, nacionalidad, nacionalidad de origen, real o inmigración percibida del estudiante. estado, identificación de grupo étnico, origen étnico, edad, religión, estado civil o parental, embarazo, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, expresión de género o información genética; o asociación con una persona o grupo con una o más de éstas características reales o percibidas.

Esta política se aplicará a todos los actos relacionados con la actividad escolar o la asistencia a una de las escuelas del distrito, y a los actos que ocurran fuera del campus o fuera de las actividades relacionadas o patrocinadas por la escuela, pero que puedan tener un impacto o crear un ambiente hostil en la escuela. (Código de Educación 234.1)

La discriminación ilegal, incluido el acoso discriminatorio, la intimidación o el acoso escolar, puede resultar de una conducta física, verbal, no verbal o escrita, basada en una de las categorías enumeradas anteriormente. La discriminación ilegal también incluye la creación de un ambiente hostil a través de una conducta inapropiada que es tan severa, persistente o constante que afecta la capacidad del estudiante para participar o beneficiarse de un programa o actividad educativa; crea un entorno educativo intimidante, amenazante, hostil y ofensivo; tiene el efecto de interferir sustancial o excesivamente con el rendimiento académico de un estudiante; o de otra manera afecta negativamente las oportunidades educativas de un estudiante.

La discriminación ilegal también incluye el trato desigual de los estudiantes basado en una de las categorías anteriores con respecto a la disposición de oportunidades para participar en programas o actividades escolares o la disposición o recepción de beneficios o servicios educativos.

La Junta también prohíbe cualquier forma de represalia contra cualquier individuo que informe o participe en el informe de discriminación ilegal, presente o participe en la presentación de una queja, o investigue o participe en la investigación de una queja o reporte ilegal. Las quejas por represalias se investigarán y resolverán de la misma manera que una queja por discriminación.

El superintendente o la persona designada facilitará el acceso de los estudiantes al programa educativo mediante la publicidad de la política de no discriminación del distrito y los procedimientos de quejas relacionados a los estudiantes, padres/tutores y empleados. Él/ella proporcionará capacitación e información sobre el alcance y el uso de la política y los procedimientos de quejas y tomará otras medidas diseñadas para mejorar la comprensión de la comunidad escolar de los requisitos de la ley relacionados con la discriminación.

El superintendente o su designado revisará regularmente la implementación de las políticas y prácticas de no discriminación del distrito y, según sea necesario, tomará acción para eliminar cualquier barrera identificada para el acceso o participación de los estudiantes en el programa educativo del distrito. Él/ella reportará sus hallazgos y recomendaciones a la Junta después de cada revisión.

Independientemente de si un denunciante cumple con la parte escrita, el cronograma y/u otros requisitos formales de presentación, todas las quejas que aleguen discriminación ilegal, incluido el acoso discriminatorio, la intimidación o el acoso escolar, serán investigadas y se tomarán medidas inmediatas para detener la discriminación, evitar que vuelva a ocurrir, y abordar cualquier efecto que continúe sobre los estudiantes.

Los estudiantes que se involucren en discriminación, acoso, intimidación, hostigamiento o represalias en violación de la ley, la política de la Junta o el reglamento administrativo estarán sujetos a las consecuencias o medidas disciplinarias apropiadas. El personal de la escuela tomará medidas inmediatas para intervenir, cuando sea seguro hacerlo, siempre que el personal de la escuela sea testigo de un acto de discriminación, acoso, intimidación u hostigamiento. Cualquier empleado que permita o participe en actos prohibidos de discriminación, acoso, intimidación, acoso o represalias estará sujeto a medidas disciplinarias, que pueden incluir el despido.

### EC 230

For purposes of this chapter, harassment and other discrimination on the basis of sex include, but are not limited to, the following practices:

- (a) On the basis of sex, exclusion of a person or persons from participation in, denial of the benefits of, or subjection to harassment or other discrimination in, any academic, extracurricular, research, occupational training, or other program or activity.
- (b) On the basis of sex, provision of different amounts or types of student financial aid, limitation of eligibility for student financial aid, or the application of different criteria to applicants for student financial aid or for participation in the provision of student financial aid by others. Nothing in this subdivision shall be construed to prohibit an educational institution from administering, or assisting in the administration of, scholarships, fellowships, or other forms of student financial aid, established pursuant to domestic or foreign wills, bequests, trusts, or similar legal instruments or by acts of a foreign government, which require that awards be made to members of a particular sex; provided, that the overall effect of the award of these sex-restricted scholarships, fellowships, and other forms of student financial aid does not discriminate on the basis of sex.
- (c) On the basis of sex, exclusion from participation in, or denial of equivalent opportunity in, athletic programs. For purposes of this subdivision, "equivalent" means equal or equal in effect.
- (d) An educational institution may be found to have effectively accommodated the interests and abilities in athletics of both sexes within the meaning of Section 4922 of Title 5 of the California Code of Regulations as that section exists on January 1, 2003, using any one of the following tests:
  - (1) Whether interscholastic level participation opportunities for male and female pupils are provided in numbers substantially proportionate to their respective enrollments.

(2) Where the members of one sex have been and are underrepresented among interscholastic athletes, whether the school district can show a history and continuing practice of program expansion that is demonstrably responsive to the developing interest and abilities of the members of that sex.

(3) Where the members of one sex are underrepresented among interscholastic athletes, and the institution cannot show a history and continuing practice of program expansion as required in paragraph (2), whether the school district can demonstrate that the interest and abilities of the members of that sex have been fully and effectively accommodated by the present program.

(e) If an educational institution must cut its athletic budget, the educational institution shall do so consistently with its legal obligation to comply with both state and federal gender equity laws.

(f) It is the intent of the Legislature that the three-part test articulated in subdivision (d) be interpreted as it has been in the policies and regulations of the Office of Civil Rights in effect on January 1, 2003.

(g) On the basis of sex, harassment or other discrimination among persons, including, but not limited to, students and nonstudents, or academic and nonacademic personnel, in employment and the conditions thereof, except as it relates to a bona fide occupational qualification.

(h) On the basis of sex, the application of any rule concerning the actual or potential parental, family, or marital status of a person, or the exclusion of any person from any program or activity or employment because of pregnancy or related conditions.

(Amended by Stats. 2003, Ch. 660, Sec. 1.)

Reference:

5 CCR [4922](#)

### EC 230

*Para fines de este capítulo, el acoso y otra discriminación por motivos de sexo incluyen, entre otras, las siguientes prácticas:*

*(a) Basándose en el sexo, la exclusión en participar de una persona o personas, la negación de los beneficios o el acoso u otra discriminación en cualquier programa académico, extracurricular, de investigación, de capacitación ocupacional u otro programa o actividad.*

*(b) Basándose en el sexo, provisión de diferentes cantidades o tipos de ayuda financiera para estudiantes, limitación de elegibilidad para ayuda financiera para estudiantes, o la aplicación de diferentes criterios a los solicitantes de ayuda financiera para estudiantes o para participar en la provisión de ayuda financiera para estudiantes por otros. Nada en esta subdivisión se interpretara para prohibir que una institución educativa administre o ayude en la administración de becas u otra forma de ayuda financiera para estudiantes, establecidas de conformidad con testamentos, legados, fideicomisos o instrumentos legales similares nacionales o extranjeros, o por actos de un gobierno extranjero, que requieran que se otorguen premios a miembros de un sexo en particular; siempre que el efecto general de la concesión de estas becas, becas de investigación y otras formas de ayuda financiera para estudiantes restringidas por sexo no discrimine por motivos de sexo.*

*(c) Basándose en el sexo, la exclusión de la participación o la negación de oportunidades equivalentes en programas deportivos. Para propósitos de esta subdivisión, "equivalente" significa igual o igual en efecto.*

*(d) Se puede determinar que una institución educativa ha acomodado efectivamente los intereses y habilidades en el atletismo de ambos sexos dentro del significado de la Sección 4922 del Título 5 del Código de Regulaciones de California tal como existe esa sección el 1 de enero del 2003, usando cualquiera de las siguientes pruebas:*

*(1) Si se brindan oportunidades de participación de nivel Inter-escolar para alumnos y alumnas en cantidades sustancialmente proporcionales a sus respectivas inscripciones.*

*(2) Cuando los miembros de un sexo hayan estado y estén sub-representados entre los atletas Inter-escolares, si el distrito escolar puede mostrar un historial y una proactiva continua de expansión del programa que responda de manera demostrable a los intereses y las habilidades en desarrollo de los miembros de ese sexo.*

*(3) Cuando los miembros de un sexo estén bajo representados entre los atletas Inter-escolares, y la institución no pueda mostrar un historial y una práctica continua de expansión del programa como se requiere en el párrafo (2), si el distrito escolar puede demostrar que el interés y las habilidades de los miembros de ese sexo han sido total y efectivamente acomodados por el presente programa.*

*(e) Si una institución educativa debe recortar su presupuesto deportivo, la institución educativa deberá hacerlo de manera consistente con su obligación legal de cumplir con las leyes estatales y federales de equidad de género.*

*(f) Es la intención de la Legislatura que la prueba de tres partes articulada en la subdivisión (d) se interprete como lo ha sido en las políticas y reglamentos de la Oficina de Derechos Civiles en vigor el 1 de enero de 2003.*

*(g) Por motivos de sexo, acoso u otra discriminación entre personas, incluidos, entre otros, estudiantes y no estudiantes, o personal académico y no académico, en el empleo y las condiciones del mismo, excepto en lo que se refiere a una calificación ocupacional de buena fé.*

*(h) sobre la base del sexo, la aplicación de cualquier regla relacionada con el estado real o potencial de los padres, la familia o el estado civil de una persona, o la exclusión de cualquier persona de cualquier programa, actividad o empleo debido al embarazo o condiciones parecidas.*

*(Enmendado por Stats. 2003, Ch. 660, Sec. 1.)*

Referencia:

5 CCR [4922](#)

### Title IX Rights of a Student and the Public

The following list of rights, which are based on the relevant provisions of the regulations implementing Title IX of the Education Amendments of 1972 (20 U.S.C. Sec. 1681 et seq.), may be used by the department for purposes of Section 221.6:(a) You have the right to fair and equitable treatment, and you shall not be discriminated against based on your sex. (b) You have the right to be provided with an equitable opportunity to participate in all academic extracurricular activities, including athletics. (c) You have the right to



inquire of the athletic director of your school as to the athletic opportunities offered by the school. (d) You have the right to apply for athletic scholarships. (e) You have the right to receive equitable treatment and benefits in the provision of all the following: (1) Equipment and supplies. (2) Scheduling of games and practices. (3) Transportation and daily allowances. (4) Access to tutoring. (5) Coaching. (6) Locker rooms. (7) Practice and competitive facilities. (8) Medical and training facilities and services. (9) Publicity. (f) You have the right to have access to a gender equity coordinator to answer questions regarding gender equity laws. (g) You have the right to contact the State Department of Education and the California Interscholastic Federation (CIF) to access information on gender equity laws. (h) You have the right to file a confidential discrimination complaint with the United States Office of Civil Rights or the State Department of Education if you believe you have been discriminated against or if you believe you have received unequal treatment on the basis of your sex. (i) You have the right to pursue civil remedies if you have been discriminated against. (j) You have the right to be protected against retaliation if you file a discrimination complaint.

Any student who feels that he/she has been subjected to discrimination, harassment, intimidation, or bullying should immediately contact the Compliance Officer, the principal, or any other staff member. In addition, any student who observes any such incident should report the incident to the Compliance Officer or principal, whether or not the victim files a complaint.

The district may maintain sex-segregated facilities, such as restrooms and locker rooms, and sex-segregated programs and activities, such as physical education classes, intermural sports, and interscholastic athletic programs. A student shall be entitled to access facilities and participate in programs and activities consistent with his/her gender identity. In addition, a student shall be permitted to participate in accordance with his/her gender identity in other circumstances where students are separated by gender, such as for class discussions, yearbook pictures, and field trips. However, a student's right to participate in a sex-segregated activity in accordance with his/her gender identity shall not render invalid or inapplicable any other eligibility rule established for participation in the activity.

The district shall use the uniform complaint procedures to resolve any complaints alleging unlawful discrimination. The Board also prohibits any form of retaliation against any student who files a complaint or report regarding an incident of discrimination, harassment, intimidation, or bullying.

Students who engage in discrimination, harassment, intimidation, bullying, or retaliation in violation of law, Board policy, or administrative regulation shall be subject to appropriate consequence or discipline. Any employee who permits or engages in prohibited discrimination, harassment, intimidation, bullying, or retaliation shall be subject to disciplinary action, up to and including dismissal.

#### Título IX Derechos de Un Estudiante y Del Público

*La siguiente lista de derechos, que se basa en las disposiciones relacionadas a los reglamentos que aplican al Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 (20 U.S.C. Sec. 1681 et seq.), puede ser utilizado por el departamento para los propósitos de la Sección 221.6:(a) Usted tiene derecho a un trato justo y equitativo y no será discriminado en base a su sexo. (b) Usted tiene derecho de recibir oportunidades equitativas para participar en todas las actividades académicas extracurriculares, incluyendo deportes. (c) Usted tiene derecho a preguntar al Director de Deportes de su escuela en cuanto a las oportunidades deportivas ofrecidas en su escuela. (d) Usted tiene derecho de aplicar por becas deportivas. (e) Usted tiene derecho de recibir un trato y beneficios equitativos en el suministro de todo lo siguiente: (1) Equipo y provisiones. (2) Programación de juegos y prácticas. (3) Transportación y subsidios diarios. (4) Acceso a tutoría. (5) Entrenamiento. (6) Vestidores. (7) Prácticas e instalaciones competitivas. (8) Instalaciones de entrenamiento y de servicios médicos. (9) Publicidad. (f) Usted tiene derecho de tener acceso a un coordinador de equidad de género para responder preguntas sobre leyes de equidad de género. (g) Usted tiene derecho de comunicarse con el Departamento de Educación del Estado y con la Federación Inter-Escolar de California (CIF) para tener acceso a información sobre leyes de equidad de género. (h) Usted tiene derecho a presentar una queja de discriminación confidencial ante la Oficina de Derechos Civiles de los Estados Unidos o del Departamento de Educación si cree que ha sido discriminado o cree que ha recibido un trato desigual en base a su sexo. (i) Usted tiene derecho de buscar recursos civiles si ha sido discriminado. (j) Usted tiene derecho a ser protegido contra represalias si presenta una queja por discriminación.*

*Cualquier estudiante que sienta que el/ella han sido sujetos a discriminación, intimidación, o acoso estudiantil, deben inmediatamente contactar al oficial de quejas, al director(a) o cualquier miembro del personal. Además, cualquier alumno que observe cualquier incidente debe reportarlo al Oficial de Quejas o director(a), a pesar que la victima haya realizado una queja o no.*

*El distrito puede mantener instalaciones segregadas por sexo, tales como sanitarios y cuartos de casilleros y actividades y programas de segregación por sexo, tales como clases de educación física, deportes intramuros y programas atléticos interescolares. Se le debe permitir a un alumno el acceso a las instalaciones y participar en programas y actividades consistentes con su identidad. Además, se debe permitir a un alumno a participar de acuerdo con su identidad de género en otras circunstancias donde los alumnos son separados por género, tales como discusión de clase, fotos del anuario y viajes de estudio. Sin embargo, el derecho de un alumno a participar en una actividad segregada por sexo de acuerdo con su identidad de género no debe de hacer invalido o inaplicable cualquier otra elegibilidad de regla establecida para la participación en la actividad.*

*El distrito debe usar los procedimientos uniformes de quejas para resolver quejas de supuesta discriminación ilegal. La Junta también prohíbe cualquier forma de represalia contra cualquier alumno que entable una queja o reporte concerniente con un incidente de discriminación, intimidación, o acoso estudiantil.*

*Los alumnos que se involucren en discriminación, intimidación, acoso estudiantil o represalias en violación de la Ley, la política de la Junta, o regulación administrativa debe ser sujeta una disciplina o consecuencia apropiada. Cualquier empleado que permita o se involucre en discriminación prohibida, intimidación, acoso estudiantil, o represalias debe ser objeto de acción disciplinaria, hasta incluir el despido.*

#### Acceptable Use of Technology

One of the adopted goals of the Redlands Unified School District is to assist in advancing the use of technology to enhance student learning. Access to RUSD technology is a privilege, not a right, and students enrolled in District programs or activities must follow District guidelines and procedures regarding acceptable use of technology. All RUSD students and their parents/guardians shall sign the Acceptable Use of Technology Agreement prior to using District technological resources. RUSD shall make a diligent effort to filter the inappropriate or harmful matter accessible through the Internet, and students shall also take responsibility not to initiate access to inappropriate or harmful matter while using District technology. Violation of this policy may result in disciplinary action and the loss of the privilege to use the technology and/or civil or criminal liability.

Redlands Unified School District's Student Use of Technology and Internet Safety Letter to Parents are located on pages 135-138 of this document.

#### Uso Aceptable de Tecnología

*Una de las metas aprobadas del Distrito Escolar Unificado de Redlands es asistir en el fomento del uso de tecnología para aumentar la enseñanza estudiantil. El acceso a la tecnología del RUSD es un privilegio, no es un derecho, y los estudiantes inscritos en los programas y actividades del Distrito deben obedecer los reglamentos y procedimientos del Distrito referente al uso aceptable de tecnología. Todos los estudiantes y sus padres/tutores legales del Distrito RUSD firmarán un Contrato de Uso Aceptable de Tecnología antes del uso de los recursos tecnológicos del Distrito. RUSD hará un esfuerzo diligente por bloquear contenido inoportuno o pernicioso que está accesible a través del Internet, y los estudiantes también tomarán responsabilidad en no iniciar acceso a contenido inoportuno o pernicioso mientras que usen tecnología del Distrito. La violación de esta norma resultará en acción disciplinaria y la pérdida del privilegio de usar la tecnología y/o obligación civil o criminal.*

*La política de la Mesa Directiva del Distrito Unificado de Redlands sobre el uso de la Tecnología de los alumnos y La carta de Seguridad en Internet para los Padres se encuentran en la páginas 139-142 de este documento.*

#### Assessment – EC 56320-56324

If you refer your child for consideration of Special Education, you have a right to assessment by a multi-disciplinary team of qualified personnel. Such assessment shall occur only with written authorization from the parent/guardian. Parents' request must be submitted in a written form to the school personnel of the site in which their student is enrolled.

#### Asesoramiento – CE 56320-56324

*Si usted refiere a su hijo/hija para la consideración de la Educación Especial, usted tiene el derecho para un asesoramiento por un equipo multi-disciplinario de personal calificado. Dicho asesoramiento debe de ocurrir solo después de la autorización, por escrito, de los padres/guardianes. El pedido de los padres debe enviarse por escrito a la escuela del director/a donde su estudiante está inscrito. La petición de los padres debe ser presentada por escrito al Director(a) de la escuela en la que su hijo(a) está inscrito(a). La solicitud de los padres debe enviarse por escrito al personal de la escuela que está inscrito su estudiante.*

#### Free and Reduced-Price Meals – EC 49510 et seq

Commencing in SY 2022–23, *Education Code (EC) 49501.5* requires public school districts, county offices of education, and charter schools serving students in grades TK–12 to provide two meals free of charge (breakfast and lunch) during each school day to students requesting a meal, regardless of their free or reduced-price meal eligibility. Charter Schools and Districts will still require eligible parents to submit an application in order to remain in compliance for accounting purposes only. Application forms may be obtained through Child Nutrition Services or the Enrollment Center. Child Nutrition Services is located at 250 Church Street, Redlands, between the hours of 7:30 a.m. to 4:00 p.m. The Central Enrollment Center located at 7 W. Delaware Avenue, Redlands between the hours of 7:30 a.m. to 4:00 p.m.

#### Comidas Gratuitas y Precios Reducidos – CE 49510 et seq.

*A partir del año escolar 2022-23, el Código de Educación (EC) 49501.5 requiere que los distritos escolares públicos, las oficinas de educación del condado y las escuelas chárter que atienden a estudiantes en los grados TK-12 les proporcionen dos comidas sin cargo (desayuno y almuerzo) durante cada día escolar para estudiantes que solicitan una comida, independientemente de su elegibilidad de comida gratis o de precio reducido. Las Escuelas Chárter y los Distritos aún requerirán que los padres entreguen una solicitud para seguir cumpliendo solo con fines contables. Los formularios se pueden obtener a través de Servicios de Nutrición Infantiles o El Centro de Inscripciones. El Departamento de Servicios de Nutrición del Infantil está localizado 250 Church Street, en Redlands, entre las horas 7:30 a.m a 4:00 p.m. El Centro de Inscripción se localiza en 7 W. Delaware Avenue, Redlands en las horas de 7:30 a.m a 4:00 p.m.*

#### Pupil Meals – Child Hunger Prevention and Fair Treatment Act of 2017 – EC 49557.5

The Redlands Unified School District has a Meal Charge Policy about how students who pay the full or reduced cost of a school meal are impacted by not having enough cash on hand or in their account to purchase a meal. The meal charge policy may be viewed at [www.rusdnutrition.org](http://www.rusdnutrition.org) or for a copy of the policy, please contact Betty Crocker at (909) 307-5366.

[Pupil Meals - Ley de Prevención del Hambre Infantil y Tratamiento Equitativo de 2017 - CE 49557.5](#)

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands tiene una Política de Cargos de Comida sobre cómo los estudiantes que pagan el costo total o reducido de una comida escolar se ven afectados por no tener suficiente efectivo a la mano o en su cuenta para comprar una comida. La Política de Cargos por Comidas se puede ver en [www.rusdnutrition.org](http://www.rusdnutrition.org) o para obtener una copia de la política, por favor comuníquese con Betty Crocker ar (909) 307-5366.*

[Free and Appropriate Education – Special Education – \(IDEA, EC 56000; 56365\)](#)

All individuals with exceptional needs, ages 3 through 21 years, have a right to a free and appropriate public education (FAPE) which includes Special Education and related services in accordance with an Individualized Education Program (IEP). When no public school program can provide the educational services required by the IEP, then a state-certified, non-public school may be considered as an alternative at no cost to the parents.

[Educación Gratis y Apropiada – Educación Especial – IDES, CE 56000, 56365](#)

*Todo individuo con necesidades excepcionales, edad 3 a 21 años, tiene derecho a una educación pública gratuita y apropiada (FAPE) la cual incluyen Educación Especial y los servicios relacionados de acuerdo con un Programa de Educación Individualizada (IEP). Cuando un programa escolar público no puede proveer los servicios educacionales requeridos por un IEP, entonces una escuela estatal-certificada privada puede ser considerada como una alternativa sin costo para los padres.*

[Transitional Kindergarten EC 37202\(a\)](#)

Redlands Unified School District recently requested to waive California *Education Code* Section 37202(a), the equity length of time requirement for transitional kindergarten and kindergarten programs at the RUSD elementary schools.

The waiver allows transitional kindergarten (TK) students to attend for fewer minutes than kindergarten students. Some of our elementary sites have full-day kindergarten classrooms while others offer the traditional half-day schedule, and or a combination of both half-day and full day. The TK program is aligned to the half day schedule and mirrors the kindergarten half-day schedule at the sites. For this reason, Redlands Unified School district applied for the waiver to allow for TK students to attend for fewer minutes than regular kindergarten students across the district. The waiver was approved with the condition that families be notified of the waiver and what it entails.

[Kinder de Transición EC 37202\(a\)](#)

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands recientemente solicitó una dispensa a la Sección 37202(a) del Código de Educación de California, la justa duración del tiempo requerido para los programas de Kinder y Kinder de transición en las escuelas primarias del RUSD.*

*La dispensa permite a los alumnos de Kinder de Transición (TK) asistir unos minutos menos que los estudiantes de Jardín de Infantes. Algunas de nuestras escuelas primarias tienen clases de Kinder de todo el día, mientras que otros ofrecen el horario de medio día tradicional, y/ o una combinación de ambos de medio día o día completo. El programa de Kinder de Transición está alineado con el programa de medio día y refleja el horario de medio día de Jardín de Infantes en estas escuelas. Por esta razón, el Distrito Escolar Unificado de Redlands solicitó la dispensa para permitir a los estudiantes de Kinder de Transición asistir unos minutos menos que los estudiantes de Jardín de Infantes regulares en todo el distrito. La dispensa fue aprobada con la condición de que las familias serán notificadas de la dispensa y lo que conlleva.*

[Students with Disabilities Under Section 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32](#)

Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 is a federal law which prohibits discrimination against persons with a disability. The School District provides a free and appropriate public education to all pupils regardless of the nature or severity of their disability. The district has a responsibility to identify, evaluate, and if eligible, provide pupils with disabilities the same opportunity to benefit from education programs, services, or activities as provided to their non-disabled peers. To qualify for Section 504 protections, the pupil must have a mental or physical impairment which substantially limits one or more major life activities. For additional information about the rights of parents of eligible pupils, or questions regarding the identification, evaluation, and eligibility of Section 504 protections, please contact the Section 504 Coordinator, Rachel Malatesta at (909) 307-5300 ext. 21511 or (909) 389-2750.

[Estudiantes con Discapacidades bajo la Sección 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32](#)

*La sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 es una ley federal que prohíbe la discriminación contra las personas con una discapacidad. El Distrito Escolar provee una educación pública gratuita y apropiada a todos los alumnos independientemente de la naturaleza o gravedad de su discapacidad. El Distrito tiene la responsabilidad de identificar, evaluar, y si es elegible, proveer a los alumnos con discapacidades la misma oportunidad de beneficiarse de los programas, servicios o actividades de educación que se proporcionan a sus compañeros no discapacitados. Para calificar para las protecciones de la Sección 504, el alumno debe tener un impedimento mental o físico que limita sustancialmente una o más actividades importantes de la vida. Para obtener información adicional sobre los derechos de los padres de alumnos elegibles o sobre la identificación, evaluación y elegibilidad de las protecciones de la Sección 504, comuníquese con el Coordinador de la Sección 504, Rachel Malatesta a (909) 307-5300 ext. 21511 y (909) 389-2750.*

#### Child Find System – EC 56301

Requires the special education local plan area (SELPA) to establish written policy and procedures for continuous child find system including children with disabilities who are migrant or students experiencing homelessness or wards of the state and children with disabilities attending private schools. Policy and procedures to include written notification to all parents of their rights regarding identification, referral, assessment, instructional planning, implementation, review, and procedures for initiating referral for assessment.

#### Sistema de Buscar y Servir – CE 56301

*Requiere del Sistema del Area Local de Educación Especial (SELPA) para establecer la política y los procedimientos por escrito para el sistema continuo de búsqueda de niños, incluyendo aquellos con discapacidades que son migrantes, o sin hogar o al cuidado del estado y niños con discapacidades asistiendo a escuelas privadas. La política y procedimientos deben incluir notificación por escrito a todos los padres informando sus derechos concernientes a la identificación, referencia, evaluación, planeación instruccional, implementación, revisión, y procedimientos de iniciación de la evaluación.*

#### Career Technical Education Course – EC 48980 (m)

Requires a school district that elects to allow a career technical course to satisfy the graduation requirement imposed by EC 51225.3(a)(1)(E) to provide the following notifications:

1. Information about the high school graduation requirements of the school district and how each requirement satisfies or does not satisfy the subject matter requirements for admission to the California State University and the University of California.
2. A complete list of career technical education courses offered by the school district that satisfy the subject matter requirements for admission to the California State University and the University of California, and which of the specific college admission requirements these courses satisfy.

#### Curso Vocacional de Educación Técnica – EC 48980 (m)

*Requiere de un distrito escolar que elige el permitir un curso de carrera técnica para satisfacer el requerimiento de graduación impuesto por EC 51225.3(a)(1)(E) para proveer las siguientes notificaciones:*

1. *Información de los requerimientos de graduación de la escuela preparatoria del distrito escolar y como cada requerimiento satisface o no los requerimientos del objeto de la materia para la admisión a la Universidad Estatal de California y a la Universidad de California,*
2. *Una lista completa de cursos de carreras de educación técnica ofrecidas por la escuela del distrito que satisfagan el objeto de la materia para la admisión a Universidad Estatal de California y a la Universidad de California, y cuales de los requireimientos específicos del colegio estos cursos satisfacen.*

#### College & Career Technical Education – EC 51229

##### COLLEGE ADMISSION REQUIREMENTS AND HIGHER EDUCATION INFORMATION

The State of California offers community colleges, California State Universities (CSU), and Universities of California (UC) for students who wish to continue their education after high school.

In order to attend a community college, you need only be a high school graduate or 18 years of age. In order to attend a CSU, you have to take specific high school courses, have the appropriate grades and test scores, and have graduated from high school. Test scores are not required if your GPA is 3.0 or above. In order to attend a UC you must meet requirements for coursework, GPA, and test scores, or rank in the top four percent at a participating high school or qualify by examination alone. You may also transfer to a CSU or UC after attending a community college. For more information on college admission requirements, please refer to the following webpages:

[www.ccco.edu](http://www.ccco.edu) – This is the official website of the California Community College system. It offers links to all of the California Community Colleges.

[www.assist.org](http://www.assist.org) – This interactive site provides course transfer information for students planning to transfer from a California Community College to a CSU or UC.

[www.calstate.edu/apply](http://www.calstate.edu/apply) – This extensive online site offers assistance to students and their families on the CSU system, including the ability to apply online, and links to all CSU campuses.

[www.universityofcalifornia.edu](http://www.universityofcalifornia.edu) – This massive website offers information regarding admissions, online application, and links to all UC campuses.

Students may also explore career options through career technical education. These are programs and classes offered by a school that are specifically focused on career preparation and/or preparation for work. The programs and classes are integrated with academic courses and support academic achievement. Students can learn more about career technical education by referring to the following webpage:

[www.cde.ca.gov/ds/si/rp](http://www.cde.ca.gov/ds/si/rp).

You may meet with a school counselor to choose courses at your school that will meet college admission requirements or enroll in career technical education courses, or both.

#### La Universidad y Educación para Carrera Vocacional – CE 51229

##### **REQUISITOS PARA EL INGRESO AL COLEGIO E INFORMACION ACERCA DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR**

*El Estado de California ofrece, colegios comunitarios, Universidades del Estado de California (CSU), y Universidades de California (UC), a los estudiantes que desean continuar sus estudios después de completar la escuela secundaria*

*Para asistir a un colegio comunitario sólo necesitan ser graduados de la escuela secundaria o tener los 18 años de edad. Para asistir a una universidad bajo el sistema CSU, necesitan tomar cursos de estudio específicos en la escuela secundaria, tener las calificaciones y puntuaciones en los exámenes apropiados, y haberse graduado de la escuela secundaria. No se requieren las puntuaciones de los exámenes si el promedio de calificaciones es el 3.0 o más alto. Para asistir a una universidad bajo el sistema UC, deben cumplir con los requisitos tocante a los cursos de estudio, promedio de calificaciones y puntuaciones de los exámenes o calificar en el cuatro por ciento más alto en una escuela participante, o calificar únicamente por medio de exámenes. Pueden también transferirse a una universidad CSU o UC después de asistir a un colegio comunitario. Para más información tocante a los requisitos para ingresar a un colegio por favor refiéranse a las siguientes páginas WEB en el Internet:*

*[www.ccco.edu](http://www.ccco.edu) – Este es el sitio oficial del sistema de Colegios del Estado de California. Ofrece vínculos a todos los colegios comunitarios de California.*

*[www.assist.org](http://www.assist.org) – Este sitio interactivo ofrece información sobre los cursos transferibles para los estudiantes al planear un traslado del colegio comunitario a una universidad CSU O CU.*

*[www.calstate.edu/apply](http://www.calstate.edu/apply) – Este sitio extensivo ofrece ayuda a los estudiantes y sus familias en cuanto al sistema de universidades CSU, incluyendo la habilidad de solicitar por Internet, y vínculos a todas las universidades CSU.*

*[www.universityofcalifornia.edu](http://www.universityofcalifornia.edu) – Este enorme sitio ofrece información tocante el ingreso, solicitudes por Internet y vínculos a todas las universidades UC.*

*Los estudiantes pueden también explorar sus opciones tocante a sus perspectivas profesionales por medio de una educación vocacional. Estos son programas y clases ofrecidos por una escuela que se enfoca específicamente en la preparación para una vocación o preparación de empleo. Los programas y clases son integradas en los cursos de estudio y apoyan los logros académicos. Los estudiantes pueden obtener más información acerca de la educación/profesión técnica en la siguiente página Web: [www.cde.ca.gov/ds/si/rp](http://www.cde.ca.gov/ds/si/rp).*

*Se pueden reunir con los consejeros escolares para seleccionar los cursos en sus escuelas que cumplirán con los requisitos para el ingreso al colegio o para inscribirse en una escuela de educación técnica, o ambos. Para más información, comuníquense con la oficina de consejeros en las escuelas de sus hijos.*

#### Competitive Athletics – EC 221.9

Commencing with the 2016-2017 school year and every year thereafter, each public elementary and secondary school, including each charter school, that offers competitive athletics, shall publicly make available at the end of the school year all of the following information:

1. The total enrollment of the school, classified by gender
2. The number of pupils enrolled at the school who participate in competitive athletics, classified by gender.
3. The number of boys' and girls' teams, classified by sport and by competition level.

Schools shall make the information identified above publicly available by posting it on the school's website. If the school does not maintain its own website, the school can submit the information to its school district or charter operator to have the information posted on the district's or operator's website; the information shall be disaggregated by school site.

"Competitive athletics" means sports where the activity has coaches, a governing organization, and practices, and competes during a defined season, and has competition as its primary goal.

#### Deportes Competitivos – EC 221.9

*Iniiciando con el año escolar 2016-2017 y cada año posterior, cada escuela y secundaria y primaria, incluyendo cada escuela alternativa que ofrezca deportes competitivos, debe hacer pública la información disponible al final de cada año escolar:*

1. *Inscripción total de la escuela, clasificada por género.*
2. *Número de estudiantes inscritos en la escuela quienes participan en deportes, clasificados por género.*
3. *El número de equipos de niños/as, clasificados por deporte y nivel de competición.*

*Las escuelas deben de poner a disposición de forma pública lo antes mencionado, colocándolo en el sitio de internet de la escuela. Si la escuela no dispone de su propio sitio, pueda remitir al distrito de su escuela o al operador de la escuela alternativa para que coloque la información en el sitio de internet del distrito o el operador; la información debe ser desagregada por cada escuela.*

*“Atletismo Competitivo” significa deportes donde la actividad tiene entrenadores, una organización de gobierno, y practicas donde compiten durante una temporada definida, y tiene competencia como su objetivo primordial.*

#### California Youth Football Act – HSC 124241 (6-12)

Under state law, students who participate in football games in grades 6-12 must have a licensed medical professional present during the game, whether playing at a home game or away at another school. This does not include Physical Education classes or intramural football games outside of extra-curricular athletics offered at the middle or high school.

#### Ley de fútbol juvenil de California – CSS 124241 (6-12)

*Segun la ley estatal, los estudiantes que participant en juegos de futbol americano en los grados 6-12 deben tener un profesional médico con licencia presente durante el juego, ya sea jugando en un juego en casa o fuera de otra escuela. Esto no incluye las clases de educación física o los juegos de futbol americano intramurales de la escuela fuera de los deportes extracurriculares que se ofrecen en la escuela secundaria o preparatoria.*

## **Parent Involvement** **Participación De Los Padres**

#### Parent or Guardian Notifications

The Governing Board recognizes that notifications are essential to effective communication between the school and the home. The Superintendent or designee shall send students and parents/guardians all notifications required by law, including notifications about their legal rights, and any other notifications he/she believes will promote parental understanding and involvement.

The notice required pursuant to Education Code 48980 shall be sent at the beginning of each academic year and may be provided either by regular mail, in electronic form when so requested by the parent/guardian, or by any other method normally used to communicate with parents/guardians in writing. (Education Code 48981, 48982)

If any activity specified in Education Code 48980 is undertaken by any school during the forthcoming school term, the notice shall state that fact and the approximate date on which any such activity will occur. No such activity shall be undertaken with respect to any particular student unless his/her parent/guardian has been informed of such action through the annual notification or other separate special notification. (Education Code 48983-48984)

The annual notification shall include a request that the parent/guardian sign the notice and return it to the school or, if the notice is provided in electronic format, that the parent/guardian submit a signed acknowledgment of receipt of the notice to the school. The parent/guardian's signature is an acknowledgment of receipt of the information but does not indicate that consent to participate in any particular program has been given or withheld. (Education Code 48982)

Notifications to parents/guardians shall be written both in English and in the family's primary language when so required by law. (Education Code 48981, 48985; 20 USC 6311, 6312)

Whenever an employee learns that a student's parent/guardian is, for any reason, unable to understand the district's printed notifications, the principal or designee shall work with the parent/guardian to establish other appropriate means of communication.

#### Notice at Beginning of Term of Rights and Responsibilities; Required Content – EC 48980

- (a) At the beginning of the first semester or quarter of the regular school term, the governing board of each school district shall notify the parent or guardian of a minor pupil regarding the right or responsibility of the parent or guardian under Sections 35291, 46014, 48205, 48207, 48208, 49403, 49423, 49451, 49472, and 51938 and Chapter 2.3 (commencing with Section 32255) of Part 19 of Division 1 of Title 1.
- (b) The notification also shall advise the parent or guardian of the availability of individualized instruction as prescribed by Section 48206.3, and of the program prescribed by Article 9 (commencing with Section 49510) of Chapter 9.
- (c) The notification also shall advise the parents and guardians of all pupils attending a school within the school district of the schedule of minimum days and pupil-free staff development days, and if minimum or pupil-free staff development days are scheduled thereafter, the governing board of the district shall notify parents and guardians of the affected pupils as early as possible, but not later than one month before the scheduled minimum or pupil-free day.
- (d) The notification also may advise the parent or guardian of the importance of investing for future college or university education for their children and of considering appropriate investment options including, but not limited to, United States Savings Bonds.
- (e) Each school district that elects to provide a fingerprinting program pursuant to Article 10 (commencing with Section 32390) of Chapter 3 of Part 19 of Division 1 of Title 1 shall inform parents or guardians of the program as specified in Section 32390.
- (f) The notification also shall include a copy of the written policy of the school district on sexual harassment established pursuant to Section 231.5, as it relates to pupils.
- (g) The notification shall advise the parent or guardian of all existing statutory attendance options and local attendance options available in the school district. This notification component shall include all options for meeting residency requirements for school attendance,

programmatic options offered within the local attendance areas, and any special programmatic options available on both an inter-district and intra-district basis. This notification component also shall include a description of all options, a description of the procedure for application for alternative attendance areas or programs, an application form from the district for requesting a change of attendance, and a description of the appeals process available, if any, for a parent or guardian denied a change of attendance. The notification component also shall include an explanation of the existing statutory attendance options including, but not limited to, those available under Section 35160.5, Chapter 5 (commencing with Section 46600) of Part 26, and subdivision (b) of Section 48204. The department shall produce this portion of the notification and shall distribute it to all school districts.

- (h) It is the intent of the Legislature that the governing board of each school district annually review the enrollment options available to the pupils within its district and that the districts strive to make available enrollment options that meet the diverse needs, potential, and interests of the pupils of California.
- (i) The notification shall advise the parent or guardian that a pupil shall not have his or her grade reduced or lose academic credit for any absence or absences excused pursuant to Section 48205 if missed assignments and tests that can reasonably be provided are satisfactorily completed within a reasonable period of time and shall include the full text of Section 48205.
- (j) The notification shall advise the parent or guardian of the availability of state funds to cover the costs of advanced placement examination fees pursuant to Section 52244.
- (k) The notification to the parent or guardian of a minor pupil enrolled in any of grades 9 to 12, inclusive, also shall include the information required pursuant to Section 51229.
- (l) If a school district elects to allow a career technical education course to satisfy the requirement imposed by subparagraph (E) of paragraph (1) of subdivision (a) of Section 51225.3, the school district shall include, in the notification required pursuant to this section, both of the following:
  1. Information about the high school graduation requirements of the school district and how each requirement satisfies or does not satisfy the subject matter requirements for admission to the California State University and the University of California.
  2. A complete list of career technical education courses offered by the school district that satisfy the subject matter requirements for admission to the California State University and the University of California, and which of the specific college admission requirements these courses satisfy.

#### Notificación al padre o tutor legal

*La Mesa Directiva reconoce que las notificaciones son esenciales para la comunicación efectiva entre la escuela y la casa. El Superintendente o designado debe de enviar a los estudiantes y padres de familia o tutores legales todas las notificaciones requeridas por la ley, incluyendo aquellas acerca de sus derechos legales, y cualquier otra notificación que el/ella crea que promoverá comprensión y participación de los padres.*

*El aviso requerido de conformidad al Código de Educación 48980 debe ser enviado al principio de cada año escolar académico y puede proveerse ya sea por correo regular, en forma electrónica, cuando sea requerido por el padre/tutor legal, o por cualquier otro método normalmente usado para comunicarse con los padres /tutores legales por escrito. (Código de Educación 48981, 48982)*

*Si cualquier actividad especificada en el Código de Educación 48980 será emprendida por cualquiera escuela en el próximo término escolar, el aviso debe especificar ese hecho y la fecha aproximada en la tal actividad pueda ocurrir. Ninguna actividad debe realizarse con respecto a cualquier estudiante a menos que sus padres o tutores legales hayan sido informados de tal acción por la notificación anual o una notificación especial separada. (Código de Educación 48983-48984)*

*La notificación anual debe incluir un requerimiento de que el padre o tutor legal firme el aviso y lo regrese a la escuela o, si el aviso se otorga de forma electrónica, que el padre o tutor legal envíe un reconocimiento firmado de que ha recibido el aviso a la escuela. La firma del padre o tutor legal es el reconocimiento que se recibió la información pero no indica el consentimiento a participar en cualquier programa en particular que se ha dado o negado. (Código de Educación 48982)*

*Las notificaciones a los padres de familia y tutores legales deben escribirse en Inglés y en idioma primario de la familia cuando se requiera por la ley. (Código de Educación 48981, 48985; 20 USC 6311, 6312)*

*Cuando un empleado se da cuenta que un padre de familia/tutor legal, por cualquier razón no puede entender las notificaciones del distrito, el director(a) o designado debe trabajar con el padre de familia/tutor legal para establecer otros medios apropiados de comunicación.*

#### Notificación al Inicio del Término de Derechos y Responsabilidades; Contenido Requerido – CE 48980

- (a) *Al inicio del primer semestre o trimestre del término escolar regular, la mesa directiva de cada distrito escolar debe notificar al padre o tutor legal de un estudiante menor lo concerniente al derecho o responsabilidad del padre o tutor legal bajo las secciones 35291, 46014, 48207, 48208, 49403, 49423, 49451, 49472 y 51938 y capítulo 2.3 (iniciando con la Sección 32255) de la Parte 19 de la División 1 Título 1.*
- (b) *La notificación también debe instruir al padre o tutor legal de la disponibilidad de instrucción individualizada como está prescrita por la Sección 48206.3, y el programa prescrito por el Artículo 9 (iniciando con la Sección 49510) del capítulo 9.*

- (c) *La notificación debe también orientar a los padres y tutores legales de todos los estudiantes que asisten a la escuela dentro del distrito escolar con horario de días mínimos y días sin clases porque el personal tiene capacitación de desarrollo, y si los días mínimos o los días libres en que el personal recibe capacitación de desarrollo son programadas después de ello, la mesa directiva del distrito debe notificar a los padres o tutores legales de los estudiantes afectados tan pronto como sea posible, pero no más tarde de un mes antes de la programación de los días mínimos o días libres.*
- (d) *La notificación también debe instruir al padre o tutor legal acerca de la importancia de invertir para la educación futura del colegio o universidad para sus hijos y el considerar posibles formas de invertir, sin limitar, Los Bonos de Ahorro de Los Estados Unidos.*
- (e) *La notificación debe instruir al padre o tutor legal del estudiante, que cada alumno que complete el grado 12 debe de aprobar exitosamente el examen de salida de la escuela preparatoria administrado de acuerdo al capítulo 9 (iniciando con la Sección 60850) de la Parte 33. La notificación debe incluir, por lo menos, la fecha del examen, los requerimientos para aprobarlo, y debe informarse a los padres y tutores legales lo concerniente a las consecuencias de no aprobar el examen y debe informar a los padres y tutores legales que el aprobar el examen es una condición para graduarse.*
- (f) *Cada distrito escolar que elige proveer un programa de huellas dactilares de acuerdo con el capítulo 10 (iniciando con la Sección 32390) del capítulo 3 de la Parte 19 de la División 1 Título 1 debe informar a los padres o tutores legales del programa como se especifica en la Sección 32390.*
- (g) *La notificación debe incluir también una copia de la política por escrito del distrito escolar sobre acoso sexual establecido en seguimiento de la Sección 231.5, como se relaciona con los estudiantes.*
- (h) *La notificación debe también instruir a los padres o tutores legales acerca de todas las opciones de asistencia como normas en el distrito escolar. Este componente de notificación debe incluir todas las opciones para obtener los requerimientos de residencia en la asistencia escolar, opciones de programas ofrecidos dentro de las áreas de asistencia local, y cualquier opción programada disponible en ambas bases: dentro o fuera del distrito. Este componente de notificación debe incluir una descripción de todas las opciones, una descripción del proceso de aplicación para áreas o programas de asistencia alternativas, una forma de aplicación del distrito para solicitar un cambio de asistencia, y una descripción del proceso de apelación disponible, si existe, para un padre o tutor legal a quien se le ha negado un cambio de asistencia, el componente de notificación también de incluir una explicación de las opciones de asistencia como normas existentes incluyendo, pero sin limitarse a, aquellas disponibles bajo la Sección 35160.5, capítulo 5 (iniciando con la Sección 46600) de la parte 26, y la subdivisión (b) de la Sección 48204. El departamento debe producir esta porción de la notificación y distribuirla a los distritos escolares.*
- (i) *Es la intención de la Legislatura que la mesa directiva de cada distrito escolar anualmente revise las opciones de inscripción disponibles para sus estudiantes dentro de su distrito y que los mismos se esfuercen para crear opciones de inscripción que alcancen las necesidades diversas, el potencial, y los intereses de los estudiantes de California.*
- (j) *La notificación debe instruir al padre o tutor legal que a su estudiante no de le debe reducir su calificación o perder créditos académicos por cualquier ausencia o ausencias justificadas en seguimiento de la Sección 48205 si las tareas y exámenes faltantes que pueden ser provistos de una manera razonable son completados satisfactoriamente dentro de un período razonable de tiempo, y debe de incluir el texto completo de la Sección 48205.*
- (k) *La notificación debe instruir al padre o tutor legal acerca de la disponibilidad de fondos estatales para cubrir los costos de los exámenes de colocación avanzados en seguimiento a la Sección 52244.*
- (l) *La notificación del padre o tutor legal de un estudiante menor inscrito en cualquier grado del 9 al 12, inclusivo, también deberá añadir la información requerida de acuerdo con la Sección 51229.*
- (m) *Si un distrito escolar elige permitir un curso de carrera de educación técnica para satisfacer los requerimientos impuestos por el subpárrafo (E) del párrafo (1) de la división (a) de la Sección 5122.3, los distritos escolares deberán incluir, en la notificación requerida conforme a esta sección, ambos aspectos a continuación:*
  1. *Información de los requerimientos de graduación de la escuela preparatoria y como cada uno de los requerimientos satisfacen o no los requerimientos del objeto de la materia para la admisión a la Universidad Estatal de California y a la Universidad de California.*
  2. *Una lista completa de los cursos de carreras de educación técnica ofrecidas por el distrito escolar que satisfaga los requerimientos del objeto de la materia para la admisión a la Universidad Estatal de California y la Universidad de California, y cuáles de estos requerimientos de admisión específicos de colegio estos cursos satisfacen.*

**Notification of Pesticides – EC 48980.3**

The notification required pursuant to Section 48980 shall include information regarding pesticide products as specified in subdivision (a) of Section 17612. RUSD Pesticide Notification is located on page 131 of this document.

**Notificación a los Productos Pesticidas – CE 48980.3**

La notificación requerida conforme a la Sección 48980 debe incluir información concerniente a los productos pesticidas como se especifica en la subdivisión (a) de la Sección 17612. La Notificación de Pesticidas de RUSD se localiza en la página 132 de este documento.

**Time and Means of Notification – EC 48981, Amended by AB 2262**

The notice shall be provided at the time of registration for the first semester or quarter of the regular school term. The notice may be sent using any of the following methods:

- (a) By regular mail.



- (b) If a parent or guardian requests to receive the notice in electronic format, by providing access to the notice electronically. Notice provided in electronic format shall conform to the requirements of Section 48985.
- (c) By any other method normally used to communicate with the parents or guardians in writing.

Tiempo y Significado de la Notificación – CE 48981, Modificada por AB 2262

*El aviso deberá proveerse al momento de matricularse para el primer semestre o cuarto de un período de escuela regular. El aviso puede ser enviado y otorgarse usando cualquiera de los siguientes métodos:*

- (a) *Por correo regular.*
- (b) *Si un padre de familia o tutor legal solicita recibir el aviso en un formato electrónico, otorgando acceso al aviso electrónicamente. El aviso provisto en un formato electrónico debe cumplir con los requerimientos de la Sección 48985.*
- (c) *Por cualquier otro método normalmente usado para comunicarse con los padres de familia o tutores legales por escrito.*

Signature; Return to School; Effect of Signature – EC 48982, Amended by AB 2262

- (a) The notice shall be signed by the parent or guardian and returned to the school. Signature of the notice is an acknowledgment by the parent or guardian that he or she has been informed of his or her rights but does not indicate that consent to participate in any particular program has either been given or withheld.
- (b) If the notice is provided in electronic format pursuant to subdivision (b) of Section 48981, the parent or guardian shall submit to the school a signed acknowledgment of receipt of the notice.

Firma; Regreso a la Escuela; Efecto de Firma – CE 48982, Modificada por AB 2262

- (a) *La notificación deberá ser firmada por el padre de familia o por un tutor legal y regresarse a la escuela. La firma de esta es un reconocimiento del padre de familia o tutor legal que el o ella han sido informados de sus derechos pero que no indican que consienten en participar en cualquier programa particular que haya sido otorgado o retenido.*
- (b) *Si el aviso es provisto en formato electrónico conforme a la subdivisión (b) de la Sección 48981, el padre de familia o tutor legal debe enviar a la escuela un reconocimiento firmado que recibió la noticia.*

Contents of Notice – EC 48983

If any activity covered by the sections set forth in Section 48980 will be undertaken by the school during the forthcoming school term, the notice shall state that fact and shall also state the approximate date upon which any of such activities will occur.

Contenido del Aviso – CE 48983

*Si cualquier actividad cubierta por las secciones puestas en marcha en la Sección 48980 serán emprendidas por la escuela durante el próximo año escolar, el aviso debe establecer ese hecho y debe establecer también la fecha aproximada sobre la cual cualquiera de esas actividades ocurrirá*

Activities Prohibited Unless Notice is Given – EC 48984

No school district shall undertake any activity covered by the sections set forth in Section 48980 with respect to any particular pupil unless the parent or guardian has been informed of such action pursuant to this article or has received separate special notification.

Actividades Prohibidas a menos que se Notifique – CE 48984

*Ningún distrito escolar deberá emprender cualquier actividad cubierta por las secciones puestas en marcha en la Sección 48980 por respeto a cualquier estudiante en particular a menos que el padre o tutor legal haya sido informado de tal acción de acuerdo a este artículo o haya recibido notificación especial separada.*

Notices to Parents in Language Other Than English; Monitoring; Notice to School Districts – EC 48985

- (a) If 15 percent or more of the pupils enrolled in a public school that provides instruction in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, speak a single primary language other than English, as determined from the census data submitted to the department pursuant to Section 52164 in the preceding year, all notices, reports, statements, or records sent to the parent or guardian of any such pupil by the school or school district shall, in addition to being written in English, be written in the primary language, and may be responded to either in English or the primary language.
- (b) Pursuant to subdivision (b) of Section 64001, the department shall monitor adherence to the requirements of subdivision (a) as part of its regular monitoring and review of public schools and school districts, commonly known as the Categorical Program Monitoring process, and shall determine the types of documents and languages a school district translates to a primary language other than English, the availability of these documents to parents or guardians who speak a primary language other than English, and the gaps in translations of these documents.
- (c) Based on census data submitted to the department pursuant to Section 52164 in the preceding fiscal year, the department shall notify a school district, by August 1 of each year of the schools within the school district, and the primary language other than English, for which the translation of documents is required pursuant to subdivision (a). The department shall make that notification using electronic methods.
- (d) The department shall use existing resources to comply with subdivisions (b) and (c).

Note: The California Department of Education has established a Clearinghouse for Multilingual Documents to help schools meet state and federal requirements for document translation and parental notification, including the requirements in EC 48985, the No Child Left Behind Act, and other legislation. The Clearinghouse may be accessed at the following web address: <http://www.cde.ca.gov/Ls/pf/cm/>.

#### [Avisos a los Padres de familia en un Idioma aparte del Inglés; Monitoreo. Aviso a los Distritos Escolares – CE 48985](#)

- (a) *Si el 15 por ciento o más de los estudiantes inscritos en la escuela pública que otorga enseñanza en kinder o cualquiera de los grados 1 al 12, inclusivo, hable un solo idioma primario aparte de Inglés, como está determinado por la información del censo emitido al departamento en seguimiento a la Sección 52164 en el año anterior, todos los avisos, reportes, declaraciones, o registros enviados al padre o tutor legal de cualquier estudiante por la escuela o el distrito escolar deberá, además de estar escrito en Inglés, estar escrito en el idioma primario, y puede responderse en Inglés o en el idioma primario.*
  - (b) *En seguimiento a la subdivisión(b) de la Sección 64001, el departamento debe monitorear el apego a los requerimientos de la subdivisión (a) como parte de su monitoreo regular y la revisión de las escuelas públicas y los distritos escolares, comunmente conocidos como el proceso de Monitoreo de Programas Categóricos, y debe determinar los tipos de documentos e idiomas que un distrito traduce a un idioma primario aparte de Inglés, la disponibilidad de estos documentos para los padres o tutores legales que hablan un idioma primario aparte de Inglés, y las fisuras de traducción de estos documentos.*
  - (c) *Basado en la información del censo enviado al departamento en cuanto a la Sección 52164 en el anterior año fiscal, el departamento debe notificar a un distrito escolar, para el 1 de Agosto de cada año, de las escuelas dentro del distrito escolar, y el idioma primario además del Inglés, por la cual la traducción de documentos es necesaria en seguimiento a a la subdivisión (a). El departamento debe hacer la notificación usando métodos electrónicos.*
  - (d) *El departamento debe usar los recursos existentes para concordar con las subdivisiones (b) y (c).*
- Nota: El Departamento de Educación de California ha establecido un despacho de Documentos Multiculturales para ayudar a las escuelas a cumplir los requerimientos federales y estatales para la traducción y la notificación a los padres, incluyendo los requerimientos en EC 48985, el Acta de Ningun Niño se quede Atrás y otras legislaciones. El despacho puede accederse en la siguiente dirección electrónica: <http://www.cde.ca.gov/Ls/pf/cm/>.*

#### Property Damage – EC 48904

**Parents or guardians may be held financially liable if their child willfully damages school property or fails to return school property loaned to the child. The school may further withhold the grades, diploma, and transcript of the pupil until restitution is paid.**

#### [Daño a la Propiedad – CE 48904](#)

*Los padres o tutores pueden ser responsables financieramente si su hijo daña cualquier propiedad de la escuela o si falla en regresar propiedad prestada a su hijo. La escuela reserva el derecho de no otorgar calificaciones, diplomas y/o prueba de calificaciones hasta que el cargo sea pagado.*

#### Availability of Prospectus – EC 49063 and 49091.14

Each school must annually compile a prospectus of the curriculum to include titles, descriptions and instructional goals for every course offered by the school. Please contact Ms. Julie Swan, Education Services, Director of Secondary Curriculum and Instruction, for a copy of the prospectus at 307-5300, extension 20309.

#### [Disponibilidad de Prospecto – CE 49063 y 49091.14](#)

*Cada escuela debe compilar anualmente un prospecto del plan de estudios incluyendo títulos, descripciones y propósitos de enseñanza para cada curso ofrecido por la escuela. Por favor comuníquese con la Ms. Julie Swan, Servicios de Educación, Directora de Currículo e Instrucción, para una copia del prospecto, (909) 307-5300, extensión 20309.*

#### Williams Complaint Policy & Procedure – EC 35186

Every school must provide sufficient textbooks and instructional materials. Every student, including English learners, must have textbooks or instructional materials, or both, to use at home or after school. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. There should be no teacher vacancies or misassignments. If a school is found to have deficiencies in these areas, and the school does not take corrective action, then a complaint form may be obtained from Business Services, Redlands Unified School District. The District office is located at 20 W. Lugonia Avenue, Redlands, 307-5300. Parents, students, teachers or any member of the public may submit a complaint regarding these issues. However, it is highly encouraged that individuals express their concerns to the school principal before completing the complaint forms to allow the school to respond to these concerns.

#### [Williams Procedimiento y Política – CE 35186](#)

*Cada escuela debe proporcionar suficientes textos y materiales educativos. Cada estudiante, incluyendo los aprendices de inglés, deberá tener textos o materiales educativos, o los dos, para usarlos en la casa o para usarlos después de la escuela. Las instalaciones de la escuela deberán estar limpias, seguras y mantenidas en buenas condiciones. No deben de haber posiciones vacantes o maestros enseñando fuera de sus áreas autorizadas. Si una escuela es encontrada con deficiencias en cualquiera de estas áreas, y la escuela no toma acción correctiva, entonces un formulario de queja deberá ser obtenida por el Distrito Escolar Unificado de Redlands Departamento Administrativo (Negocios). Las oficinas del Distrito localizado en el 20 W. Lugonia Avenue, Redlands, 307-5300. Padres, estudiantes, maestros o cualquier miembro del público pueden entregar una queja sobre cualquiera de estos asuntos. Sin embargo, es muy recomendable que los individuos expresen sus*

*preocupaciones al director de la escuela antes de completar los formularios de queja para que la escuela pueda tomar acción a estas preocupaciones.*

### Uniform Complaint Procedures –AR 1312.3

Except as the Governing Board may otherwise specifically provide in other district policies, these uniform complaint procedures (UCP) shall be used to investigate and resolve only the complaints specified in Board policy 1312.3.

The Board recognizes that school personnel shall take immediate steps to intervene, when safe to do so, whenever site personnel witness an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying.

#### Compliance Officers

The Governing Board designates the individuals identified below as the employees responsible for coordinating the district's response to complaints and for complying with state and federal civil rights laws. The Assistant Superintendent, Educational Services serves as the compliance officer specified in AR 5145.3 - Nondiscrimination/Harassment as the responsible employee to handle complaints regarding sex discrimination. The individuals shall receive and coordinate the investigation of complaints and shall ensure district compliance with law:

Lead Compliance Officer: Assistant Superintendent, Educational Services

Special Services: Executive Director, Special Services

Adult Basic Education: Director, Curriculum & Instruction

Vocational Education: Director, Curriculum & Instruction

Consolidated Categorical Programs: Director, School Improvement & Professional Development

Address: Redlands Unified School District  
20 West Lugonia  
Redlands, CA 92373-1508  
Phone: (909) 307-5300

The compliance officer who receives a complaint may assign another compliance officer to investigate the complaint. The compliance officer shall promptly notify the complainant if another compliance officer is assigned to investigate the complaint.

In no instance shall a compliance officer be assigned a complaint in which he/she has a bias or conflict of interest that would prohibit him/her from fairly investigating or resolving the complaint. Any complaint against or implicating a compliance officer may be filed with the Superintendent or designee.

The Superintendent or designee shall ensure that employees assigned to investigate and resolve complaints receive training and are knowledgeable about the laws and programs at issue in the complaint to which they are assigned. Training provided to such employees shall include current state and federal laws and regulations governing the program, applicable processes for investigating and resolving complaints, including those involving alleged unlawful discrimination (such as discrimination, harassment, intimidation, or bullying), applicable standards for reaching decisions on complaints, and appropriate corrective measures. Assigned employees may have access to legal counsel as determined by the Superintendent or designee.

#### Notifications

The district's UCP policy and administrative regulation shall be posted in all district schools and offices, including staff lounges and student government meeting rooms. (Education Code 234.1)

The Superintendent or designee shall annually provide written notification of the district's uniform complaint procedures to students, employees, parents/guardians, the district advisory committee, school advisory committees, appropriate private school officials or representatives, and other interested parties. (Education Code 262.3, 49013; 52075; 5 CCR 4622)

The annual notification and complete contact information of the compliance officer(s) may be posted on the district web site and, if available, provided through district-supported social media.

The Superintendent or designee shall ensure that all students and parents/guardians, including students and parents/guardians with limited English proficiency, have access to the relevant information provided in the district's policy, regulation, forms, and notices concerning the UCP.

If 15 percent or more of students enrolled in a particular district school speak a single primary language other than English, the district's policy, regulation, forms, and notices concerning the UCP shall be translated into that language, in accordance with Education Code 234.1 and 48985. In all other instances, the district shall ensure meaningful access to all relevant UCP information for parents/guardians with limited English proficiency.

The notice shall:

1. Identify the person(s), position(s), or unit(s) responsible for receiving complaints

2. Advise the complainant of any civil law remedies that may be available to him/her under state or federal antidiscrimination laws, if applicable
3. Advise the complainant of the appeal process, including, if applicable, the complainant's right to take a complaint directly to the California Department of Education (CDE) or to pursue remedies before civil courts or other public agencies, such as the U.S. Department of Education's Office for Civil Rights (OCR) in cases involving unlawful discrimination (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying).
4. Include statements that:
  - a. The district has the primary responsibility to ensure compliance with applicable State and Federal laws and regulations governing educational programs.
  - b. The complaint review shall be completed within 60 calendar days from the date of receipt of the complaint unless the complainant agrees in writing to an extension of the timeline.
  - c. A complaint alleging retaliation, unlawful discrimination, (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying) must be filed not later than six months from the date it occurred, or six months from the date the complainant first obtained knowledge of the facts of the alleged unlawful discrimination. The time for filing may be extended for up to 90 days by the Superintendent or designee for good cause upon written request by the complainant setting forth the reasons for the extension.
  - d. A student enrolled in a public school shall not be required to pay a fee for his/her participation in an educational activity that constitutes an integral fundamental part of the district's educational program, including curricular and extracurricular activities.
  - e. The Board is required to adopt and annually update the Local Control and Accountability Plan (LCAP), in a manner that includes meaningful engagement of parents/guardians, students, and other stakeholders in the development and/or review of the LCAP.
  - f. A foster youth shall receive information about educational rights related to his/her educational placement, enrollment in and checkout from school, as well as the responsibilities of the district liaison for foster youth to ensure and facilitate these requirements and to assist the student in ensuring proper transfer of his/her credits, records, and grades when he/she transfers between schools or between the district and another district.
  - g. A foster youth or student experiencing homelessness who transfers into a district high school or between district high schools shall be notified of the district's responsibility to:
    - (1) Accept any coursework or part of the coursework that the student has satisfactorily completed in another public school, juvenile court school, or a nonpublic, nonsectarian school or agency, and to issue full or partial credit for the coursework completed
    - (2) Not require the student to retake any course or a portion of a course which he/she has satisfactorily completed in another public school, juvenile court school, or a nonpublic, nonsectarian school or agency
    - (3) If the student has completed his/her second year of high school before the transfer, provide the student information about district-adopted coursework and Board-imposed graduation requirements from which he/she may be exempted pursuant to Education Code 51225.1

The complainant has a right to appeal the district's decision to the CDE by filing a written appeal within 15 calendar days of receiving the district's decision.

  - i. The appeal to the CDE must include a copy of the complaint filed with the district and a copy of the district's decision.
  - j. Copies of the district's uniform complaint procedures are available free of charge.

#### District Responsibilities

All UCP-related complaints shall be investigated and resolved within 60 calendar days of the district's receipt of the complaint unless the complainant agrees in writing to an extension of the timeline. (5 CCR 4631)

The compliance officer shall maintain a record of each complaint and subsequent related actions, including steps taken during the investigation and all information required for compliance with 5 CCR 4631 and 4633.

All parties involved in the allegations shall be notified when a complaint is filed, and when a decision or ruling is made. However, the compliance officer shall keep all complaints or allegations of retaliation or unlawful discrimination (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying) confidential except when disclosure is necessary to carry out the investigation, take subsequent corrective action, conduct ongoing monitoring, or maintain the integrity of the process. (5 CCR 4630, 4964)

#### Filing of Complaints

The complaint shall be presented to the compliance officer who shall maintain a log of complaints received, providing each with a code number and a date stamp.

All complaints shall be filed in accordance with the following:

1. A written complaint alleging district violation of applicable state or federal law or regulations governing adult education programs, consolidated categorical aid programs, migrant education, career technical and technical education and training programs, childcare and development programs, child nutrition programs, and special education programs may be filed by any individual, public agency, or organization. (5 CCR 4630)
2. Any complaint alleging noncompliance with law regarding the prohibition against requiring students to pay student fees, deposits, and charges or any requirement related to the LCAP may be filed anonymously if the complaint provides evidence or information leading to evidence to support an allegation of noncompliance. A complaint about a violation of the prohibition against the charging of unlawful

student fees may be filed with the principal of the school. However, any such complaint shall be filed no later than one year from the date the alleged violation occurred. (Education Code 49013, 52075; 5 CCR 4630)

3. A complaint alleging unlawful discrimination, (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying) may be filed only by a person who alleges that he/she personally suffered the unlawful discrimination, or by a person who believes that an individual or any specific class of individuals has been subjected to it. The complaint shall be initiated no later than six months from the date when the alleged unlawful discrimination occurred, or six months from the date when the complainant first obtained knowledge of the facts of the alleged unlawful discrimination. The time for filing may be extended for up to 90 days by the Superintendent or designee for good cause upon written request by the complainant setting forth the reasons for the extension. (5 CCR 4630)

4. When a complaint alleging unlawful discrimination (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying) is filed anonymously, the compliance officer shall pursue an investigation or other response as appropriate, depending on the specificity and reliability of the information provided and the seriousness of the allegation.

5. When the complainant or alleged victim of unlawful discrimination (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying) requests confidentiality, the compliance officer shall inform him/her that the request may limit the district's ability to investigate the conduct or take other necessary action. When honoring a request for confidentiality, the district shall nevertheless take all reasonable steps to investigate and resolve/respond to the complaint consistent with the request.

6. If a complainant is unable to put a complaint in writing due to conditions such as a disability or illiteracy, district staff shall assist him/her in the filing of the complaint. (5 CCR 4600)

#### Mediation

Within three business days after receiving the complaint, the compliance officer may informally discuss with all the parties the possibility of using mediation. Mediation shall be offered to resolve complaints that involve more than one student and no adult. However, mediation shall not be offered or used to resolve any complaint involving an allegation of sexual assault or where there is a reasonable risk that a party to the mediation would feel compelled to participate. If the parties agree to mediation, the compliance officer shall make all arrangements for this process.

Before initiating the mediation of a complaint alleging retaliation or unlawful discrimination, (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying), the compliance officer shall ensure that all parties agree to make the mediator a party to relevant confidential information. The compliance officer shall also notify all parties of the right to end the informal process at any time.

If the mediation process does not resolve the problem within the parameters of the law, the compliance officer shall proceed with his/her investigation of the complaint.

The use of mediation shall not extend the district's timelines for investigating and resolving the complaint unless the complainant agrees in writing to such an extension of time. If mediation is successful and the complaint is withdrawn, then the district shall take only the actions agreed to through the mediation. If mediation is unsuccessful, the district shall then continue with subsequent steps specified in this administrative regulation.

#### Investigation of Complaint

Within 10 business days after receiving the complaint, the compliance officer shall begin an investigation into the complaint.

Within one business day of initiating the investigation, the compliance officer shall provide an opportunity for the complainant and/or his/her representative to present the information contained in the complaint to the compliance officer and shall notify the complainant and/or his/her representative of the opportunity to present the compliance officer with any evidence, or information leading to evidence, to support the allegations in the complaint. Such evidence or information may be presented at any time during the investigation.

A complainant's refusal to provide the district's investigator with documents or other evidence related to the allegations in the complaint, failure or refusal to cooperate in the investigation, or engagement in any other obstruction of the investigation may result in the dismissal of the complaint because of a lack of evidence to support the allegation. (5 CCR 4631)

In accordance with law, the district shall provide the investigator with access to records and other information related to the allegation in the complaint and shall not in any way obstruct the investigation. Failure or refusal of the district to cooperate in the investigation may result in a finding based on evidence collected that a violation has occurred and in the imposition of a remedy in favor of the complainant. (5 CCR 4631)

The compliance officer shall apply a "preponderance of the evidence" standard in determining the veracity of the factual allegations in a complaint. This standard is met if the allegation is more likely to be true than not.

#### Report of Findings

Unless extended by written agreement with the complainant, a final decision shall be sent to the complainant within 60 calendar days of the district's receipt of the complaint. Within 30 calendar days of receiving the complaint, the compliance officer shall prepare and send to the complainant a written report as described in the section "Final Written Decision" below. If the complainant is dissatisfied with the compliance officer's decision, he/she may, within five business days, file his/her complaint in writing with the Board.

The Board may consider the matter at its next regular Board meeting or at a special Board meeting convened in order to meet the 60-day time limit within which the complaint must be answered. The Board may decide not to hear the complaint, in which case the compliance officer's decision shall be final.

If the Board hears the complaint, the compliance officer shall send the Board's decision to the complainant within 60 calendar days of the district's initial receipt of the complaint or within the time period that has been specified in a written agreement with the complainant. (5 CCR 4631)

#### Final Written Decision

The district's decision shall be in writing and sent to the complainant. (5 CCR 4631)

In consultation with district legal counsel, information about the relevant part of a decision may be communicated to a victim who is not the complainant and to other parties that may be involved in implementing the decision or affected by the complaint, as long as, the privacy of the parties is protected.

If the complaint involves a limited-English-proficient student or parent/guardian and the student involved attends a school at which 15 percent or more of the students speak a single primary language other than English, then the decision shall also be translated into that language. In other all other instances, the district shall ensure meaningful access to all relevant information for parents/guardians with limited English proficiency.

For all complaints, the decision shall include: (5 CCR 4631)

1. The findings of fact based on the evidence gathered.
2. The conclusion(s) of law
3. Disposition of the complaint
4. Rationale for such disposition

For complaints of retaliation or unlawful discrimination, (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying), the disposition of the complaint shall include a determination for each allegation as to whether retaliation or unlawful discrimination has occurred.

The determination of whether a hostile environment exists may involve consideration of the following:

- a. How the misconduct affected one or more students' education
  - b. The type, frequency, and duration of the misconduct
  - c. The relationship between the alleged victim(s) and offender(s)
  - d. The number of persons engaged in the conduct and at whom the conduct was directed
  - e. The size of the school, location of the incidents, and context in which they occurred
  - f. Other incidents at the school involving different individuals
5. Corrective actions, including any actions that have been taken or will be taken to address the allegations in the complaint and including, with respect to a student fees complaint, a remedy that complies with Education Code 49013 and 5 CCR 4600

For complaints of unlawful discrimination (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying), the decision may, as required by law, include:

- a. The corrective actions imposed on the individual found to have engaged in conduct that relates directly to the subject of the complaint
  - b. Individual remedies offered or provided to the complainant<sup>5</sup> or another person who was the subject of the complaint
  - c. Systemic measures the school has taken to eliminate a hostile environment and prevent recurrence
6. Notice of the complainant's right to appeal the district's decision within 15 calendar days to the CDE, and procedures to be followed for initiating such an appeal.

The decision may also include follow-up procedures to prevent recurrence or retaliation and for reporting any subsequent problems.

For complaints alleging unlawful discrimination based on state law (such as discriminatory harassment, intimidation, and bullying), the decision shall also include a notice to the complainant that:

1. He/she may pursue available civil law remedies outside of the district's complaint procedures, including seeking assistance from mediation centers or public/private interest attorneys, 60 calendar days after the filing of an appeal with the CDE. (Education Code 262.3)
2. The 60-day moratorium does not apply to complaints seeking injunctive relief in state courts or to discrimination complaints based on federal law. (Education Code 262.3)
3. Complaints alleging discrimination based on race, color, national origin, sex, gender, disability, or age may also be filed with the U.S. Department of Education, Office for Civil Rights at [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr) within 180 days of the alleged discrimination.

#### Corrective Actions

When a complaint is found to have merit, the compliance officer shall adopt any appropriate corrective action permitted by law. Appropriate corrective actions that focus on the larger school or district environment may include, but are not limited to, actions to reinforce district policies, training for faculty, staff, and students, updates to school policies, or school climate surveys.

For complaints involving retaliation or unlawful discrimination (such as discriminatory

harassment, intimidation, or bullying), appropriate corrective actions that focus on the victim may include, but are not limited to, the following:

1. Counseling
2. Academic support
3. Health services
4. Assignment of an escort to allow the victim to move safely about campus
5. Information regarding available resources and how to report similar incidents or retaliation
6. Separation of the victim from any other individuals involved, provided the separation does not penalize the victim
7. Restorative justice
8. Follow-up inquiries to ensure that the conduct has stopped and there has been no retaliation
9. Determination of whether any past actions of the victim that resulted in discipline were related to the treatment the victim received and described in the complaint

For complaints involving retaliation or unlawful discrimination (such as discriminatory harassment, intimidation or bullying), appropriate corrective actions that focus on a student offender may include, but are not limited to, the following:

1. Transfer from a class or school as permitted by law
2. Parent/guardian conference
3. Education regarding the impact of conduct on others
4. Positive behavior support
5. Referral to a student success team
6. Denial of participation in extracurricular or co-curricular activities or other privileges as permitted by law
7. Disciplinary action, such as suspension or expulsion, as permitted by law

If a complaint alleging noncompliance with the laws regarding student fees, deposits, and other charges, physical education instructional minutes for students in elementary schools, or any requirement related to the LCAP is found to have merit, the district shall provide a remedy to all affected students and parents/guardians subject to procedures established by regulation of the State Board of Education. (Education Code 49013, 51223, 52075)

For complaints alleging noncompliance with the laws regarding student fees, the district shall attempt in good faith, by engaging in reasonable efforts, to identify and fully reimburse all affected students and parents/guardians who paid the unlawful student fees within one year prior to the filing of the complaint. (Education Code 49013; 5 CCR 4600)

Appeals to the California Department of Education

Any complainant who is dissatisfied with the district's final written decision may file an appeal in writing with the CDE within 15 calendar days of receiving the district's decision. (Education Code 222, 48853, 48853.5, 49013, 49069.5, 51223, 51225.1, 51225.2, 51228.3, 52075; 5 CCR 4632)

The complainant shall specify the basis for the appeal of the decision and whether the facts are incorrect and/or the law has been misapplied. The appeal shall be accompanied by a copy of the locally filed complaint and a copy of the district's decision. (5 CCR 4632) Upon notification by the CDE that the complainant has appealed the district's decision, the Superintendent or designee shall forward the following documents to the CDE: (5 CCR 4633)

1. A copy of the original complaint
2. A copy of the written decision
3. A summary of the nature and extent of the investigation conducted by the district, if not covered by the decision
4. A copy of the investigation file including, but not limited to, all notes, interviews, and documents submitted by the parties and gathered by the investigator
5. A report of any action taken to resolve the complaint
6. A copy of the district's uniform complaint procedures
7. Other relevant information requested by the CDE

#### [Procedimientos uniformes de quejas - AR 1312.3](#)

*Excepto que la Mesa Directiva pueda estipular específicamente en otras políticas del distrito, estos procedimientos uniformes de quejas (UCP) se utilizarán para investigar y resolver sólo las quejas especificadas en la política de la Mesa 1312.3.*

*La Junta reconoce que el personal escolar tomará medidas inmediatas para intervenir, cuando sea seguro hacerlo, siempre que el personal del sitio sea testigo de un acto de discriminación, acoso, intimidación u hostigamiento.*

#### [Oficiales de cumplimiento](#)

*La Mesa Directiva designa a las personas identificadas a continuación como los empleados responsables de coordinar la respuesta del distrito a las quejas y de cumplir con las leyes estatales y federales de derechos civiles. El Asistente del Superintendente de Servicios Educativos sirve como el oficial de cumplimiento especificado en AR 5145.3 - No Discriminación/Acoso, como el empleado responsable para manejar las quejas relacionadas con la discriminación sexual. Las personas recibirán y coordinarán la investigación de las quejas y garantizarán que el distrito cumpla con la ley:*

*Oficial principal de cumplimiento: Asistente del Superintendente, Servicios Educativos  
Servicios Especiales: Director Ejecutivo, Servicios Especiales  
Educación Básica para Adultos: Director, Currículo e Instrucción  
Educación Vocacional: Director, Currículo e Instrucción  
Programas Categóricos Consolidados: Director, Mejoramiento Escolar y Desarrollo Profesional*

*Dirección: Redlands Unified School District  
20 West Lugonia  
Redlands, CA 92373-1508  
Phone: (909) 307-5300*

*El oficial de cumplimiento que recibe una queja puede asignar a otro oficial de cumplimiento para investigar la queja. El oficial de cumplimiento notificará de inmediato al demandante si se asigna otro oficial de cumplimiento para investigar la queja. En ningún caso se le asignará a un oficial de cumplimiento una queja en la que tenga un prejuicio o conflicto de intereses que le impida investigar o resolver la queja de manera justa. Cualquier queja contra un oficial de cumplimiento o que implique a un funcionario de cumplimiento puede presentarse ante el Superintendente o designado.*

*El Superintendente o la persona designada se asegurará de que los empleados asignados para investigar y resolver las quejas reciban capacitación y conozcan las leyes y los programas en cuestión acerca de la denuncia a la que están asignados. La capacitación brindada a dichos empleados incluirá las leyes y reglamentaciones estatales y federales vigentes que rigen el programa, los procesos aplicables para investigar y resolver quejas, incluidas aquellas que involucran presunta discriminación ilegal (como discriminación, acoso, intimidación y hostigamiento), estándares aplicables para tomar decisiones sobre las quejas y las medidas correctivas adecuadas. Los empleados asignados pueden tener acceso a asesoría legal según lo determine el Superintendente o su designado.*

#### *Notificaciones*

*La política y el reglamento administrativo de UCP del distrito se publicarán en todas las escuelas y oficinas del distrito, incluidos los salones del personal y las salas de reuniones de la junta estudiantil. (Código de Educación 234.1)*

*El superintendente o su designado proporcionará anualmente una notificación por escrito de los procedimientos uniformes de quejas del distrito a los estudiantes, empleados, padres/tutores, el comité asesor del distrito, los comités asesores escolares, los funcionarios o representantes apropiados de las escuelas privadas y otras partes interesadas. (Código de Educación 262.3, 49013; 52075; 5 CCR 4622)*

*La notificación anual y la información de contacto completa de los oficiales de cumplimiento se pueden publicar en el sitio web del distrito y, si está disponible, se pueden proporcionar a través de las redes sociales respaldadas por el distrito.*

*El superintendente o la persona designada se asegurará de que todos los estudiantes y padres/tutores, incluidos los estudiantes y padres/tutores con dominio limitado del inglés, tengan acceso a la información relevante proporcionada en la política, regulación, formularios y avisos del distrito relacionados con el UCP.*

*Si el 15 por ciento o más de los estudiantes inscritos en una escuela del distrito en particular hablan principalmente un idioma que no sea el inglés, la política, la regulación, los formularios y los avisos del distrito relacionados con el UCP se traducirán a ese idioma, de acuerdo con el Código de Educación 234.1 y 48985. En todos los demás casos, el distrito garantizará un acceso significativo a toda la información UCP importante para los padres tutores con dominio limitado del inglés.*

#### *El aviso deberá:*

- 1. Identificar a la (s) persona (s), puesto (es) o unidad (es) responsables de recibir quejas*
- 2. Informar al demandante sobre cualquier recurso de derecho civil que pueda estar disponible para él/ella bajo las leyes estatales o federales contra la discriminación, si corresponde.*
- 3. Informar al denunciante sobre el proceso de apelación, incluido, si corresponde, el derecho del denunciante a llevar una denuncia directamente al Departamento de Educación de California (CDE) o buscar soluciones ante tribunales civiles u otras agencias públicas, como el Departamento de la Oficina de Educación para los Derechos Civiles (OCR) en casos de discriminación ilegal (como hostigamiento, intimidación o acoso discriminatorio).*
- 4. Incluya declaraciones que:*
  - a. El distrito tiene la responsabilidad principal de garantizar el cumplimiento de las leyes y reglamentos estatales y federales que rigen los programas educativos.*
  - b. La revisión deberá completarse dentro de los 60 días calendario a partir de la fecha de recepción de la misma, a menos que el demandante esté de acuerdo por escrito con una extensión del plazo.*
  - c. Una queja que alegue represalias, discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación u hostigamiento) debe presentarse a más tardar seis meses a partir de la fecha en que ocurrió, o seis meses a partir de la fecha en que el denunciante tuvo conocimiento por primera vez de los hechos de la presunta discriminación ilegal. El superintendente o la persona designada puede extender el tiempo para la presentación hasta 90 días por una buena causa, previa solicitud por escrito del demandante que exponga las razones de la extensión.*
  - d) Un estudiante matriculado en una escuela pública no deberá pagar una tarifa por su participación en una actividad educativa que constituye una parte integral fundamental del programa educativo del distrito, incluidas las actividades curriculares y extracurriculares.*



e) Se requiere que la Mesa Directiva adopte y actualice anualmente el Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP), de una manera que incluya la participación significativa de los padres/tutores, estudiantes y otras partes interesadas en el desarrollo y/o revisión del LCAP.

f) Un joven de crianza temporal recibirá información sobre los derechos educativos relacionados con su ubicación de nivel, inscripción y salida de la escuela, así como las responsabilidades del enlace del distrito para los jóvenes de crianza temporal para garantizar y facilitar estos requisitos y ayudar al estudiante a garantizar transferencia de sus créditos, registros y calificaciones cuando se transfiera de una escuela a otra o de un distrito a otro.

g) Un joven de crianza temporal o un estudiante sin hogar que se transfiera a una escuela secundaria del distrito o entre las escuelas secundarias del distrito será notificado de la responsabilidad del distrito de:

(1) Aceptar cualquier trabajo del curso o parte del trabajo del curso que el estudiante haya completado satisfactoriamente en otra escuela pública, escuela de la corte de menores o una escuela no pública, o escuela y agencia no sectaria, y otorgar crédito total o parcial por el trabajo del curso completado.

(2) No exigir que el estudiante vuelva a tomar ningún curso o parte de un curso que haya completado satisfactoriamente en otra escuela pública, escuela de la corte de menores o una escuela o agencia no pública, ni sectaria.

(3) Si el estudiante ha completado su segundo año de la escuela secundaria antes de la transferencia, proporcione al estudiante información sobre los cursos adoptados por el distrito y los requisitos de graduación impuestos por la Junta de los cuales puede estar exento conforme al Código de Educación 51225.1

h. El demandante tiene derecho a apelar la decisión del distrito ante el CDE presentando una apelación por escrito dentro de los 15 días calendario posteriores a la recepción de la decisión del distrito.

i. La apelación al CDE debe incluir una copia de la queja presentada ante el distrito y una copia de la decisión del distrito.

j. Las copias de los procedimientos uniformes de quejas del distrito están disponibles sin cargo.

#### *Responsabilidades del distrito*

Todas las quejas relacionadas con UCP se investigarán y resolverán dentro de los 60 días calendario posteriores a la recepción de la queja en el distrito, a menos que el denunciante esté de acuerdo por escrito con una extensión del plazo. (5 CCR 4631)

El oficial de cumplimiento mantendrá un registro de cada queja y las acciones subsiguientes relacionadas, incluidos los pasos tomados durante la investigación y toda la información requerida para el cumplimiento de 5 CCR 4631 y 4633.

Todas las partes involucradas en las acusaciones serán notificadas cuando se presente una queja y cuando se tome una decisión o fallo. Sin embargo, el oficial de cumplimiento mantendrá todas las quejas o denuncias de represalias o discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación y hostigamiento) confidencialmente, excepto cuando la divulgación sea necesaria para llevar a cabo la investigación, tomar medidas correctivas posteriores, realizar un seguimiento continuo o mantener la integridad del proceso. (5 CCR 4630, 4964)

#### *Presentación de quejas*

La queja se presentará al oficial de cumplimiento quien mantendrá un registro de las quejas recibidas, proporcionando a cada una un número de código y un sello con la fecha.

Todas las quejas se presentarán de acuerdo con lo siguiente:

1. Una queja por escrito que alega la violación del distrito de las leyes o reglamentos estatales o federales aplicables que rigen los programas de educación para adultos, los programas de ayuda categórica consolidados, la educación para migrantes, los programas de capacitación y educación técnica y profesional, los programas de cuidado y desarrollo infantil, los programas de nutrición infantil y los programas de educación especial pueden ser presentados por cualquier individuo, agencia pública u organización. (5 CCR 4630)
2. Cualquier queja que alegue incumplimiento de la ley con respecto a la prohibición de exigir a los estudiantes que paguen cuotas, depósitos y cargos estudiantiles o cualquier requisito relacionado con el LCAP puede presentarse de forma anónima si la queja proporciona evidencia o información que conduzca a evidencia para respaldar una alegación de incumplimiento. Una queja sobre una violación de la prohibición contra el cobro de cuotas estudiantiles ilegales puede presentarse ante el director de la escuela. Sin embargo, dicha queja deberá presentarse a más tardar un año después de la fecha en que ocurrió la presunta violación. (Código de Educación 49013, 52075; 5 CCR 4630)
3. Una queja que alegue discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación u hostigamiento) sólo puede ser presentada por una persona que alegue que él/ella sufrió personalmente la discriminación ilegal, o por una persona que crea que un individuo de cualquier clase la ha sufrido. La queja deberá iniciarse a más tardar seis meses a partir de la fecha en que ocurrió la supuesta discriminación ilegal, o seis meses a partir de la fecha en que el demandante tuvo conocimiento por primera vez de los hechos de la supuesta discriminación ilegal. El superintendente o la persona designada puede extender el tiempo para la presentación hasta 90 días por una buena causa previa solicitud por escrito del demandante que exponga las razones de la extensión. (5 CCR 4630)
4. Cuando una queja que alega discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación u hostigamiento) se presenta de forma anónima, el oficial de cumplimiento deberá llevar a cabo una investigación u otro procedimiento según corresponda, según la especificidad y confiabilidad de la información proporcionada y la seriedad de la queja.
5. Cuando el denunciante o presunta víctima de discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación y hostigamiento) solicita confidencialidad, el oficial de cumplimiento le informará que la solicitud puede limitar la capacidad del distrito para investigar la conducta o tomar otras medidas necesarias. Al honrar una solicitud de confidencialidad, el distrito debe tomar todas las medidas razonables para investigar y resolver/responder a la queja de acuerdo con la solicitud.

6. Si un demandante no puede presentar una queja por escrito debido a condiciones tales como una discapacidad o analfabetismo, el personal del distrito lo ayudará a presentar la queja. (5 CCR 4600)

#### Mediación

Dentro de los tres días hábiles posteriores a la recepción de la queja, el oficial de cumplimiento puede discutir informalmente con todas las partes la posibilidad de usar la mediación. Se ofrecerá mediación para resolver quejas que involucren a más de un estudiante y ningún adulto. Sin embargo, la mediación no se ofrecerá ni se utilizará para resolver cualquier queja que implique una acusación de agresión sexual o cuando exista un riesgo razonable de que una de las partes de la mediación se sienta comprometida a participar. Si las partes aceptan la mediación, el oficial de cumplimiento hará todos los arreglos para este proceso.

Antes de iniciar la mediación de una queja que alega represalias o discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación u hostigamiento), el oficial de cumplimiento se asegurará de que todas las partes acuerden que el mediador sea parte de la información confidencial relevante. El oficial de cumplimiento también notificará a todas las partes del derecho a finalizar el proceso informal en cualquier momento.

Si el proceso de mediación no resuelve el problema dentro de los parámetros de la ley, el oficial de cumplimiento procederá con su investigación de la queja.

El uso de la mediación no extenderá los plazos del distrito para investigar y resolver la queja a menos que el demandante esté de acuerdo por escrito con tal extensión de tiempo. Si la mediación tiene éxito y la queja se retira, el distrito tomará solo las acciones acordadas a través de la mediación. Si la mediación no tiene éxito, el distrito continuará con los pasos subsiguientes especificados en este reglamento administrativo.

#### Investigación de la denuncia

Dentro de los 10 días hábiles posteriores a la recepción de la queja, el oficial de cumplimiento iniciará una investigación sobre la queja. Dentro del primer día hábil de haber comenzado la investigación, el oficial de cumplimiento deberá brindar una oportunidad para que el demandante y/o su representante presenten la información contenida en la queja al oficial de cumplimiento y notificará al demandante y/o su representante de la oportunidad de presentarle al oficial de cumplimiento cualquier evidencia, o información que conduzca a la evidencia, para respaldar las alegaciones en la queja. Dicha evidencia o información se puede presentar en cualquier momento durante la investigación.

La negativa de un denunciante a proporcionar al investigador del distrito los documentos u otra evidencia relacionada con las alegaciones en la denuncia, la falta o la negativa a cooperar en la investigación, o la participación en cualquier otra obstrucción de la investigación puede resultar en la desestimación de la denuncia debido a falta de evidencias para apoyar la acusación. (5 CCR 4631)

De acuerdo con la ley, el distrito proporcionará al investigador acceso a los registros y otra información relacionada con la alegación en la queja y no obstruirá de ninguna manera la investigación. La falta o la negativa del distrito de cooperar en la investigación puede resultar en un hallazgo basado en la evidencia recopilada de que ha ocurrido una violación y en la imposición de un remedio a favor del denunciante. (5 CCR 4631)

El oficial de cumplimiento aplicará un estándar de "preponderancia de la evidencia" para determinar la veracidad de las alegaciones en una queja. Este estándar se cumple si es más probable que la alegación sea cierta que no.

#### Informe de hallazgos

A menos que se extienda mediante un acuerdo escrito con el demandante, se enviará una decisión final al demandante dentro de los 60 días calendario posteriores a la recepción de la queja por parte del distrito. Dentro de los 30 días calendario posteriores a la recepción de la queja, el oficial de cumplimiento deberá preparar y enviar al demandante un informe escrito como se describe en la sección "Decisión final escrita" a continuación. Si el demandante no está satisfecho con la decisión del oficial de cumplimiento, puede, dentro de cinco días hábiles, presentar su queja por escrito a la Junta.

La Mesa Directiva puede considerar el asunto en su próxima reunión regular de la Mesa Directiva o en una reunión especial de la Mesa Directiva convocada para cumplir con el límite de tiempo de 60 días dentro de los cuales se debe responder la queja. La Mesa Directiva puede decidir no escuchar la queja, en cuyo caso la decisión del oficial de cumplimiento será final.

Si la Junta escucha la queja, el oficial de cumplimiento enviará la decisión de la Junta al demandante dentro de los 60 días calendario posteriores a la recepción inicial de la queja por parte del distrito o dentro del periodo de tiempo que se ha especificado en un acuerdo escrito con el demandante. (5 CCR 4631)

#### Decisión final por escrito

La decisión del distrito deberá ser por escrito y enviada al demandante. (5 CCR 4631)

*En consulta con el asesor legal del distrito, la información sobre la parte relevante de una decisión puede ser comunicada a una víctima que no sea el denunciante y a otras partes que puedan estar involucradas en la implementación de la decisión o afectadas por la denuncia, siempre que la privacidad de las partes estén protegidas.*

*Si la queja involucra a un estudiante o padre/tutor con dominio limitado del inglés y el estudiante involucrado asiste a una escuela en la que el 15 por ciento o más de los estudiantes hablan un solo idioma principal que no sea el inglés, entonces la decisión también se traducirá a ese idioma. En todos los demás casos, el distrito garantizará un completo acceso a toda la información relevante para los padres/tutores con dominio limitado del inglés.*

*Para todas las quejas, la decisión deberá incluir: (5 CCR 4631)*

- 1. Las conclusiones de hecho basadas en las pruebas reunidas.*
- 2. La (s) conclusión (es) conforme a la ley*
- 3. Disposición de la denuncia*
- 4. Justificación de tal disposición*

*Para las quejas de represalias o discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación y hostigamiento), la disposición de la queja incluirá una determinación para cada acusación en cuanto a si se han producido represalias o discriminación ilegal.*

*La determinación de si existe un entorno hostil puede implicar la consideración de lo siguiente:*

- a. Cómo la mala conducta afectó la educación de uno o más estudiantes*
  - b. El tipo, frecuencia y duración de la mala conducta.*
  - c. La relación entre la presunta víctima (s) y el (los) delincuente (s)*
  - d. El número de personas involucradas en la conducta y a quienes se dirigió la conducta.*
  - e. El tamaño de la escuela, la ubicación de los incidentes y el contexto en el que ocurrieron*
  - f. Otros incidentes en la escuela que involucran a diferentes personas*
- 5. Acciones correctivas, incluyendo cualquier acción que se haya tomado o se tomará para abordar las alegaciones en la queja, con respecto a una queja de tarifas estudiantiles, un remedio que cumpla con el Código de Educación 49013 y 5 CCR 4600.*

*Para las quejas de discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación u hostigamiento), la decisión puede, según lo requiera la ley, incluir:*

- a. Las acciones correctivas impuestas a la persona que se encuentra involucrada en la conducta que se relacionan directamente con el tema de la queja.*
- b. Remedios individuales ofrecidos o proporcionados al denunciante u otra persona que fue objeto de la denuncia*
- c. Medidas sistémicas que ha tomado la escuela para eliminar un ambiente hostil y prevenir la recurrencia*
- 6. Aviso del derecho del demandante de apelar la decisión del distrito dentro de los 15 días calendario al CDE, y los procedimientos a seguir para iniciar dicha apelación.*

*La decisión también puede incluir procedimientos de seguimiento para evitar la recurrencia o represalias y para informar cualquier problema posterior.*

*Para las quejas que alegan discriminación ilegal basada en la ley estatal (como acoso discriminatorio, intimidación y hostigamiento), la decisión también incluirá un aviso al denunciante que:*

- 1. Él/ella puede buscar los remedios de la ley civil disponibles fuera de los procedimientos de quejas del distrito, incluida la búsqueda de ayuda de los centros de mediación o abogados de interés público/privado, 60 días calendario después de la presentación de una apelación ante el CDE. (Código de Educación 262.3)*
- 2. La moratoria de 60 días no se aplica a las quejas que buscan medidas cautelares en los tribunales estatales ni a las quejas de discriminación basadas en la ley federal. (Código de Educación 262.3)*
- 3. Las quejas que alegan discriminación por motivos de raza, color, nacionalidad, sexo, género, discapacidad o edad también pueden presentarse ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EE. UU. En [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr) dentro de los 180 días posteriores a la presunta discriminación.*

*Acciones correctivas*

*Cuando se determina que una queja tiene mérito, el oficial de cumplimiento adoptará cualquier acción correctiva apropiada permitida por la ley. Las acciones correctivas apropiadas que se enfocan en el entorno escolar o del distrito más grande pueden incluir, entre otras, acciones para reforzar las políticas del distrito, capacitación para profesores, personal y estudiantes, actualizaciones de las políticas escolares o encuestas sobre el clima escolar.*

*Para quejas que involucren represalias o discriminación ilegal (como discriminación, hostigamiento, intimidación y hostigamiento), las acciones correctivas apropiadas que se centran en la víctima pueden incluir, entre otras, las siguientes:*

- 1. Asesoramiento*
- 2. Apoyo académico*
- 3. Servicios de salud*
- 4. Asignación de una escolta para permitir que la víctima se mueva con seguridad por el campus*
- 5. Información sobre los recursos disponibles y cómo denunciar incidentes similares o represalias*

6. Separación de la víctima de cualquier otra persona involucrada, siempre que la separación no penalice a la víctima
7. Justicia restaurativa
8. Investigaciones de seguimiento para asegurarse de que la conducta se ha detenido y no ha habido represalias.
9. Determinación de si las acciones pasadas de la víctima que resultaron en medidas disciplinarias estaban relacionadas con el trato que recibió la víctima y se describe en la denuncia.

Para las quejas que involucran represalias o discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación y hostigamiento), las acciones correctivas apropiadas que se enfocan en un estudiante infractor pueden incluir, entre otras, las siguientes:

1. Transferencia de una clase o escuela según lo permita la ley
2. Conferencia de padres/tutores
3. Educación sobre el impacto de la conducta en otros
4. Apoyo al comportamiento positivo
5. Remisión a un equipo de éxito estudiantil
6. Negación de participación en actividades extracurriculares o co-curriculares u otros privilegios permitidos por la ley.
7. Acción disciplinaria, como suspensión o expulsión, según lo permita la ley.

Si una queja que alega el incumplimiento de las leyes con respecto a las tarifas, los depósitos y otros cargos de los estudiantes, las actas de instrucción de educación física para los estudiantes en las escuelas primarias o cualquier requisito relacionado con el LCAP se considera que tiene mérito, el distrito proporcionará un remedio a todos los afectados. estudiantes y padres/tutores sujetos a los procedimientos establecidos por la regulación de la Junta de Educación del Estado. (Código de Educación 49013, 51223, 52075)

Para las quejas que alegan el incumplimiento de las leyes con respecto a las cuotas de los estudiantes, el distrito intentará de buena fe, realizando esfuerzos razonables, identificar y reembolsar por completo a todos los estudiantes afectados y a los padres/tutores que pagaron las cuotas ilegales de los estudiantes dentro de un año antes de la presentación. de la denuncia. (Código de Educación 49013; 5 CCR 4600)

#### Apelaciones al Departamento de Educación de California

Cualquier demandante que no esté satisfecho con la decisión final por escrito del distrito puede presentar una apelación por escrito ante el CDE dentro de los 15 días calendario posteriores a la recepción de la decisión del distrito. (Código de Educación 222, 48853, 48853.5, 49013, 49069.5, 51223, 51225.1, 51225.2, 51228.3, 52075; 5 CCR 4632)

El denunciante deberá especificar la base de la apelación a la decisión y si los hechos son incorrectos y/o la ley se ha aplicado incorrectamente. La apelación deberá ir acompañada de una copia de la queja presentada localmente y una copia de la decisión del distrito. (5 CCR 4632)

Tras la notificación por parte del CDE de que el demandante ha apelado la decisión del distrito, el Superintendente o su designado enviará los siguientes documentos al CDE: (5 CCR 4633)

1. Una copia de la denuncia original.
2. Una copia de la decisión escrita
3. Un resumen de la naturaleza y el alcance de la investigación realizada por el distrito, si no está incluida en la decisión.
4. Una copia del expediente de la investigación que incluya, entre otros, todas las notas, entrevistas y documentos presentados por las partes y recopilados por el investigador.
5. Un informe de cualquier acción tomada para resolver la queja.
6. Una copia de los procedimientos uniformes de quejas del distrito.
7. Otra información relevante solicitada por el CDE.

#### Career Counseling & Course Selection – EC 221.5(d)

Commencing grade 7, school personnel shall assist pupils with course selection or career counseling, exploring the possibility of careers, or courses leading to careers based on the interest and ability of the pupil and not on the pupil's gender, gender identity or expression. Parents or legal guardians are notified so that they may participate in such counseling sessions and decisions.

#### Orientación profesional y selección de cursos - EC 221.5 (d)

A partir del séptimo grado, el personal de la escuela deberá ayudar a los alumnos con la selección de cursos y orientación profesional, explorando la posibilidad de carreras o cursos que conduzcan a carreras basadas en el interés y la capacidad del alumno y no en el género, la identidad de género o la expresión del alumno. Se notifica a los padres o tutores legales para que puedan participar en dichas sesiones de asesoramiento y decisiones.

#### Surveys – EC 51513 and 51514

Anonymous, voluntary and confidential research and evaluation tools to measure student's health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the student's attitudes and practices relating to sex, family life, morality, and religion may be administered to students if the parent is notified in writing that 1) this test, questionnaire, or survey is to be administered, 2) the student's parent is given the opportunity to review the test, questionnaire, or survey, and 3) the parent consents in writing. Questions pertaining to the sexual orientation and gender identity of a student shall not be removed from a survey that already includes them.

#### Encuestas – CE 51513 y 51514

*Los estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios y confidenciales para medir los hábitos y riesgos de salud del estudiante, incluyendo pruebas, cuestionarios, y encuestas con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad sobre las actitudes y prácticas del estudiante relacionadas a sexo, vida doméstica, moralidad, y religión se pueden administrar a los estudiantes si el padre está notificado por escrito que 1) esta prueba, cuestionario, o encuesta será administrada, 2) el padre del estudiante tiene la oportunidad de revisar la prueba, cuestionario, o encuesta, y 3) el padre consiente por escrito. Preguntas relacionadas a la orientación sexual y la identidad de género de un estudiante no se eliminarán de una encuesta que los incluya.*

#### Rights of Parents and Guardians to Information – EC 51101, in part

The parents and guardians of pupils enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children within the public schools, to be informed by the school, and to participate in the education of their children, as follows:

1. Within a reasonable period of time after making the request, to observe their child's classroom(s).
2. Within a reasonable time of their request, to meet with their child's teacher(s) and the principal.
3. To volunteer their time and resources for the improvement of school facilities and school programs under the supervision of district employees, including, but not limited to, providing assistance in the classroom with the approval, and under the direct supervision, of the teacher.
4. To be notified in a timely basis if their child is absent from school without permission.
5. To receive the results of their child's performance on standardized tests and statewide tests and information on the performance of their child's school on standardized statewide tests.
6. To request a particular school for their child, and to receive a response from the school district.
7. To have a school environment for their child that is safe and supportive of learning.
8. To examine the curriculum materials of their child's class(es).
9. To be informed of their child's progress in school and of the appropriate school personnel whom they should contact if problems arise with their child.
10. To have access to the school records of their child.
11. To receive information concerning the academic performance standards, proficiencies, or skills their child is expected to accomplish.
12. To be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures, attendance policies, dress code, and procedures for visiting the school.
13. To receive information about any psychological testing the school does involving their child and to deny permission to give the test.
14. To participate as a member of a parent advisory committee, school site council, or site-based management leadership team.
15. To question anything in their child's record that the parent feels is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and to receive a response from the school.
16. To be notified, as early in the school year as practicable, if their child is identified as being at risk of retention and of their right to consult with school personnel responsible for a decision to promote or retain their child and to appeal a decision to retain or promote their child.

#### Derechos de Padres de Familia y Tutores Legales a la Información – EC 51101, en parte

*Los padres y tutores legales de los alumnos matriculados en las escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios de apoyo mutuo y de respeto en la educación de sus hijos(as) en las escuelas públicas, que serán informados por la escuela, y de participar en la educación de sus hijos(as), de la siguiente manera:*

1. *Dentro de un plazo de tiempo razonable después de haber hecho la solicitud, para observar la(s) clase(s) de su hijo(a).*
2. *Dentro de un tiempo razonable de su solicitud, para reunirse con el(los) maestro(s) de su hijo(a) y el director.*
3. *Para ofrecer voluntariamente su tiempo y recursos para la mejora de las instalaciones escolares y los programas de la escuela bajo la supervisión de los empleados del distrito incluyendo, pero no limitado a, la prestación de asistencia en el aula con la aprobación y bajo la supervisión directa, del maestro(a).*
4. *Para ser notificado de manera oportuna si su hijo(a) falta a la escuela sin permiso.*
5. *Para recibir los resultados del desempeño de su hijo(a) en los exámenes estandarizados a nivel estatal.*
6. *Para solicitar una escuela en particular para su hijo(a), y de recibir una respuesta del distrito escolar.*
7. *Para tener un ambiente escolar para su hijo(a) que es seguro y que apoya el aprendizaje.*
8. *Para examinar los materiales del plan de estudios de clase(s) de sus hijos(as).*
9. *A ser informado del progreso de su hijo(a) en la escuela y del personal apropiado de la escuela a quién deben contactar en caso de problemas con sus hijos(as).*
10. *Para tener acceso a los registros escolares de su hijo(a).*
11. *Para recibir información acerca de los estándares académicos de desempeño, competencias o habilidades que se espera que su hijo(a) pueda lograr.*
12. *Para estar informado de antemano sobre las reglas escolares, incluidas las normas disciplinarias y los procedimientos políticas de asistencia, códigos de vestimenta, y procedimiento para visitar la escuela.*
13. *Para recibir información acerca de cualquier prueba psicológica que la escuela realice que implique a su hijo(a) y para negar el permiso para dar la prueba.*

14. *Para participar como miembro de un comité de padres de asesoramiento, consejo escolar, o el equipo de liderazgo de la administración basada en el sitio.*
15. *Para cuestionar cualquier información en el expediente de su hijo(a) que el padre sienta es inexacta o engañosa o es una invasión de la privacidad y de recibir una respuesta de la escuela.*
16. *Para recibir notificaciones, tan temprano en el año escolar como sea posible, si su hijo(a) es identificado(a) en riesgo de retención y de su derecho a consultar con el personal escolar responsable de la decisión de promover o retener a su hijo(a) y para apelar una decisión de retener o promover a su hijo(a).*

#### Voluntary Drug Testing Program

The Redlands Unified Board of Education is excited to be able to again offer the **Free, Confidential, and Voluntary Student Drug Testing Program** to our **middle and high school students** as an additional tool to help parents hold their kids accountable and ensure their students have not become involved with illegal drugs.

For parents a random drug testing program can work as a deterrent. If students know there is a chance, they could be randomly selected for drug testing, there is less of a chance they will start using drugs. If they are already using drugs, this may give them an additional reason to quit or at least help alert parents to a potential problem.

For students, a random drug testing program gives them an excuse and a way out when they are offered illegal drugs by their peers. Students can tell their friends, "I can't, my parents put me in the random drug testing program."

For families, the introduction of this free, voluntary, confidential, **non-punitive** program can help open a positive conversation between students and parents regarding the use of illegal drugs, alcohol, and the misuse of prescription drugs.

All students and their parents/guardians are asked to complete the RUSD Voluntary Student Drug Testing Program Registration Form to either enroll their student in or exclude their student from the confidential monthly random testing.

The registration form also has a section for parents/guardians to indicate their choice of a secure method to receive results. Parents are also asked to create a password to ensure **private** phone discussions. Information regarding test results will only be released to parents/guardians, never the school.

Parents/guardians can sign up their student directly by completing a registration form found on the District website and scanning the completed form via email to Student Services counselor Jon Best at: jon\_best@redlands.k12.ca.us Enrollment forms can also be returned by the parent to the reception desk on campus and the forms will be turned in to Student Services. Parents can also drop off the form at the Student Services office at 33 W. Lugonia Ave., Redlands, Ca 92374.

Monthly random selections will be generated using a confidential random drug testing software program. Tests will be administered during the school day at a location each school site has designated for private urine specimen collection.

Negative test results will be delivered to the parent within 24 hours. Positive drug screens will be considered "non-negative", and parents have the option of having the non-negative test confirmed with a lab at their own expense.

Parents/Guardians will have the opportunity to discuss positive drug test results with the Student Services counselor. Referrals for counseling will be made available to parents/guardians. Follow-up testing services will be made available to parents/guardians if they choose.

Frequently Asked Questions and Enrollment information located on pages 146-148 of this document.

#### *Programa Voluntario De Examen De Drogas Estudiantes*

*La Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado de Redlands esta emocionada de poder ofrecer nuevamente el **Programa Gratuito, Confidencial, y Voluntario de Examen de Drogas** a nuestros estudiantes de **secundaria y preparatoria**, como una herramienta alternativa para ayudar a los padres de familia a que hagan a sus hijos responsables y para asegurarse que sus estudiantes no se involucren con drogas ilegales.*

*Para los padres de familia, un programa de exámenes aleatorios puede funcionar como un impedimento. Si los estudiantes saben que existe una posibilidad de que puedan ser seleccionados al azar para un examen de drogas, hay menos posibilidades que ellos usaran las mismas. Si ellos ya las están usando, esto puede ser una razón adicional para que las dejen, o por lo menos para que ayude a los padres a estar alerta de un problema potencial.*

*Para los estudiantes, un programa de examen aleatorio de drogas les da una excusa y forma de salida cuando se les ofrece drogas ilegales por sus compañeros. Pueden decirles a sus amigos "No puedo, mis padres me pusieron en el programa aleatorio de examen de drogas."*

*Para las familias, la introducción e este programa gratuito, voluntario, confidencial y no punitivo puede ayudar a abrir una conversación positiva entre estudiantes y padres sobre el uso de drogas ilegales, alcohol y el uso indebido de medicamentos recetados.*

*Se les pide a todos los estudiantes y a sus padres/tutores legales que completen la Forma del Programa de Registro de Examen de Drogas del Estudiante de RUSD ya sea para matricular a su estudiante, o para excluirlo del examen confidencial aleatorio mensual.*

*La forma de registro también tiene una sección para los padres/tutores legales para indicar su opción de un método seguro para recibir los resultados. Se les pide a los padres también crear una clave para asegurar discusiones telefónicas **privadas**. La información concerniente a los resultados de los exámenes será comunicada solamente a los padres/tutores legales, nunca a la escuela.*

*Los Padres/tutores pueden inscribir a su estudiante directamente completando un formulario de inscripción que se encuentra en el sitio de internet del Distrito y escaneando el formulario completo por correo electrónico al consejero de Departamento de Servicios Estudiantiles Jon Best a [jon\\_best@redlands.k12.ca.us](mailto:jon_best@redlands.k12.ca.us). Los formularios de inscripción también pueden ser devueltos por los padres a la recepción en la escuela y los formularios se entregarán a Servicios Estudiantiles. Los padres también pueden dejar el formulario en la oficina de Servicios Estudiantiles en 33 @ Lugonia Ave., Redlands, CA 92374.*

*Se generarán selecciones aleatorias mensuales utilizando un programa de software de prueba de drogas aleatorio confidencial. Las pruebas se administrarán durante el día escolar en un lugar que cada escuela haya designado para la recolección privada de muestras de orina.*

*Los resultados negativos de la prueba se entregarán a los padres dentro de las 24 horas. Las pruebas de drogas positivas se considerarán “no negativas”, y los padres tiene la opción de confirmar la prueba no negativa con un laboratorio a su propio costo.*

*Los padres/tutores tendrán la oportunidad de discutir los resultados positivos de las pruebas de drogas con el consejero de Servicios Estudiantiles. Las referencias para consejería estarán disponibles para los padres/tutores. Los servicios de pruebas de seguimiento estarán disponibles para los padres/tutores si así lo desean.*

*Preguntas Frecuentes e Información de Inscripciones en las páginas 149-151 de este documento.*

#### **Redlands Unified School District – Title I Parent Involvement Policy, 20 USC 6318**

Parents are their child’s first and most important teachers. Therefore, strong support from both the home and the school is critical, especially for students who are performing below grade level.

The Title I Parent Involvement Program was developed with this in mind. It involves District staff, school personnel, and parents in a unified effort to help each student achieve success in school.

#### ***To support parent involvement in Title I schools, District staff will:***

1. Involve the District Categorical Programs Specialist group in the development of the District’s Title I plan and in the process of school review and improvement.
2. Involve parents in implementing the State Standards, Title I policies, and if schools are making adequate yearly progress by means of:
  - information meetings
  - advisory committees
  - parent conferences
  - newsletters
  - Back-to-School Nights
  - phone systems
  - teacher weekly reports
  - coffee with the Principal
  - letter from the Principal
  - School Fusion
3. Assist Title I schools to implement effective parent involvement programs by bringing them information regarding approaches that are proven to be successful.
4. Provide materials and training to build schools’ and parents’ capacity for strong parent involvement.
5. Coordinate and integrate parent involvement strategies for Title I with strategies under other programs as appropriate, such as:
  - Local Educational Agency (LEA) Plan
  - Safe and Drug-Free Schools
  - Single Plan for Student Achievement (SPSA)
  - Healthy Start/Family Resource Centers
  - State Pre-School
6. Conduct an annual evaluation of the Parent Involvement Program to determine its effectiveness and to identify barriers to greater participation by parents, giving particular attention to parents who:
  - are economically disadvantaged
  - are disabled
  - are limited English proficient
  - have limited literacy

- are of an ethnic or racial minority
7. Review results of the annual evaluation with staff and parents and revise the Parent Involvement Program if necessary.

***To support parent involvement in Title I schools, District staff and school personnel will work together to:***

1. Involve parents to understand the State Standards, Title I policies, and if schools are making adequate yearly progress by means of:
  - information meetings
  - advisory committees
  - parent conferences
  - newsletters
  - Back-to-School Nights
  - phone systems
  - teacher weekly reports
  - coffee with the Principal
  - letter from the Principal
  - District/school website
2. Help parents learn to monitor their child's progress and work with educators to improve their child's performance by means of:
  - trainings (i.e., Family Math, Family Literacy, Book Bridges, Parents as Teachers)
  - materials for use in the home
  - communication to enhance parent-teacher conferencing
  - training on Standards and Promotion/Retention policy, API/AYP, and how they affect students
  - progress reports – bi-monthly/bi-weekly
3. Train staff to work successfully with parents, including how to use classroom volunteers effectively.
4. Coordinate and integrate Title I Parent Involvement with parent involvement activities offered through other programs, such as:
  - Safe and Drug-Free Schools
  - English Language Learner
  - Healthy Start/Family Resource Centers
  - Community Based English Tutoring (CBET) Program
5. Develop roles for community-based organizations and businesses, such as:
  - Adopt-a-School programs/Partnerships
  - written information distributed via local businesses
  - community volunteers serving as tutors/mentors
  - Donations from local businesses
6. Conduct other appropriate and feasible activities, such as parent resource centers, and opportunities for parents to learn about child development and transition-stages for teens.
7. To the extent possible, communicate with parents in a language they understand.

***To support parent involvement in Title I schools, site personnel will write a parent involvement policy that describes how educators and parents will work together to:***

1. Conduct one annual meeting and a flexible number of other meetings, which are scheduled at times that are convenient for parents. Consideration should be given to:
  - alternating morning and evening meetings or offering both
  - offering incentives for participating
  - attending conferences and visiting other districts to learn ways to increase parent involvement
2. Provide parents with:
  - timely information about Title I
  - school performance profiles and their child's individual assessment results
  - explanation of the school's curriculum and assessments
  - timely responses to parents' suggestions
3. Involve parents in planning, reviewing, and improving Title I programs.
4. To the extent possible, communicate with parents in a language they understand.
5. In collaboration with parents, develop a written school-parent compact that outlines:
  - the school's responsibility to provide high-quality curriculum and instruction
  - the parents' responsibility to support learning, such as:
    - monitoring attendance
    - monitoring homework completion
    - limiting television watching
    - volunteering in the classroom
    - encouraging positive use of extracurricular time
  - the importance of communication, which includes:
    - discussion of the compact at parent-teacher conferences
    - frequent progress reports to parents
    - reasonable access to staff and opportunities to volunteer and observe in the classroom
6. Determine how the parent compacts will be disseminated to parents. Consideration should be given to:
  - distributing the compacts with the fall information packets
  - printing the compacts on NCR paper so that parents, teachers and the office staff all have access
7. Consider creative alternatives to ensure that parents have sufficient opportunities to confer with teachers regarding their child's progress, including:



- in-home conferences (on a highly selective basis)
- conferences at various times of the day and evening
- telephone conferences

The site-level Title I Parent Involvement Policy will be written into the School Plan so its implementation will be integrated with other improvement efforts at the school. The Site-Level Policy and resulting School Plan strategies will be revised as needed, based upon results of the annual District and site evaluations of the Parent Involvement Program.

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS - Poliza del Capítulo I de Participación de Padres, 20 USC 6318**

*Los padres son los maestros más importantes de sus hijos. Por lo tanto, el apoyo del hogar y de la escuela es crítico, especialmente para los estudiantes que están rindiendo abajo del nivel de grado.*

*El Programa de Participación de Padres del Capítulo I se desarrolló con esto en mente. Se compone del personal del Distrito, personal de la escuela y los padres de familia en un esfuerzo unificado para ayudar a que cada estudiante alcance el éxito en la escuela.*

**Para apoyar la participación de los padres en las escuelas de Capítulo I, el personal del Distrito hará lo siguiente:**

1. *Involucrar al grupo Especialista de Programas Categóricos del Distrito en el desarrollo del Plan del Capítulo I del Distrito y en el proceso de la revisión escolar y el mejoramiento.*
2. *Involucrar a los padres en implementar las Reglas del Estado, políticas del Capítulo I, y si las escuelas están haciendo un progreso anual adecuado por medio de:*
  - Juntas de información
  - Comités consejeros
  - Conferencias para padres
  - Boletines
  - Noche de Regreso a la Escuela
  - sistemas de teléfono
  - reportes semanales de maestros
  - café con la Directora
  - carta de la Directora
  - Fusión Escolar
3. *Asistir las escuelas del Capítulo I a implementar programas efectivos de participación de los padres trayéndoles información acerca de planteamientos que han provado ser exitosos.*
4. *Proveer materiales y entrenamiento para edificar la capacidad de una participación fuerte de las escuelas y de los padres.*
5. *Coordinar e integrar estrategias para padres para el Capítulo I con estrategias bajo otros programas tan apropiadas como:*
  - Plan Local de la Agencia Educativa (LEA)
  - Escuelas Libres y Seguras de las Drogas
  - Plan Escolar para el Éxito del Estudiante
  - Centros de Recursos Familiares/Comienzo Saludable
  - Escuelas Pre-Escolares del Estado
6. *Conducir una evaluación anual del programa de participación de los padres para determinar su efectividad y para identificar obstáculos para una mejor participación de los padres dándoles atención particular a los padres quienes:*
  - están en desventaja económica
  - están menos válidos
  - son limitados del idioma inglés
  - son de una raza étnica minoritaria
7. *Revisar los resultados de la evaluación anual con el personal y con los padres de familia y revisar el Programa de Participación de Padres si fuera necesario.*

**Para apoyar la participación de los padres en las escuelas de Capítulo I, El personal del Distrito y el personal de la escuela trabajarán juntos para:**

1. *Involucrar a los padres para que entiendan las Normas del Estado, políticas del Capítulo I, y si las escuelas están haciendo un progreso anual adecuado por medio de:*
  - Juntas de información
  - Comités consejeros
  - Conferencias para padres
  - Boletines
  - Noche de Regreso a la escuela
  - sistemas de teléfono
  - reportes semanales de maestros
  - café con la Directora
  - carta de la Directora
  - La Red de Computación del Distrito/Escuela
2. *Ayudar a los padres para que aprendan a monitorear el progreso de sus hijos y trabajar con los educadores para mejorar el desempeño de sus hijos por medio de:*
  - entrenamientos (i.e., Matemáticas Familiares, Alfabetismo Familiar, Puentes de Libros, Padres como Maestros)
  - materiales para usar en casa
  - comunicación para mejorar las conferencias de padres-maestros
  - entrenamiento sobre las Normas y política de Promoción/Retención, API/AYP, y como estos afectan a los estudiantes.
  - reportes de progreso – dos veces al mes
3. *Entrenar al personal para trabajar exitosamente con los padres, incluyendo como usar voluntarios en el salón efectivamente.*
4. *Coordinar e integrar la Participación de los Padres del Capítulo I con actividades de participación de los padres ofrecidas a través de otros programas tales como:*

- Escuelas Seguras y Libres de Drogas
  - Aprendices del Idioma Inglés
  - Centros de Recursos Familiares/Comienzo Saludable
  - Programa de Tutoría de Inglés Basado en la Comunidad
5. *Desarrollar funciones para la comunidad basadas con organizaciones y negocios tales como:*
    - *Adaptar Programas Escolares/Asociaciones*
    - *información por escrito distribuida via negocios locales*
    - *voluntarios de la comunidad sirviendo como tutores/consultantes*
    - *Donaciones de negocios locales*
  6. *Conducir otras actividades apropiadas y factibles, como centros de recursos para padres, y oportunidades para que los padres aprendan acerca del desarrollo de sus niños y etapas de transición para los adolescentes.*
  7. *A la magnitud posible, comunicarse con los padres en el idioma que ellos entienden.*

*Para apoyar la participación de los padres en el Capítulo I, el personal local escribirá una poliza de participación de padres que describe como los educadores y los padres trabajarán juntos para:*

1. *Conducir una junta anual y un número flexible de otras juntas, que estén programadas en tiempos que sea conveniente para los padres. Se deberá de dar consideración a:*
  - *alternar juntas por la mañana y por la noche o ofrecer las dos*
  - *ofrecer incentivos por participar*
  - *atender a las conferencias y visitar otros distritos para aprender formas para incrementar la participación de los padres*
2. *Proveer a los padres con:*
  - *información a tiempo sobre el Capítulo I*
  - *desarrollo y explicación de la escuela y resultados del asesoramiento individual de sus hijos*
  - *explicación del currículum y exámenes*
  - *Respuestas y sugerencias a tiempo para los padres*
3. *Involucrar a los padres en el planeamiento, revisión y mejoramiento de los programas del Capítulo I.*
4. *En la medida de lo posible, comuníquese con los padres en un idioma que entiendan.*
5. *A la magnitud posible, comunicarse con los padres en el idioma que ellos entiendan.*
6. *En colaboración con los padres, desarrollar un compacto por escrito de la escuela-padres que perfile:*
  - *la responsabilidad de la escuela de proveer un currículum de alta calidad e instrucción.*
  - *la responsabilidad de los padres para apoyar el aprendizaje, tal como:*
    - *monitoriar la asistencia*
    - *monitoriar que se completen las tareas*
    - *limitar ver la televisión*
    - *ayudar como voluntarios en el salón de clases*
    - *animar el uso positivo de tiempo extracurricular*
  - *la importancia de la comunicación, la cual incluye:*
    - *discusión del compacto en las conferencias de padres-maestros*
    - *frecuentes reportes de progreso a los padres*
    - *acceso razonable al personal y oportunidades para ayudar como voluntarios y observar en el salón de clases*
7. *Determinar como los compactos de los padres se distribuirán a los padres. Se deberá de dar consideración a:*
  - *distribuir los compactos con la información de otoño*
  - *imprimir los compactos en duplicado para que los padres, maestros y el personal de la oficina tengan acceso*
8. *Considerar alternativas creativas para asegurar que los padres tengan suficientes oportunidades de reunirse con los maestros acerca del progreso de sus hijos, incluyendo:*
  - *conferencias en casa (sobre una base altamente selectiva)*
  - *conferencias a varias horas del día y de la tarde*
  - *conferencias por teléfono*

*La Póliza de Participación de Padres del Capítulo I a nivel local será escrita en el Plan Escolar para que su implementación sea integrada con otros esfuerzos de participación en la escuela. La Póliza a Nivel Local y los resultados de las estrategias del Plan Escolar serán revisadas como sea necesario, basados sobre los resultados de las evaluaciones anuales del Distrito y locales del Programa de Participación de Padres.*

## **School and Pupil Records**

### ***Escuela y Registros de Estudiantes***

Student Records, Confidentiality – Board Policy 5125 The Governing Board believes that it is useful and necessary to keep accurate, comprehensive student records, as required by law. Procedures for maintaining the confidentiality of student records shall be consistent with state and federal law. Information about a student shall be used judiciously and in ways that contribute to the student's welfare. The Superintendent or designee shall establish regulations for Board approval

governing the following:

1. The identification, description and security of student records, as well as timely access for authorized persons.
2. Parental review, inspection and right to photocopy student records.
3. The identification of categories of directory information which may be released.
4. The withholding of the student's grades, diploma or transcripts in cases involving certain student misconduct.
5. Safeguards to protect the student and the student's family from invasion of privacy.

Expediente del Estudiante: Confidencialidad – Norma de la Mesa Directiva 5125

*La Mesa directiva cree que es práctico y necesario mantener datos de los estudiantes correctos y comprensibles, como lo requiere la ley. Los procedimientos para mantener la confidencialidad de los archivos del estudiante deberán de ser consistentes con las leyes del estado y federales. La información acerca del estudiante deberá de ser usada sensatamente y en maneras que contribuyan al beneficio del estudiante.*

*El superintendente o designado deberá establecer las siguientes regulaciones para aprobación de la mesa directiva:*

1. *La identificación, descripción y seguridad de los archivos del estudiante, así como el acceso oportuno para personas interesadas.*
2. *Revisión de los padres, inspección y derechos a fotografiar datos estudiantiles.*
3. *La identificación de categorías de información de directorio las cuales pueden ser liberadas.*
4. *La retención de las calificaciones del estudiante, diplomas o transcritos en casos que envuelva cierta mala conducta del estudiante.*
5. *Protección para proteger al estudiante y a su familia de invasión de privacidad.*

Custodian of Records – EC 49063, 5 CCR 431(a)(b)

The Superintendent or designee shall designate a certificated employee to serve as custodian of records, with responsibility for student records at the district level.

At each school, the principal or a certificated designee shall act as custodian of records for students enrolled.

The district shall annually notify parents/guardians in writing of their right to inspect student records. This notice also shall inform parents/guardians where they can find all related information.

Custodio de Archivos – CE 49063, 5 CCR 431(a)(b)

*El superintendente o designado deberá asignar a un empleado certificado para servir de custodio, con responsabilidad de los archivos del estudiante a nivel del distrito.*

*En cada escuela, el director o empleado certificado deberá a actuar como custodio de los archivos de los estudiantes inscritos.*

*El distrito deberá de notificar anualmente a los padres/guardianes y por escrito de sus derechos para inspeccionar los archivos de sus hijos. Este aviso también deberá informarles en donde pueden encontrar toda la información relacionada.*

Transfer of Permanent Enrollment and Scholarship Record – EC 49068

Whenever a pupil transfers from one school district to another or to a private school, or transfers from a private school to a school district within the state, the pupil's permanent record or a copy thereof shall be transferred by the former district or private school upon a request from the new district or private school where the pupil intends to enroll. Any school district requesting such a transfer of a record shall notify the parent of his right to receive a copy of the record and a right to a hearing to challenge the content of the record. The State Board of Education is hereby authorized to adopt rules and regulations concerning the transfer of records.

Traslado de la Inscripción Permanente y Expedientes Escolares – CE 49068

*Cada vez que un estudiante se traslada de un distrito escolar a otro o a una escuela privada, o se traslada de una escuela privada a un distrito escolar dentro del mismo estado, los expedientes permanentes del estudiante o copias de estos deberán ser enviados del distrito anterior o de la escuela privada tan pronto como les llegue el requerimiento de la escuela donde lo han inscrito. Cualquier distrito que esté requiriendo estos expedientes deberá de notificar a los padres de sus derechos de recibir una copia y de sus derechos de apelar o alegar sobre el contenido de los expedientes. La Mesa Directiva del Estado está autorizada para adoptar reglas y regulaciones concernientes al traslado de los expedientes.*

Access by Military Recruiters – 20 USC 7908

Federal law requires school district to provide military recruiters the same access to secondary school pupils as is provided to post-secondary educational institutions or to prospective employers. Parents may request that the district not release their pupil's name, address and telephone number without prior written consent. Written notice must be submitted to the school if the parent or legal guardian wishes to deny access to this information.

#### [Acceso por los Reclutadores Militares – 20 CEEUU 7908](#)

*La ley federal requiere que el distrito escolar proporcione a los reclutadores militares con el mismo acceso a los alumnos de la preparatoria que esté proporcionado a las instituciones del aprendizaje superior o a empleadores posibles. Los padres podrán solicitar que el distrito no divulgue el nombre, domicilio y número de teléfono de su alumno sin consentimiento escrito anterior. La notificación escrita debe ser presentada a la escuela si el padre o tutor legal quiere denegar acceso a esta información.*

#### [Release Juvenile Information – WIC 827, 831](#)

Juvenile court records should be confidential regardless of the juvenile's immigration status. Only if a court order is provided, will any student information be disseminated, attached or provided to federal officials. The court order must indicate prior approval of the presiding judge of the juvenile court. Otherwise, juvenile information is protected from distribution and remains private without a court order.

Whenever a pupil has been found by a court to have committed any felony or misdemeanor involving curfew, gambling, alcohol, drugs, tobacco products, carrying of weapons, a sex offense, assault or battery, larceny, vandalism, or graffiti, the court will provide a written notice to the superintendent of the school district of attendance. The superintendent will then provide the information to the principal at the school of attendance, who will disseminate the information to any administrator, teacher, or counselor directly supervising or reporting on the behavior or progress of the pupil, allowing them to work with the pupil in an appropriate manner.

#### [Divulgar Información Juvenil - CBI 831](#)

*Los expedientes judiciales deben ser confidenciales independientemente del estatus migratorio del menor. Sólo si se proporciona una orden judicial, se dará a conocer información del estudiante, se añadirá o será recibida por los agentes federales. La orden judicial debe indicar la aprobación previa del juez de la corte juvenil. De lo contrario, la información juvenil está protegida de la distribución y permanece privada sin una orden judicial.*

*Siempre que un tribunal haya declarado que un estudiante ha cometido algún delito grave o delito menor que implique el toque de queda, el juego, el alcohol, las drogas, los productos de tabaco, el portar armas, un asalto o batería sexual, el hurto, el vandalismo o el grafiti, el tribunal notificará por escrito al superintendente del distrito escolar de asistencia. El superintendente proveerá la información al director de la escuela de asistencia, quien diseminará la información a cualquier administrador, maestro o consejero que supervise directamente o informe sobre el comportamiento o progreso del alumno, permitiéndoles trabajar con el alumno en una manera adecuada.*

#### [Directory Information – EC 49073](#)

“Directory Information” includes one or more of the following items: student's name, address, telephone number, e-mail address, date of birth, major field of study, participation in officially recognized activities and sports, weight and height of members of athletic teams, dates of attendance, degrees and awards received, and the most recent public or private school attended by the student. The District has determined that the following individuals, officials, or organizations may receive directory information:

- PTA (if applicable)
- Health Department
- Elected Officials
- United States Armed Forces\*
- Universities or Other Institutions of Higher Education\*

\* 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> grade students only.

No information may be released to a private profit-making entity other than employers, prospective employers and representatives of the news media, including, but not limited to, newspapers, magazines, and radio and television stations. Directory information may be disclosed without prior consent from the parent or legal guardian unless the parent or legal guardian submits a written notice to the school to deny access to his/her pupil's directory information. Directory information regarding a pupil identified as a student experiencing homelessness child or youth shall not be released unless a parent, or eligible pupil, has provided written consent that directory information may be released.

A Directory opt-out form is provided on page 129 of this document.

#### [Directorio de Información – CE 49073](#)

*“Directorio de Información” incluye uno o más de los siguientes: nombre del estudiante, domicilio, número de teléfono, dirección de correo electrónico, fecha de nacimiento, campo principal de estudio, participación en actividades y deportes oficialmente reconocidos, peso y estatura de los miembros de equipos atléticos, fechas de asistencia, títulos y reconocimientos recibidos, y la escuela pública o privada a la que más recientemente asistió el estudiante. El Distrito ha determinado que los siguientes individuos, oficiales, u organizaciones pueden recibir el directorio de información:*

- *PTA (si aplica)*
- *Departamento de salud*
- *Oficiales Electos*
- *Fuerzas Armada de los Estados Unidos\**

- *Universidades u otras Instituciones de Educacion Superior\**

*\* Únicamente estudiantes del grado 11 y 12.*

*Ninguna información podrá ser divulgada a entidad privada lucrativa aparte de empleadores, posibles empleadores y representantes de los medios de comunicacion, incluyendo, pero no limitado a, periódicos, revistas, y emisoras de radio y televisión. El directorio de información puede ser divulgado sin previo consentimiento del padre o tutor legal a menos que el padre o tutor legal presente un aviso escrito a la escuela para denegar acceso al directorio de información de su estudiante. El directorio de información con relacion a un estudiante identificado como un niño o un joven sin un hogar no podrá ser divulgado a menos que el padre, o un estudiante elegible, haya proporcionado un consentimiento por escrito para que el directorio de información pueda ser divulgado.*

*Se provee un formulario de opción en la página 130 de este documento.*

#### Release of Non-Directory Type Information

Other provisions of the law permit access to non-directory type information in student records without parental or eligible student consent by the following:

- School officials and employees of the district and members of a School Attendance Review Board with legitimate educational interests (teachers, counselors, nurses, probation officers, etc.).
- Public or private school systems where the pupil intends to or is directed to enroll.
- Specified federal, state and county educational administrators.
- Prospective grantors of student financial aid.
- Specified state and local law enforcement agencies for required reports.
- Appropriate persons concerned with the health and safety of students or others in cases of emergency.
- In response to a subpoena or court order, steps will be taken to attempt to notify parents prior to release.

All other requests for student information by individuals, agencies or organizations will NOT be honored without a written statement, signed by the parent or the adult student, authorizing its release. A

log is maintained with your child's record indicating all requests to receive information, other than school officials or employees determined to have legitimate educational interests. Parents

may obtain copies of student's records for a reasonable fee based on actual cost for copies. No charge shall be made for furnishing up to two transcripts of former pupils' records, or up to two verifications of various records of former pupils. No charge may be made to search for or retrieve any pupil record.

#### Proporcionar Información Que No Está en el Directorio

*Otras provisiones de la ley permiten el acceso a la información en el expediente del pupilo que no está en el directorio sin consentimiento de los padres o del pupilo, elegible por lo siguiente:*

- *Funcionarios escolares y empleados del distrito y los miembros del comité que revisa la asistencia escolar con intereses educativos legítimos (maestros, asesores, enfermeras, oficiales encargados de los que están bajo libertad probatoria, etc.).*
- *Sistemas escolares privados o públicos donde el pupilo piensa o es dirigido a inscribirse.*
- *Especifica los administradores educativos federales, estatales y del condado.*
- *Personas prospectos que proporcionan la ayuda financiera a los pupilos.*
- *Agencias policíacas estatales y locales para los reportes requeridos.*
- *Otorgantes futuros concerniente a la salud y la seguridad de los pupilos u otros en casos de emergencia.*
- *En respuesta a una órden judicial, se tomarán los pasos necesarios para tratar de notificarle a los padres antes de proporcionar alguna información.*

*Todas las otras peticiones para información del pupilo por individuos, agencias o organizaciones NO serán atendidas sin una declaración escrita, firmada por los padres del pupilo o el pupilo adulto, autorizándolo.*

*Un registro se mantiene con el expediente de su hijo/hija que indica las peticiones solicitando recibir información, con excepción de los funcionarios escolares o los empleados que se determinan que tienen intereses legítimos.*

*Los padres pueden obtener copias de los expedientes del pupilo por un costo razonable basado en el costo verdadero de las copias. No se hará ninguna cobro para equipar hasta dos transcripciones de los expediente de pupilos anteriores, o hasta dos verificaciones de varios expedientes de pupilos anteriores. Ningún costo se puede imponer por buscar un expediente de cualquier pupilo.*

Pupil Records – EC 49063 and 49069, 34 CFR 99.7, 20 USC 1232g

A cumulative record, whether recorded by handwriting, print, tapes, film, microfilm or other means, must be maintained on the history of a pupil's development and educational progress. The District will protect the privacy of such records. Parents/guardians have the right to:

1. Inspect and review the student's educational record maintained by the school;
2. Request that a school correct records which they believe to be inaccurate or misleading; and
3. Have some control over the disclosure of information from educational records.

School officials with legitimate educational interests may access student records without parental consent as long as the official needs to review the records in order to fulfill his/her professional responsibility. Upon request from officials of another school district in which a student seeks or intends to enroll, the District

shall disclose educational records without parental consent. Parents' request to access their student's educational records must be submitted in a written form to the site principal and the school will have five (5) business days from the day of receipt of the request to provide access to the records. Copies of student records are available to the parents for a fee of \$ 0.25 per page. Any challenge to school records must be submitted in writing to:

Adam Waggoner, Director of Student Services Redlands Unified School District  
20 W. Lugonia Avenue.  
P.O. Box 2008  
Redlands, CA 92373-1508

A parent challenging school records must show that the records are:

1. Inaccurate;
2. An unsubstantiated personal conclusion or inference;
3. A conclusion or inference outside the observer's area of competence;
4. Not based on the personal observation of a named person with the time and place of the observation noted;
5. Misleading; or
6. In violation of the privacy or other rights of the student.

Parents have the right to file a complaint with the United States Department of Education concerning an alleged failure by the District to comply with the provisions of the United States Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) by writing to: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

Registros de los Alumnos – CE 49063 y 49069, 34 CRF 99.7, 20 CEEUU 1232g

*Un registro cumulativo, sea documentado por escritura, texto impreso, cinta, film, microfilm u otras maneras, debe mantenerse con la historia del desarrollo del alumno y el progreso educacional. El Distrito protegerá la privacidad de tales registros. Los padres/tutores legales tienen el derecho de:*

1. *Examinar y revisar el registro educacional del estudiante mantenido por la escuela,*
2. *Solicitar que la escuela corrija los registros que creen que son inexactos o engañosos, y*
3. *Tener algo de control sobre la revelación de información de los registros educacionales.*

*Los oficiales escolares con interés legítimo educativo podrán conseguir acceso a los registros del estudiante sin el consentimiento del padre siempre que el oficial necesite revisar los registros para desempeñar su responsabilidad profesional. A solicitud de oficiales de otro distrito escolar, al cuál un estudiante busca o intenta matricularse, el Distrito divulgará los registros educacionales sin el consentimiento del padre.*

*La solicitud del padre para conseguir acceso a los registros educacionales de su estudiante debe ser presentado en forma escrita al director/a de la escuela y la escuela tendrá cinco días hábiles a partir del día que recibió la solicitud para proporcionar acceso a los registros. Copias de los registros escolares están disponibles para los padres a un costo de \$ 0.25 por página.*

*Cualquier cambio en los registros escolares debe ser presentado por escrito a:*

*Adam Waggoner, Director of Student Services  
Redlands Unified School District  
20 W. Lugonia Avenue  
P. O. Box 2008  
Redlands, CA 92373-1508*

*Un padre que cambie los registros escolares debe mostrar que los registros son*

1. *Inexactos,*
2. *Una conclusión o inferencia personal no comprobada,*

3. *Una conclusión o inferencia fuera de la competencia del observador,*
4. *No basados en la observación de una persona nombrada con la hora a lugar de la observación notada,*
5. *Engañosos o*
6. *En violación de la privacidad u otros derechos del estudiante.*

*Los padres tienen el derecho de presentar una queja con el Departamento de Educación de los Estados Unidos con respeto a una falta supuesta por el Distrito por no cumplir con las estipulaciones de la Ley de Derechos Educativos de la Familia y la Confidencialidad (conocida en inglés como FERPA), escribiendo a: Family Policy Compliance Office, U.S. Departamento of Educación, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605*

#### Pupil Records Obtained from Social Media – EC 49073.6

Requires a school district, county office of education, or charter school that considers a program to gather or maintain in its records any information obtained from social media, as defined, of any enrolled pupil to first notify pupils and their parents/guardians about the proposed program, and to provide an opportunity for public comment at a regularly scheduled public meeting of the governing board before the adoption of the program.

Once a program is adopted, the following information must be provided to parents/guardians as part of the annual notification:

1. Definition of “social media.”
2. Assurance that the information gathered or maintained pertains directly to school or pupil safety.
3. A healthy explanation of the process by which a pupil or a pupil’s parent/guardian may access the pupil’s records for examination of the information gathered or maintained.
4. An explanation of the process by which a pupil or a pupil’s parent/guardian may request the removal of information or make corrections to information gathered or maintained.
5. Notice that the information gathered and maintained shall be destroyed within one year after the pupil turns 18 years of age or within one year after the pupil is no longer enrolled, whichever occurs first.

#### Archivos del Estudiante Obtenidos de las Redes Sociales – EC 49073.6

*Requiere a un distrito escolar, oficina del condado de educación, o una escuela “Charter” que considere un programa o mantenga en sus archivos cualquier información obtenida de las redes sociales, como se define, de cualquier estudiante inscrito primero notificar al mismo y a sus padres / tutores legales acerca del programa propuesto, y proveer una oportunidad para comentarios públicos en una junta pública programada de forma regular de la junta de gobierno antes de la adopción del programa.*

*Una vez que el programa es adoptado, se debe proveer la siguiente información a los padres/ tutores legales como parte de la notificación anual:*

1. *Definición de “Redes Sociales.”*
2. *Garantía de que la información obtenida o mantenida permanezca directamente para la escuela o para la seguridad del estudiante.*
3. *Una explicación del proceso en el cual el estudiante o los padres/ tutores legales puedan acceder a los archivos para examinar la información obtenida o mantenida.*
4. *Una explicación del proceso en el cual un estudiante o los padres/ tutores legales pueden requerir la eliminación de la información o hacer correcciones de la información obtenida o guardada.*
5. *Anunciar que la información obtenida o guardada debe destruirse dentro de un año después que el estudiante cumpla 18 años de edad o dentro de un año después que el estudiante ya no este inscrito, o lo que ocurra primero.*

## **Student Rights and Obligations** ***Derechos y Obligaciones del los Estudiantes***

#### Academic Eligibility Standards All

students who participate in extracurricular activities will be required to achieve a 2.0 Grade Point Average. This also affects all students who participate in performing groups. Grade Point Average will be calculated on the basis of A=4; B=3; C=2; and D=1. When a Pass/Fail grade is given, a “Pass” grade will be counted as a C grade. A new eligibility period will begin with the beginning of each quarter

#### Estándares Académicos Elegibles

*Todo aquel estudiante que participe en actividades extracurriculares se le requerirá que logre un promedio de calificación de 2.0. Dicha resolución también afectará a todos los estudiantes que participen en representaciones de grupos. El Punto Grado Promedio será calculado sobre la base siguiente A=4; B=3; C=2; y D=1. Cuando un grado de Aprobado/Reprobado es dado, un grado “Aprobatorio” será contado como un grado C. Un Nuevo período de elegibilidad dará comienzo en el próximo trimestre.*

### Academic Honesty-BP 5131.9

The Governing Board believes that academic honesty and personal integrity are fundamental components of a student's education and character development. The Board expects that students will not cheat, lie, plagiarize or commit other acts of academic dishonesty. (BP 5131.9)

Students are expected to demonstrate honesty and integrity while in attendance at Redlands schools. All students are expected to do their own work. This includes but is not limited to test-taking, class assignments, homework, essays, compositions, term papers, and research. All work submitted by students is to be a true reflection of their own effort and ability. If submitted work is found to be otherwise, the student has shown unacceptable academic behavior warranting consequences. Engagement in any of the following is considered cheating:

1. Claiming credit for work not the product of one's own honest effort
2. Providing access to materials or information so that credit may be dishonestly claimed by others
3. Knowing and/or tolerating either or both of the above

Any of these identified behaviors represents a violation of mutual trust and respect essential to the education in the Redlands Unified School District. Students who demonstrate these behaviors should expect the following consequences:

1. 'Zero' on the assignment
2. Parent/Guardian Notification
3. Disciplinary Action

### Plagiarism

See also the Academic Honesty Section.

Any assignment submitted must be the student's own work in his or her own words. Students may not copy or rephrase materials from any other source, such as Cliff's Notes, Internet source, any other printed material or another student's paper. When sources such as these are part of an assigned research paper, the source **MUST** be properly cited. Student work containing plagiarism or copying of any kind will receive consequences as outlined in the **Academic Honesty** section.

### Honestidad Académica- BP 5131.9

*La Junta Directiva cree que la honestidad académica y la integridad personal son componentes fundamentales de la educación del alumno y el desarrollo del carácter. La Junta espera que los estudiantes no hagan trampa, mientan, plaguen o cometan otros actos de deshonestidad académica. (BP 5131.9)*

*Se espera que los estudiantes demuestren honestidad e integridad mientras asistan a las escuelas de Redlands. Se espera que todos los estudiantes realicen su propio trabajo. Esto incluye, entre otros, la realización de exámenes, trabajo en clase, tarea, ensayos, composiciones, trabajos académicos e investigaciones. Todo el trabajo presentado por los estudiantes debe ser un verdadero reflejo de su propio esfuerzo y habilidad. Si se encuentra que el trabajo presentado es diferente, el estudiante ha demostrado un comportamiento académico inaceptable que justifica las consecuencias. Involucrarse en cualquiera de lo siguiente se considera hacer trampa:*

1. *Reclamar crédito por el trabajo que no es producto del propio esfuerzo honesto.*
2. *Brindar acceso a materiales o información para que el crédito pueda ser reclamado deshonestamente por otros.*
3. *Conocer y/o tolerar cualquiera o ambas cosas anteriores.*

*Cualquiera de estos comportamientos identificados representa una violación de la confianza mutua y el respeto esencial para la educación en el Distrito Escolar Unificado de Redlands. Los estudiantes que demuestren estos comportamientos deben esperar las siguientes consecuencias:*

1. *'Cero' en la asignación*
2. *Notificación al Padre/Guardian*
3. *Acción disciplinaria*

### Plagio

*Vea también la sección de Honestidad Académica.*

*Cualquier tarea enviada debe ser el trabajo del alumno en sus propias palabras. Los estudiantes no pueden copiar o decir con otras palabras materiales de ninguna otra fuente, como Cliff's Notes, fuentes de Internet, cualquier otro material impreso o el documento de otro estudiante. Cuando fuentes como estas son parte de un trabajo de investigación asignado, la fuente DEBE ser debidamente citada. El trabajo del estudiante que contenga plagio o copia de cualquier tipo recibirá consecuencias como se describe en la sección de Honestidad Académica*

### Cell Phones

The use of cell phones, pagers and similar devices, during instructional or class time, is prohibited at all Redlands Unified Schools. During class time, phones should not be used for any purpose (outgoing/incoming calls, text-messaging, calculating, picture taking, etc.). If a staff member sees or hears a phone in a student's possession during class, it will be confiscated and taken to the nearest office.



### Teléfonos Celulares

*El uso de teléfonos celulares, recibidores de mensajes y aparatos similares, durante tiempo de instrucción son prohibidos en todas las escuelas del Distrito Unificado de Redlands. Durante la clase los teléfonos no deben de ser usados por ninguna razón (llamar/recibir llamadas, mensajes de texto, calcular, tomar fotos, etc.). Si alguien del personal mira o escucha un teléfono en posesión del estudiante durante clase, será confiscado y llevado a la oficina cercana.*

### Electronic Signaling Devices – EC 48901.5

By policy or practice the school district, or its individual schools, may regulate the right of pupils to possess or use electronic signaling devices, including cell phones and pagers, during the school day or at school functions.

In the era of technological advances, it is common to use computers and other electronic devices to network and communicate.

The district has a network use policy that states that computers and the school network will be used appropriately on campus, including any time on the internet.

However, it needs to be noted that student's communications off campus can also become a problem at school. If your student inappropriately uses computers, or other electronic devices at home to threaten, bully, sexually harass, or explicitly text, otherwise known as "sexting," other students and it becomes a disruption on campus, he/she will be disciplined at school.

Before your student posts, texts, or comments, be sure he/she has read the following guidelines, as these "innocent" statements can affect them well into the future. Consider the following.

- The student can be suspended, expelled, and/or arrested for their comments.
- If sexual in nature, the student as well as his/her "friends" can be prosecuted for child pornography, requiring registration as a "sex offender" for the rest of their life.
- Once something is on the internet, or in cyberspace, there is no way to really destroy it.
- Is this something the student would want his/her parents, future employer, or future children to see?
- Many students, who are harassed, become seriously depressed and often commit suicide.

The Redlands Unified School District takes this very seriously. If your student is being bullied, harassed, or threatened either in person, or in cyberspace, contact an administrator and/or school safety officer on campus as soon as possible.

Note: No student may be prohibited from possessing or using an electronic signaling device that is determined by a licensed physician to be essential for the health of the pupil and the use of which is limited to the pupil's health.

### Aparatos Electrónicos de Señales – CE 48901.5

*Por política o práctica el distrito escolar, o sus escuelas individuales, pueden regular el derecho de los estudiantes que poseen o usen aparatos de señales electrónicas, incluyendo teléfonos celulares y recibidores de mensajes, durante el día escolar o en funciones escolares.*

*El distrito tiene una política de uso de la red que establece que las computadoras y la red de la escuela serán usadas de manera apropiada en el campus, incluyendo cualquier hora en el internet.*

*Sin embargo, se tiene que resaltar que las comunicaciones del estudiante fuera del campus pueden llegar a ser un problema para la escuela. Si el estudiante usa computadoras u otros aparatos electrónicos de manera inapropiada en casa para amenazar, hostigar, acosar sexualmente o enviar mensajes explícitos, conocidos de otra manera como "sextos" a otros estudiantes y se convierte en una interrupción en el campus, el/ella serán disciplinados en la escuela.*

*Antes que el alumno coloque, envíe mensajes, o comentarios, asegúrese que el/ella haya leído las siguientes recomendaciones, ya que estas "inocentes" declaraciones pueden bien afectarlos en el futuro. Considere lo siguiente:*

- *El alumno puede ser suspendido, expulsado, y/o arrestado por sus comentarios.*
- *Si es de naturaleza sexual, el alumno, así como sus amigos/as pueden ser procesados por pornografía infantil, requiriendo que sean registrados como "ofensores sexuales" para el resto de sus vidas.*
- *Una vez que algo está en el internet o en el espacio cibernético, no hay realmente forma de destruirse.*
- *Es esto algo que el estudiante quisiera que sus padres, futuros empleadores, o futuros hijos vean?*
- *Muchos estudiantes, que son acosados, llegan a deprimirse seriamente y a menudo cometen suicidio.*

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands considera esto muy en serio. Si su estudiante está siendo acosado, hostigado, o amenazado ya sea en persona o por internet, contacte a un administrador y/o a un oficial de seguridad de la escuela tan pronto como sea posible.*

*Nota: No se le debe prohibir a ningún estudiante poseer o usar un aparato electrónico de señales que es determinado por un doctor con licencia y que sea esencial para la salud del estudiante y su uso sea limitado para su salud.*

#### Electronic Listening or Recording Device – EC 51512

The use by any person, including a pupil, of any electronic listening or recording device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. Any person, other than the pupil, willfully in violation shall be guilty of a misdemeanor. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

#### Aparato Electrónico para Escuchar o Grabar – CE 51512

*El uso por cualquier persona, incluyendo un estudiante, de cualquier aparato electrónico para escuchar o grabar en cualquier salón de clase sin el previo consentimiento del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de enseñanza y disciplina en las escuelas. Cualquier persona, que no sea el estudiante, intencionalmente en violación será culpable de un delito menor. Cualquier estudiante en violación estará sujeto a una acción disciplinaria apropiada.*

#### Vandalism/Graffiti – Students – Board Policy 5131.5

The principal and the Superintendent of Schools shall suspend and may recommend expulsion of any student, K-12, who has placed graffiti or in any way participated or written on school property without specific permission of the school authorities, or placed graffiti on district or private property while going to and from school. Consequences for graffiti may include expulsion, a mandatory work program and full restitution by student or parents for the damage to property.

#### Inscripción en las Paredes “Graffiti” – Estudiantes – Norma de la Mesa Directiva 5131.5

*El Director y el Superintendente Escolar deberán suspender y puede recomendar la expulsión de cualquier estudiante, de K-12, quien haya hecho “graffiti” o en alguna manera participado o escrito sobre las propiedades escolares sin un permiso específico de las autoridades escolares, o colocar “graffiti” en el distrito o propiedad privada mientras vaya y venga de la escuela. Las consecuencias para el “graffiti” incluye expulsión, un programa mandatorio y la completa retribución por el estudiante o padres del mismo por el daño a la propiedad.*

#### Student Involvement with Tobacco, Alcohol and Other Drugs – Board Policy 5131.6

The Board of Education may suspend and/or expel and the superintendent/designee or principal/designee may suspend and/or expel any student who, while under the jurisdiction of the Redlands Unified School District, uses, sells, possesses or otherwise furnishes any controlled substance as defined in Section 11053 of the Health and Safety Code.

#### Participación de Los Pupilos Con Tabaco, Alcohol u Otras Drogas – Norma de la Mesa Directiva 5131.6

*La Mesa Directiva de Educación puede suspender y/o expulsar y el Superintendente/designado o director/designado puede suspender y/o expulsar a cualquier estudiante quien, mientras esté bajo la jurisdicción de las escuelas, use, venda, posea o de alguna otra manera provea cualquier sustancia controlada como es definida en la Sección 11053 del Código de Salubridad y Seguridad.*

#### Student Searches

The 4<sup>th</sup> Amendment of the United States Constitution protects individuals from unlawful searches. However, the law allows school officials to conduct searches of students under certain limited circumstances.

##### Searches Based on Reasonable

##### Suspicion.

If a student has engaged in conduct that causes an administrator to have *reasonable suspicion* that the student has committed, or is about to commit, a crime or has violated statutory laws or school rules, the administrator may conduct a search of that student. The administrator must:

- Be able to articulate the reason for his or her suspicion and the facts and/or circumstances surrounding a specific incident.
- Be able to reasonably connect the student to a specific incident, crime or rule or statute violation.
- Have relied on recent, credible information from personal knowledge and/or other eyewitnesses.
- Ensure that a search based on reasonable suspicion is not excessively intrusive in light of the student’s age and gender and the nature of the offense.

When conducting a student search based on reasonable suspicion, school officials must adhere to the following practices:

- Conduct the search only if there are clear and specific reasons for suspicion and there are facts that connect the student to a specific incident of misconduct.
- Jackets, purses, pockets, backpacks, bags, and containers in the student’s possession may be searched to the extent reasonably necessary.
- Under no conditions may a body or strip search be conducted.
- Only school officials of the same sex as the student being searched may conduct the search.
- Searches based on reasonable suspicion must be conducted in a private area where the search will not be visible to other students or staff (except for a school administrator or designee witness, also of the same sex).

### Revisión de los Estudiantes

*La 4ª Enmienda de la Constitución de Estados Unidos protege a los individuos de revisiones ilegales. Sin embargo, la ley permite a los oficiales de la escuela revisar a los estudiantes bajo ciertas circunstancias limitadas.*

#### *Revisiones Basadas en Sospechas Razonables.*

*Si un estudiante se ha involucrado en una conducta que cause que un administrador tenga sospecha razonable de que el alumno ha cometido, o está por cometer un crimen o ha violado leyes reglamentarias o reglas escolares, el administrador puede realizar una revisión de tal estudiante. El administrador debe:*

- *Ser capaz de expresar la razón de su sospecha y los hechos y/o circunstancias que rodean al incidente específico.*
- *Ser capaz de conectar de manera razonable al estudiante con el incidente específico, crimen, regla o violación reglamentaria.*
- *Haberse apoyado en información reciente, creíble de conocimiento personal y/o otros testigos oculares.*
- *Asegurarse que una revisión basada en una sospecha razonable no sea excesivamente intrusiva a la luz de la edad del alumno, el género y la naturaleza de la ofensa.*

*Cuando se realice una revisión de un estudiante basada en una sospecha razonable los oficiales de la escuela se deben apegar a las siguientes prácticas:*

- *Realizar la revisión solamente si hay razones específicas y claras de sospecha y existan hechos que conecten al estudiante a un incidente específico a mala conducta.*
- *Las chamarras, bolsos, mochilas, bolsillos, y contenedores en posesión del estudiante, pueden ser revisados a la extensión razonable necesaria.*
- *No se debe realizar una revisión corporal bajo ninguna circunstancia.*
- *Solo oficiales de la escuela del mismo sexo que el/la estudiante que es revisado pueden realizar la revisión.*
- *Las revisiones basadas en sospechas razonables deben realizarse en una área privada que no sea visible para otros alumnos o el personal (excepto por un administrador de la escuela o testigos designados, también del mismo sexo).*

### Search of School Lockers

School lockers remain the property of the Redlands Unified School District even when assigned to students. The lockers are subject to search whenever the District finds a need to do so. The use of the school locker for other than school-related purposes is prohibited. Improper use of school lockers will result in discipline which may include, but not be limited to parent conference, loss of use of locker, and/or suspension, depending on the violation.

### Búsqueda de las Gavetas Escolares con Llave

*Las gavetas escolares con llave siguen siendo la propiedad del Distrito Escolar Unificado de Redlands aunque están asignados a los estudiantes. Las gavetas con llave son sujetas a una búsqueda cuando el Distrito encuentre una necesidad de hacerlo. Se prohíbe el uso de las gavetas escolares con llave aparte de los propósitos relacionados a la escuela. El uso indebido de las gavetas escolares con llave resultará en la aplicación de disciplina, la cual puede incluir, sin limitarse a, una entrevista con los padres, la pérdida de la gaveta, y/o una suspensión, dependiendo del tipo de violación.*

### Professional Adult/Student Boundaries – BP 4019.1

The purpose of this policy is to provide all staff, students, volunteers and community members with information to increase their awareness of their role in protecting children from inappropriate conduct and failure to maintain appropriate boundaries by adults. All adults are expected to maintain professional, moral and ethical relationships with students that are conducive to an effective, safe learning environment. The provisions of this policy apply to all District staff, volunteers and community members relative to their conduct with students (“employees”) in District schools and programs.

This policy addresses a range of behaviors that include not only obviously unlawful or improper interactions with students, but also boundary-blurring and grooming behaviors that undermine the professional adult/student relationship and can lead to misconduct or the appearance of impropriety.

#### General Standards

The Governing Board expects adults to maintain the highest professional, moral and ethical standards in their interaction with students. Employees are required to maintain an atmosphere conducive to learning, through consistently and appropriately applied discipline and establishing and maintaining professional boundaries.

The interactions and relationships between employees and students should be based upon mutual respect and trust, and an understanding of the appropriate boundaries between adults and students in and outside of the educational setting. Relationships between adults and students should also be consistent with the educational mission of the schools.

Employees will not intrude on a student’s physical and emotional boundaries unless the intrusion is necessary to serve a legitimate educational purpose. For purposes of this policy, the term “legitimate educational purpose” includes matters or communications related to teaching, counseling, athletics, extracurricular activities, treatment of a student’s injury or other medical needs, school administration, or other purposes within the scope of the adult’s employment duties.

#### Appearances of Impropriety

Employees are expected to be aware of the appearance of impropriety in their own conduct and the conduct of other adults when interacting with students.

Even though the intent of the employee may be professional and there is a legitimate educational purpose for the conduct, the following activities can create the appearance of impropriety:

1. Being alone with an individual student out of the view of others;
2. Inviting or allowing individual students to visit the employee'
3. Remaining on campus with student(s) after the last administrator leaves the school site; and/or
4. Visiting a student's home unless home visits are a required and expected duty of the adult.
5. Whenever possible, employees should avoid these situations. If unavoidable, these activities should be pre-approved by the appropriate administrator. If not pre-approved, the employee must report the occurrence to the appropriate administrator as soon as possible.
6. Electronic Communications
7. As with other forms of communication, when communicating electronically, employees shall maintain professional boundaries with students.
8. Electronic and other communications with students shall be for legitimate educational purposes only. Employees shall not maintain personal contact with a student outside of school by phone, letter, electronic communication, or other means (beyond legitimate educational purposes) without including the parent/guardian and/or school principal.
9. When available, District email and District communication devices shall be used when communicating electronically with students. The use of District email or other District communication devices shall be in accordance with District policies and procedures.
10. Employees shall not communicate with students, for any reason, through use of a medium that is designed to eliminate all traces or records of the communication (e.g., "Snapchat").
11. All electronic communications from coaches and advisors to team or club members shall concern only legitimate educational interests and shall be sent in a single communication to all participating team or club members, except for communications concerning an individual student's medical or academic privacy matters, in which case the communication will be copied to the school principal.
12. Employees shall not follow or accept requests from current students or non-adult former students to be friends or connections on personal social networking sites and shall not create or participate in any networking site for communication with students other than those provided by the District for this purpose, without the prior written approval of the school principal.

#### Boundary Violations

A boundary violation is an act or omission by an employee that does not have a legitimate educational purpose and has the potential to abuse the employee/student relationship. Examples of employee conduct that violate professional adult/student boundaries include but are not limited to the following:

1. Singling out a particular student or students for personal attention and friendship beyond the professional staff-student relationship.
2. For non-guidance/counseling staff, encouraging students to confide their personal or family problems and/or relationships. If a student initiates such discussions, employees are expected to refer the student to appropriate guidance/counseling staff. In either case, employee involvement should be limited to a direct connection to the student's school performance.
3. Addressing students or permitting students to address staff members with personalized terms of endearment, pet names or otherwise in an overly familiar manner.
4. Maintaining personal contact with a student outside of school by phone, e-mail, instant messenger or Internet chat rooms, social networking websites, such as Facebook, or letters beyond homework or other legitimate school business without including the parent/guardian.  
This prohibition specifically includes "friending" or "following" students on social media unless the social media page is dedicated to legitimate school business. This also specifically includes the posting of student images or other personally identifiable information of students on an adult's personal website.
5. Exchanging personal gifts, cards or letters with an individual student for which it is directly or implicitly suggested that a student is to say or do something in return.
6. Touching students or initiating inappropriate physical contact without a legitimate educational purpose.  
Legitimate purposes could include the following: (a) Assisting an injured student; (b) assisting a student with special needs who requires assistance with toileting or other physical assistance; (c) appropriate coaching instruction; (d) appropriate music instruction; or (e) to protect the safety of students or staff.
7. Socializing or spending time with students (including but not limited to activities such as going out for beverages, meals or movies, shopping, traveling and recreational activities and visiting the student's home) outside of school-sponsored events, except as participants in organized community activities.
8. Transporting student(s) in a personal vehicle in a non-emergency situation and without proper written authorization forms in advance.
9. Being alone with a student without a legitimate educational purpose.

#### Boundary Violations Constituting Serious Misconduct

A boundary violation that constitutes serious misconduct is an act, omission, or pattern of such behavior by an adult that does not have a legitimate educational purpose; and results in abuse of the staff/student professional relationship.

##### A. Romantic or Sexual Relationships

Employees are prohibited from dating, courting, or entering into or attempting to form a romantic or sexual relationship with any student, regardless of the student's age.

Prohibited romantic or sexual interaction involving students includes, but is not limited to:

1. Sexual physical contact;
2. Romantic flirtation, propositions, or sexual remarks;
3. Sexual slurs, leering, epithets, sexual or derogatory comments;
4. Personal comments about a student's body;
5. Sexual jokes, banter, innuendo, notes, stories, drawings, gestures or pictures;
6. Spreading sexual or romantic rumors;
7. Touching a student's body or clothes in a sexual or intimate way or in a manner that is not age appropriate;
8. Restricting a student's freedom of movement in a sexually intimidating or provocative manner;
9. Displaying or transmitting sexual objects, pornography, pictures, or depictions to a student; or
10. Any type of conduct that would be considered harassment under Board Policy.

#### B. Social and Other Interactions

Employees are prohibited from engaging in social and other interactions with students which abuse the student/staff professional relationship.

Prohibited social and other interaction involving students includes, but is not limited to:

1. Sending or accompanying students on personal errands unrelated to any legitimate educational purpose;
2. Furnishing alcohol, drugs or tobacco to a student, or being present where any student is consuming these substances;
3. Disclosing personal, sexual, family, employment concerns or other private matters to one or more students;
4. Sharing personal secrets with a student;
5. Unnecessarily invading a student's privacy (e.g., walking in on the student in the bathroom);
6. Taking a student out of class without a legitimate educational purpose;
7. Giving a student a ride alone in a vehicle in a non-emergency situation without prior notification to and/or approval from the school principal as described above;
8. Engaging in harassing or discriminatory conduct prohibited by other District policies or by State or Federal law and regulations; or
9. Unnecessarily invading a student's privacy.

#### Exceptions

An emergency situation or a legitimate educational purpose may justify deviation from professional boundaries set out in this policy. The employee shall be prepared to articulate the reason for any deviation from the requirements of this policy and must demonstrate that s/he has maintained an appropriate relationship with the student.

Under no circumstance will an educational or other reason justify deviation from the "Romantic and Sexual Relationship" section of this policy.

There may be circumstances where there is an appropriate pre-existing personal relationship between an employee and a student's family that exists independently of the employee's position with the District (e.g. when their children are friends). This policy is not intended to interfere with such relationships or to limit activities that are normally consistent with such relationships. Employees are strongly encouraged to maintain professional boundaries appropriate to the nature of the activity.

It is understood that adults may be involved in other roles in the community through civic, religious, athletic, scouting or other organizations and programs whose participants may include District students. This policy is not intended to interfere with or restrict an adult's ability to serve in those roles; however, adults are strongly encouraged to maintain professional boundaries appropriate to the nature of the activity with regard to all youth with whom they interact in the course of their community involvement.

#### Duty to Report

When an employee observes conduct or has knowledge of another employee violating this policy that creates a reasonable suspicion of child abuse (including sexual abuse), or when an employee has reasonable suspicion of an adult harming or endangering a child, the employee shall report the conduct to San Bernardino County's Family and Children's Services in accordance with State law and District Board Policy and Administrative Regulation 5141.4 – Child Abuse Prevention and Reporting.

(cf. 4013 – Complaints Concerning District Personnel) (cf. 5141.4 – Child Abuse Prevention and Reporting)

#### Investigation

Whenever the District receives a report concerning a possible boundary violation, the site supervisor and the assigned Human Resources Administrator will conduct a prompt investigation utilizing the procedures for investigations of allegations of serious misconduct. The investigation shall include a review of the full history of concerns relating to the subject of the concern/complaint.

Immediate intervention shall be considered and implemented when necessary to protect student safety and/or the integrity of the investigation.

#### Disciplinary Action

Any employee who is found to have engaged in conduct in violation of law, this or other Board Policy shall be subject to disciplinary action up to and including dismissal. In the case of a certificated employee, the employee may be subject to a report to the Commission on Teacher Credentialing. The Superintendent or designee shall notify local law enforcement as appropriate.

(cf. 4113.2-Suspension/Disciplinary Action) (cf. 4117.4 Dismissal)

An employee who has knowledge of but fails to report inappropriate employee conduct may also be subject to discipline.

A volunteer, student teacher, independent contractor or an employee of an independent contractor who violates this policy may be prohibited from working or serving in District schools and programs for an appropriate period of time or permanently, as determined by the Superintendent or designee.

#### Confidentiality and Retaliation

The District prohibits retaliation against anyone who files a complaint under this policy. Any employee who retaliates against any such complainant, reporter, or other participant in the District's complaint process shall be subject to discipline.

Reporting employees are specifically advised of the following:

1. Reporting employees are neither permitted nor responsible for investigating whether the conduct is inappropriate; and
2. Reporting employees are required to maintain confidentiality.

Confidentiality protects both the student(s) and the adult who is the subject of the report. Failure to maintain confidentiality may impede the investigation and foster untrue and potentially harmful rumors. Nothing in this policy shall prevent any represented employee from consulting with his/her exclusive representative.

#### Límites Profesionales entre Adultos y Estudiantes – BP 4019.1

*El propósito de esta política es proporcionar a todo el personal, estudiantes, voluntarios y miembros de la comunidad; información para mejorar su conciencia de su papel en la protección de los niños de conducta inapropiada y el incumplimiento de los límites adecuados por parte de los adultos. Se espera que todos los adultos mantengan relaciones profesionales, morales y éticas con los estudiantes que conduzcan a una ambiente de aprendizaje seguro y efectivo.*

*Las disposiciones de esta política se aplican a todo el personal del Distrito, voluntarios y miembros de la comunidad en relación con su conducta hacia los estudiantes ("empleados") en las escuelas y programas del Distrito.*

*Esta política aborda una variedad de comportamientos que incluyen no sólo interacciones obviamente ilegales o inapropiadas con los estudiantes, sino también comportamientos manipuladores y destructores de los límites profesionales que socavan la relación adulto/estudiante y pueden conducir a una mala conducta o apariencia de impropia.*

#### *Normas generales*

*La Mesa Directiva espera que los adultos mantengan los más altos estándares profesionales, morales y éticos en su interacción con los estudiantes. Se requiere que los empleados mantengan una atmósfera propicia para el aprendizaje, a través de la consistente y apropiada aplicación de disciplina y estableciendo y manteniendo límites profesionales.*

*Las interacciones y relaciones entre empleados y estudiantes deben basarse en el respeto y la confianza mutuos, y el entendimiento de los límites apropiados entre adultos y estudiantes dentro y fuera del entorno educativo. Las relaciones entre adultos y estudiantes también deben ser coherentes con la misión educativa de las escuelas.*

*Los empleados no se entrometerán en los límites físicos y emocionales de un estudiante a menos que la intrusión sea necesaria para cumplir un propósito educativo legítimo. Para propósitos de esta política, el término "propósito educativo legítimo" incluye asuntos o comunicaciones relacionados con la enseñanza, consejería, deportes actividades extracurriculares, la cura de una lesión del estudiante u otras necesidades médicas, asuntos escolares u otros propósitos dentro del ámbito de los deberes laborales del adulto.*

#### *Apariencias de impropiedad*

*Se espera que los empleados sean conscientes de la apariencia de impropio en su propia conducta y en la conducta de otros adultos al interactuar con los estudiantes.*

*Aunque la interacción del empleado puede ser profesional y existe un propósito educativo legítimo en su conducta, las siguientes actividades pueden crear la apariencia de impropia:*

1. *Estar solo con un estudiante fuera de la vista de los demás;*
2. *Invitar o permitir que estudiantes visiten la casa del empleado;*
3. *Permanecer en el campus con el/los estudiantes(s) después de que el último administrador deje la escuela; y/o*
4. *Visitar la casa de un estudiante a menos que las visitas domiciliarias sean un deber requerido y esperado del adulto.*

*Siempre que sea posible, los empleados deben evitar estas situaciones. Si es inevitable, estas actividades deben ser aprobadas previamente por el administrador apropiado. Si no se aprueba previamente, el empleado debe informar el hecho al administrador correspondiente lo antes posible.*

#### *Comunicaciones Electrónicas*

*Al igual que con otras formas de comunicación, al comunicarse electrónicamente, los empleados deben mantener límites profesionales con los estudiantes.*

*Las Comunicaciones electrónicas o de otro tipo con los estudiantes serán sólo para fines educativos legítimos. Los empleados no deberán mantener contacto personal con un estudiante fuera de la escuela por teléfono, carta, comunicación electrónica u otros medios (más allá de los propósitos educativos legítimos) sin incluir al padre/tutor y/o director de la escuela.*

*Cuando estén disponibles, el correo electrónico del Distrito y los dispositivos de comunicación del Distrito se utilizarán al comunicarse electrónicamente con los estudiantes. El uso del correo electrónico del Distrito u otros dispositivos de comunicación del Distrito deberá estar de acuerdo con las políticas y procedimientos del Distrito.*

*Los empleados no se comunicarán con los estudiantes por ningún motivo, a través del uso de un medio para eliminar todos los rastros o registros de la comunicación (por ejemplo, "Snapchat").*

*Todas las comunicaciones electrónicas de los entrenadores y asesores a los miembros del equipo o club se referirán sólo a intereses educativos legítimos y se enviarán en una sola comunicación a todos los participantes del equipo o miembros del club, excepto las comunicaciones relacionadas con asuntos de privacidad académica o médica de un estudiante, en cuyo caso la comunicación se enviará con copia al director de la escuela.*

*Los empleados no seguirán ni aceptarán solicitudes de estudiantes actuales o exalumnos no adultos para ser amigos o conexiones en sitios de redes sociales personales y no crearán ni participarán en ningún sitio de redes para comunicarse con estudiantes que no sean los proporcionados por el Distrito para este propósito, sin la aprobación previa por escrito del director de la escuela.*

#### *Violaciones de límites*

Una violación de los límites es un acto u omisión de un empleado que no tiene un propósito educativo legítimo y tiene el potencial de abusar de la relación empleado/estudiante. Los ejemplos de conducta de los empleados que violan los límites profesionales de adultos/estudiantes incluyen, entre otros, los siguientes:

1. Escoger a un estudiante o estudiantes en particular para atención personal y amistad más allá de la relación profesional entre el empleado y el estudiante.
2. Para el personal no asesor/consejero, animar a los estudiantes a que les confíen sus problemas y/o relaciones personales o familiares. Si un estudiante inicia tales conversaciones, se espera que los empleados remitan al estudiante al personal de orientación/consejería apropiado. En cualquier caso, la participación de los empleados debe limitarse a una conexión directa con el desempeño escolar del estudiante.
3. Dirigirse a los estudiantes o permitir que los estudiantes se dirijan a los miembros del personal con términos personalizados de cariño, nombres de mascotas o de otra forma demasiado familiar.
4. Mantener contacto personal con un estudiante fuera de la escuela por teléfono, correo electrónico, mensajería instantánea o espacios de chat en Internet, sitios web de redes sociales, como Facebook, o cartas más allá de la tarea u otros asuntos escolares legítimos sin incluir al padre/tutor. Esta prohibición incluye específicamente "hacerse amigos" o "seguir" a los estudiantes en las redes sociales, a menos que la página de las redes sociales esté dedicada a asuntos escolares legítimos. Esto también incluye específicamente la publicación de imágenes de estudiantes u otra información de identificación personal de los estudiantes en el sitio web personal de un adulto.
5. Intercambiar obsequios personales, tarjetas o cartas con un estudiante individual por lo que se sugiere directa o implícitamente que un estudiante diga o haga algo a cambio.
6. Tocar a los estudiantes o iniciar un contacto físico inapropiado sin un propósito educativo legítimo. Los propósitos legítimos podrían incluir los siguientes: (a) Ayudar a un estudiante lesionado; (b) ayudar a un estudiante con necesidades especiales que requiera ayuda para ir al baño u otra asistencia física; (c) apropiada instrucción de entrenamiento; (d) apropiada instrucción musical; o (e) para proteger la seguridad de los estudiantes o el personal.
7. Socializar o pasar tiempo con los estudiantes (incluidas, entre otras, actividades como salir a tomar algo, comer o ver películas, ir de compras, viajar y actividades recreativas y visitar la casa del estudiante) fuera de los eventos patrocinados por la escuela, excepto como participantes en eventos organizados en actividades de la comunidad.
8. Transportar a los estudiantes en un vehículo personal en una situación que no sea de emergencia y sin los formularios de autorización por escrito correspondientes por adelantado.
9. Estar solo con un estudiante sin un propósito educativo legítimo.

Violaciones de límites que constituyen una mala conducta grave

Una violación de los límites que constituye una mala conducta grave es un acto, omisión o patrón de tal comportamiento por parte de un adulto que no tiene un propósito educativo legítimo; y resulta en abuso de la relación profesional entre el personal y el estudiante.

#### A. Relaciones románticas o sexuales

Los empleados tienen prohibido tener citas, cortejar o entablar o intentar formar una relación romántica o sexual con cualquier estudiante, independientemente de su edad.

La interacción romántica o sexual prohibida que involucre a estudiantes incluye, pero no se limita a:

1. Contacto físico sexual;
2. Flirteo romántico, proposiciones o comentarios sexuales;
3. Insultos sexuales, miradas lascivas, epítetos, comentarios sexuales o despectivos;
4. Comentarios personales sobre el cuerpo de un estudiante;
5. Bromas, burlas, insinuaciones, notas, historias, dibujos, gestos o imágenes sexuales;
6. Difundir rumores sexuales o románticos;
7. Tocar el cuerpo o la ropa de un estudiante de manera sexual o íntima o de una manera que no sea apropiada para su edad;
8. Restringir la libertad de movimiento de un estudiante de una manera sexualmente intimidante o provocativa;
9. Mostrar o transmitir objetos sexuales, pornografía, fotografías o bosquejos a un estudiante; o
10. Cualquier tipo de conducta que se considere acoso según la Política de la Mesa Directiva.

#### B. Interacciones sociales y de otro tipo

Se prohíbe a los empleados participar en interacciones sociales y de otro tipo con estudiantes la cual abuse de la relación profesional estudiante/empleado.

La interacción social y de otro tipo prohibida que involucre a los estudiantes incluye, pero no se limita a:

1. Enviar o acompañar a los estudiantes a hacer diligencias personales no relacionadas con ningún propósito educativo legítimo;
2. Proveer alcohol, drogas o tabaco a un estudiante, o estar presente donde cualquier estudiante consume estas sustancias;
3. Revelar preocupaciones personales, sexuales, familiares, laborales u otros asuntos privados a uno o más estudiantes;
4. Compartir secretos personales con un estudiante;
5. Invadir innecesariamente la privacidad de un estudiante (por ejemplo, caminar hacia el estudiante en el baño);
6. Sacar a un estudiante de la clase sin un propósito educativo legítimo;
7. Llevar a un estudiante solo en un vehículo en una situación que no sea de emergencia sin notificación previa y/o aprobación del director de la escuela como se describe arriba;
8. Participar en conductas de acoso o discriminación, prohibidas por otras políticas del Distrito o por las leyes y reglamentos estatales o federales; o
9. Invadir innecesariamente la privacidad de un estudiante.

Excepciones

Una situación de emergencia o un propósito educativo legítimo pueden justificar la desviación de los límites profesionales establecidos en esta política. El empleado debe estar preparado para explicar el motivo de cualquier desviación de los requisitos de esta política y debe demostrar que ha mantenido una relación adecuada con el estudiante.

Bajo ninguna circunstancia, motivo educativo u otro motivo justificará la desviación de la sección "Relación romántica y sexual" de esta política.

Puede haber circunstancias en las que exista una relación personal preexistente adecuada entre un empleado y la familia de un estudiante, que exista independientemente del puesto del empleado en el Distrito (por ejemplo, cuando sus hijos son amigos). Esta política no tiene la intención de interferir con tales relaciones o limitar las actividades que normalmente son consistentes con tales relaciones. Se recomienda encarecidamente a los empleados que mantengan límites profesionales adecuados a la naturaleza de la actividad.

Se entiende que los adultos pueden participar en otros roles en la comunidad a través de organizaciones cívicas, religiosas, deportivas, de exploración u otras organizaciones y programas cuyos participantes pueden incluir estudiantes del Distrito. Esta política no tiene la intención de interferir o restringir la capacidad de un adulto para desempeñar esos roles; sin embargo, se recomienda encarecidamente a los adultos que mantengan límites profesionales apropiados a la naturaleza de la actividad con respecto a todos los jóvenes con los que interactúan en el curso de su participación comunitaria.

#### Deber de informar

Cuando un empleado observa una conducta o tiene conocimiento de que otro empleado viola esta política que crea una sospecha razonable de abuso infantil (incluido el abuso sexual), o cuando un empleado tiene una sospecha razonable de que un adulto daña o pone en peligro a un niño, el empleado deberá informar la conducta a los Servicios para Niños y Familias del Condado de San Bernardino de acuerdo con la ley estatal y la Política de la Junta del Distrito y el Reglamento Administrativo 5141.4 - Prevención y denuncia de abuso infantil.

(cf.4013 - Quejas relativas al personal del distrito)

(cf.5141.4 - Prevención y denuncia de abuso infantil)

#### Investigación

Siempre que el Distrito reciba un informe sobre una posible violación de los límites, el supervisor de la escuela y el Administrador de Recursos Humanos asignado llevarán a cabo una investigación inmediata utilizando los procedimientos para las investigaciones de alegaciones de mala conducta. La investigación incluirá una revisión del historial completo de inquietudes relacionadas con el tema de la inquietud o queja.

Se considerará e implementará una intervención inmediata cuando sea necesario para proteger la seguridad del estudiante y/o la integridad de la investigación.

#### Acción disciplinaria

Cualquier empleado que se encuentre involucrado en una conducta en violación de la ley, de esta u otra Política de la Junta, estará sujeto a medidas disciplinarias que pueden incluir el despido. En el caso de un empleado certificado, el empleado puede estar sujeto a ser reportado a la Comisión de Acreditación de Maestros. El superintendente o la persona designada deberá notificar a la policía local según corresponda.

(cf.4113.2 - Suspensión / Acción disciplinaria)

(cf.4117.4 - Despido)

Un empleado que tenga conocimiento de la conducta inapropiada de otro empleado, pero no lo reporte, también puede estar sujeto a medidas disciplinarias.

Un voluntario, estudiante asistente de maestro, contratista independiente o un empleado de un contratista independiente que viole esta política puede tener prohibido trabajar o servir en las escuelas y programas del Distrito por un período de tiempo apropiado o permanentemente, según lo determine el Superintendente o su designado.

#### Confidencialidad y Represalias

El Distrito prohíbe las represalias contra cualquier persona que presente una queja bajo esta política. Cualquier empleado que tome represalias contra dicho denunciante, informante u otro participante en el proceso de quejas del Distrito estará sujeto a medidas disciplinarias.

Se aconseja específicamente a los empleados que reportan lo siguiente:

1. Los empleados denunciadores no tienen permitido ni son responsables de investigar si la conducta es inapropiada; y

2. Se requiere que los empleados denunciadores mantengan la confidencialidad.

La confidencialidad protege tanto al estudiante(s) como al adulto que es el sujeto del reporte. No mantener la confidencialidad puede obstaculizar la investigación y fomentar rumores falsos y potencialmente dañinos. Nada en esta política impedirá a cualquier empleado representado consultar con su representante exclusivo.

Política DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS

Adoptada: 13 de noviembre de 2018

#### Sexual Harassment – BP 5145.7

Sexual harassment includes, but is not limited to, unwelcome sexual advances, unwanted requests for sexual favors, or other unwanted verbal, visual, or physical conduct of a sexual nature made against another person of the same or opposite sex in the educational setting, under any of the following conditions: (Education Code 212.5; 5 CCR 4916)

1. Submission to the conduct is explicitly or implicitly made a term or condition of a student's academic status or progress.
2. Submission to or rejection of the conduct by a student is used as the basis for academic decisions affecting the student.
3. The conduct has the purpose or effect of having a negative impact on the student's academic performance or of creating an intimidating, hostile, or offensive educational environment.
4. Submission to or rejection of the conduct by the student is used as the basis for any decision affecting the student regarding benefits and services, honors, programs, or activities available at or through any district program or activity.



(cf. 1312.3 - Uniform Complaint Procedures) (cf. 5131 - Conduct)

(cf. 5131.2 - Bullying)

(cf. 5145.3 - Nondiscrimination/Harassment)

(cf. 6142.1 - Sexual Health and HIV/AIDS Prevention Instruction)

Any prohibited conduct that occurs off campus or outside of school-related or school-sponsored programs or activities will be regarded as sexual harassment in violation of district policy if it has a continuing effect on or creates a hostile school environment for the complainant or victim of the conduct.

For purposes of applying the complaint procedures specified in Title IX of the Education Amendments of 1972, sexual harassment is defined as any of the following forms of conduct that occurs in an education program or activity in which a district school exercises substantial control over the context and respondent: (34 CFR 106.30, 106.44)

1. A district employee conditioning the provision of a district aid, benefit, or service on the student's participation in unwelcome sexual conduct
2. Unwelcome conduct determined by a reasonable person to be so severe, pervasive, and objectively offensive that it effectively denies a student equal access to the district's education program or activity
3. Sexual assault, dating violence, domestic violence, or stalking as defined in 20 USC 1092 or 34 USC 12291 (cf. 5145.71 - Title IX Sexual Harassment Complaint Procedures)

#### Examples of Sexual Harassment

Examples of types of conduct which are prohibited in the district and which may constitute sexual harassment under state and/or federal law, in accordance with the definitions above, include, but are not limited to:

1. Unwelcome leering, sexual flirtations, or propositions
  2. Unwelcome sexual slurs, epithets, threats, verbal abuse, derogatory comments, or sexually degrading descriptions
  3. Graphic verbal comments about an individual's body or overly personal conversation
  4. Sexual jokes, derogatory posters, notes, stories, cartoons, drawings, pictures, obscene gestures, or computer-generated images of a sexual nature
  5. Spreading sexual rumors
  6. Teasing or sexual remarks about students enrolled in a predominantly single-sex class
  7. Massaging, grabbing, fondling, stroking, or brushing the body
  8. Touching an individual's body or clothes in a sexual way
  9. Impeding or blocking movements or any physical interference with school activities when directed at an individual on the basis of sex
  10. Displaying sexually suggestive objects
  11. Sexual assault, sexual battery, or sexual coercion
  12. Electronic communications containing comments, words, or images described above
- Title IX Coordinator/Compliance Officer, Mark Bline

The district designates the following individual as the responsible employee to coordinate its efforts to comply with Title IX of the Education Amendments of 1972 in accordance with AR 5145.71 - Title IX Sexual Harassment Complaint Procedures, as well as to oversee, investigate and/or resolve sexual harassment complaints processed under AR 1312.3 - Uniform Complaint Procedures. The Title IX Coordinator, Mark Bline may be contacted at:

Mark Bline, Title IX Coordinator  
20 W. Lugonia Avenue  
Redlands, CA 92373  
(909)307-5300, ext. 6761  
[mark\\_bline@redlands.k12.ca.us](mailto:mark_bline@redlands.k12.ca.us)

#### Notifications

The Superintendent or designee shall notify students and parents/guardians that the district does not discriminate on the basis of sex as required by Title IX and that inquiries about the application of Title IX to the district may be referred to the district's Title IX Coordinator and/or to the Assistant Secretary for Civil Rights, U.S. Department of Education. (34 CFR 106.8)

(cf. 5145.6 - Parental Notifications)

The district shall notify students and parents/guardians of the name or title, office address, email address, and telephone number of the district's Title IX Coordinator. (34 CFR 106.8)

A copy of the district's sexual harassment policy and regulation shall:

1. Be included in the notification that are sent to parents/guardians at the beginning of each school year (Education Code 48980; 5 CCR 4917)
2. Be displayed in a prominent location in the main administrative building or other area where notices of district rules, regulations, procedures, and standards of conduct are posted (Education Code 231.5)
3. Be summarized on a poster which shall be prominently and conspicuously displayed in each bathroom and locker room at each high school. The poster may be displayed in public areas that are accessible to and frequented by students, including, but not limited to, classrooms, hallways, gymnasiums, auditoriums, and cafeterias. The poster shall display the rules and procedures for reporting a charge of sexual harassment; the name, phone number, and email address of an appropriate school employee to contact to report a charge of sexual harassment; the right of the reporting student, the complainant, and the respondent; and the responsibilities of the school. (Education Code 231.6)
4. Be posted, along with the name or title and contact information of the Title IX Coordinator, in a prominent location on the district's website in a manner that is easily accessible to parents/guardians and students. (Education Code 234.6; 34 CFR 106.8)
5. (cf. 1113 - District and School Web Sites) (cf. 1114 - District-Sponsored Social Media)
6. Be provided as part of any orientation program conducted for new and continuing students at the beginning of each quarter, semester, or summer session (Education Code 231.5)
7. Appear in any school or district publication that sets forth the school's or district's comprehensive rules, regulations, procedures, and standards of conduct (Education Code 231.5)
8. Be included, along with the name or title and contact information of the Title IX Coordinator, in any handbook provided to students or parents/guardians (34 CFR 106.8)

The Superintendent or designee shall also post the definition of sex discrimination and harassment as described in Education Code 230, including the rights set forth in Education Code 221.8, in a prominent location on the district's website in a manner that is easily accessible to parents/guardians and students. (Education Code 234.6)

### Reporting Complaints

A student or parent/guardian who believes that the student has been subjected to sexual harassment by another student, an employee, or a third party, or who has witnessed sexual harassment is strongly encouraged to report the incident to a teacher, the principal, the district's Title IX Coordinator, or any other available school employee. Within one school day of receiving such a report, the school employee shall forward the report to the district's Title IX Coordinator. Any school employee who observes an incident of sexual harassment involving a student shall, within one school day, report his/her observation to the principal or Title IX Coordinator. The report shall be made regardless of whether or not the alleged victim files a formal complaint or requests confidentiality.

(cf. 5141.4 – Child Abuse Prevention and Reporting)

When a report or complaint of sexual harassment involves off-campus conduct, the Title IX Coordinator shall assess whether the conduct may create or contribute to the creation of a hostile school environment. If the Title IX Coordinator determines that a hostile environment may be created, the complaint shall be investigated and resolved in the same manner as if the prohibited conduct occurred at school.

When a verbal or informal report of sexual harassment is submitted, the Title IX Coordinator shall inform the student or parent/guardian of the right to file a formal written complaint in accordance with the applicable district complaint procedures.

### Complaint Procedures

All complaints and allegations of sexual harassment by and against students shall be investigated and resolved in accordance with law and district procedures. The Title IX Coordinator shall review the allegations to determine the applicable procedure for responding to the complaint. All complaints that meet the definition of sexual harassment under Title IX shall be investigated and resolved in accordance with AR 5145.71 - Title IX Sexual Harassment Complaint Procedures. Other sexual harassment complaints shall be investigated and resolved pursuant to BP/AR 1312.3 - Uniform Complaint Procedures.

In cases of alleged sexual abuse by a staff member against a student, prior to interviewing the complainant student, the District will provide telephonic notification to the parent or guardian. This will be followed up by written notification sent to the parent/guardian at the address on record with the district via certified mail, return receipt requested. This requirement is subordinate to the need to cooperate with law enforcement investigations and will not apply where law enforcement directs the District not to make these notifications.

If sexual harassment is found following an investigation, the Title IX Coordinator, or designee in consultation with the Coordinator, shall take prompt action to stop the sexual harassment, prevent recurrence, implement remedies, and address any continuing effects.

Regulation REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
approved: September 13, 2017 Redlands, California  
revised: January 12, 2022

*Acoso Sexual – BP 5145.7 El acoso sexual prohibido incluye, pero no se limita a, insinuaciones sexuales no deseadas, solicitudes no deseadas de favores sexuales u otra conducta verbal, visual o física no deseada de naturaleza sexual en contra de otra persona del mismo sexo o del sexo opuesto en el entorno educativo, bajo cualquiera de las siguientes condiciones: (Código de Educación 212.5; 5 CCR 4916)*

*1. La sumisión a la conducta se convierte explícita o implícitamente en un término o condición del estado o progreso académico de un estudiante.*

2. La sumisión o el rechazo de la conducta por parte de un estudiante se utiliza como base para las decisiones académicas que afectan al estudiante.
3. La conducta tiene el propósito o efecto de tener un impacto negativo en el desempeño académico del estudiante o de crear un ambiente educativo intimidante, hostil u ofensivo.
4. La sumisión o el rechazo de la conducta por parte del estudiante se utiliza como base para cualquier decisión que afecte al estudiante con respecto a los beneficios y servicios, programas de honores, o actividades disponibles en o a través de cualquier programa o actividad del distrito.

(cf. 1312.3 - Procedimiento de Quejas) (cf.5131 - Conducta)  
(cf. 5131.2 - Acoso)  
(cf.5145.3 - No Discriminación/Acoso)  
(cf. 6142.1 -Instrucción sobre salud sexual y prevención del VIH/SIDA)

Cualquier conducta prohibida que ocurra fuera del campus o fuera de los programas o actividades relacionados con la escuela o patrocinados por la escuela se considerará acoso sexual en violación de la política del distrito si tiene un efecto continuo o crea un ambiente escolar hostil para el denunciante o víctima de la conducta.

Para propósitos de aplicar los procedimientos de queja especificados en el Título IX de las Enmiendas al Código de Educación de 1972, el acoso sexual es definido como cualquiera de las siguientes formas de conducta que ocurren en un programa educativo o actividad en la que un distrito escolar ejerce un control sustancial sobre el contexto y el acusado: (34 CFR 106.30, 106.44)

1. Un empleado del distrito que condiciona la provisión de una ayuda, beneficio o servicio del distrito a la participación del estudiante en una conducta sexual no deseada.
2. Conducta no deseada determinada por una persona razonable como tan severa, generalizada y objetivamente ofensiva que niega efectivamente a un estudiante el acceso equitativo al programa o actividad educativa del distrito.
3. Agresión sexual, violencia en el noviazgo, violencia doméstica o acoso según se define en 20 USC 1092 o 34 USC 12291 (CF. 5145.71 - Procedimientos de denuncia de acoso sexual del Título IX).

#### Ejemplos de Acoso Sexual

Ejemplos de tipos de conducta que están prohibidos en el distrito y que pueden constituir acoso sexual bajo la ley federal y/o del estado, de acuerdo con las definiciones anteriores incluyen, pero no se limitan a:

1. Miradas lascivas, coqueteos o proposiciones sexuales no deseadas.
2. Insultos, epítetos, amenazas, abuso verbal, comentarios despectivos o descripciones sexualmente degradantes no deseadas.
3. Comentarios verbales gráficos sobre el cuerpo de una persona o una conversación demasiado personal.
4. Bromas sexuales, carteles despectivos, notas, historias, caricaturas, dibujos, fotografías, gestos obscenos o imágenes de naturaleza sexual generadas por computadora.
5. Difundir rumores sexuales.
6. Burlas o comentarios sexuales sobre estudiantes inscritos en una clase predominantemente de un solo sexo.
7. Masajear, agarrar, acariciar, frotar o cepillar el cuerpo.
8. Tocar el cuerpo o la ropa de una persona de forma sexual.
9. Impedir o bloquear movimientos o cualquier interferencia física con las actividades escolares cuando se dirige a un individuo de manera sexual.
10. Mostrar objetos sexualmente sugerentes.
11. Agresión sexual, ataque sexual o coerción sexual.
12. Comunicaciones electrónicas que contienen comentarios, palabras o imágenes descritas anteriormente Coordinador del Título IX/Oficial de cumplimiento.

El distrito designa a la siguiente persona como empleado responsable para coordinar sus esfuerzos para cumplir con el Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 de acuerdo a los Procedimientos de Queda de Acoso Sexual – Título IX AR 5145.71, así como para investigar y/o resolver quejas de acoso sexual bajo AR 1312.3 - Procedimientos Uniformes de Quejas. El coordinador/oficial de cumplimiento Mark Bline, puede ser contactado en:

Mark Bline, Title IX Coordinator  
20 W. Lugonia Avenue  
Redlands, CA 92373  
(909)307-5300, ext.6761  
[mark\\_bline@redlands.k12.ca.us](mailto:mark_bline@redlands.k12.ca.us)

## Notificaciones

*El superintendente o la persona designada notificara a los estudiantes y padres/tutores que el distrito no discrimina por motivos de sexo según lo exige el Título IX y que las consultas sobre la aplicación del Título IX al distrito pueden remitirse al Coordinador del Título IX del distrito y/o al Subsecretario de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EE.UU. (34 CFR 106.i)*

*(cf. 5145.6- Notificaciones a los padres)*

*El Distrito notificara a los estudiantes y padres/tutores sobre el nombre o título, dirección de la oficina, dirección de correo electrónico y número de teléfono del Coordinador del Título IX del distrito. (34 CFR 106.8)*

*Una copia de la política y regulación del acoso sexual del distrito deberá:*

- 1. Estar incluido en las notificaciones que se envían a los padres tutores al comienzo de cada año escolar (Código de Educación 48980; 5 CCR 4917)*
- 2. Estar exhibido en un lugar destacado en el edificio administrativo principal u otra área donde se publiquen avisos de las reglas, regulaciones, procedimientos y estándares de conducta del distrito (Código de Educación 231.5)*  
*Una copia de la política y regulación del acoso sexual del distrito se publicará en los sitios web del distrito y de la escuela, y cuando esté disponible, en las redes sociales respaldadas por el distrito.*
- 3. Ser proporcionado como parte de cualquier programa de orientación realizado para nuevos estudiantes al comienzo de cada trimestre, semestre o sesión de verano (Código de Educación 231.5)*
- 4. Aparecer en cualquier publicación de la escuela o del distrito que establezca las reglas, regulaciones, procedimientos y estándares de conducta integrales de la escuela o del distrito (Código de Educación 231.5).*
- 5. Estar incluido en el manual del estudiante*
- 6. Ser proporcionado a empleados y organizaciones de empleados.*
- 7. Aparecer en cualquier publicación de la escuela o el distrito que establezca las reglas, regulaciones, procedimientos y estándares de conducta integrales de la escuela o el distrito (Código de Educación 231.5)*
- 8. Ser incluido, junto con el nombre o título y la información de contacto del Coordinador del Título IX, en cualquier manual proporcionado a los estudiantes o padres/tutores (34 CFR 106.8)*

*El Superintendente o la persona designada también publicará la definición de discriminación sexual y acoso como se describe en el Código de Educación 230, incluidos los derechos establecidos en el Código de Educación 221.8, en un lugar visible en el sitio web del distrito de una manera que sea fácilmente accesible para los padres/tutores y estudiantes. (Código de Educación 234.6)*

## Denuncia de quejas

*Se recomienda encarecidamente a un estudiante o padre/tutor que crea que el estudiante ha sido objeto de acoso sexual por parte de otro estudiante, un empleado o un tercero, o que ha sido testigo de acoso sexual, que informe el incidente a un maestro, al director, al Coordinador del Título IX del distrito o a cualquier otro empleado escolar disponible. A no más de un día escolar de recibir dicho informe, el empleado de la escuela deberá enviar el informe al Coordinador del Título IX del distrito. Cualquier empleado de la escuela que observe un incidente de acoso sexual que involucre a un estudiante deberá, dentro de un día escolar, informar su observación al director o al Coordinador del Título IX. La denuncia se realizará independientemente de que la presunta víctima presente o no denuncia formal o solicite confidencialidad.*

*(cf. 5141.4 - Prevención y denuncia del abuso infantil)*

*Cuando un informe o queja de acoso sexual involucra una conducta fuera del campus, el director evaluará si la conducta puede crear o contribuir a la creación de un ambiente escolar hostil. Si determina que se puede crear un ambiente hostil, la queja se investigará y se resolverá de la misma manera que si la conducta prohibida hubiera ocurrido en la escuela.*

*Cuando se presenta un informe verbal o informal de acoso sexual, el director o el oficial de cumplimiento informará al estudiante o padre/tutor del derecho a presentar una queja formal por escrito de acuerdo con los procedimientos uniformes de quejas del distrito. Independientemente de si se presenta una queja formal, el director o el oficial de cumplimiento tomará medidas para investigar las acusaciones y, si se encuentra acoso sexual, tomará medidas inmediatas para detenerlo, evitar que vuelva a ocurrir y abordar cualquier efecto continuo.*

## Procedimientos de quejas

*Todas las quejas y denuncias de acoso sexual por parte de los estudiantes y contra ellos se investigarán y resolverán de acuerdo con la ley y los procedimientos del Distrito. El Coordinador del Título IX revisara las alegaciones para determinar el procedimiento aplicable para responder a la queja. Todas las quejas que cumplan con la definición de acoso sexual bajo el Título IX serán investigadas y resueltas de acuerdo con AR 5145.71 - Procedimientos de Quejas de Acoso Sexual del Título IX. Otras quejas de acoso sexual se investigarán y resolverán de conformidad con BP/AR 1312.3 - Procedimientos uniformes de quejas.*

*En casos de presunto abuso sexual por parte de un miembro de personal contra un estudiante, ante de entrevistar al estudiante denunciante, el Distrito proporcionara una notificación telefónica al padre o tutor. Esto será seguido por una notificación por escrito enviada al padre/tutor a la dirección registrada en el distrito por correo certificado, con acuse de recibo. Este requisito está subordinado a la necesidad de cooperar con las investigaciones de las fuerzas del orden público y no se aplicará cuando las fuerzas del orden ordenen al Distrito que no haga estas notificaciones.*

*Si se encuentra acoso sexual luego de una investigación, el Coordinador del Título IX, o la persona designada en consulta con el Coordinador, deberá tomar medidas inmediatas para detener el acoso sexual, prevenir la recurrencia, implementar remedios y abordar cualquier efecto continuo.*

#### *Reglamento del DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS*

*Aprobado: 13 de septiembre de 2017 Redlands, California*

*Revisado: 12 de enero de 2022*

#### Child Abuse and Neglect Reporting – PC 11164 et seq.

The Redlands Unified School District is committed to protecting all students in its care. All employees of the District are considered mandated reporters, required by law to report cases of child abuse and neglect whenever there is reasonable suspicion abuse or neglect has occurred. District employees may not investigate to confirm a suspicion.

All complaints must be filed through a formal report either, over the telephone, in person, or in writing, with an appropriate local law enforcement agency (i.e, Police or Sheriff's Department, County Probation Department, or County Welfare Department/County Child Protective Services). Both the name of the person filing the complaint and the report itself are confidential and cannot be disclosed except to authorized agencies.

Parents and guardians of students also have a right to file a complaint against a school employee or other person that they suspect has engaged in abuse of a child at a school site. Complaints may be filed with an appropriate law enforcement agency as noted above.

Child abuse does not include an injury caused by any force that is reasonable and necessary for a person employed by or engaged in a school:

1. To stop a disturbance threatening physical injury to people or damage to property;
2. For purposes of self-defense;
3. To obtain possession of weapons or other dangerous objects within control of a student;
4. To exercise the degree of control reasonably necessary to maintain order, protect property, protect the health and safety of pupils, and maintain proper and appropriate conditions conducive to learning.

#### El Denunciar Abuso y Descuido de Menores – CP 11164 etc.

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands se compromete a proteger a todos los estudiantes que estén a su cuidado. Todos los empleados del distrito son considerados informants obligatorios, requeridos por ley a reporter casos de abuso y descuido de menores cuando hay una sospecha razonable de abuso o negligencia. Los empleados del distrito no pueden investigar para confirmar su sospecha.*

*Todas las quejas deben ser presentadas a través de un informe oficial, por teléfono, en persona, o por escrito, con una agencia del orden público local correspondiente (por ejemplo, la policía, el departamento del Sheriff, el departamento de libertad condicional del condado, el departamento de bienestar público/servicios de protección de menores del condado). Tanto el nombre del informante como el mismo informe serán confidenciales y no podrán ser divulgados salvo a las agencias autorizadas.*

*Los padres y tutores legales de los estudiantes también tienen el derecho de presentar una queja en contra de un empleado de la escuela u otra persona cuando se sospecha de abuso hacia un niño/a en la escuela. Las quejas se pueden presentar ante una agencia del orden público local; también se puede notificar al Distrito de algún incidente contactando a una agencia del orden público como se menciona anteriormente.*

*El abuso infantil no incluye una lesión ocasionada por una fuerza que sea razonable y necesaria que provenga de una persona empleada o que este participando en una escuela:*

1. Para detener un disturbio que pueda causar daño físico a personas o daños a la propiedad;
2. Para propósitos de defensa propia;
3. Para obtener la posesión de armas u otros objetos peligrosos que están bajo el control de un estudiante;
4. Para ejercer el nivel de control razonablemente necesario para mantener el orden, proteger la propiedad proteger la salud y la seguridad de los estudiantes, y mantener las condiciones adecuadas y apropiadas que conduzcan a un aprendizaje.

#### Use of Seclusion or Restraint – EC 56521.1

The School Board believes that maintaining an orderly, safe environment is conducive to learning and is an appropriate expectation of all school employees within the school corporation. The Board recognizes that there are times when it becomes necessary for employees to use reasonable restraint and/or seclusion to protect a student from causing harm to himself or others. Seclusion and physical restraint as defined in this policy shall be used only as a last resort as a means of maintaining a safe and orderly environment for learning and only to the extent necessary to preserve the imminent safety of students and others. Positive behavior interventions, supports, and conflict de-escalation methods shall be used regularly to minimize the need for use of restraints and seclusions. The use of these methods must be done before the use of restraints and seclusions. School employees must make every effort to prevent the need for use of restraints and seclusion on students.

#### Uso De Restricción o Aislamiento- EC 56521.1

*La Junta Escolar cree que mantener un ambiente seguro y ordenado es propicio para el aprendizaje y es una expectativa apropiada de todos los empleados de una corporación educativa. La Junta reconoce que hay momentos en que se hace necesario que los empleados usen moderadamente la restricción y/o aislamiento para proteger al estudiante de causarse daño a sí mismo o a otros. El aislamiento y la restricción física, tal como se definen en esta ley, sólo se utilizarán como último recurso como medio para mantener un entorno seguro y ordenado para el aprendizaje y sólo en la medida necesaria para preservar la inminente seguridad de los estudiantes y otros. Las intervenciones de comportamiento positivo, los apoyos y los métodos de desclasificación de conflictos se utilizarán con regularidad para minimizar la necesidad de uso de restricción y reclusiones. El uso de estos métodos debe hacerse antes del uso de las restricciones y aislamiento. Los empleados de la escuela deben hacer todo lo posible para evitar la necesidad del uso de restricciones y aislamiento de los estudiantes.*

## **Student Discipline: Suspension, Expulsion** ***Disciplina de los Estudiantes: Suspensión, Expulsión***

#### Student Conduct – BP 51100

Parents and guardians of students enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children, to be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures on attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school.

#### Conducta del Estudiante – CE 51100

*Los padres y tutores de los estudiantes matriculados en escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios respetuosos y de apoyo mutuo en la educación de sus hijos, de ser informados con anticipación sobre las reglas escolares, incluidas las reglas disciplinarias y los procedimientos sobre las políticas de asistencia, códigos de vestimenta y procedimientos para visitar la escuela.*

#### Student Conduct – BP 5131

The Governing Board believes that all students have the right to be educated in a positive learning environment free from disruptions. Students shall be expected to exhibit appropriate conduct that does not infringe upon the rights of others or interfere with the school program while on school grounds, going to or coming from school, at school activities, or using district transportation.

The Superintendent or designee shall ensure that each school site develops standards of conduct and discipline consistent with Board policies and administrative regulations. Students and parents/guardians shall be notified of district and school rules related to conduct.

Prohibited student conduct includes but is not limited to:

1. Conduct that endangers students, staff, or others, including, but not limited to, physical violence, possession of a firearm or other weapon, and terrorist threats.
2. Discrimination, harassment, intimidation, or bullying of students or staff based on their actual or perceived characteristics of sex, sexual orientation, gender, gender identity or gender expression, genetic information, ethnic group identification, race or ethnicity, ancestry, nationality, national origin, religion, marital or parental status, color, mental or physical disability, or age; or any other characteristic identified in Education Code 200 or 220, Penal Code 422.55, or Government Code 11135, or based on his/her association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics, including sexual harassment, hate-motivated behavior, cyberbullying, hazing or initiation activity, extortion, or any other verbal, written, or physical conduct that causes or threatens to cause violence, bodily harm, or substantial disruption.
3. Conduct that disrupts the orderly classroom or school environment
4. Willful defiance of staff's authority
5. Damage to or theft of property belonging to the district, staff or other students.

The district shall not be responsible for students' personal belongings which are brought on campus or to a school activity and are lost, stolen, or damaged.

6. Obscene acts or use of profane, vulgar, or abusive language

7. Possession, use or being under the influence of alcohol, tobacco or other prohibited drugs
8. Possession or use of laser pointers, unless used for a valid instructional or other school-related purpose (Penal Code 417.27)  
Prior to bringing a laser pointer on school premises, students shall first obtain permission from the principal or designee. The principal or designee shall determine whether the requested use of the laser pointer is for a valid instructional or other school-related purpose.
9. Use of a cellular/digital telephone, pager, or other mobile communications device during instructional time  
Such devices shall be turned off in class, except when being used for a valid instructional or other school-related purpose as determined by the teacher or other district employee, and at any other time directed by a district employee. Any device with camera, video, or voice recording function shall not be used in any manner which infringes on the privacy rights of any other person.  
No student shall be prohibited from possessing or using an electronic signaling device that is determined by a licensed physician or surgeon to be essential for the student's health and the use of which is limited to purposes related to the student's health. (Education Code 48901.5)
10. Plagiarism or dishonesty in schoolwork or on tests
11. Inappropriate attire
12. Tardiness or unexcused absence from school
13. Failure to remain on school premises in accordance with school rules

Employees are expected to provide appropriate supervision to enforce standards of conduct and, if they observe or receive a report of a violation of these standards, to immediately intervene or call for assistance. If an employee believes a matter has not been resolved, he/she shall refer the matter to his/her supervisor or administrator for further investigation.

When a school official suspects that a search of a student or his/her belongings will turn up evidence of the student's violation of the law or school rules, such a search shall be conducted in accordance with BP/AR 5145.12 - Search and Seizure.

When a student uses any prohibited device, or uses a permitted device in any unethical or illegal activity, a district employee may confiscate the device. The employee shall store the item in a secure manner until an appropriate time.

Students who violate district or school rules and regulations may be subject to discipline including, but not limited to, suspension, expulsion or transfer to alternative programs, referral to a student success team or counseling services, or denial of participation in extracurricular or co-curricular activities or other privileges in accordance with Board policy and administrative regulation. The Superintendent or designee shall notify local law enforcement as appropriate.

Students also may be subject to discipline, in accordance with law, Board policy, or administrative regulation, for any off-campus conduct during non-school hours which poses a threat or danger to the safety of students, staff, or district property, or substantially disrupts school activities.

#### Conducta del estudiante - EC 5131

*La Mesa Directiva cree que todos los estudiantes tienen derecho a ser educados en un ambiente de aprendizaje positivo libre de interrupciones. Se espera que los estudiantes exhiban una conducta apropiada que no infrinja los derechos de los demás ni interfiera con el programa escolar mientras se encuentren en los terrenos de la escuela, vayan o vengan de la escuela, en las actividades escolares o utilicen el transporte del distrito.*

*El superintendente o la persona designada se asegurará de que cada sitio escolar desarrolle estándares de conducta y disciplina consistentes con las políticas de la Junta y los reglamentos administrativos. Los estudiantes y padres / tutores serán notificados de las reglas del distrito y de la escuela relacionadas con la conducta.*

*La conducta estudiantil prohibida incluye pero no se limita a:*

- 1. Conducta que pone en peligro a los estudiantes, el personal u otros, incluyendo, pero no limitado a, violencia física, posesión de un arma de fuego u otra arma y amenazas terroristas.*
- 2. Discriminación, acoso, intimidación o acoso de estudiantes o personal basado en sus características reales o percibidas de sexo, orientación sexual, género, identidad de género o expresión de género, información genética, identificación de grupo étnico, raza o etnia, ascendencia, nacionalidad, origen nacional, religión, estado civil o parental, color, discapacidad mental o física o edad; o cualquier otra característica identificada en el Código de Educación 200 o 220, el Código Penal 422.55 o el Código de Gobierno 11135, o en función de su asociación con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas, incluido el acoso sexual, el odio comportamiento motivado, acoso cibernético, novatadas o actividad de iniciación, extorsión o cualquier otra conducta verbal, escrita o física que cause o amenace con causar violencia, daño corporal o interrupción sustancial.*
- 3. Conducta que interrumpe el orden del aula o el ambiente escolar.*
- 4. Desafío deliberado de la autoridad del personal*
- 5. Daño o robo de propiedad perteneciente al distrito, personal u otros estudiantes.*

*El distrito no será responsable de las pertenencias personales de los estudiantes que se traigan al campus o a una actividad escolar y se pierdan, roben o dañen.*

*6. Actos obscenos o uso de lenguaje profano, vulgar o abusivo*

*7. Posesión, uso o estar bajo la influencia de alcohol, tabaco u otras drogas prohibidas.*

8. *Posesión o uso de punteros láser, a menos que se usen para un propósito educativo válido u otro propósito relacionado con la escuela (Código Penal 417.27)*

*Antes de traer un puntero láser a las instalaciones de la escuela, los estudiantes primero deben obtener permiso del director o su designado. El director o su designado determinará si el uso solicitado del puntero láser es para una instrucción válida o para otro propósito relacionado con la escuela.*

9. *Uso de un teléfono celular / digital, buscapersonas u otro dispositivo de comunicación móvil durante el tiempo de instrucción*

*Dichos dispositivos se apagarán en clase, excepto cuando se utilicen para un propósito educativo válido o para otro propósito relacionado con la escuela según lo determine el maestro u otro empleado del distrito, y en cualquier otro momento que lo indique un empleado del distrito. Cualquier dispositivo con función de cámara, video o grabación de voz no debe usarse de ninguna manera que infrinja los derechos de privacidad de cualquier otra persona.*

*A ningún estudiante se le prohibirá poseer o usar un dispositivo de señalización electrónica que un médico o cirujano con licencia determine que es esencial para la salud del estudiante y cuyo uso se limita a fines relacionados con la salud del estudiante. (Código de Educación 48901.5)*

10. *Plagio o deshonestidad en el trabajo escolar o en los exámenes*

11. *Vestimenta inapropiada*

12. *Tardanzas o ausencias injustificadas de la escuela*

13. *No permanecer en las instalaciones de la escuela de acuerdo con las reglas de la escuela.*

*Se espera que los empleados proporcionen la supervisión adecuada para hacer cumplir los estándares de conducta y, si observan o reciben un informe de una violación de estos estándares, intervengan inmediatamente o pidan ayuda. Si un empleado cree que un asunto no se ha resuelto, deberá remitir el asunto a su supervisor o administrador para que lo investigue más.*

*Cuando un funcionario escolar sospecha que un registro de un estudiante o sus pertenencias revelará evidencia de la violación por parte del estudiante de la ley o las reglas de la escuela, dicho registro se llevará a cabo de acuerdo con BP / AR 5145.12 - Registro e incautación.*

*Cuando un estudiante usa cualquier dispositivo prohibido, o usa un dispositivo permitido en cualquier actividad ilegal o no ética, un empleado del distrito puede confiscar el dispositivo. El empleado deberá almacenar el artículo de manera segura hasta el momento apropiado.*

*Los estudiantes que violen las reglas y regulaciones del distrito o de la escuela pueden estar sujetos a medidas disciplinarias que incluyen, entre otras, suspensión, expulsión o transferencia a programas alternativos, remisión a un equipo de éxito estudiantil o servicios de consejería, o negación de participación en actividades extracurriculares o cocurriculares. actividades u otros privilegios de acuerdo con la política de la Junta y el reglamento administrativo. El superintendente o la persona designada deberá notificar a la policía local según corresponda.*

*Los estudiantes también pueden estar sujetos a medidas disciplinarias, de acuerdo con la ley, la política de la Junta o el reglamento administrativo, por cualquier conducta fuera del campus durante el horario no escolar que represente una amenaza o peligro para la seguridad de los estudiantes, el personal o la propiedad del distrito, o que interrumpa sustancialmente actividades escolares.*

#### Duties of Pupils – 5 CCR 300

*Pupils shall conform to school regulations, obey all directions, be diligent in study and respectful to teachers and others in authority, and refrain from the use of profane and vulgar language.*

#### Responsabilidades de los Alumnos – 5 CRC 300

*Los alumnos se someterán a los reglamentos escolares, obedecerán todas las instrucciones, serán diligente en el estudio y respetuoso a los maestros u otros que tienen autoridad, y se abstendrán de usar lenguaje blasfemo y vulgar.*

#### Jurisdiction – EC 44807

*Teaching staff shall hold pupils to strict account for their conduct on the way to and from school, on the playgrounds, or during recess.*

#### Jurisdicción – CE 44807

*El profesorado se encargará de que los alumnos sean responsables en su conducta al ir y venir de la escuela, en el patio de recreo, o durante el descanso.*

#### Mandatory Expulsion Violations – EC 48915

*Schools shall immediately suspend and recommend expulsion for students that commit any of the following acts at school or at a school activity off school grounds:*

1. Possessing, selling, or otherwise furnishing a firearm.
2. Brandishing a knife at another person.
3. Unlawfully selling a controlled substance.
4. Committing or attempting to commit a sexual assault.
5. Possession of an explosive.

*The school board shall order the student expelled upon finding that the student committed the act.*



### Violaciones que Obligan a Expulsión – CE 48915

*La escuela suspenderá inmediatamente y recomendará la expulsión de los estudiantes que cometen cualquiera de los siguientes actos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar:*

1. *Poseer, vender, o de otra manera equipar un arma de fuego.*
2. *Blandear un cuchillo a otra persona.*
3. *Vender ilegalmente una sustancia controlada.*
4. *Cometer o intentar cometer un asalto sexual.*
5. *Posesión de un explosivo.*

*La mesa directiva ordenará la expulsión del estudiante al encontrar que el estudiante cometió el acto.*

### Rules and Regulations Regarding Discipline – EC 35291, 35291.5, 48900, 48904

The Governing Board of each school district shall prescribe rules not inconsistent with the laws of the State Board of Education. Each principal shall take steps to ensure that all rules pertaining to discipline of pupils are communicated to students at the beginning of each school year and to incoming students when they enroll.

### Reglamentos y Regulaciones Sobre la Disciplina – CE 35291, 35291.5, 48900, 48904

*La Mesa Directiva de cada distrito escolar prescribirá las reglas no contrarias con las leyes de la Mesa Directiva Estatal de Educación. Cada director escolar tomará medidas para asegurar que todas las reglas pertenecientes a la disciplina de los pupilos son comunicadas a los pupilos al principio de cada año escolar y a los pupilos nuevos al inscribirse.*

### Pupil Discipline: Suspension and Expulsion Laws Education

Code 48925(d) defines suspension as the removal of a pupil from ongoing instruction for adjustment purposes.

### Grounds for Suspension and Expulsion – EC 48900

A pupil shall not be suspended from school or recommended for expulsion, unless the superintendent of the school district or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to any of subdivisions (a) to (r), inclusive:

- (a) (1) Caused, attempted to cause, or threatened to cause physical injury to another person.
- (2) Willfully used force or violence upon the person of another, except in self-defense.
- (b) Possessed, sold, or otherwise furnished a firearm, knife, explosive, or other dangerous object, unless, in the case of possession of an object of this type, the pupil had obtained written permission to possess the item from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or the designee of the principal.
- (c) Unlawfully possessed, used, sold, or otherwise furnished, or been under the influence of, a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind.
- (d) Unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind, and either sold, delivered, or otherwise furnished to a person another liquid, substance, or material and represented the liquid, substance, or material as a controlled substance, alcoholic beverage, or intoxicant.
- (e) Committed or attempted to commit robbery or extortion.
- (f) Caused or attempted to cause damage to school property or private property.
- (g) Stole or attempted to steal school property or private property.
- (h) Possessed or used tobacco, or products containing tobacco or nicotine products, including, but not limited to, cigarettes, cigars, miniature cigars, clove cigarettes, smokeless tobacco, snuff, chew packets, and betel. However, this section does not prohibit the use or possession by a pupil of the pupil's own prescription products.
- (i) Committed an obscene act or engaged in habitual profanity or vulgarity.
- (j) Unlawfully possessed or unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell drug paraphernalia, as defined in Section 11014.5 of the Health and Safety Code.
- (k) (1) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties.
- (2) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 3, inclusive, shall not be suspended for any of the acts enumerated in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion. This paragraph is inoperative on July 1, 2020.
- (3) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2020, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 5, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion.
- (4) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2020, a pupil enrolled in any of grades 6 to 8, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2025.
- (l) Knowingly received stolen school property or private property.
- (m) Possessed an imitation firearm. As used in this section, "imitation firearm" means a replica of a firearm that is so substantially similar in physical properties to an existing firearm as to lead a reasonable person to conclude that the replica is a firearm.

(n) Committed or attempted to commit a sexual assault as defined in Section 261, 266c, 286, 287, 288, or 289 of, or former Section 288a of, the Penal Code or committed a sexual battery as defined in Section 243.4 of the Penal Code.

(o) Harassed, threatened, or intimidated a pupil who is a complaining witness or a witness in a school disciplinary proceeding for purposes of either preventing that pupil from being a witness or retaliating against that pupil for being a witness, or both.

(p) Unlawfully offered, arranged to sell, negotiated to sell, or sold the prescription drug Soma.

(q) Engaged in, or attempted to engage in, hazing. For purposes of this subdivision, "hazing" means a method of initiation or preinitiation into a pupil organization or body, whether or not the organization or body is officially recognized by an educational institution, that is likely to cause serious bodily injury or personal degradation or disgrace resulting in physical or mental harm to a former, current, or prospective pupil. For purposes of this subdivision, "hazing" does not include athletic events or school-sanctioned events.

(r) Engaged in an act of bullying. For purposes of this subdivision, the following terms have the following meanings:

(1) "Bullying" means any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils as defined in Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of one or more of the following:

(A) Placing a reasonable pupil or pupils in fear of harm to that pupil's or those pupils' person or property.

(B) Causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on the pupil's physical or mental health.

(C) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's academic performance.

(D) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school.

(2) (A) "Electronic act" means the creation or transmission originated on or off the school site, by means of an electronic device, including, but not limited to, a telephone, wireless telephone, or other wireless communication device, computer, or pager, of a communication, including, but not limited to, any of the following:

(i) A message, text, sound, video, or image.

(ii) A post on a social network internet website, including, but not limited to:

(I) Posting to or creating a burn page. "Burn page" means an internet website created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).

(II) Creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "Credible impersonation" means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purpose of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated.

(III) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "False profile" means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.

(iii) (I) An act of cyber sexual bullying.

(II) For purposes of this clause, "cyber sexual bullying" means the dissemination of, or the solicitation or incitement to disseminate, a photograph or other visual recording by a pupil to another pupil or to school personnel by means of an electronic act that has or can be reasonably predicted to have one or more of the effects described in subparagraphs (A) to (D), inclusive, of paragraph (1). A photograph or other visual recording, as described in this subclause, shall include the depiction of a nude, semi-nude, or sexually explicit photograph or other visual recording of a minor where the minor is identifiable from the photograph, visual recording, or other electronic act.

(III) For purposes of this clause, "cyber sexual bullying" does not include a depiction, portrayal, or image that has any serious literary, artistic, educational, political, or scientific value or that involves athletic events or school-sanctioned activities.

(B) Notwithstanding paragraph (1) and subparagraph (A), an electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the internet or is currently posted on the internet.

(3) "Reasonable pupil" means a pupil, including, but not limited to, a pupil with exceptional needs, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of that age, or for a person of that age with the pupil's exceptional needs.

(s) A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section unless the act is related to a school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil may be suspended or expelled for acts that are enumerated in this section and related to a school activity or school attendance that occur at any time, including, but not limited to, any of the following:

(1) While on school grounds.

(2) While going to or coming from school.

(3) During the lunch period whether on or off the campus.

(4) During, or while going to or coming from, a school-sponsored activity.

(t) A pupil who aids or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, pursuant to this section, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).

(u) As used in this section, "school property" includes, but is not limited to, electronic files and databases.

(v) For a pupil subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal is encouraged to provide alternatives to suspension or expulsion, using a research-based framework with strategies that improve behavioral and academic outcomes, that are age appropriate and designed to address and correct the pupil's specific misbehavior as specified in Section 48900.5.

(w) (1) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a pupil who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities.

(2) It is further the intent of the Legislature that the Multi-Tiered System of Supports, which includes restorative justice practices, trauma-informed practices, social and emotional learning, and schoolwide positive behavior interventions and support, may be used to help pupils

gain critical social and emotional skills, receive support to help transform trauma-related responses, understand the impact of their actions, and develop meaningful methods for repairing harm to the school community.

(I) Posting to or creating a burn page. "Burn page" means an internet website created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).

(II) Creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "Credible impersonation" means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purpose of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated.

(III) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "False profile" means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.

(iii) (I) An act of cyber sexual bullying.

(II) For purposes of this clause, "cyber sexual bullying" means the dissemination of, or the solicitation or incitement to disseminate, a photograph or other visual recording by a pupil to another pupil or to school personnel by means of an electronic act that has or can be reasonably predicted to have one or more of the effects described in subparagraphs (A) to (D), inclusive, of paragraph (1). A photograph or other visual recording, as described in this subclause, shall include the depiction of a nude, semi-nude, or sexually explicit photograph or other visual recording of a minor where the minor is identifiable from the photograph, visual recording, or other electronic act.

(III) For purposes of this clause, "cyber sexual bullying" does not include a depiction, portrayal, or image that has any serious literary, artistic, educational, political, or scientific value or that involves athletic events or school-sanctioned activities.

(B) Notwithstanding paragraph (1) and subparagraph (A), an electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the internet or is currently posted on the internet.

(3) "Reasonable pupil" means a pupil, including, but not limited to, a pupil with exceptional needs, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of that age, or for a person of that age with the pupil's exceptional needs.

(s) A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section unless the act is related to a school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil may be suspended or expelled for acts that are enumerated in this section and related to a school activity or school attendance that occur at any time, including, but not limited to, any of the following:

(1) While on school grounds.

(2) While going to or coming from school.

(3) During the lunch period whether on or off the campus.

(4) During, or while going to or coming from, a school-sponsored activity.

(t) A pupil who aids or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, pursuant to this section, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).

(u) As used in this section, "school property" includes, but is not limited to, electronic files and databases.

(v) For a pupil subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal is encouraged to provide alternatives to suspension or expulsion, using a research-based framework with strategies that improve behavioral and academic outcomes, that are age appropriate and designed to address and correct the pupil's specific misbehavior as specified in Section 48900.5.

(w) (1) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a pupil who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities.

(2) It is further the intent of the Legislature that the Multi-Tiered System of Supports, which includes restorative justice practices, trauma-informed practices, social and emotional learning, and schoolwide positive behavior interventions and support, may be used to help pupils gain critical social and emotional skills, receive support to help transform trauma-related responses, understand the impact of their actions, and develop meaningful methods for repairing harm to the school community.

#### Sexual Harassment – EC 48900.2

In addition to the reasons specified in Section 24900, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determined that the pupil has committed sexual harassment as defined in Education Code 212.5.

For the purposes of this chapter, the conduct described in Section 212.5 must be considered by a reasonable person of the same gender as the victim to be sufficiently severe or pervasive to have a negative impact upon the individual's academic performance or to create an intimidating, hostile, or offensive educational environment. This section shall not apply to pupils enrolled in kindergarten and grades 1 to 3, inclusive.

#### Hate Violence – EC 48900.3

In addition to the reasons set forth in Sections 48900 and 48900.2, a pupil in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has caused, attempted to cause, threatened to cause, or participated in an act of hate violence, as defined in subdivision (e) of Section 233.

#### Harassment, Threats, or Intimidation – EC 48900.4

In addition to the grounds specified in Sections 48900 and 48900.2, a pupil enrolled in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that

the pupil has intentionally engaged in harassment, threats, or intimidation, directed against school district personnel or pupils, that is sufficiently severe or pervasive to have the actual and reasonably expected effect of materially disrupting classwork, creating substantial disorder, and invading the rights of either school personnel or pupils by creating an intimidating or hostile educational environment.

#### Limitations on Imposing Suspension – EC 48900.5

Suspension, including supervised suspension as described in Section 48911.1, shall be imposed only when other means of correction fail to bring about proper conduct. A school district may document the other means of correction used and place that documentation in the pupil's record, which may be accessed pursuant to Section 49069. However, a pupil, including an individual with exceptional needs, as defined in Section 56026, may be suspended, subject to Section 1415 of Title 20 of the United States Code, for any of the reasons enumerated in Section 48900 upon a first offense, if the principal or superintendent of schools determines that the pupil violated subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900 or that the pupil's presence causes a danger to persons or property or threatens to disrupt the instructional process.

#### Terroristic Threats – EC 48900.7

- (a) In addition to the reasons specified in Sections 48900, 48900.2, 48900.3, and 48900.4, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has made terroristic threats against school officials or school property, or both.
- (b) For the purposes of this section, "terroristic threat" shall include any statement, whether written or oral, by a person who willfully threatens to commit a crime which will result in death, great bodily injury to another person, or property damage in excess of one thousand dollars (\$1, 000), with the specific intent that the statement is to be taken as a threat, even if there is no intent of actually carrying it out, which, on its face and under the circumstances in which it is made, is so unequivocal, unconditional, immediate, and specific as to convey to the person threatened, a gravity of purpose and an immediate prospect of execution of the threat, and thereby causes that person reasonably to be in sustained fear for his or her own safety or for his or her immediate family's safety, or for the protection of school district property, or the personal property of the person threatened or his or her immediate family.

#### Disciplina Estudiantil: Leyes de Suspensión y Expulsión Educativa

*El Código 48925(d) define la suspensión como la remoción de un alumno de la instrucción educativa continua con fines de adaptación.*

#### Motivos de Suspensión y Expulsión – CE 48900

*Un alumno no podrá ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión, a menos que el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determine que el alumno ha cometido un acto tal como se define conforme a cualquier de las subdivisiones (a) a (r), inclusive:*

- (a) *(1) Causó, intentó causar, o amenazó causar daño físico a otra persona; (2) Usó fuerza premeditada o violencia a una persona, excepto en defensa propia.*
- (b) *Poseyó, vendió, o de otra manera equipó un arma de fuego, cuchillo, explosivo, u otro objeto peligroso, a menos que, en el caso de posesión de un objeto de este tipo, el alumno haya obtenido permiso por escrito de poseer el artículo de parte de un empleado escolar certificado, con lo cual haya concordado el director o el designado del director.*
- (c) *Poseyó ilegalmente, usó, vendió, o de otra manera equipó, o estaba drogado con, una sustancia controlada indicada en el Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo.*
- (d) *Ofreció ilegalmente, arregló, o negoció vender una sustancia controlada indicada en Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo, y después vendió, entregó, o de otra manera proporcionó a una persona otro líquido, sustancia, o materia y representó el líquido, sustancia, o materia como una sustancia controlada, una bebida alcohólica, o un embriagante.*
- (e) *Cometió o intentó cometer robo o extorsión.*
- (f) *Causó o intentó causar daño a propiedad escolar o propiedad privada.*
- (g) *Robó o intentó robar propiedad escolar o propiedad privada.*
- (h) *Poseyó o usó tabaco, o productos que contiene productos de tabaco o nicotina, incluyendo, pero no limitándose a, cigarrillos miniatura, cigarrillos de clavo, cigarro sin humo, rapé, paquetes masticables, y betel. Sin embargo, esta sección no prohíbe al alumno del uso o posesión de sus propios productos médicos de receta.*
- (i) *Cometió un acto obsceno o se involucró en actos habituales de profanidad o vulgaridad.*
- (j) *Poseyó ilegalmente u ofreció ilegalmente, arregló, o negocio vender bienes parafernales, como se define en la Sección 11014.5 del Código de Salud y Seguridad.*
- (k) *(1) Interrumpió las actividades escolares o de otra manera desafió tercamente la autoridad válida de supervisores, maestros, administradores, oficiales escolares, u otro personal escolar envuelto en el desempeño de sus responsabilidades.*  
*(2) Salvo a lo dispuesto en la Sección 48910, un alumno matriculado en kindergarten o en cualquiera de los grados 1 a 8, inclusive, no deberán ser suspendidos por cualquiera de los actos enumerados en esta subdivisión, y esta subdivisión no constituye una justificación para un alumno matriculado en el kinder o cualquiera de los grados 1 a 12, inclusive, a ser recomendado para la expulsión. Este párrafo dejará de tomar efecto el 1 de julio, 2020.*  
*(3) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, a partir del 1 de julio de 2020, un alumno matriculado en el jardín de infantes o en cualquiera de los grados 1 al 5, inclusive, no será suspendido por ninguno de los actos especificados en el párrafo (1) y esos actos no constituirán motivo para que se recomiende la expulsión a un alumno matriculado en el jardín de infantes o en cualquiera de los grados 1 al 12, ambos inclusive.*

(4) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, a partir del 1 de julio de 2020, un alumno matriculado en cualquiera de los grados 6 al 8, inclusive, no será suspendido por ninguno de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo estará inoperante a partir del 1 de julio del 2025.

(l) Recibió a sabiendas propiedad escolar o propiedad privada que era robada.

(m) Poseyó un arma de fuego de imitación. Como se utiliza en esta sección, "arma de fuego de imitación" significa la réplica de un arma de fuego que es tan similar substancialmente en propiedades físicas a un arma de fuego real que da a pensar a una persona razonable que la réplica es un arma de fuego.

(n) Cometió o intentó cometer un asalto sexual como se define en la Sección 261, 266c, 286, 288, 288a, o 289 del Código Penal o cometió una agresión sexual como se define en la Sección 243.4 del Código Penal.

(o) Acosó, amenazó, o intimidó a un alumno quien es un testigo denunciante o un testigo en un proceso disciplinario escolar con el fin de o prevenir que el alumno sea testigo o tomar represalias contra ese alumno por ser un testigo, o ambos.

(p) Ofreció ilegalmente, arregló vender, negoció vender, o vendió la droga prescrita Soma.

(q) Tomó parte en, o intentó tomar parte en novatadas. Para el propósito de esta subdivisión, "novatada" significa un método de iniciación o preiniciación en una organización o grupo estudiantil, sea reconocido o no sea reconocido oficialmente la organización o grupo por una institución educativa, lo que es probable que cause daño grave corporal o degradación personal o deshonra que resulta en daño físico o mental a un alumno antiguo, de ahora, o futuro. Para el propósito de esta subdivisión, "novatada" no incluye eventos atléticos o eventos autorizados por la escuela.

(r) Tomó parte en un acto de acoso. Por el propósito de esta subdivisión, los términos siguientes tienen los significados siguientes:

(1) "Acoso" significa cualquier acto o conducta físico o verbal grave o dominante, incluyendo comunicaciones hechas por escrito o por medio de un acto electrónico, e incluyendo uno o más actos cometidos por un alumno o un grupo de alumnos según lo definido en la Sección 48900.2, 48900.3, o 48900.4, dirigido hacia uno o más alumnos que tiene o se puede razonablemente predecir el efecto de uno o más de lo siguiente:

(A) Poniendo a un alumno o alumnos razonable(s) en miedo de daño a la persona o la propiedad de ese alumno o esos alumnos.

(B) Causar un alumno razonable a sufrir un efecto substancialmente prejudicial sobre su salud física o mental.

(C) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su rendimiento académico.

(D) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su capacidad de participar en o beneficiar de los servicios, las actividades, o los privilegios proporcionados por una escuela.

(2) (A) "Acto Electrónico" significa la creación o transmisión que se originó dentro o fuera del plantel escolar, por medio de un aparato electrónico, incluyendo, pero no limitado a, un teléfono, un teléfono inalámbrico o comunicación por otro dispositivo inalámbrico, computadora, o buscapersona, de una comunicación, incluyendo, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:

(i) Un mensaje, texto, sonido, video, o imagen.

(ii) Un envío en una red social del sitio web, incluyendo, pero no limitado a:

(I) Publicando o creando una página de insultos. Una "página de insultos" significa un sitio en el Internet creado con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1).

(II) Creando una personificación creíble de otro estudiante actual con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). "Personificación Creíble" significa hacerse pasar por un alumno adrede y sin consentimiento con el propósito de acosar al alumno y del tal manera que otro alumno razonablemente crea, o haya creído razonablemente, que el alumno fue o es el alumno que fue personificado.

(III) Creando un perfil falso con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). "Perfil falso" significa un perfil de un alumno ficticio o un perfil utilizando la semejanza o atributos de un alumno actual que no es el alumno quien creó el perfil falso.

(iii) Un acto de intimidación sexual cibernética.

(II) Para los propósitos de esta cláusula, "intimidación sexual cibernética" significa la diseminación de, o la sollicitación o incitación a difundir, una fotografía u otra grabación visual por parte de un alumno a otro alumno o al personal de la escuela mediante un acto electrónico que tiene o se puede predecir razonablemente que tendrá uno o más de los efectos descritos en los párrafos (A) a (D), inclusive, del párrafo (1). Una fotografía u otra grabación visual, como se describió anteriormente, incluirá la representación de una fotografía desnuda, semi-desnuda o sexualmente explícita u otra grabación visual de un menor, donde el menor es identificable a partir de la fotografía, grabación visual u otro acto electrónico.

(III) Para propósitos de esta cláusula, "intimidación sexual cibernética" no incluye una representación, representación o imagen que tenga algún valor literario, artístico, educativo, político o científico serio o que implique eventos atléticos o actividades sancionadas por la escuela.

(B) No obstante al párrafo (1) y al subpárrafo (A), un acto electrónico no constituirá conducta penetrante únicamente basada en que se ha sido transmitido a través de Internet o corrientemente está publicada en el Internet.

(3) "Alumno razonable" significa un alumno, incluyendo, pero no limitado, a un alumno con necesidades excepcionales, que ejerce el cuidado, la habilidad, y el juicio medio en la conducta para una persona de su edad o para una persona de su edad con necesidades excepcionales.

(s) Un alumno no podrá ser suspendido ni expulsado por ninguno de los actos enumerados en esta sección, a menos que el acto esté relacionado a la actividad escolar o asistencia escolar que ocurra dentro una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar o director o que ocurra dentro de cualquier otro distrito escolar. Un alumno podrá ser suspendido o expulsado por actos que son enumerados en esta sección y que están relacionados a la actividad o asistencia escolar que ocurra en cualquier momento, incluyendo, pero no limitándose a, cualquiera de los siguientes:

(1) Mientras esté en la propiedad escolar.

(2) Al ir y venir de la escuela.

(3) Durante el período de almuerzo sea dentro o sea fuera del plantel.

(4) Durante, o al ir o venir de, una actividad auspiciada por la escuela.

(t) Un alumno quien ayuda o instiga, como se define en la Sección 31 del Código Penal, el infligir o intentó el infligir de daño físico a otra persona podría ser sujeto a la suspensión, pero no una expulsión, conforme a esta sección, salvo que un alumno quien ha sido adjudicado por una corte de menores que ha cometido, como un ayudador o instigador, un crimen de violencia física en cual la víctima sufrió mucho daño físico o daño grave corporal será sujeto a disciplina conforme a la subdivisión (a).

(u) Tal como se utiliza en esta sección, "propiedad escolar" incluye, pero no limitándose a, expedientes electrónicos y base de datos.

(v) Para un alumno sujeto a disciplina bajo esta sección, el superintendente del distrito escolar o director puede usar su discreción para proveer alternativas a la suspensión o expulsión que son apropiadas para la edad del estudiante y diseñadas para atender y corregir el mal comportamiento del estudiante como se especifica en la Sección 48900.5.

(w) (1) Es la intención de la Legislatura que se impongan alternativas a la suspensión o expulsión contra un alumno que está ausente, llega tarde o está ausente de las actividades escolares.

(2) Además, la intención de la Legislatura es que el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, que incluye prácticas de justicia restaurativa, prácticas informadas sobre traumas, aprendizaje social y emocional, e intervenciones y apoyo de comportamiento positivo en toda la escuela, se puede utilizar para ayudar a los alumnos adquirir habilidades sociales y emocionales críticas, recibir apoyo para ayudar a transformar las respuestas relacionadas con el trauma, comprender el impacto de sus acciones y desarrollar métodos significativos para reparar el daño a la comunidad escolar.

#### Acoso Sexual – CE 48900.2

Además de las razones descritas en el Artículo 48900, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha cometido acoso sexual como se define en el Código de Educación 212.5.

Para propósitos de este capítulo, la conducta descrita en la Sección 212.5 debe ser considerada por una persona razonable del mismo género de la víctima para ser lo suficientemente severo o penetrante que haga tener un impacto negativo en el desarrollo académico del individuo y crear un ambiente de intimidación, hostil y educacionalmente ofensivo. Esta sección no debería aplicar a los alumnos matriculados en kindergarten incluyendo los grados 1 al 3.

#### Violencia por Odio – CE 48900.3

Además de las razones descritas en los Artículos 48900 y 48900.2, un alumno en cualquier de los grados 4 a 12, inclusive, podría ser suspendido de la escuela o recomendando para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha causado, o intentado causar, amenazado a causar, o participado en un acto de, violencia por odio, como se define en la subdivisión (e) el Artículo 233.

#### Acoso, Amenazas o Intimidación – CE 48900.4

Además de las razones descritas en los Artículos 48900 y 48900.2, un alumno matriculado en cualquier de los grados 4 a 12, inclusive podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha tomado parte a propósito en el acoso, amenazas o intimidación, dirigido hacia personal o alumnos del distrito escolar, lo que es suficientemente grave a propósito dominante como tener el efecto razonablemente esperado de interrumpir sustancialmente el trabajo de la clase, crear desorden considerable y afecte o usurpe los derechos o del personal escolar o de los alumnos al crear un ambiente educativo intimidante u hostil.

#### Limitaciones a la Imposición de la Suspensión – CE 48900.5

La suspensión, incluyendo suspensión supervisada como se describe en la Sección 48911.1, será impuesta únicamente cuando otros métodos de corrección fallen para reestablecer la conducta apropiada. Un distrito escolar puede documentar los otros métodos de corrección usados y colocar la documentación en los archivos escolares del alumno, los cuales pueden ser accedidos en conformidad con la Sección 49069. Sin embargo, un alumno, incluyendo un individuo con necesidades especiales, como se define en Artículo 56026, podría ser suspendido, sujeto a la Sección 1415 del Título 20 del Código de los Estados Unidos, por cualquiera de las razones enumeradas en el Artículo 48900 tras la primera ofensa, si el director o superintendente de las escuelas determina que el alumno violó la subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) del Artículo 48900 o que la presencia del alumno causa un peligro a las personas o la propiedad o amenaza interrumpir el proceso de enseñanza.

#### Amenazas Terroristas – CE 48900.7

(a) Además de las razones descritas en los Artículos 48900, 48900.2, 48900.3, y 48900.4, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha hecho amenazas terroristas contra los oficiales escolares o la propiedad escolar, o ambos.

(b) Para el propósito de esta sección, "amenaza terrorista" incluirá cualquier declaración, sea escrita o sea oral, por una persona quien amenaza intencionalmente cometer un crimen que resultará en muerte, daño grave corporal a otra persona, o daño a la propiedad por una cifra superior a los mil dólares (\$1,000), con la intención específica que la declaración será tomada como una amenaza, aunque no hay la intención de realizarla, la cual, en su superficie y dadas las circunstancias en cual fue hecho, sea tan inequívoco, incondicional, inmediata, y específica que transmite a la persona amenazada, una gravedad del propósito y una posibilidad inmediata del ejecución de la amenaza, y de ese modo provoca que la persona razonablemente esté atemorizada constantemente por su propia seguridad o por la seguridad de su familia más cercana, o por la protección de la propiedad del distrito escolar, o la propiedad personal de la persona amenazada o de su familia más cercana.

Circumstances for Recommending Expulsion – EC 48915

- (a) 1. Except as provided in subdivisions (c) and (e), the principal or the superintendent of schools shall recommend the expulsion of a pupil for any of the following acts committed at school or at a school activity off school grounds, unless the principal or superintendent determines that expulsion should not be recommended under the circumstances or than an alternative means of correction would address the conduct:
- A. Causing serious physical injury to another person, except in self-defense.
  - B. Possession of any knife or other dangerous object of no reasonable use to the pupil.
  - C. Unlawful possession of any controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, except for the first either of the following:
    - i. The first offense for the possession of not more than one avoirdupois ounce of marijuana, other than concentrated cannabis.
    - ii. The possession of over-the-counter medication for use by the pupil for medical purposes or medication prescribed for the pupil by a physician
  - D. Robbery or extortion.
  - E. Assault or battery, as defined in Sections 240 and 242 of the Penal Code, upon any school employee.
2. If the principal or the superintendent of schools makes a determination as described in paragraph (1), he or she is encouraged to do so as quickly as possible to ensure that the pupil does not lose instructional time.
- (b) Upon recommendation by the principal, superintendent of schools, or by a hearing officer or administrative panel appointed pursuant to subdivision (d) of Section 48918, the governing board may order a pupil expelled upon finding that the pupil committed an act listed in paragraph (1) of subdivision (a) or in subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900. A decision to expel shall be based on a finding of one or both of the following:
- 1. Other means of correction are not feasible or have repeatedly failed to bring about proper conduct.
  - 2. Due to the nature of the act, the presence of the pupil causes a continuing danger to the physical safety of the pupil or others.
- (c) The principal or superintendent of schools shall immediately suspend, pursuant to Section 48911, and shall recommend expulsion of a pupil that he or she determines has committed any of the following acts at school or at a school activity off school grounds:
- 1. Possessing, selling, or otherwise furnishing a firearm. This subdivision does not apply to an act of possessing a firearm if the pupil had obtained prior written permission to possess the firearm from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or the designee of the principal. This subdivision applies to an act of possessing a firearm only if possessing an imitation firearm, as defined in subdivision (m) of Section 48900, is not an offense for which suspension or expulsion is mandatory pursuant to this subdivision and subdivision (d), but it is an offense for which suspension, or expulsion pursuant to subdivision (e), may be imposed. Brandishing a knife at another person.
  - 2. Unlawfully selling a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code.
  - 3. Committing or attempting to commit a sexual assault as defined in subdivision (n) of Section 48900 or committing a sexual battery as defined in subdivision (n) of Section 48900.
  - 4. Possession of an explosive.
- (d) The governing board shall order a pupil expelled upon finding that the pupil committed an act listed in subdivision (c), and shall refer that pupil to a program of study that meets all of the following conditions:
- 1. Is appropriately prepared to accommodate pupils who exhibit discipline problems.
  - 2. Is not provided at a comprehensive middle, junior, or senior high school, or at any elementary school.
  - 3. Is not housed at the school site attended by the pupil at the time of suspension.
- (e) Upon recommendation by the principal, superintendent of schools, or by a hearing officer or administrative panel appointed pursuant to subdivision (d) of Section 48918, the governing board may order a pupil expelled upon finding that the pupil, at school or at a school activity off of school grounds violated subdivision (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), or (m) of Section 48900, or Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, and either of the following:
- 1. That other means of correction are not feasible or have repeatedly failed to bring about proper conduct.
  - 2. That due to the nature of the violation, the presence of the pupil causes a continuing danger to the physical safety of the pupil or others.
- (f) The governing board shall refer a pupil who has been expelled pursuant to subdivision (b) or (e) to a program of study which meets all of the conditions specified in subdivision (d). Notwithstanding this subdivision, with respect to a pupil expelled pursuant to subdivision (e), if the county superintendent of schools certifies that an alternative program of study is not available at a site away from a comprehensive middle, junior, or senior high school, or an elementary school, and that the only option for placement is at another comprehensive middle, junior, or senior high school, or another elementary school, the pupil may be referred to a program of study that is provided at a comprehensive middle, junior, or senior high school, or at an elementary school.
- (g) As used in this section, "knife" means any dirk, dagger, or other weapon with a fixed, sharpened blade fitted primarily for stabbing, a weapon with a blade fitted primarily for stabbing, a weapon with a blade longer than 3½ inches, a folding knife with a blade that locks into place, or a razor with an unguarded blade.
- (h) As used in this section, the term "explosive" means "destructive device" as described in Section 921 of Title 18 of the United States Code.

Circunstancias para Recomendar la Expulsión – CE 48915

- (a) 1. Excepto como está provisto en las subdivisiones (c) y (e), el director o el superintendente de escuelas recomendará la expulsión de un alumno por cualquiera de los siguientes actos cometidos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar, a menos que el director o el superintendente determine que la expulsión no debería ser recomendada bajo las circunstancias o que hay un medio alternativo de corrección que aborde la conducta:
- A. Causar herida física grave a otra persona, excepto en defensa propia.
  - B. Posesión de cualquier cuchillo u otro objeto peligroso que no sirve razonablemente para nada al estudiante.
  - C. Posesión ilegal de cualquier sustancia controlada descrita en Capítulo 2 (comenzando con el Artículo 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, excepto cualquiera de los siguientes:
    - i. La primera ofensa por la posesión de no más de una onza avoirdupois de marihuana, aparte de que sea cannabis concentrado.
    - ii. La posesión de medicamentos de venta libre para uso del alumno con fines médicos o medicamentos prescritos para el alumno con fines médicos o medicamentos prescritos para el alumno por un médico.
  - D. Robo o extorsión.
  - E. Asalto o agresión, como se define en los Artículos 240 y 242 del Código Penal, contra cualquier empleado de la Escuela.
2. Si el director o el superintendente de las escuelas hace una determinación como se describe en el párrafo (1), el o ella es animado a que lo haga lo más pronto posible para asegurarse de que el alumno no pierda tiempo de instrucción.
- (b) Por recomendación del director, superintendente de escuelas, o por un oficial de audiencia o jurado administrativo nombrado conforme a subdivisión (d) del Artículo 48918, la mesa directiva gobernante puede ordenar la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno cometió un acto descrito en el párrafo (1) de la subdivisión (a) o en subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) del Artículo 48900. Una decisión para expulsar estará basada en un descubrimiento de uno o ambos de lo siguiente:
- 1. Otros modos de corrección no son factibles o han fallado repetidamente para reestablecer la conducta apropiada.
  - 2. Debido a la naturaleza de la acción, la presencia del estudiante causa un peligro continuo a la seguridad física del estudiante u otros.
- (c) El director o superintendente de escuelas suspenderá inmediatamente, conforme al Artículo 48911, y recomendará la expulsión del alumno que él o ella determine que ha cometido cualquier de los siguientes actos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar:
- 1. Poseer, vender, o de otra manera equipar un arma de fuego. Esta subdivisión no aplica a un acto de poseer un arma de fuego si el alumno ha obtenido permiso previo por escrito de un empleado certificado de la escuela para poseer el arma de fuego, lo cual ha sido acordado por el director o la persona designado por el director. Esta subdivisión aplica a un acto de poseer un arma de fuego solamente si la posesión de una arma de fuego de imitación, tal como se define en la subdivisión (m) de la Sección 48900, no es un delito por cual la suspensión o la expulsión es obligatoria en conformidad a esta subdivisión y subdivisión (d), pero se trata de un delito por el que la suspensión o expulsión conforme a la subdivisión (e), podrá ser impuesta.
  - 2. Blandear un cuchillo a otra persona.
  - 3. Vender ilegalmente una sustancia controlada descrita en Capítulo 2 (comenzando con el Artículo 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad.
  - 4. Cometer o intentar cometer un asalto sexual como se define en la subdivisión (n) del Artículo 48900 o cometer una agresión sexual como se define en la subdivisión (n) del Artículo 48900.
  - 5. Posesión de un explosivo.
- (d) La mesa directiva gobernante ordenará la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno cometió un acto descrito en subdivisión (c), y mandará ese alumno a un programa de estudio que cumple con las siguientes condiciones:
- 1. Está preparado adecuadamente para albergar alumnos que muestran problemas disciplinarios.
  - 2. No se provee en una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o en cualquiera escuela primaria.
  - 3. No está albergado en la escuela a la que asistió el alumno en el momento de suspensión.
- (e) Por recomendación del director, superintendente de escuelas, o por un oficial de audiencia o jurado administrativo nombrado conforme a subdivisión (d) del Artículo 48918, la mesa directiva gobernante puede ordenar la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno, en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar violó la subdivisión (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), o (m) del Artículo 48900, o Artículo 48900.2, 48900.3, o 48900.4, y uno u otro de los siguientes:
- 1. Otros modos de corrección no son factibles o han fallado repetidamente para reestablecer una conducta apropiada.
  - 2. Debido a la naturaleza de la acción, la presencia del estudiante causa un peligro continuo a la seguridad física del estudiante u otros.
- (f) La mesa directiva gobernante mandará un alumno que ha sido expulsado conforme a la subdivisión (b) o (e) a un programa de estudio que cumple con todas las condiciones especificadas en subdivisión (d). A pesar de esta subdivisión, con respecto al alumno expulsado conforme a la subdivisión (e), si el superintendente de escuelas del condado certifica que un programa de estudio alternativo no está disponible en un sitio lejos de una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria, y que la única opción para el emplazamiento es en otra escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria, le mandará el alumno a un programa de estudio que está proveído en una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria.
- (g) Tal como se utiliza en esta sección, “cuchillo” significa cualquier puñal, daga, o otro arma con un filo inamovible, afilado para estar capaz ante todo para apuñalar, un arma capaz ante todo para apuñalar, un arma que tiene un filo más de 3½ pulgadas, un cuchillo plegable con un filo que traba en lugar, o una navaja con un filo sin protección.



(h) *Tal como se utiliza en esta sección, el término "explosivo" significa "artefacto destructivo" como está descrito en el Artículo 921 del Título 18 del Código de los Estados Unidos.*

#### Dangerous Objects

Often, students like to bring objects, such as a collector's item, to school to show their friends. Examples of these objects include, but are not limited to, laser pointers, mini baseball bats, martial arts weapons (e.t., nunchaku, throwing stars), or any other sharp, pointy objects. Students should refrain from bringing objects that have the potential to inflict serious bodily injury to others.

#### Objetos Peligrosos

*A menudo, a los estudiantes les gusta traer objetos, como artículos de colección, a la escuela para mostrar a sus amigos. Ejemplos de estos objetos incluyen, pero no se limitan a, punteros láser, mini bates de béisbol, armas para artes marciales (e.g., nunchaku, estrellas de lanzamiento), o cualquier otro objeto puntiagudo afilado. Los estudiantes deben evitar de traer objetos que tengan el potencial de infligir lesiones corporales graves a otros.*

#### Imitation Firearm – PC 12550, 12556

A BB device can be considered an imitation firearm. The Penal Code makes it a criminal offense to openly display or expose any imitation firearm in a public place, including a public school.

#### Arma de Fuego de Imitación – CP 12550, 12556

*Se considera un aparato de BB como una arma de fuego de imitación. El Código Penal lo hace una ofensa criminal cuando expone cualquier arma de fuego de imitación en un lugar público, incluyendo una escuela pública.*

#### Laser Pointer – PC 417.27

It is a crime for any student to possess a laser pointer on any elementary or secondary school premises, unless the possession is for a valid instructional or other school-related purpose.

#### Apuntador Láser - CP 417.27

*Es un crimen que cualquier estudiante posea un apuntador láser en cualquier establecimiento de la escuela primaria o secundaria, a menos que la posesión sea para un propósito educacional u otra razón relacionada a la escuela.*

#### Pupil Discipline: Duty Concerning Conduct of Pupil – EC 44807

Education Code 44807 states that every teacher in the public schools shall hold pupils to a strict account for their conduct on the way to and from school, on the playgrounds, or during recess. A teacher, assistant principal, or any other certificated employee of a school district, shall not be subject to criminal prosecution or criminal penalties for the exercise, during the performance of his/her duties of the same degree of physical control over a pupil that a parent would be legally privileged to exercise but which in no event shall exceed the amount of physical control reasonably necessary to maintain order, protect property, or protect the health and safety of pupils, or to maintain proper and appropriate conditions conducive to learning. The provisions of this section are in addition to and do not supersede the provision of Section 48900.

#### Disciplina del Estudiante: Obligaciones Tocante a la Conducta del Estudiante – CE 44807

*El Código de Educación 44807 dispone que cada maestro en las escuelas públicas deba aplicar a los estudiantes a una forma estricta de su conducta en camino a y de la escuela, en las áreas de juego, o durante el receso. Un maestro, subdirector, o cualquier otro empleado certificado del distrito escolar no debe ser sujeto a una acusación o penas criminales por el ejercicio, durante el desarrollo de sus actividades del mismo grado de control físico sobre un estudiante al que un padre tendrá el privilegio legal para ejercer pero en ningún evento debe excederse en la cantidad de control físico razonablemente necesario para mantener el orden, proteger la propiedad, o proteger la salud y la seguridad de los alumnos, o para mantener las condiciones apropiadas que llevan al aprendizaje. Las provisiones de esta sección son adicionales y no superan la provisión de la Sección 48900.*

#### Requirement of Parent/Guardian School Attendance – EC 48900.1

Teachers may require the parent or guardian of a student who has been suspended by a teacher to attend a portion of that school day in his or her student's classroom. The attendance of the parent or guardian will be limited to the class from which the student was suspended. A written notice will be sent to the parent or guardian regarding implementation of this requirement. Employers are not allowed to apply sanctions against the parent or guardian for this requirement if the parent or guardian has given reasonable notice to his/her employer.

#### Requisito para la Asistencia Escolar del Padre/Tutor – CE 48900.1

*Los maestros pueden requerir que el padre o tutor del estudiante quien fue suspendido por un maestro asista a una porción de ese día escolar en el salón de su estudiante. La asistencia del padre o tutor será limitado a la clase de la cual fue suspendido el estudiante. Una notificación por escrito será mandado al padre o tutor con respecto a la aplicación de este requisito. A los empleadores no se les permiten aplicar sanciones contra el padre o tutor para este requisito si el padre o tutor ha dado aviso razonable a su empresario.*

### Discipline Philosophy

Students learn by example and can use good judgment when choosing appropriate behavior. Redlands Unified School District adopted the Positive Behavior and Supports (PBIS) model with its emphasis on students and staff showing “respect, kindness and effort” by utilizing proactive, affirmative language and acknowledgement to reinforce appropriate behaviors. Through a tiered intervention approach, school site problem-solving teams monitor student behavior incorporating facilitated conversations with students, staff, psychologists and parents that resulted in changes to Redlands Unified perspective and approach to student discipline. We believe that conflicts should be resolved in a non-violent manner using persuasion and good communication skills. We believe both acceptable and unacceptable behavior should have positive and negative consequences. We believe that student discipline should instruct the student in appropriate solutions to problems in and out of the classroom.

### Filosofía de la Disciplina

Los estudiantes aprenden con el ejemplo y puede usar buen juicio al elegir un comportamiento apropiado. El Distrito Escolar Unificado de Redlands adoptó el modelo de Comportamiento Positivo y Apoyos con énfasis en los estudiantes y empleados que muestren “respeto, amabilidad y esfuerzo” utilizando lenguaje afirmativo y proactivo y el conocimiento para reforzar comportamientos apropiados. A través de un enfoque de intervención por niveles, equipos de resolución de problemas de las escuelas monitorean la conducta de los estudiantes incorporando conversaciones facilitadas con los estudiantes, personal, psicólogos, y padres que resultaron en cambios en la perspectiva del Distrito Unificado de Redlands y el enfoque de la disciplina estudiantil. Creemos que los conflictos deben ser resueltos de manera no violenta usando la persuasión y buena capacidad de comunicación. Creemos que ambos comportamientos, aceptable e inaceptable deben tener consecuencias positivas y negativas. Creemos que la disciplina estudiantil debe instruir al estudiante en soluciones apropiadas de los problemas dentro y fuera del salón de clases.

## **Safe School Environment** ***Ambiente Escolar Seguro***

### School Safety Plan – EC 32280

Each Redlands Unified School District school site has a Comprehensive School Safety Plan, which includes a comprehensive disaster preparedness plan and emergency procedures. Copies are available to read at each school office. Fire and emergency drills are held periodically at each school.

### Plan de Seguridad Escolar – CE 32280

*Cada plantel escolar del Distrito Escolar Unificado de Redlands cuenta con un Plan Comprensivo de Seguridad Escolar, el cual incluye un plan de preparación para desastres y procedimientos de emergencia. Se pueden obtener copias del plan en las oficinas de cada escuela. Simulacros de incendios y de emergencia se efectúan regularmente en cada plantel escuela.*

### Safe Place to Learn Act – EC 234 and EC 234.1

The Redlands Unified School District is committed to maintaining a learning and working environment that is free from discrimination, harassment, violence, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in Section 422.55 of the Penal Code and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. All school personnel who witness an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying must take immediate steps to intervene when safe to do so. Any student who engages in acts of discrimination, harassment, violence, intimidation, or bullying related to school activity or school attendance occurring within a school of the school district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. To report an incidence and/or to receive a copy of the district’s anti-discrimination, anti-harassment, anti-intimidation, and anti-bullying policies, please contact Adam Waggoner, Director of Student Services, (909) 307-5300 extension 6762.

### Acta de un Lugar Seguro Para Aprender – CE 234 y CE 234.1

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands está comprometido a mantener un ambiente del aprendizaje libre de discriminación, hostigamiento, violencia, intimidación, y acoso basado en características actuales o percibidas enunciadas en la Sección 455.55 del Código Penal y CE 220, y discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Cualquier personal escolar que sea testigo de un acto de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso debe tomar medidas inmediatas para intervenir cuando sea seguro hacerlo. Cualquier estudiante que participe en actos de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso relacionados con la actividad escolar o asistencia escolar ocurriendo dentro de una escuela del distrito escolar estará sujeto a acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Para informar sobre un incidente y/o recibir una copia de las normas del distrito sobre anti-discriminación, anti-hostigamiento, anti-intimidación o anti-acoso, por favor de ponerse en contacto con Adam Waggoner, Director of Student Services, (909) 307-5300, extensión 6762.*

### Camera Surveillance on School Property – PC 647 (j)

For the safety of our students, staff and visitors, the School District employs camera surveillance equipment for security purposes. This equipment may or may not be monitored at any time.

Surveillance cameras will generally be utilized only in public areas where there is no “reasonable expectation of privacy.” Public areas may include school buses; building entrances; hallways; parking lots; front offices where students, employees, and parents come and go;

gymnasiums during public activities; cafeterias; and supply rooms. However, it is not possible for surveillance cameras to cover all public areas of District buildings or all District activities. District surveillance cameras will not be installed in “private” areas such as restrooms, locker rooms, changing areas, private offices (unless consent by the office owner is given), or classrooms.

#### [Vigilancia de Cámaras en Propiedad Escolar -CP 647 \(j\)](#)

*Para la seguridad de nuestros estudiantes, personal y visitantes, el Distrito Escolar emplea equipos de vigilancia con cámaras con fines de seguridad. Este equipo puede o no ser monitoreado en cualquier momento.*

*Las cámaras de vigilancia generalmente se utilizarán solo en áreas públicas donde no exista una "expectativa razonable de privacidad". Las áreas públicas pueden incluir autobuses escolares, entradas a edificios, pasillos, estacionamientos, oficinas donde los estudiantes, empleados y padres van y vienen; gimnasios durante actividades públicas; cafeterías y salas de suministros. Sin embargo, no es posible que las cámaras de vigilancia cubran todas las áreas públicas de los edificios del Distrito o todas las actividades del Distrito.*

*Las cámaras de vigilancia del distrito no se instalarán en áreas “privadas”, como baños, vestuarios, oficinas privadas (a menos que se de el consentimiento del propietario de la oficina) o aulas.*

#### [Disaster Preparedness Educational Materials – EC 32282.5](#)

Natural and human-caused disasters affect everyone which is why it is important to be prepared at home, at school, at work, and in the community. Parents and guardians are encouraged to review the safety educational materials provided on the California Department of Education Web page at:

<http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.

The materials are available in multiple languages and can be used to help families prepare for different types of emergencies and crisis.

#### [Materiales Educativos de Preparación para Desastres – CE 32282.5](#)

*Los desastres naturales y de origen humano afectan a todos, por eso es importante estar preparados en casa, en la escuela, en el trabajo y en la comunidad. Se anima a los padres y tutores a revisar los materiales educativos de seguridad proporcionados en la página Web del Departamento de Educación de California en:*

*<http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.*

*Los materiales están disponibles en varios idiomas y pueden usarlos para ayudar a las familias a prepararse para diferentes tipos de emergencias y crisis.*

#### [Required Instruction in Drug Education - EC 51202, EC 51203](#)

The Redlands Unified School District Science/Health course of study for grades K-12 includes instruction on drug education with a particular emphasis on the harmful effects upon the human body in the use of tobacco, alcohol, narcotics, restricted drugs, and other dangerous substances.

#### [Instrucción Requerida de Educación Sobre las Drogas -CE 51202 y CE 51203](#)

*El curso de estudios de Ciencia/Sanidad del Distrito Escolar Unificado de Redlands para los grados K-12 incluye instrucción sobre la educación de drogas, con un particular énfasis sobre los efectos dañinos contra el cuerpo humano por el uso del tabaco, alcohol, narcótico, drogas restringidas u otras sustancias peligrosas.*

#### [Dress Code – EC 35183](#)

Education Code 35183 authorizes school districts to adopt dress codes. The Board approved the following K-12 dress code policy. \*

1. Shoes will be worn at all times. A substantial sole is required, and enclosed toe and heel footwear is highly encouraged.
2. Extremely brief garments that are a distraction to the educational environment are not appropriate. Clothing shall be sufficient to conceal undergarments at all times.
3. Clothing or accessories shall be free of writing, pictures, or any other insignia which are crude, violent, obscene or sexually suggestive or which advocate racial, ethnic, religious, or other prejudice or the use of tobacco, drugs or alcohol.
4. Earrings, jewelry, or accessories, which present a safety hazard to the wearer or others, are not suitable for school wear.
5. Only prescription sunglasses may be worn in class. Other types of sunglasses may be worn on campus outside of class.
6. Identified gang attire such as bandannas, haircuts or hair rollers, or any gang paraphernalia are prohibited.
7. Students are allowed to wear sun protective clothing, including hats, while outdoors during the school day. Each school site will develop a policy indicating the type of sun protective hats that are permitted.

\* Some schools may have additional dress guidelines.

#### [Normas en la Vestimenta – CE 35183](#)

*El Código de Educación 35183 autoriza a los distritos escolares a adoptar medidas de vestuario. A continuación aparecen las normas de vestimenta para los grados Kinder al 12 aprobadas por la Mesa Directiva.\**

1. *Deben llevarse zapatos en todo momento. Se requiere una suela sustancial, y se recomienda zapatos cerrados.*
2. *Vestimentas extremadamente breves y que son una distracción al ambiente escolar no son apropiadas. La ropa debe de ser suficiente para cubrir la ropa interior en todo momento.*

3. *Tanto la ropa como los accesorios deben estar libres de escritura, pinturas, o cualquier otra insignia que sea cruda, violenta, obscena o sugestiva, o que promueve prejuicios raciales, étnicos o religiosos, y otro prejuicio o el uso de tabaco, drogas y alcohol.*
4. *Aretes, joyas y accesorios que representen peligro para la seguridad de quien lo lleva y de otros, no son adecuados para usar en la escuela.*
5. *Solamente lentes de sol con prescripción médica pueden usarse en los salones. Otros tipos de lentes de sol pueden usarse en el terreno escolar fuera del aula.*
6. *Prendas que se identifican con pandillas, como los pañuelos vaqueros, cortes de pelo, rolos de pelo, o cualquier atavío de pandillas son prohibidos.*
7. *Se le permite a los estudiantes usar ropa para protección solar, incluyendo cachuchas, mientras estén afuera de clases durante el día escolar. Cada escuela deberá desarrollar una póliza indicando el tipo de sombreros protectores que sean permitidos.*

*\* Algunas escuelas pueden tener pautas adicionales para la vestimenta. - EC 35183*

#### Sunscreen and Sun-Protective Clothing – EC 35183.5

Education Code 35183.5 provides that pupils may use sunscreen during the school day without a physician’s note or prescription.

#### Crema Protectora y Ropa para Protejerse del Sol – CE 35183.5

*El Código de Educación 35183.5 establece que los pupilos pueden usar crema protectora solar durante el día de escuela sin la nota del médico o prescripción.*

#### Pupil Swimming Safety– EC 35179.6

Our school is committed to safety for all our students at our planned events, including around swimming pools. There is already a requirement for pool sport coaches to be fully-trained in CPR in case of accidental drowning in the pool. If there is any event on-campus or hosted at a swimming pool facility, at least one adult with a valid certification of CPR training will be present throughout the duration of the event.

#### Seguridad Escolar: Nadando– CE 35179.6

*Nuestra escuela está comprometida con la seguridad de todos nuestros estudiantes en nuestros eventos planificados, incluso alrededor de las piscinas. Ya existe el requisito de que los entrenadores de deportes de piscina estén completamente capacitados en RCP en caso de ahogamiento accidental en la piscina. Si hay algún evento en el campus o alojado en una piscina, al menos un adulto con una certificación válida de entrenamiento en RCP estará presente durante la duración del evento.*

#### Victim of a Violent Crime – 20 USC 7912

A student who becomes a victim of a violent criminal offense while in or on the grounds of a school that the student attends, has the right to transfer to another school within the district. The District has 14 calendar days to offer students the option to transfer. For more information, please contact Student Services, 307-5300, extension 6729.

#### Víctima de un Crimen Violento – 20 CEU 7912

*Un estudiante que llega a ser víctima de una ofensa criminal violenta mientras está en el plantel de la escuela a que el estudiante asiste, tiene el derecho de trasladarse a otra escuela dentro del distrito. El Distrito tiene catorce días para ofrecer al estudiante la opción para trasladarse. Para más información, por favor comuníquese con Servicios Estudiantiles, 307-5300, extensión 6729.*

#### Unsafe School Choice Option - 5 CCR 11992, 11993

Any firearms violation must be considered in determining whether a school site is at risk of being classified as persistently dangerous. An “incident” of a firearm violation occurs when a person unlawfully brings or possesses a handgun, rifle, shotgun, or other type of firearm to school grounds during school hours or a school sponsored activity.

#### Opción de Elección Insegura en la Escuela – 5 CCR 11992, 11993

*Cualquier violación de armas debe considerarse para determinar si la escuela está en riesgo de ser considerada a ser clasificada como persistentemente peligrosa. Un “incidente” de una violación de armas ocurre cuando una persona trae o posee una pistola, rifle o escopeta, o cualquier otro tipo de arma a planteles escolares durante horas de escuela o alguna actividad patrocinada por la escuela.*

#### Persistently Dangerous Schools – 20 USC 7912

Requires that school districts have a written policy stating that students who attend a persistently dangerous school must be allowed to attend a safe public school. The written policy must be communicated to all parties.

#### Escuelas Persistentemente Peligrosas – 20 USC 7912

*Requiere que los distritos escolares posean una política escrita estableciendo que los alumnos que asistan a escuelas persistentemente peligrosas se les permita asistir a una escuela pública segura. La política escrita debe ser comunicada a todas las partes.*

### School Bus Safety – EC 39831.5

All pupils in pre-kindergarten, kindergarten and grades 1 to 6, shall receive written information on school bus safety (i.e., a list of school bus stops near each pupil's home, general rules of conduct at school bus loading zones, red light crossing instructions, school bus danger zone, and walking to and from school bus stops). Prior to departure on a school activity trip, all pupils riding on a school bus or school activity bus shall receive safety instruction that includes, but is not limited to, location of emergency exits, and location and use of emergency equipment. Instruction also may include responsibilities of passengers seated next to an emergency exit.

### Seguridad en el Autobus Escolar – CE 39831.5

*Todos los alumnos de preescolar, kinder y de los grados 1 a 6, recibirán información escrita referente a la seguridad en el autobús escolar (esto es una lista de paradas del autobús escolar cerca de la casa de cada alumno, reglas generales de conducta en las zonas en las cuales se aborda el autobús escolar, instrucciones para cruzar con semáforo en rojo, zona de peligro para el autobús escolar, y el caminar hacia y desde las paradas del autobús escolar). Antes de salir en una excursión escolar, todos los alumnos viajando en un autobús escolar o un autobús para la actividad escolar, recibirán instrucciones de seguridad que incluye, pero no se limita a, la localización de las salidas de emergencia, y la localización y uso de las herramientas de emergencia. La instrucción también podrá incluir las responsabilidades de los pasajeros que estén sentados al lado de una salida de emergencia.*

### Walking or Riding a Bike to School – VC 21212

No person under 18 years of age may operate a bicycle, non-motorized scooter, skateboard or wear in-line or roller skates, nor ride as a passenger upon a bicycle, non-motorized scooter, or skateboard upon a street, bikeway, or any other public bicycle path or trail unless that person is wearing a properly fitted and fastened bicycle helmet that meets specified standards.

### Caminar o Ir en Bicicleta a la Escuela – CV 21212

*Ninguna persona menor de 18 años de edad puede manejar una bicicleta, escúter no motorizado, monopatín o llevar patines de ruedas, ni puede ir como pasajero en una bicicleta, escúter no motorizado, o monopatín en una calle, un carril de bicicletas, o en cualquier otro camino o pista a menos que la persona lleve un casco para ciclistas que esté entallado y abrochado bien lo cual cumple con las normas especificadas.*

## **Medical and Health Information** ***Información Médica y de Salud***

### Confidentiality of Medical Information Act – CC 56.10

School linked service coordinators will have access to health care information which complies with federal health insurance requirements. The coordinator must be credentialed and serve with confidentiality requirements per licensed school nurses, marriage and family therapists, educational psychologists, and clinical counselors.

### Servicios Médicos Confidenciales – CC 56.10

*Los coordinadores de servicios vinculados a la escuela tendrán acceso a información de atención médica que cumpla con los requisitos federales de seguro médico. El coordinador debe estar acreditado y cumplir con los requisitos de confidencialidad por enfermeras escolares acreditadas, terapeutas matrimoniales y familiares, psicólogos educativos y consejeros clínicos.*

### Medication Regimen – EC 49423

The parent of legal guardian of any pupil taking medication on a regular basis must inform the school nurse or other designated school employee of the medication being taken, the current dosage, and the name of the supervising physician. With the consent of the parent or legal guardian, the school nurse may communicate with the physician and may counsel with the school personnel regarding the possible effects of the medication on the pupil.

Guidance from the California Department of Education provides a sample checklist that may be given to parents and guardians when children need medication at school.

1. Talk to your child's doctor about making a medicine schedule so that your child does not have to take medicine while at school.
2. If your child is regularly taking medicine for an ongoing health problem, even if he or she only takes the medicine at home, give a written note to the school nurse or other designated school employee at the beginning of each school year. You must list the medicine being taken, the current amount taken, and the name of the doctor who prescribed it (EC 49480).
3. If your child must take the medicine while at school, give the school a written note from you and a written note from your child's doctor or other health care provider, who is licensed to practice in California. Provide new, updated notes at the beginning of each school year and whenever there is any change in the medicine, instruction, or doctor (EC 49423).
4. As parent or guardian, you must supply the school with all medicine your child must take during the school day. You or another adult must deliver the medicine to school, except medicine your child is authorized to carry and take by him or herself.

5. All controlled medicine, like Ritalin, must be counted and recorded on a medicine log when delivered to the school. You or another adult who delivered the medicine should verify the count by signing the log.
6. Each medicine your child must be given at school must be in a separate container labeled by a pharmacist licensed in the United States. The container must list your child's name, doctor's name, name of the medicine, and instructions for when to take the medicine and how much to take.
7. Pick up all discontinued, outdated, and/or unused medicine before the end of the school year.
8. Know and follow the medicine policy of your child's school.

Régimen de Medicamento – CE 49423

*El padre o tutor legal de cualquier alumno tomando medicamentos en forma regular debe informar a la enfermera escolar u (otra persona para contactar) del medicamento tomado, la dosis corriente, y el nombre del médico que lo está supervisando. Con el consentimiento del padre o tutor legal, la enfermera escolar puede comunicarse con el médico y puede aconsejar al personal escolar de los posibles efectos que la medicina puede causar al alumno.*

1. *Hable con el médico de su niño para establecer un horario para que su niño no tenga que tomar la medicina mientras que esté en la escuela.*
2. *Si su niño esta tomando medicina regularmente por un problema de salud continuo, aunque él o ella solamente toma la medicina en el hogar, provea un aviso escrito a la enfermera o personal designado de la escuela al principio de cada año escolar. Debe poner en una lista la medicina tomada, la cantidad corriente, y el nombre del médico que la recetó (CE 49480).*
3. *Si su niño tiene que tomar la medicina mientras que esté en la escuela, provea a la escuela un aviso escrito de parte de usted y un aviso escrito de parte del médico u otro proveedor de asistencia sanitaria de su niño quien tiene licencia para practicar en California. Provea avisos nuevos y actualizados al principio de cada año escolar y cuando hay cualquier cambio en medicamento, instrucciones, o médico (CE 49423).*
4. *Como padre o tutor, debe proporcionar a la escuela todos los medicamentos que su niño debe tomar durante el día escolar. Usted u otro adulto debe llevar a la escuela la medicina, salvo la medicina que su niño está autorizado llevar y tomar por si mismo.*
5. *Todos los medicamentos controlados, como Tiralin, deben estar contados y documentados en un diario médico cuando lo lleve a la escuela. Usted u otro adulto que lleva la medicina verificará la cuenta por su firma en el diario.*
6. *Cada medicina que debe tomar su niño en la escuela estara puesta en un recipiente separado llevando una etiqueta por un farmacéutico con licencia en los Estados Unidos. El recipiente debe poner en lista el nombre de su niño, el nombre del médico, nombre de la medicina, y las instrucciones de cuando y cuanto se toma.*
7. *Recoja todos los medicamentos suspendidos, anticuados, y/o no usados antes del fin del año escolar.*
8. *Conozca y siga la norma de medicamento de la escuela de su niño.*

**Mental Health - EC 49428**

*Requires a school, district, or charter school to provide information regarding initiating mental health services access in school or the community, or both, twice per school year by notifications, website, electronic or hardcopy, social media, orientation packets, enrollment packets, or any of these means. [Districts and charter schools must provide information on how to initiate mental health services on campus and in the community. Fill in these blanks with the information on how to get the initial referral, whom to contact, and perhaps an email, phone number, or address to give as much information possible to help the parents or students start the intake process.]*

In order to initiate access to available pupil mental health services, you may contact the following mental health provider: South Coast Community Services at (090) 335-7067. Our school district will notify parents at least twice per year. This is one time through our Annual Notifications, we will also notify you again a second time each school year, by the following means: Parent Square.

Salud Mental – CE 49428

*Requiere que una escuela, distrito o una escuela independiente proporcionen información sobre cómo iniciar el acceso a los servicios de salud mental en la escuela o en la comunidad, o ambos, dos veces por año escolar mediante notificaciones, sitio web, electrónico o en papel, redes sociales, paquetes de orientación, paquetes de inscripción o cualquiera de estos medios. [Los distritos y las escuelas independientes deben proporcionar información sobre cómo iniciar los servicios de salud mental en el campus y en la comunidad. Complete estos espacios en blanco con la información sobre cómo obtener la referencia inicial, con quién comunicarse y tal vez un correo electrónico, número de teléfono o dirección para proporcionar la mayor cantidad de información posible para ayudar a los padres o estudiantes a comenzar el proceso de admisión.]*

*Para iniciar el acceso a servicios de salud mental disponibles para el estudiante, usted se puede comunicarse con el siguiente proveedor de salud mental: South Coast Community services al (909) 335-7067. Nuestro distrito escolar le notificará a los padres por lo menos dos veces al año. Este es el primer aviso a través de nuestra Notificación Anual, les notificaremos de nuevo una segunda vez cada año escolar de la siguiente manera Parent Square.*

Administration of Prescribed Medication for Pupils – EC 49423 and 49423.1

Any pupil who is required to take, during the regular school day, medication prescribed by a physician, surgeon, or physician assistant may be assisted by the school nurse or other designated school personnel or may carry the self-administer auto-injectable epinephrine or inhaled

asthma medication if the school district receives both a written statement of instruction from the physician, surgeon, or physician assistant detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken and a written statement from the parent or guardian requesting the school district assist the pupil with the prescribed medication as set forth in the physician statement. Administración

#### [Administración de Medicamentos Recetados para los Alumnos – CE 49423 y 49423.1](#)

*Cualquier alumno que requiera tomar, durante el día escolar regular, medicamento recetado por un médico o asistente médico, puede recibir ayuda de la enfermera o personal designado de la escuela o puede traer consigo e inyectarse con epinefrina auto-inyectable o medicamento inhalado para el asma si el distrito escolar recibe ambas la declaración por escrita del médico con instrucciones detalladas de método, cantidad y la hora en la cual tal medicamento se toma y la declaración por escrita del padre o tutor legal solicitando que el distrito escolar ayude al estudiante con el medicamento recetado tal y como lo indica la declaración del médico.*

#### [Administration of Epilepsy Medication – EC 49414.7](#)

If a pupil with epilepsy has been prescribed an emergency antiseizure medication by his or her health care provider, the pupil's parent or guardian may request the pupil's school to have one or more of its employees receive training in the administration of an emergency antiseizure medication in the event that the pupil suffers a seizure when a nurse is not available.

#### [Administración de Medicamentos de Epilepsia – CE 49414.7](#)

*Si un alumno con epilepsia ha sido prescrito un medicamento anticonvulsivo de emergencia por su proveedor de salud, el padre o tutor del alumno podrá solicitar a la escuela del alumno que uno o más de sus empleados reciban entrenamiento en la administración de un medicamento anticonvulsivo de emergencia en caso de que el alumno sufra un ataque cuando una enfermera no esté disponible.*

#### [Emergency Treatment for Anaphylaxis – EC 49414](#)

Anaphylaxis is a severe and potentially life-threatening allergic reaction that can occur after encountering an allergic trigger, such as food, medicine, an insect bite, latex or exercise. Symptoms include narrowing of the airways, rashes or hives, nausea or vomiting, a weak pulse and dizziness. It is estimated that approximately 25% of the anaphylactic reactions occur during school hours to students who had not previously been diagnosed with a food or other allergy. Without immediate administration of epinephrine followed by calling emergency medical services, death can occur. Being able to recognize and treat it quickly can save lives. Recent changes to EC49414 now require school districts to provide epinephrine auto-injectors for any student who may be experiencing anaphylaxis, regardless of known history.

#### [Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia – CE 49414](#)

*Anafilaxia es una severa y potencialmente mortal reacción alérgica que puede ocurrir después de haber sido expuesto a un elemento que provoca alergias tal como la comida, medicina, picadura de insecto, latex o el ejercicio. Síntomas incluyen el estrechamiento de las vías respiratorias, salpullido o urticarial, náusea o vómito, pulso débil y mareo. Se estima que aproximadamente 25% de las reacciones anafilácticas ocurren durante las horas escolares a estudiantes que previamente no han sido diagnosticados con alergias de comida u otras cosas. Sin la administración inmediata de epinefrina seguida por una llamada a los servicios médicos de emergencia, puede resultar en la muerte del estudiante. El poder reconocer y tratar de inmediato puede salvar vidas. Cambios recientes al EC 49414 ahora requiere que distritos escolares provean epinefrina auto-inyectable a las enfermeras de las escuelas y personal capacitado y los autoriza a usar epinefrina auto-inyectable con cualquier estudiante que puede estar sufriendo de anafilaxia, sin tener que tomar cuenta el historial médico conocido.*

#### [Immunizations – HSC 120325, 120335, 120338, 120365, 120370, and 120375](#)

Students must be immunized against certain communicable diseases. Students are prohibited from attending school unless immunization requirements are met for age and grade. The school district shall cooperate with local health officials in measures necessary for the prevention and control of communicable diseases in school age children. The district may use any funds, property, or personnel and may permit any person licensed as a physician or registered nurse to administer an immunizing agent to any student whose parents have consented in writing.

Beginning January 1, 2016, parents of students in any school, will no longer be allowed to submit a personal beliefs exemption to a currently required vaccine. A personal beliefs exemption on file at school prior to January 1, 2016, will continue to be valid until the student enters the next grade span at kindergarten (including transitional kindergarten) or 7<sup>th</sup> grade.

Students are not required to have immunizations if they attend a home-based private school or an inst program and do not receive classroom-based instruction. However, parents must continue to provide immunizations records for these students to their schools.

The immunization requirements do not prohibit students from accessing special education and related services required by their individualized education programs.

A student not fully immunized may be temporarily excluded from a school or other institution when that child has been exposed to a specified disease and whose documentary proof of immunization status does not show proof of immunization against one of the communicable diseases described above.

State law requires the following immunizations before a child may attend school:

- (a) All students in transitional kindergarten through grade 12 new to the Redlands Unified School District must provide proof of polio, diphtheria, pertussis (whooping cough), tetanus, measles, mumps, rubella, and varicella (chicken pox) immunizations.
- (b) All transitional kindergarten and kindergarten students must also provide proof of vaccination against hepatitis B.
- (c) All seventh-grade students must also provide proof of a second measles-containing vaccine, and a pertussis booster vaccine.
- (d) A tuberculosis skin test (Mantoux) is required for all students entering the district from outside the United States.

Information about a medical exemption from immunizations for your student is available at the Central Enrollment Center, located at 7 W. Delaware Avenue, Redlands (909) 307-2470.

Vacunas – HSC 120325, 120335, 120338, 120365, 120370, and 120375

*Los estudiantes deben ser inmunizados contra ciertas enfermedades transmisibles. Se les prohíbe a los estudiantes asistir a la escuela a menos que se cumplan los requisitos de vacunación para la edad y el grado. El distrito escolar deberá cooperar con las autoridades de salud locales en las medidas necesarias para la prevención y control de enfermedades transmisibles en los niños de edad escolar. El distrito puede usar cualquier fondo, propiedad o personal y puede permitir a cualquier persona con licencia de un médico o una enfermera registrada para administrar un agente de inmunización a cualquier estudiante cuyos padres hayan dado su consentimiento por escrito. A partir del 1 de enero de 2016, a los padres de los estudiantes de cualquier escuela, ya no se les permitirá presentar una exención por creencias personales a una vacuna que actualmente se exige. Una exención por creencias personales en los archivos de la escuela antes del 1 de enero de 2016 seguirá siendo válida hasta que el estudiante entre al siguiente grado en kindergarten (incluyendo el kindergarten de transición) o 7º grado.*

*Los estudiantes no están obligados a tener las vacunas si asisten a una escuela privada en el hogar o un programa de estudios independientes y no reciben instrucción en el aula. Sin embargo, los padres deben seguir proporcionando registros de inmunizaciones para estos estudiantes a sus escuelas. Los requisitos de inmunización no prohíben a los estudiantes el acceso a la educación especial y servicios relacionados requeridos por sus programas educativos individualizados.*

*Un estudiante que no tenga todas las vacunas puede ser excluido temporalmente de una escuela u otra institución cuando el niño/a haya sido expuesto a una enfermedad específica y cuyos documentos no prueben muestra de vacunación contra una de las enfermedades transmisibles descritas anteriormente.*

*La ley estatal requiere las siguientes vacunas antes de que un niño pueda asistir a la escuela:*

- (a) *Todos los nuevos alumnos en kinder transitorio hasta el grado 12, nuevos en el Distrito Escolar Unificado de Redlands deben proveer prueba de inmunización polio, difteria, pertusis (tosferina), tétano, paperas, sarampión, rubeola y varicela.*
- (b) *Todos los alumnos de kinder transicional y kinder deben proveer prueba de vacunas contra la hepatitis B.*
- (c) *Todos los estudiantes en el séptimo grado también deben proveer prueba de la segunda vacuna que contiene sarampión y una vacuna de refuerzo de tosferina.*
- (d) *Un examen de la piel para el tuberculosis (Mantos) es requerido de todos los estudiantes entrando al distrito desde fuera de los Estados Unidos. Todos los estudiantes de séptimo grado deben de estar completamente vacunados contra la pertussis (tosferina).*

*Información sobre excepción de la vacuna por motivos médicos o religiosos para su estudiante está disponible en las oficinas del Distrito en el Centro Central de Inscripciones, localizado en 7 W. Delaware Avenue, Redlands, (909) 307-2470.*

Entrance Health Screening – HSC 124085, 124100, 124105, and 120475

State law requires that the parent of legal guardian of each pupil provide the school documentary proof that the pupil has received a health screening examination by a doctor within 90 days after entrance to first grade. Pupils may be excluded for up to 5 days from school for failing to comply or not providing a waiver. Free health screening is available through the local health department.

Evaluación de Salud de Ingreso – HSC 124085, 124100, 124105, y 120475

*La ley estatal requiere que el padre o tutor legal de cada alumno provea a la escuela documentación que pruebe que el alumno ha recibido un reconocimiento de salud por parte de un médico dentro de 90 días después de la matriculación al primer grado. Los alumnos pueden ser excluidos de la escuela hasta un máximo de 5 días por no cumplir o por no haber proveído una excepción. El reconocimiento de salud gratuita está disponible a través del departamento de salud local.*

Oral Health Assessment – EC 49452.8

Record of a dental assessment done by a dental professional is required for all kindergarteners and first graders attending public school for the first time. Dental assessments must be completed in the 12 months prior to entry or by May 31<sup>st</sup> of the pupil's first school year.

The California Department of Education has developed a standardized notification form to be used by each school district. Forms in English and Spanish are available at: <http://www.cde.ca.gov/ls/he/hn/oralhealth.asp>.

Evaluación de la Salud Oral – CE 49452.8

*El documento de una evaluación dental realizada por parte de un dentista profesional se requiere de todos en el kindergarten y el primer grado asistiendo a la escuela pública por la primera vez. Las evaluaciones dentales deben ser realizadas dentro de los 12 meses antes del*



*ingreso o antes del 31 de mayo del primer año escolar del alumno.*

*El Departamento de Educación de California ha desarrollado una forma estandarizada de notificación para cada distrito escolar. Las formas en Inglés y Español están disponibles en: <http://www.cde.ca.gov/ls/he/hn/oralhealth.asp>.*

#### Child Health and Disabilities Prevention Program – HSC 124085

The California Health and Safety Code requires each child within 90 days of entrance into the first grade to provide a certificate of health examination approved by the Department of Health Services to the school where the child is to enroll. This certificate documents that within the prior 18 months the child has received the appropriate health screening and evaluation services. In lieu of such a certificate, the school can accept a waiver signed by the child's parents/guardian indicating that he/she does not want or is unable to obtain health assessment and evaluation services. Parents are advised of the availability of free health screening through their local health department. A student can be excluded from the school for up to 5 days for failure to comply or sign a waiver.

#### Programa de Prevención de Incapacidades y Salud de Niños – CSS 124085

*El Código de Salud y Seguridad de California requiere que cada niño(a) dentro de los 90 días de ingreso al primer grado, provea un certificado de examen de salud aprobado por el Departamento de Servicios de Salud a la escuela donde está inscrito el niño(a). Este certificado documenta que dentro de los 18 meses anteriores el niño(a) ha recibido los servicios de evaluación de salud apropiadas. En base a tal certificado, la escuela puede aceptar un permiso firmado por los padres/tutores indicando que él/ella no quieren o no pueden obtener los servicios de evaluación de salud. Se les notifica a los padres de la disponibilidad de exámenes gratuitos de salud por el departamento de salud local. Se puede excluir a un estudiante de la escuela por más de cinco días si no trae el permiso firmado.*

Liability for Emergency Treatment - EC 49409 It is important for each student to have on file in the school office one or more emergency telephone numbers to be used by the principal when emergency situations arise. The following section from the California Education Code is relevant to this

issue: "Notwithstanding

*any provision of any law, no physician and surgeon who in good faith and without compensation renders voluntary emergency medical assistance to a participant in a school athletic event or contest at the site thereof, or during transportation to a health care facility, for an injury suffered in the course of the event or contest, shall be liable for any civil damages as a result of any acts or omissions by the physician and surgeon in rendering the emergency medical care. The immunity granted by this paragraph shall not apply in the event of an act or omission constituting gross negligence."* (Added by Stats. 1978, c 547, 1.)

#### Responsabilidad Para Asistencia en Caso de Emergencia – CE 49409

*Es muy importante que cada estudiante tenga en el archivo escolar uno o más números de teléfono de emergencia para que puedan ser usados por el director en caso de que surja una emergencia. La siguiente sección del Código de Educación de California es pertinente al asunto: "A pesar de cualquier disposición de cualquier ley, ningún médico o cirujano quien de buena fe y sin ninguna compensación de asistencia de emergencia voluntaria a un participante en un evento escolar atlético o concurso en las premisas escolares de la misma, o durante la transportación a una instalación de cuidado, por una lastimadura sufrida en el curso del evento o concurso, debe de ser responsable por cualquier daño civil como resultado de cualquier acto u omisiones por un médico y cirujano al dar el cuidado médico de emergencia. La inmunidad otorgada en este párrafo no debe aplicarse en el evento de un acto u omisión que constituya una gran negligencia." (Incluido por Estadísticas 1978, c. 547, 1)*

#### Medical and Hospital Services for Pupils – EC 49472

The Redlands Unified School District does not provide or make available medical and hospital services for pupils who are injured in accidents related to school activity or attendance.

The medical costs of pupil accidents are normally the responsibility of the parent or guardian. Pupil accident insurance solves many problems in advance. Every year the Redlands Unified School District provides parents/guardians with applications for school time accident insurance. The contract is made between the parent/guardian and the insurance company. The Redlands Unified School District only supplies the application forms. This low-cost accident insurance helps pay for the medical costs if a child is injured while under the jurisdiction of the school. The principal of your child's school will provide you with further information and the application form or you may call Myers-Stevens, Toohey and Co., Inc. at 1-800-827-4695.

#### Servicios Médicos y de Hospital – CE 49472

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands no provee o pone a disposición los servicios médicos o de hospital para alumnos que se lastiman en accidentes relacionados con actividades o asistencia escolar.*

*Los costos médicos de accidentes de los alumnos son normalmente responsabilidad del padre o tutor. La aseguranza contra accidentes del estudiante resuelve muchos problemas a tiempo. Cada año El Distrito Escolar Unificado de Redlands otorga a los padres /tutores las aplicaciones para aseguranza contra accidentes en tiempo de escuela. El contrato se hace entre los padres/tutores y la compañía de seguros. El Distrito Escolar Unificado de Redlands sólo provee las formas de aplicación. Esta aseguranza contra accidentes de bajo costo ayuda a pagar los costos médicos si un niño/a se lastima mientras está bajo la jurisdicción de la escuela. El director de la escuela dará más información o la forma para aplicar o puede llamar Myers- Stevens, Toohey and Co., Inc at 1-800-827-4695.*

#### Health Care Coverage – EC 49452.9

Your child and family may be eligible for free or low-cost health coverage. For information about health care coverage options and enrollment assistance, please contact Heather Roe, (909) 307-5300, extension 20521, or go to [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com). Additionally, California law allows all low-income children under 19 years old, regardless of immigration status, to enroll in Medi-Cal at any time in the year. Families can apply in person at their local county human services office, over the phone, online, with a mail-in application, or at a local health center. For more information about Medi-Cal enrollment, visit [www.health4allkids.org](http://www.health4allkids.org).

#### Cobertura de Cuidado de Salud – CE 49452.9

*Su hijo(a) familia pueden ser elegibles para cobertura de salud gratuita o de bajo costo. Para más información sobre las opciones de cobertura de salud y asistencia con la inscripción, por favor de ponerse en contacto con Heather Roe, (909) 307-5300, extensión 20521, o ingrese a [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com). Además, la ley de California permite a todos los niños menores de 19 años de bajos ingresos, independientemente de sus estatus migratorios, inscribirse en Medi-Cal en cualquier momento del año. Las familias pueden solicitar en persona en la oficina local de servicios humanos del condado, por teléfono, en línea, con una solicitud por correo o en un centro de salud local. Para obtener más información sobre la inscripción Medi-cal, visite [www.health4allkids.org](http://www.health4allkids.org).*

#### Health Insurance Coverage for Athletes – EC 32221.5

Under state law, school districts are required to ensure that all members of school athletic teams have accidental injury insurance that covers medical and hospital expenses. This insurance requirement can be met by the school district offering insurance or other health benefits that cover medical and hospital expenses.

Some pupils may qualify to enroll in no-cost or low-cost local, state, or federally sponsored health insurance programs. Information about these programs may be obtained by calling the San Bernardino County Superintendent of Schools, (909) 386-2913.

#### Cobertura de seguro Médico para Atletas – CE 32221.5

*Bajo la ley estatal, los distritos escolares están requeridos asegurar que todos los miembros de los equipos deportivos escolares tengan seguro contra lesiones casuales que cobra gastos médicos y de hospital. Este requisito de seguro puede ser realizado si el distrito escolar ofrece seguro u otros subsidios de enfermedad que cobra los gastos médicos o del hospital.*

*Algunos alumnos pueden calificar para inscribirse en programas de seguro médico de no-costeo o bajo-costeo patrocinado por la agencia local, estatal o federal. Para obtener más información sobre estos programas, llamar al Superintendente Escuelas del Condado de San Bernardino, (909) 386-2913.*

#### Concussion and Head Injuries – EC 49475

A concussion is a brain injury that can be caused by a bump, blow, or jolt to the head, or by a blow to another part of the body with the force transmitted to the head. Even though most concussions are mild, all concussions are potentially serious and may result in complications including prolonged brain damage and death if not recognized and managed properly. A school district, charter school, or private school that elects to offer an athletic program must immediately remove from a school-sponsored athletic activity for the remainder of the day an athlete who is suspected of sustaining a concussion or head injury during that activity. The athlete may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a licensed health care provider. If the licensed health care provider determines the athlete has a concussion or head injury, the athlete shall also complete a graduated return-to-play protocol of no less than 7 days in duration under the supervision of a licensed health care provider. On a yearly basis, a concussion and head injury information sheet must be signed and returned by the athlete and the athlete's parent or guardian before the athlete initiates practice or competition. This requirement does not apply to an athlete engaging in an athletic activity during the regular school day or as part of a physical education course. A sample Concussion Information Sheet is provided on pages 123-125 of this document.

#### Conmoción Cerebral y Lesiones a la Cabeza – CE 49475

*Una conmoción cerebral es una lesión cerebral que puede ser causada por un golpe ligero, un golpe fuerte o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe a otra parte del cuerpo con fuerza que se transmite a la cabeza. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son de poca seriedad, todas las conmociones cerebrales son potencialmente graves y pueden provocar complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado y la muerte si no son reconocidos y administrados correctamente. Un distrito escolar, una escuela charter, privada que elige ofrecer un programa atlético debe sacar inmediatamente de una actividad atlética patrocinada por la escuela para el resto del día un deportista que se sospecha de haber sufrido una conmoción cerebral o herida a la cabeza durante esa actividad. El atleta no podrá volver a esa actividad hasta que él o ella sea evaluado por y reciba autorización escrita de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Si un proveedor de cuidado de la salud determina que el completar un protocolo gradual de regreso al juego de no menos de 7 días de duración bajo la supervisión de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Cada año, una hoja de información sobre conmoción cerebral y heridas a la cabeza debe ser firmada y devuelta por el atleta y el padre o tutor del atleta antes de que inicie práctica o competencia. Este requisito no se aplica a un atleta antes de que inicie práctica o competencia. Este requisito no se aplica a un atleta que participa en una actividad atlética durante el día escolar o como parte de un curso de educación física. Una Hoja de Información de Conmoción Cerebral se proporciona en la página 126-128 de este documento.*

### Controlled Substances: Opioids— EC 49476

*A school district or charter school each academic year must provide documentation to students who participate in athletics a specified factsheet regarding prescription opioids. (See SAMPLE form provided in Section 5)*

School authorities must provide facts regarding the risks and side effects of opioid use each school year to athletes. Parents and student athletes must sign acknowledgement of receipt of the document annually.

### Sustancias controladas: opioides – EC 49476

#### Sustancias Controladas: Estupefacientes - CE 49476

*Un distrito escolar o escuela independiente debe proporcionar documentación cada año escolar a los estudiantes que participan en deportes, una hoja informativa específica sobre opioides recetados. (Vea el formulario de MUESTRA provisto en la Sección 5).*

*Cada año las autoridades escolares deben proveer hechos sobre los riesgos y efectos secundarios del uso de estupefacientes entre atletas. Anualmente los padres y el atleta deben firmar un documento con acuse de recibo.*

### California Local Educational Agency Program

The Redlands Unified School District, in cooperation with the California Departments of Health Services and Education, has a program to allow the district to be reimbursed with federal Medicaid dollars for selected health services provided to eligible students at school. In accordance with state and federal rules and guidelines, we are notifying you that eligible student records may be released from your student's records to our reimbursement recovery vendor and to the Department of Health Care Services (DHCS) for claiming purposes only (and your child's Medi-Cal benefits may be accessed). This information is only released if we have received your consent to do so. Your consent may have been provided to the district when you registered your student for school, as part of your back-to-school paperwork, or during the IEP/IFSP development and review process (if applicable).

These records will be forwarded in a confidential manner. All information that is shared is encrypted and transmitted securely to both our vendor and to DHCS. The education records that may be shared as a result of our participation in this program include:

- Student name, date of birth, and health-related evaluation, intervention, and referral information (for services received at school)
- Practitioners' notes related to these health services and select data from child's IEP/IFSP (if applicable)

You have the right to withdraw your consent to disclose your student's information at any time—feel free to visit your school's front desk to discuss this program. Please note that students will not be denied services they require to attend school, and parents will never be billed by the school district for services provided as a result of your consent, or non-consent. Further, while Medi-Cal is reimbursing the district for select health services, your child's Medi-Cal benefits should not be impacted in any way. We participate in this program in an effort to obtain federal funding for the Medi-Cal reimbursable health services already being performed at school, and then use this funding to expand services that are available to all students.

#### Additional notes:

- Confidentiality & Privacy. The district's reimbursement recovery vendor is bound by a contract that contains specific provisions to keep student records confidential, ensuring information is not used or disclosed inappropriately; further, our vendor is HIPAA compliant. In addition, the district and DHCS are bound by agreements that include specific provisions about the use of the information shared in this program, and governing security protocols.
- Third Party Liability. If your student is enrolled in Medi-Cal and is also covered by a third-party insurer, DHCS may attempt to recover third party liability if they pay a school-based claim submitted by us. This occurs due to the assignment of third-party liability rights that was provided when your application to Medi-Cal was approved.

### Programa de la Agencia Educativa Local de California

El Distrito Escolar Unificado de Redlands, en cooperación con los Departamentos de Servicios de Salud y Educación de California, tiene un programa que le permite al distrito recibir reembolsos del dinero federal del Medicaid por ciertos los servicios de salud proveídos a los estudiantes elegibles en la escuela. De acuerdo con las normas y pautas estatales y federales, le estamos notificando que los expedientes de estudiantes elegibles pueden ser compartidos de los registros del estudiante a nuestro proveedor de reembolsos y al Departamento de Servicios de Atención Médica (DHCS) para propósitos de reclamo solamente (y podrían tener acceso a los beneficios de Medi-Cal de su hijo). Estos registros se enviarán de manera confidencial. Toda la información que se comparte es encriptada y transmitida de manera segura tanto a nuestro proveedor como al DHCS. Los registros educativos que pueden compartirse como resultado de nuestra participación en este programa incluyen:

-Nombre del estudiante, fecha de nacimiento e información relacionada con la salud, intervención e información de referencia (para servicios recibidos en la escuela).

-Notas de las profesionales relacionadas con estos servicios de salud y datos seleccionados del IEP/IFSP del niño (si corresponde).

Usted tiene derecho a retirar su consentimiento para divulgar la información de su estudiante en cualquier momento. No duden en visitar la recepción de su escuela para hablar sobre este programa. Por favor, tenga en cuenta que a los estudiantes no se les negarán los servicios que requieren para asistir a la escuela, y que el distrito escolar nunca les facturará a los padres por los servicios brindados como resultado de su consentimiento o por su falta de consentimiento. Además, aunque Medi-Cal reembolsa al distrito los servicios de salud seleccionados, los beneficios de Medi-Cal de su hijo no se verán afectados de ninguna manera. Participamos en este programa en un esfuerzo por obtener fondos federales para los servicios de salud reembolsables de Medi-Cal que ya se están realizando en la escuela, y luego usamos este financiamiento para ampliar los servicios que están disponibles para todos los estudiantes.

-Confidencialidad y privacidad. El proveedor que cobra los reembolsos del distrito está obligado por un contrato que contiene disposiciones específicas para mantener la confidencialidad de los registros del alumno, asegurando que la información no se use o divulgue de manera inapropiada; además, nuestro proveedor cumple con el HIPAA. Además, el distrito y el DHCS están sujetos a acuerdos que incluyen disposiciones específicas sobre el uso de la información compartida en este programa y los protocolos de seguridad vigentes.

#### Confidential Medical Treatment – EC 46010.1

The district shall, each academic year, notify pupils in grades 7 to 12, inclusive, and the parents or guardian of all pupils enrolled in the district, that School authorities may excuse any pupil in grades 7 to 12 from the school for the purpose of obtaining confidential medical services without the consent of the pupil's parent or guardian.

#### Excusar Cualquier Alumno para Servicios Médicos Confidenciales – CE 46010.1

*El Código de Educación 46010.1 establece que la Mesa Directiva de cada distrito escolar tiene que notificar cada año académico a los estudiantes del grado 7 al 12, inclusivo, y a los padres o tutores de todos los estudiantes inscritos en el distrito, que la autoridades escolares pueden excusar a cualquier alumno de la escuela con el propósito de obtener servicios médicos confidenciales sin el consentimiento del padre o tutor del estudiante.*

#### Physical Examination – EC 49451

The district is required to test pupils at specific grade levels for sight or hearing problems and scoliosis. The screening will be done by qualified personnel. Children will be exempt only if the parent/guardian requests such an exemption in writing to the school principal.

A parent or guardian may file annually with the school principal a written statement, signed by the parent or legal guardian, withholding consent to a physical examination of the pupil. However, whenever there is good reason to believe that the pupil is suffering from a recognized contagious or infectious disease, the pupil shall be sent home and shall not be permitted to return until school authorities are satisfied that the contagious or infectious disease no longer exists. A sample opt-out form is provided on page 117 of this document.

#### Examen Físico – CE 49451

*El Distrito requiere un examen de la vista, problemas del oído y escoliosis a pupilos de niveles de grados específicos. El examen será hecho por personal calificado. Los niños serán exentos sólo si los padres/guardianes requieren dicha excepción por escrito al director de la escuela.*

*Un padre o tutor puede presentar una declaración anualmente por escrito al director de la escuela, firmado por el padre o tutor legal, que no consentirá a exámenes físicos del alumno. Sin embargo, cuando exista una buena razón para creer que el alumno sufre de una enfermedad reconocida como contagiosa o infecciosa, se le deberá mandar a casa y no se le permitirá regresar hasta que las autoridades de la escuela estén convencidas de que no existe ninguna enfermedad contagiosa o infecciosa. Se provee un formulario de opción en la página 119 de este documento.*

#### Independent Study – EC 51744, 51745, 51745.5, 51746, and 56026

Independent Study (IS) is by choice and may not be mandated. Each district and charter school that chooses to offer IS must have policies for independent study courses or curriculum equivalent time to complete work expectations equal to what is offered in person. In addition, the short-term (less than 15 school days) and long-term (15 or more school days) will require the IS engagement defined per the policies adopted by the local governing board. Persons who sign the IS agreement, deadline to sign within 10 days of short-term IS or in advance of long-term I.S. must be updated including the equitable access to students with disabilities based upon individual student needs. For more information on how Redlands USD offers IS options, please contact Jeff Im, Principal, at 909-307-5390.

#### Estudio Independiente – CE 51744, 51745, 51745.5, 51746, y 56026

*El estudio independiente (IS) es por elección y no puede ser obligatorio. Cada distrito y escuela autónoma que elija ofrecer IS debe tener políticas para cursos de estudio independiente o plan de estudios equivalentes al tiempo para completar las expectativas de trabajo, igual a lo que se ofrece en persona. Además, se requerirá la participación de IS definida por las políticas adoptadas por la junta directiva local a corto plazo (menos de 15 días escolares) y a largo plazo (15 o más días escolares). Las personas que firmen el acuerdo IS, la fecha límite para firmar es dentro de los 10 días del IS a corto plazo o antes del IS a largo plazo debe actualizarse, incluido el acceso equitativo a los estudiantes con discapacidades según las necesidades individuales de los estudiantes. Para obtener más información sobre cómo Redlands USD ofrece opciones IS, comuníquese con Jeff Im, Principal, en 909-307-5390.*

#### Instruction for Pupils with Temporary Disabilities – EC 48206.3, 48207, 48208 and 48980(a)

A pupil with a temporary disability which makes attendance in the regular day classes or the alternative educational program in which the pupil is enrolled impossible or inadvisable may receive individualized instruction provided in the pupil's home for one hour a day. Please contact Special Services for further information, 307-5300 extension 6962.

A pupil with a temporary disability, who is in a hospital or other residential health facility, excluding a state hospital, may be deemed to have complied with the residency requirements for school attendance in the school district in which the hospital is located. It is the responsibility of the parent or guardian to notify the school district in which the hospital or other residential health facility is located of the presence of a pupil with a temporary disability. Upon receipt of the notification, the district will determine within 5 working days

whether the pupil will be able to receive individualized instruction pursuant to EC 48206.3 and, if so, provide the instruction within 5 working days or less.

A pupil with a temporary disability may remain enrolled in the district of residence or charter school and may attend regular classes when not confined to the hospital setting, the total days of instruction may not exceed the maximum of five days with both school settings and attendance may not be duplicated. If necessary, the district of residence may provide instruction in the home for the days not receiving instruction in the hospital setting, depending upon the temporary doctor orders. The supervisor of attendance shall ensure that absences from the regular school program are excused until the pupil is able to return to the regular school program.

An honorary high school diploma which is clearly distinguishable from the regular diploma of graduation may be awarded to a pupil who is terminally ill, from the resident governing school board, a county office of education or a charter school.

*Instrucción para los Alumnos con Discapacidades Temporales – CE 48206.3, 48207, 48208 y 48980(a)*

*Un alumno con una discapacidad temporal que hace que su asistencia a las clases regulares diurnas o al programa de educación alternativa en el cual el alumno está inscrito sea imposible o poco aconsejable, deberá recibir enseñanza individualizada proporcionada en la casa del alumno por una hora al día. Por favor comuníquese con Servicios de Educación Especial para más información, 307-5300 extensión 6962.*

*Un alumno con discapacidades temporales, el cual está en un hospital u otro internado de salud, excluyendo un hospital estatal, se considerará haber cumplido con los requisitos de residencia para asistencia escolar en el distrito escolar en que está localizado el hospital.*

*Es la responsabilidad del padre o tutor notificar al distrito escolar en cual hospital u otro internado de salud esté localizado de la presencia del alumno con una discapacidad temporal. Al recibir la notificación, el distrito determinará dentro de cinco días hábiles si el alumno podrá recibir enseñanza individualizada de conformidad con el CE 48206.3 y, si la decisión es positiva, proveer la enseñanza dentro de cinco días hábiles.*

*El alumno con discapacidades temporales puede mantenerse inscrito y asistir a clases en el distrito de residencia o escuela independiente, siempre y cuando no este confinado a un entorno hospitalario. El total de días de instrucción no puede exceder el máximo de 5 días, entre los dos entornos escolares ni duplicar la asistencia. Si es necesario, el distrito de residencia puede proveer instrucción en casa los días en los cuales no recibe instrucción en el entorno hospitalario, dependiendo las órdenes temporarias del médico. El supervisor de asistencia debe asegurarse que las ausencias del programa escolar regular sean excusadas hasta que el estudiante pueda regresar al programa escolar regular.*

*Un diploma de secundaria honorario, que claramente se distingue del diploma de graduación, puede ser otorgado a un estudiante quien tiene una enfermedad terminal por el consejo escolar gobernante de residencia, la oficina educativa del condado o una escuela independiente.*

California Healthy Youth Act EC 51930-51939

- (a) This chapter shall be known and may be cited as the California Healthy Youth Act.
  - (b) The purposes of this chapter are as follows:
    - (1) To provide a pupil with the knowledge and skills necessary to protect his or her sexual and reproductive health from HIV and other sexually transmitted diseases.
    - (2) To provide pupils with the knowledge and skills they need to develop healthy attitudes concerning adolescent growth and development, body image, gender, sexual orientation, relationships, marriage, and family.
    - (3) To promote understanding of sexuality as a normal part of human development.
    - (4) To ensure pupils receive integrated, comprehensive, accurate, and unbiased sexual health and HIV prevention instruction and provide educators with clear tools and guidance to accomplish that end.
    - (5) To provide pupils with the knowledge and skills necessary to have healthy, positive, and safe relationships and behaviors.
- (Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 2.)

EC 51931 – Definitions

For the purposes of this chapter, the following definitions apply:

- (a) "Age appropriate" refers to topics, messages, and teaching methods suitable to particular ages or age groups of children and adolescents, based on developing cognitive, emotional, and behavioral capacity typical for the age or age group.
- (b) "Comprehensive sexual health education" means education regarding human development and sexuality, including education on pregnancy, contraception, and sexually transmitted infections.
- (c) "English learner" means a pupil as described in subdivision (a) of Section 306.

- (d) "HIV prevention education" means instruction on the nature of human immunodeficiency virus (HIV) and AIDS, methods of transmission, strategies to reduce the risk of HIV infection, and social and public health issues related to HIV and AIDS.
- (e) "Instructors trained in the appropriate courses" means instructors with knowledge of the most recent medically accurate research on human sexuality, healthy relationships, pregnancy, and HIV and other sexually transmitted infections.
- (f) "Medically accurate" means verified or supported by research conducted in compliance with scientific methods and published in peer-reviewed journals, where appropriate, and recognized as accurate and objective by professional organizations and agencies with expertise in the relevant field, such as the federal Centers for Disease Control and Prevention, the American Public Health Association, the American Academy of Pediatrics, and the American College of Obstetricians and Gynecologists.
- (g) "School district" includes county boards of education, county superintendents of schools, the California School for the Deaf, and the California School for the Blind.

(Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 3.)

EC 51932 – Exclusions from application of chapter

- (a) This chapter does not apply to description or illustration of human reproductive organs that may appear in a textbook, adopted pursuant to law, if the textbook does not include other elements of comprehensive sexual health education or HIV prevention education as defined in Section 51931.
- (b) This chapter does not apply to instruction, materials, presentations, or programming that discuss gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, discrimination, harassment, bullying, intimidation, relationships, or family and do not discuss human reproductive organs and their functions.

(Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 4.)

EC 51933 – Authority of school districts; course offerings criteria; instructional and material requirements

All comprehensive sexual health education and HIV prevention education pursuant to Section 51934, whether taught or supplemented by school district personnel or by outside consultants or guest speakers pursuant to Section 51936, shall satisfy all of the following criteria:

- (a) Instruction and materials shall be age appropriate.
- (b) All factual information presented shall be medically accurate and objective.
- (c) All instruction and materials shall align with and support the purposes of this chapter as set forth in paragraphs (1) to (5), inclusive, of subdivision (b) of Section 51930 and may not be in conflict with them.
- (d) (1) Instruction and materials shall be appropriate for use with pupils of all races, genders, sexual orientations, and ethnic and cultural backgrounds, pupils with disabilities, and English learners.
- (2) (2) Instruction and materials shall be made available on an equal basis to a pupil who is an English learner, consistent with the existing curriculum and alternative options for an English learner pupil as otherwise provided in this code.
- (3) Instruction and materials shall be accessible to pupils with disabilities, including, but not limited to, the provision of a modified curriculum, materials and instruction in alternative formats, and auxiliary aids.
- (4) Instruction and materials shall not reflect or promote bias against any person on the basis of any category protected by Section 220.
- (5) Instruction and materials shall affirmatively recognize that people have different sexual orientations and, when discussing or providing examples of relationships and couples, shall be inclusive of same-sex relationships.
- (6) Instruction and materials shall teach pupils about gender, gender expression, gender identity, and explore the harm of negative gender stereotypes.
- (e) Instruction and materials shall encourage a pupil to communicate with his or her parents, guardians, and other trusted adults about human sexuality and provide the knowledge and skills necessary to do so.
- (f) Instruction and materials shall teach the value of and prepare pupils to have and maintain committed relationships such as marriage.
- (g) Instruction and materials shall provide pupils with knowledge and skills they need to form healthy relationships that are based on mutual respect and affection, and are free from violence, coercion, and intimidation.
- (h) Instruction and materials shall provide pupils with knowledge and skills for making and implementing healthy decisions about sexuality, including negotiation and refusal skills to assist pupils in overcoming peer pressure and using effective decision-making skills to avoid high-risk activities.
- (i) Instruction and materials may not teach or promote religious doctrine.

(Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 6.)

EC 51934 – Pupils in grades 7 through 12; required courses in HIV/AIDS prevention

- (A) EACH SCHOOL DISTRICT SHALL ENSURE THAT ALL PUPILS IN GRADES 7 TO 12, INCLUSIVE, RECEIVE COMPREHENSIVE SEXUAL HEALTH EDUCATION AND HIV PREVENTION EDUCATION FROM INSTRUCTORS TRAINED IN THE APPROPRIATE COURSES. EACH PUPIL SHALL RECEIVE THIS INSTRUCTION AT LEAST ONCE IN JUNIOR HIGH OR MIDDLE SCHOOL AND AT LEAST ONCE IN HIGH SCHOOL. THIS INSTRUCTION SHALL INCLUDE ALL OF THE FOLLOWING:
- (1) INFORMATION ON THE NATURE OF HIV, AS WELL AS OTHER SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS, AND THEIR EFFECTS ON THE HUMAN BODY.
  - (2) INFORMATION ON THE MANNER IN WHICH HIV AND OTHER SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS ARE AND ARE NOT TRANSMITTED, INCLUDING INFORMATION ON THE RELATIVE RISK OF INFECTION ACCORDING TO SPECIFIC BEHAVIORS, INCLUDING SEXUAL ACTIVITIES AND INJECTION DRUG USE.
  - (3) INFORMATION THAT ABSTINENCE FROM SEXUAL ACTIVITY AND INJECTION DRUG USE IS THE ONLY CERTAIN WAY TO PREVENT HIV AND OTHER SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS AND ABSTINENCE FROM SEXUAL INTERCOURSE IS THE ONLY CERTAIN WAY TO PREVENT UNINTENDED PREGNANCY. THIS INSTRUCTION SHALL PROVIDE INFORMATION ABOUT THE VALUE OF DELAYING SEXUAL ACTIVITY WHILE ALSO PROVIDING MEDICALLY ACCURATE INFORMATION ON OTHER METHODS OF PREVENTING HIV AND OTHER SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS AND PREGNANCY.
  - (4) INFORMATION ABOUT THE EFFECTIVENESS AND SAFETY OF ALL FEDERAL FOOD AND DRUG ADMINISTRATION (FDA) APPROVED METHODS THAT PREVENT OR REDUCE THE RISK OF CONTRACTING HIV AND OTHER SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS, INCLUDING USE OF ANTIRETROVIRAL MEDICATION, CONSISTENT WITH THE FEDERAL CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION.
  - (5) INFORMATION ABOUT THE EFFECTIVENESS AND SAFETY OF REDUCING THE RISK OF HIV TRANSMISSION AS A RESULT OF INJECTION DRUG USE BY DECREASING NEEDLE USE AND NEEDLE SHARING.
  - (6) INFORMATION ABOUT THE TREATMENT OF HIV AND OTHER SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS, INCLUDING HOW ANTIRETROVIRAL THERAPY CAN DRAMATICALLY PROLONG THE LIVES OF MANY PEOPLE LIVING WITH HIV AND REDUCE THE LIKELIHOOD OF TRANSMITTING HIV TO OTHERS.
  - (7) DISCUSSION ABOUT SOCIAL VIEWS ON HIV AND AIDS, INCLUDING ADDRESSING UNFOUNDED STEREOTYPES AND MYTHS REGARDING HIV AND AIDS AND PEOPLE LIVING WITH HIV. THIS INSTRUCTION SHALL EMPHASIZE THAT SUCCESSFULLY TREATED HIV-POSITIVE INDIVIDUALS HAVE A NORMAL LIFE EXPECTANCY, ALL PEOPLE ARE AT SOME RISK OF CONTRACTING HIV, AND THE ONLY WAY TO KNOW IF ONE IS HIV-POSITIVE IS TO GET TESTED.
  - (8) INFORMATION ABOUT LOCAL RESOURCES, HOW TO ACCESS LOCAL RESOURCES, AND PUPILS' LEGAL RIGHTS TO ACCESS LOCAL RESOURCES FOR SEXUAL AND REPRODUCTIVE HEALTH CARE SUCH AS TESTING AND MEDICAL CARE FOR HIV AND OTHER SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS AND PREGNANCY PREVENTION AND CARE, AS WELL AS LOCAL RESOURCES FOR ASSISTANCE WITH SEXUAL ASSAULT AND INTIMATE PARTNER VIOLENCE.
  - (9) INFORMATION ABOUT THE EFFECTIVENESS AND SAFETY OF ALL FDA-APPROVED CONTRACEPTIVE METHODS IN PREVENTING PREGNANCY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, EMERGENCY CONTRACEPTION. INSTRUCTION ON PREGNANCY SHALL INCLUDE AN OBJECTIVE DISCUSSION OF ALL LEGALLY AVAILABLE PREGNANCY OUTCOMES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ALL OF THE FOLLOWING:
    - (A) PARENTING, ADOPTION, AND ABORTION.
    - (B) INFORMATION ON THE LAW ON SURRENDERING PHYSICAL CUSTODY OF A MINOR CHILD 72 HOURS OF AGE OR YOUNGER, PURSUANT TO SECTION 1255.7 OF THE HEALTH AND SAFETY CODE AND SECTION 271.5 OF THE PENAL CODE.
    - (C) THE IMPORTANCE OF PRENATAL CARE.
  - (10) INFORMATION ABOUT SEXUAL HARASSMENT, SEXUAL ASSAULT, SEXUAL ABUSE, AND HUMAN TRAFFICKING. INFORMATION ON HUMAN TRAFFICKING SHALL INCLUDE BOTH OF THE FOLLOWING:
    - (a) INFORMATION ON THE PREVALENCE, NATURE, AND STRATEGIES TO REDUCE THE RISK OF HUMAN TRAFFICKING, TECHNIQUES TO SET HEALTHY BOUNDARIES, AND HOW TO SAFELY SEEK ASSISTANCE.
    - (b) INFORMATION ON HOW SOCIAL MEDIA AND MOBILE DEVICE APPLICATIONS ARE USED FOR HUMAN TRAFFICKING.
  - (11) INFORMATION ABOUT ADOLESCENT RELATIONSHIP ABUSE AND INTIMATE PARTNER VIOLENCE, INCLUDING THE EARLY WARNING SIGNS THEREOF.
- (B) A SCHOOL DISTRICT MAY PROVIDE OPTIONAL INSTRUCTION, AS PART OF COMPREHENSIVE SEXUAL HEALTH EDUCATION AND HIV PREVENTION EDUCATION, REGARDING THE POTENTIAL RISKS AND CONSEQUENCES OF CREATING AND SHARING SEXUALLY SUGGESTIVE OR SEXUALLY EXPLICIT MATERIALS THROUGH CELLULAR TELEPHONES, SOCIAL NETWORKING INTERNET WEB SITES, COMPUTER NETWORKS, OR OTHER DIGITAL MEDIA.
- (C) A SCHOOL DISTRICT MAY PROVIDE COMPREHENSIVE SEXUAL HEALTH EDUCATION OR HIV PREVENTION EDUCATION CONSISTING OF AGE-APPROPRIATE INSTRUCTION EARLIER THAN GRADE 7 USING INSTRUCTORS TRAINED IN THE APPROPRIATE COURSES. A SCHOOL DISTRICT THAT ELECTS TO OFFER COMPREHENSIVE SEXUAL HEALTH EDUCATION OR HIV PREVENTION EDUCATION EARLIER THAN GRADE 7 MAY PROVIDE AGE APPROPRIATE AND MEDICALLY ACCURATE INFORMATION ON ANY OF THE GENERAL TOPICS CONTAINED IN PARAGRAPHS (1) TO (11), INCLUSIVE, OF SUBDIVISION (A).
- (D) Under EC 51934, charter schools are required to offer sexual education as of 2022-23 school year. The curriculum has been expanded to include information on human trafficking and how social media, mobile devices, and websites are used to groom and promote sexual activities as a warning to students in grades 7 to 12. See parental input required to excuse of sex education.

EC 51935 – HIV/AIDS prevention education; development through regional planning, joint powers agreements or contract services

- (a) A school district shall cooperatively plan and conduct in-service training for all school district personnel that provide HIV prevention education, through regional planning, joint powers agreements, or contract services.
- (b) In developing and providing in-service training, a school district shall cooperate and collaborate with the teachers of the district who provide HIV prevention education and with the department.
- (c) In-service training shall be conducted periodically to enable school district personnel to learn new developments in the scientific understanding of HIV. In-service training shall be voluntary for school district personnel who have demonstrated expertise or received in-service training from the department or federal Centers for Disease Control and Prevention.
- (d) A school district may expand HIV in-service training to cover the topic of comprehensive sexual health education in order for school district personnel who provide comprehensive sexual health education to learn new developments in the scientific understanding of sexual health.

(Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 10.)

EC 51936 – Outside consultants; contracts for services

School districts may contract with outside consultants or guest speakers, including those who have developed multilingual curricula or curricula accessible to persons with disabilities, to deliver comprehensive sexual health education and HIV prevention education or to provide training for school district personnel. All outside consultants and guest speakers shall have expertise in comprehensive sexual health education and HIV prevention education and have knowledge of the most recent medically accurate research on the relevant topic or topics covered in their instruction.

(Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 11.)

EC 51937 – Legislative intent

It is the intent of the Legislature to encourage pupils to communicate with their parents or guardians about human sexuality and HIV and to respect the rights of parents or guardians to supervise their children's education on these subjects. The Legislature intends to create a streamlined process to make it easier for parents and guardians to review materials and evaluation tools related to comprehensive sexual health education and HIV prevention education, and, if they wish, to excuse their children from participation in all or part of that instruction or evaluation. The Legislature recognizes that while parents and guardians overwhelmingly support medically accurate, comprehensive sex education, parents and guardians have the ultimate responsibility for imparting values regarding human sexuality to their children.

(Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 13.)

EC 51938 – Right of parent or guardian; time to exercise right; notification of course content and materials; tools to measure pupil's health behavior and risks; outside consultants or guest speakers

- (a) A parent or guardian of a pupil has the right to excuse their child from all or part of comprehensive sexual health education, HIV prevention education, and assessments related to that education through a passive consent ("opt-out") process. A school district shall not require active parental consent ("opt-in") for comprehensive sexual health education and HIV prevention education.
- (b) At the beginning of each school year, or, for a pupil who enrolls in a school after the beginning of the school year, at the time of that pupil's enrollment, each school district shall notify the parent or guardian of each pupil about instruction in comprehensive sexual health education and HIV prevention education and research on pupil health behaviors and risks planned for the coming year. The notice shall do all of the following:
  - (1) Advise the parent or guardian that written and audiovisual educational materials used in comprehensive sexual health education and HIV prevention education are available for inspection.
  - (2) Advise the parent or guardian whether the comprehensive sexual health education or HIV prevention education will be taught by school district personnel or by outside consultants. A school district may provide comprehensive sexual health education or HIV prevention education, to be taught by outside consultants, and may hold an assembly to deliver comprehensive sexual health education or HIV prevention education by guest speakers, but if it elects to provide comprehensive sexual health education or HIV prevention education in either of these manners, the notice shall include the date of the instruction, the name of the organization or affiliation of each guest speaker, and information stating the right of the parent or guardian to request a copy of this section, Section 51933, and Section 51934. If arrangements for this instruction are made after the beginning of the school year, notice shall be made by mail or another commonly used method of notification, no fewer than 14 days before the instruction is delivered.
  - (3) Include information explaining the parent's or guardian's right to request a copy of this chapter.
  - (4) Advise the parent or guardian that the parent or guardian has the right to excuse their child from comprehensive sexual health education and HIV prevention education and that in order to excuse their child they must state their request in writing to the school district.
- (c) Notwithstanding Section 51513, anonymous, voluntary, and confidential research and evaluation tools to measure pupils' health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the pupil's attitudes concerning or practices relating to sex, may be administered to any pupil in grades 7 to 12, inclusive. A parent or guardian has the right to excuse their child from the test, questionnaire, or survey through a passive consent ("opt-out") process. A school district shall not require active parental consent ("opt-in") for these tests, questionnaires, or surveys in grades 7 to 12, inclusive. Parents or guardians shall be notified in writing that this test, questionnaire, or survey is to be administered, given the opportunity to review the test, questionnaire, or survey if they wish, notified of their right to excuse their child from the test, questionnaire, or survey, and informed that in order to excuse their child they must state their request in writing to the school district.
- (d) The use of outside consultants or guest speakers as described in paragraph (2) of subdivision (b) is within the discretion of the school district.

(Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 14.)

An opt out form can be found on page 117



#### EC 51939 – Written request to excuse; effect upon receipt by school; alternative educational activities

- (a) A pupil may not attend any class in comprehensive sexual health education or HIV prevention education, or participate in any anonymous, voluntary, and confidential test, questionnaire, or survey on pupil health behaviors and risks, if the school has received a written request from the pupil's parent or guardian excusing the pupil from participation.
- (b) A pupil may not be subject to disciplinary action, academic penalty, or other sanction if the pupil's parent or guardian declines to permit the pupil to receive comprehensive sexual health education or HIV prevention education or to participate in anonymous, voluntary, and confidential tests, questionnaires, or surveys on pupil health behaviors and risks.
- (c) While comprehensive sexual health education, HIV prevention education, or anonymous, voluntary, and confidential test, questionnaire, or survey on pupil health behaviors and risks is being administered, an alternative educational activity shall be made available to pupils whose parents or guardians have requested that they not receive the instruction or participate in the test, questionnaire, or survey. (Amended by Stats. 2015, Ch. 398, Sec. 15.)

#### Acta de Salud para los Jóvenes en California – CE 51930 – CE 51939

- (a) *Este capítulo debe conocerse y puede ser citado como el Acta de Educación Preventiva del VIH/SIDA y de Salud Sexual Integral de California.*
- (b) *Los propósitos de este capítulo son los siguientes:*
  - 1. *Para otorgar al estudiante el conocimiento y las habilidades necesarias para proteger su salud sexual y reproductiva de embarazos no deseados y enfermedades transmitidas sexualmente.*
  - 2. *Para animar al estudiante a desarrollar actitudes saludables concernientes al crecimiento adolescente y su desarrollo, imagen corporal, roles de género, orientación sexual, noviazgo, matrimonio, y familia.*
  - 3. *Promover la comprensión de la sexualidad como una parte normal del desarrollo humano.*
  - 4. *Para garantizar que los alumnos reciban instrucciones integradas, integrales, precisas e imparciales sobre la salud sexual y la prevención del VIH y brinden a los educadores herramientas y orientación claras para lograr ese objetivo.*
  - 5. *Proporcionar a los alumnos el conocimiento y las habilidades necesarias para tener relaciones y comportamientos saludables, positivos y seguros. (Modificado por las estadísticas. 2015, Capítulo 398, Sec. 2.)*

#### EC 51931 – Definiciones

*Las siguientes definiciones aplican para los propósitos de este capítulo:*

- (a) *“Edad apropiada” se refiere a temas, mensajes y métodos de enseñanza dirigidas a edades particulares o grupos de edades de niños y adolescentes, basado en la capacidad de desarrollo cognitivo, emocional típica para la edad o grupo de edad.*
- (b) *“Educación integral de salud sexual” significa educación concerniente al desarrollo y sexualidad humanas, incluyendo educación sobre el embarazo, planeación familiar y enfermedades sexualmente transmisibles.*
- (c) *“Aprendiz de Inglés” significa un estudiante como se describe en la subdivisión (a) de la sección 306.*
- (d) *“Educación preventiva en VIH/SIDA” significa instrucción en la naturaleza del VIH/SIDA, los métodos de transmisión, estrategias para reducir los riesgos de la infección del virus de la inmunodeficiencia humana adquirida y asuntos sociales y de salud pública relacionados con el VIH/SIDA. Para los propósitos de este capítulo, la educación de prevención del HIV/SIDA” no es la educación de salud sexual comprensiva.*
- (e) *“Instructores capacitados en los cursos apropiados” significa instructores con el conocimiento en la investigación médica precisa más reciente en sexualidad humana, embarazos, y enfermedades transmitidas sexualmente.*
- (f) *“Médica precisa” significa verificada o apoyada por investigación conducida de acuerdo con los métodos científicos y publicados en revistas revisadas- por compañeros, donde de forma apropiada, es reconocida como precisa y objetiva por organizaciones profesionales y agencias con experiencia en el campo relevante, tales como centros federales para el Control y Prevención de Enfermedades, La Asociación Americana de Salud Pública, La Academia Americana de Pediatría y El Colegio Americano de Obstetricia y Ginecología.*
- (g) *“Distrito escolar” incluye mesas directivas de educación del condado, superintendentes de escuelas del condado, La Escuela de Sordos de California, y La Escuela de Ciegos de California.*

#### EC 51932 – Exclusiones de aplicación del capítulo

- (a) *Este capítulo no aplica a la descripción o ilustración de los órganos reproductivos humanos que puedan aparecer en el libro de texto, adoptados en seguimiento a la ley, fisiología, biología, zoología, ciencia general, higiene personal, o salud.*
- (b) *Este capítulo no aplica a instrucción o materiales que discutan el género, orientación sexual, o vida familiar y no discute órganos reproductivos y sus funciones.*  
*(Modificado por las estadísticas. 2015, Capítulo 398, Sec. 4.)*

#### EC 51933 – Autoridad de los distritos escolares; criterios de la oferta de cursos; requisitos de instrucción y materiales

*Toda la educación integral sobre salud sexual y educación sobre prevención del VIH conforme a la Sección 51934, ya sea impartida o complementada por personal del distrito escolar o por consultores externos u oradores invitados conforme a la Sección 51936, deberá cumplir con todos los siguientes criterios:*

- (a) *La instrucción y los materiales serán apropiados para la edad.*
- (b) *Toda la información objetiva presentada deberá ser médicamente precisa y objetiva.*

- (c) *Todas las instrucciones y los materiales se alinearán con los propósitos de este capítulo y lo apoyarán, tal como se establece en los párrafos (1) a (5), inclusive, de la subdivisión (b) de la Sección 51930 y no pueden estar en conflicto con ellos.*
- (d) *(1) La instrucción y los materiales deben ser apropiados para el uso con alumnos de todas las razas, géneros, orientaciones sexuales y antecedentes étnicos y culturales, alumnos con discapacidades y estudiantes de inglés.*  
*(2) La instrucción y los materiales deben estar disponibles de manera equitativa para un alumno que aprende inglés, de acuerdo con el plan de estudios existente y las opciones alternativas para un alumno que está aprendiendo inglés, como se indica en este código.*  
*(3) La instrucción y los materiales serán accesibles para los alumnos con discapacidades, que incluyen, entre otros, la provisión de un currículo modificado, materiales e instrucción en formatos alternativos y ayudas auxiliares.*  
*(4) La instrucción y los materiales no reflejarán ni promoverán prejuicios contra ninguna persona en base a ninguna categoría protegida por la Sección 220.*  
*(5) La instrucción y los materiales deben reconocer de manera afirmativa que las personas tienen diferentes orientaciones sexuales y, al discutir o proporcionar ejemplos de relaciones y parejas, deben incluir las relaciones entre personas del mismo sexo.*  
*(6) La instrucción y los materiales deben enseñar a los alumnos sobre el género, la expresión de género, la identidad de género y explorar el daño de los estereotipos negativos de género.*
- (e) *La instrucción y los materiales deben alentar a un alumno a comunicarse con sus padres, tutores y otros adultos de confianza sobre la sexualidad humana y proporcionar el conocimiento y las habilidades necesarias para hacerlo.*
- (f) *La instrucción y los materiales deben enseñar el valor de y preparar a los alumnos para que tengan y mantengan relaciones comprometidas, como el matrimonio.*
- (g) *La instrucción y los materiales deben proporcionar a los alumnos los conocimientos y habilidades que necesitan para formar relaciones sanas basadas en el respeto mutuo y el afecto, y que están libres de violencia, coerción e intimidación.*
- (h) *La instrucción y los materiales deben proporcionar a los alumnos conocimientos y habilidades para tomar e implementar decisiones saludables sobre la sexualidad, incluidas las habilidades de negociación y rechazo para ayudarlos a superar la presión de sus compañeros y utilizar habilidades efectivas para tomar decisiones para evitar actividades de alto riesgo.*
- (i) *La instrucción y los materiales no pueden enseñar o promover la doctrina religiosa.*  
*(Modificado por las estadísticas. 2015, Capítulo 398, Sec. 6.)*

EC 51934 – Estudiantes de grados 7 a 12; requieren cursos de prevención en VIH/SIDA.

- (a) *Cada Distrito Escolar deberá asegurarse de que todos los alumnos en los grados 7 al 12, reciban una educación de salud sexual integral y educación de prevención del VIH de instructores formados en los cursos adecuados. Cada pupilo recibirá esta instrucción por lo menos una vez en secundaria y al menos una vez en preparatoria. Esta instrucción deberá incluir lo siguiente:*
  - (1) Información sobre la naturaleza del VIH, así como las otras infecciones de transmisión sexual y sus efectos sobre el cuerpo humano.*
  - (2) Información sobre la manera en que el VIH y otras infecciones de transmisión sexual son y no se transmitan, incluyendo información sobre el riesgo relativo de infección según conductas específicas, incluyendo actividades sexuales y uso de medicamentos por inyección.*
  - (3) La información de que la abstinencia de la actividad sexual y el uso de medicamentos por inyección es la única forma de prevenir el VIH y otras infecciones de transmisión sexual y la abstinencia de la relación sexual es la única forma de evitar el embarazo no deseado. Esta instrucción debe proporcionar información acerca del valor de retardar la actividad sexual mientras también proporciona información médica y sobre otros métodos de prevención del VIH y otras infecciones de transmisión sexual y embarazo.*
  - (4) Información sobre la eficacia y seguridad de toda la Administración Federal de Alimentos y Drogas (FDA), métodos aprobados que previenen y reducen el riesgo.*
  - (5) Información sobre la eficacia y seguridad de reducir el riesgo de transmisión del VIH como resultado del uso de medicamentos por inyección al disminuir el uso y el compartir la aguja.*
  - (6) La información sobre el tratamiento del VIH y otras infecciones de transmisión sexual, incluyendo como la terapia antiretroviral puede prolongar dramáticamente las vidas de las personas que viven con el VIH y reducir la probabilidad de transmisión a otros.*
  - (7) Discusión sobre los puntos de vista social sobre el VIH/ SIDA, incluyendo abordar estereotipos y mitos sin financiar sobre el VIH/SIDA y las personas que viven con el VIH. Esta instrucción destacará que los individuos positivos con el VIH se traten con éxito y tengan una esperanza normal de vida, todas las personas que se encuentran en riesgos de contraer el VIH y que la única manera de saber es hacerse una prueba.*
  - (8) Información sobre cómo acceder a los recursos locales, y los derechos legales de los alumnos para el cuidado de la salud sexual y reproductiva. Como el examen y cuidado médico contra el VIH y otras infecciones de transmisión sexual y prevención del embarazo, como recursos locales para asistencia con un asalto sexual y violencia del compañero íntimo.*
  - (9) Información sobre la eficacia y la seguridad de todos los métodos anticonceptivos aprobados por la FDA para prevenir el embarazo, incluidos pero no limitados a contracepción de emergencia. La instrucción sobre el embarazo incluirá una discusión objetiva de todos los resultados legalmente disponibles, incluidos pero no limitados a todo lo siguiente:*
    - (A) Padres, adopción y aborto.*
    - (B) Información sobre la ley de custodia física superior de un niño de 72 horas de edad o menores, de conformidad con la Sección 1255.7 del Código de Salud y Seguridad y el Artículo 271.5 del Código Penal.*
    - (C) La importancia del cuidado prenatal.*
  - (10) Información sobre acoso sexual, asalto sexual, abuso sexual y trata de personas. La información sobre trata de personas incluirá ambas de las siguientes:*
    - (A) Información sobre prevalencia, naturaleza y estrategias para reducir el riesgo de trata de personas, técnicas para establecer límites saludables y cómo buscar ayuda segura.*

(B) Información sobre como se utilizan los medios sociales y las aplicaciones de dispositivos móviles para la trata de seres humanos.  
(11) Información sobre el abuso de relaciones adolescentes y la violencia del compañero íntimo, incluyendo las muestras de alerta temprana.

(b) Un distrito escolar puede proporcionar una instrucción opcional, como parte de la comprensión de educación sobre salud sexual y VIH referente a posibles riesgos y consecuencias de crear y compartir sexo sugerente o materiales sexuales explícitos a través de teléfonos celulares, redes sociales, sitios de internet. Red de computadoras y otros medios digitales.

(c) Un distrito escolar puede proporcionar una educación integral para la salud sexual o la educación preventiva del VIH, consistente en la instrucción apropiada y adecuada a la edad antes del grado 7, usando instructores entrenados en los cursos apropiados. Un Distrito Escolar que puede ofrecer educación integral para la salud sexual o la Educación de Prevención del VIH antes del grado 7 puede proporcionar la edad apropiada y médicamente exacta sobre cualquier tema del párrafo (1) al (11), inclusive en la Subdivisión (A).

(d) Según EC 51934, las escuelas independientes deben ofrecer educación sexual a partir del año escolar 2022-23. El plan de estudios se ha ampliado para incluir información sobre la trata de personas y cómo se utilizan las redes sociales, los dispositivos móviles y los sitios web para preparar y promover actividades sexuales como una advertencia para los estudiantes de los grados 7 al 12. Ver los comentarios de los padres necesarios para excusar la educación sexual.

#### EC51935 – Educación en la prevención de VIH/SIDA; desarrollo a través de la planificación regional, acuerdos conjuntos para contratar servicios

(a) Un distrito escolar debe planear y conducir de forma cooperativa entrenamiento interno para el personal del distrito escolar que provea educación preventiva para el VIH/SIDA, a través de planeación regional, acuerdos de fuerzas unidas, o servicios por contrato.

(b) Al desarrollar y proveer entrenamiento interno, un distrito escolar debe cooperar y colaborar con los maestros del distrito que provean educación preventiva de VIH/SIDA y con el Departamento de Educación el Estado.

(c) El entrenamiento interno debe conducirse periódicamente para permitir al personal del distrito escolar aprender nuevos avances en la comprensión científica del VIH/SIDA. El entrenamiento interno debe ser voluntario para el personal del distrito escolar que ha demostrado experiencia o ha recibido capacitación interna por el Departamento de Educación del Estado o por los centros federales para el Control y la Prevención de Enfermedades.

(d) Un distrito escolar puede expandir el entrenamiento interno del HIV para cubrir el tema de la educación de salud sexual integral para que el personal del distrito escolar que facilite el entrenamiento interno de educación de salud sexual integral aprenda nuevos avances en la comprensión científica de la salud sexual.

(Modificado por las estadísticas. 2015, capítulo 398, sección 10).

#### EC 51936 – Consultores externos; contratos para servicios

Los distritos escolares pueden contratar a consultores externos u oradores invitados, incluidos aquellos que hayan desarrollado planes de estudio multilingües o que sean accesibles para personas con discapacidades, para brindar educación integral sobre salud sexual y educación sobre prevención del VIH o para brindar capacitación al personal del distrito escolar. Todos los consultores externos y los oradores invitados deberán tener experiencia en educación integral sobre salud sexual y educación para la prevención del VIH y tener conocimiento de la investigación médica más reciente y precisa sobre el tema relevante o temas que se tratan en su instrucción.

(Modificado por las estadísticas. 2015, Capítulo 398, Sec. 11.)

#### EC 51937 – Intención Legislativa

Es la intención de la Legislatura animar a los estudiantes a comunicarse con sus padres o tutores legales sobre la sexualidad humana y el VIH/SIDA y a respetar el derecho de los padres o los tutores legales a supervisar la educación de sus hijos en estos temas. La Legislatura intenta crear un proceso organizado para facilitar a los padres y tutores legales la revisión de materiales y las herramientas de evaluación relacionadas para entender la educación de salud sexual y la educación preventiva para el VIH/SIDA, y así lo desean, para excusar a sus hijos de la participación en toda o parte de esa instrucción o evaluación. La Legislatura reconoce que aunque los padres y tutores legales apoyen abrumadoramente la educación sexual comprensiva y médicamente precisa, los padres y tutores legales tienen la gran responsabilidad de impartir los valores concernientes a la sexualidad humana a sus hijos.

(Modificado por las estadísticas. 2015, Capítulo 398, Sec. 13.)

#### EC 51938 – Derecho de padre o tutor legal, tiempo para ejercer derechos; notificación del contenido del curso y de materiales; herramientas para medir la salud, comportamiento y riesgos del estudiante; consultores externos y oradores invitados

a) Un padre o tutor de un alumno tiene el derecho de excusar a su hijo de todo o parte de la educación integral sobre salud sexual, educación para la prevención del VIH e evaluaciones relacionadas con esa educación a través de un proceso de consentimiento pasivo ("exclusión voluntaria"). Un distrito escolar no deberá requerir el consentimiento activo de los padres ("opt-in") para una educación integral sobre salud sexual y educación para la prevención del VIH.

(b) Al comienzo de cada año escolar, o, para un alumno que se inscribe en una escuela después del comienzo del año escolar, en el momento de la inscripción de ese alumno, cada distrito escolar notificará a los padres o tutores de cada alumno acerca de instrucción en educación integral en salud sexual y educación para la prevención del VIH e investigación sobre comportamientos de salud de los alumnos y riesgos planificados para el próximo año. El aviso deberá hacer todo lo siguiente:

(1) Avisar a los padres o tutores que los materiales educativos escritos y audiovisuales utilizados en la educación integral sobre salud sexual y la educación para la prevención del VIH están disponibles para inspección.

(2) Avisar al padre o tutor si la educación integral sobre salud sexual o la educación para la prevención del VIH será impartida por personal del distrito escolar o por consultores externos. Un distrito escolar puede proporcionar educación integral sobre salud sexual o educación sobre prevención del VIH, para ser impartido por consultores externos, y puede organizar una asamblea para brindar educación integral sobre salud sexual o educación sobre prevención del VIH por parte de oradores invitados, pero si opta por brindar educación integral sobre salud sexual o educación sobre prevención del VIH de cualquiera de estas maneras, el aviso incluirá la fecha de la instrucción, el nombre de la organización o afiliación de cada orador invitado, e información que indique el derecho del padre o tutor a solicitar una copia de esta sección, Sección 51933 y Sección 51934. Si los arreglos para esta instrucción se realizan después del comienzo del año escolar, se deberá notificar por correo u otro método de notificación comúnmente utilizado, no menos de 14 días antes de que se entregue la instrucción.

(3) Incluya información que explique el derecho de los padres o tutores de solicitar una copia de este capítulo.

(4) Avisar al padre o tutor que el padre o tutor tiene el derecho de excusar a su hijo de la educación integral en salud sexual y la educación para la prevención del VIH y que para justificar a su hijo deben presentar su solicitud por escrito al distrito escolar.

(c) No obstante la Sección 51513, las herramientas de investigación y evaluación anónimas, voluntarias y confidenciales para medir los comportamientos y riesgos para la salud de los alumnos, incluidos exámenes, cuestionarios y encuestas que contienen preguntas apropiadas para su edad sobre las actitudes o prácticas relacionadas con el sexo del alumno, pueden ser administrado a cualquier alumno en los grados 7 a 12, ambos inclusive. Un padre o tutor tiene el derecho de excusar a su hijo de la prueba, cuestionario o encuesta a través de un proceso de consentimiento pasivo ("opt-out"). Un distrito escolar no deberá requerir el consentimiento activo de los padres ("opt-in") para estas pruebas, cuestionarios o encuestas en los grados 7 a 12, inclusive. Los padres o tutores serán notificados por escrito de que esta prueba, cuestionario o encuesta se administrará, se les dará la oportunidad de revisar la prueba, el cuestionario o la encuesta si lo desean, se les notificará su derecho a excusar a su hijo de la prueba, cuestionario, o encuesta, e informó que para excusar a su hijo, deben presentar su solicitud por escrito al distrito escolar.

(d) El uso de consultores externos u oradores invitados como se describe en el párrafo (2) de la subdivisión (b) es a discreción del distrito escolar.

(Modificado por estadísticas. 2015, Capítulo 398, Sec. 14.)

Puede encontrar un formulario de exclusión en la página 119

#### EC 51939 – Requerimiento por escrito para excusar; efecto al recibirlo la escuela; actividades educativas alternas

(a) Un estudiante puede no asistir a cualquier clase de educación de salud sexual integral o educación de prevención contra el VIH/SIDA, o participar en cualquier examen, cuestionario o encuesta anónima, voluntaria y confidencial sobre conductas de salud y riesgos del estudiante, si la escuela ha recibido una solicitud por escrito del padre o tutor legal excusando al estudiante de su participación.

(b) Un estudiante no puede ser objeto de acción disciplinaria, castigo académico, u otra sanción si el padre o tutor legal del estudiante declina permitir que su estudiante reciba la educación de salud sexual integral o educación preventiva contra el VIH/SIDA o que participe en exámenes, cuestionarios o encuestas anónimas, voluntarias y confidenciales sobre conductas de salud y riesgos del estudiante.

(c) Aunque la educación de salud sexual integral y educación preventiva contra el VIH/SIDA, exámenes, cuestionarios o encuestas anónimas, voluntarias y confidenciales sobre las conductas de salud y riesgos del estudiante sean administradas, debe hacerse una forma alternativa disponible para los estudiantes cuyos padres o tutores legales hayan solicitado que no reciban la instrucción o a participar en el examen, cuestionario, o encuesta.

(Modificado por estadísticas. 2015, Capítulo 398, Sec. 15.)

## **Testing and Assessment** ***Exámenes y Evaluaciones***

### Advanced Placement Exam Fees – EC 52244

Eligible high school students may receive financial assistance to cover the costs of the advanced placement examination fees or the International Baccalaureate examination fees, or both. Please contact Ms. Stephanie Lock, Coordinator College, Career and Special Projects, for information. (909) 307-5300.

### El Costo para el Examen de Cursos Avanzados – CE 52244

Los alumnos elegibles de la preparatoria podrán recibir ayuda económica para cubrir el costo de los exámenes de cursos avanzados o del Bachillerato Internacional, o ambos. Por favor comuníquese con Ms. Stephanie Lock, Coordinadora de Universidad, Carrera y Proyectos Especiales, para información (909) 307-5300.

### California High School Proficiency Exam – 5 CCR 11523

The California High School Proficiency Exam (CHSPE) is a voluntary test that assesses proficiency in basic reading, writing, and mathematics skills taught in public schools. Eligible pupils who pass the CHSPE are awarded a Certificate of Proficiency by the State Board of Education. A

pupil who receives a Certificate of Proficiency may, with verified approval from the parent or legal guardian, leave high school early. The Certificate of Proficiency, however, is not equivalent to completing all course work required for regular graduation from high school. For more information, including administration dates and registration deadlines, visit the following website: <http://www.chspe.net/>.

#### Examen de Suficiencia de la Escuela Preparatoria de California – 5 CRC 11523

*El Examen de Suficiencia de la Escuela Preparatoria de California (conocida en inglés como CHSPE) es un examen voluntario que evalúa la competencia en las habilidades básicas en lectura, escritura, y matemáticas enseñadas en las escuelas públicas. A los alumnos elegibles quienes aprueben el CHSPE se les otorgará un Certificado de Suficiencia expedido por la Mesa Directiva Estatal de la Educación. Un alumno quien reciba un Certificado de Suficiencia puede, con aprobación verificada del padre o tutor legal, dejar de asistir a la preparatoria antes. El Certificado de Suficiencia, sin embargo, no es equivalente a completar todos los cursos requeridos para graduarse de la preparatoria regular. Para más información, incluyendo las fechas de administración, visite al sitio Web: <http://chspe.net.espanol/>.*

#### Federal Student Aid – EC 51225.8 (9-12)

*Commencing with the 2022–23 school year, the governing board of a school district and the governing body of a charter school shall ensure that each of its pupils receives information on how to properly complete and submit the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) or the California Dream Act Application, as appropriate, at least once before the pupil enters grade 12.*

Under state law, school districts are to ensure that students prior to entering 12<sup>th</sup> grade are entitled to information on how to properly complete and submit the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) or the California Dream Act Application at least once. This information should be available in a timely manner as financial aid is awarded in order of submission according to deadlines, on a first-come, first served basis. All family and student personal information will be protected according to state and federal privacy laws and regulations. Student lists will be matched to FAFSA applications for the purpose of ensuring that either the FAFSA is completed or an opt out form is completed to maintain the students' ability to graduate.

#### Ayuda Federal Estudiantil –CE 51225.8 (9-12)

*Comenzando con el año escolar 2022–23, la junta directiva de un distrito escolar y el cuerpo directivo de una escuela autónoma se asegurarán de que cada uno de sus alumnos reciba información sobre cómo completar y presentar correctamente la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA) o la Solicitud del California Dream Act, según corresponda, al menos una vez antes de que el alumno ingrese al grado 12.*

*Bajo la ley estatal, los distritos escolares deben asegurarse que los estudiantes antes de entrar al doceavo grado tienen el derecho a información de cómo completar apropiadamente, en su totalidad y entregar la Aplicación para Ayuda Federal Estudiantil Gratuita o la Aplicación de Dream Act de California, por lo menos una vez. Esta información debe estar disponible de manera oportuna debido a que la ayuda financiera es otorga por orden de entrega según los plazos, por orden en base de cual llega primero, es el primero en ser servido. Toda la información de las familias y personal de los estudiantes estará protegida de acuerdo con las leyes y regulaciones estatales y federales de la privacidad. Las listas de estudiantes se compararán con las solicitudes de FAFSA con el fin de garantizar que se complete la FAFSA o se complete un formulario de exclusión voluntaria para mantener la habilidad de los estudiantes de graduarse.*

#### Pregnant and Parenting Pupils – EC 221.51, 222.5, 46015, 48205, and 48980

School districts will accommodate pregnant and parenting students in preparation for delivery and provide postpartum leave, and an opportunity to continue their academic pathway, protected under Uniform Complaint Procedures, and provided notifications. Excused absence for care of sick child is added for parenting minors without a doctor note requirement.

The governing board of the Redlands Unified School District will treat both the pregnant teen mother and the teen father with the same accommodations, regardless of sex. Teen parents may not be excluded from any class or extracurricular activities, solely on the basis of pregnancy, childbirth, false pregnancy, termination of pregnancy, or post-partum recovery. Physical and emotional ability to continue may only be determined by physician or nurse practitioner. Pregnant or parenting pupils may not be required to participate in pregnant minor programs or alternative programs, with the exception of personal choice.

Parental rights will be an option available in annual notifications or at semester term periods, welcome packets, orientation, online or in print, or in independent study packets as provided to all regular students from school districts or charter schools.

Parental leave for eight weeks for preparation of birth of infant, post-partum for mental and physical health needs of the teen parents and to bond with infants, or any additional medically approved time to protect the infant or parents is allowed. Any additional time due if deemed medically necessary, as prescribed by physician or nurse practitioner. The pregnant and parenting teens are not required to take all or part of the leave to which they are entitled. Leave will be approved by the district or charter school supervisor of attendance, as excused absence, with a unique code similar to independent study. However, no work is required during the leave. Upon return, the parenting teens are entitled to return to the school courses that were in enrolled before taking leave. Make up plans and re-enrollment will be worked out with the school counselor or administrator to achieve an opportunity to fully participate in all activities, as before leave. If needed, parenting teen may enroll for a fifth year of instruction if on course for graduation requirements. If parenting teens were enrolled in an alternative

school setting, a return to that environment is to be available as needed to achieve graduation. A pupil shall not incur any academic penalties due to using these available accommodations.

An illness for sick child does not require a doctor note for the custodial parenting teens; the mother or father will be excused by the attendance supervisor.

#### Estudiantes Embarazadas y de Crianza – CE 221.51, 222.5, 46015, 48205, and 48980

Los distritos escolares acomodarán a las estudiantes embarazadas y de padres en preparación para el parto y otorgarán una licencia postparto, y la oportunidad de continuar su trayectoria académica, protegidas bajo los Procedimientos Uniformes de Quejas, y las notificaciones proporcionadas. La ausencia justificada por el cuidado de un niño enfermo se agrega a los padres menores de edad sin un requisito de nota médica.

*El consejo directivo del distrito escolar de Redlands Unified School District tratará a la madre adolescente embarazada y al padre adolescente con las mismas comodidades, sin importar el sexo. Los padres adolescentes no pueden ser excluidos de ninguna clase o actividades extracurriculares, únicamente basado en el embarazo, el parto, el embarazo falso, la interrupción del embarazo o la recuperación postparto. La capacidad física y emocional para continuar solo puede ser determinada por el médico o la enfermera. Las estudiantes embarazadas o padres de crianza no pueden ser obligados a participar en programas de menores embarazadas o programas alternativos, al menos que sea de elección personal.*

*Los derechos de los padres será una opción disponible en las notificaciones anuales o en períodos de semestre, paquetes de bienvenida, orientación, en línea o impresos, o en paquetes de estudio independientes según sean proporcionados a todos los estudiantes regulares de distritos escolares o escuelas autónomas.*

*Permiso de los padres durante ocho semanas para la preparación del nacimiento del bebé, posparto para las necesidades de salud mental y física de los padres adolescentes y para establecer vínculos con los bebés, o cualquier tiempo adicional aprobado médicamente para proteger al bebé o a los padres. Cualquier tiempo adicional debido, si es considerado médicamente necesario, según lo recetado por el médico o la enfermera. Los padres adolescentes embarazados y con hijos no están obligados a tomar todo o parte de la licencia médica a la que tienen derecho de tomar. La licencia médica será aprobada por el supervisor de asistencia del distrito o de la escuela autónoma, como ausencia justificada, con un código único similar al estudio independiente. Sin embargo, no se requiere ningún trabajo escolar durante la licencia médica. A su regreso, los padres adolescentes tienen derecho a regresar a los cursos escolares en que estaban inscritos antes de tomar su licencia médica. Los planes de recuperación y la reinscripción se elaborarán con el consejero o administrador de la escuela para lograr la oportunidad de participar plenamente en todas las actividades, como antes de tomar su licencia médica. Si es necesario, el padre adolescente puede inscribirse para un quinto año de instrucción si está en el curso para los requisitos de graduación. Si los padres adolescentes se inscribieron en un entorno escolar alternativo, habrá que volver a ese entorno según sea necesario para lograr la graduación. Un estudiante no incurrirá alguna multa académica debido al uso de estos alojamientos disponibles.*

*Una enfermedad para un niño enfermo no requiere una nota del doctor para los padres adolescentes con custodia; la madre o el padre serán excusados por el supervisor de asistencia.*

#### Retroactive Grant of High School Diplomas: Departed and Deported Pupils - EC 51430

Authorizes school districts to retroactively grant 12<sup>th</sup> grade students in good academic standing who have been deported involuntarily, a high school diploma. The bill also requires a school district, county office of education, or charter school to consider any coursework that may have been completed by the pupil outside of the United States or that may have been completed by the pupil through online or virtual courses.

The governing board of the Redlands Unified School District may **award** a diploma to any student who may have been deported outside the US, if in good standing after completing the second year of high school. Any transfer credits from outside the US will be considered as completion through online or foreign classes.

#### Subvención retroactiva de diplomas de escuela secundaria: alumnos abandonados y deportados– CE 51430

*Autoriza a los distritos escolares a otorgar retroactivamente a estudiantes de 12<sup>º</sup> grado con buena reputación académica que hayan sido deportados involuntariamente, un diploma de escuela secundaria. El proyecto de ley también requiere que un distrito escolar, la oficina de educación del condado o una escuela autónoma consideren cualquier trabajo de curso que pueda haber completado el alumno fuera de los Estados Unidos o que haya podido completar el alumno mediante cursos en línea o virtuales.*

*El consejo directivo del distrito escolar de Distrito Escolar Unificado de Redlands puede otorgar un diploma a cualquier estudiante que haya sido deportado fuera de los EU, si es que está en buen estado después de completar el segundo año de la escuela secundaria. Cualquier transferencia de crédito fuera de los EU se considerará como completado a través de clases en línea o en el extranjero.*

## California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) Parent and Guardian Notification

Dear Parent/Guardian:

The California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) is our state's academic testing program. CAASPP is a system intended to provide information that can be used to monitor student progress and ensure that all students graduate from high school ready for college and career.

During the spring of 2023, RUSD students will participate in the following tests:

- **Smarter Balanced assessments for English language arts and mathematics in grades three through eight, and grade eleven.** The Smarter Balanced assessments utilize computer-adaptive tests and performance tasks that allow students to analytical writing and critical thinking skills in English language arts and mathematics. In grade eleven, results from the ELA and mathematics assessments can be used as an indicator of college readiness.
- **California Science Test (CAST), and the California Alternate Assessment (CAA) for Science Test for all students in grades five, eight, and once to each student while that student is in high school.** The CAST is an online test based on the California Next Generation Science Standards (CA NGSS). California's Next Generation Science Standards (CA NGSS) call for students to think and work like scientists and engineers-asking questions and learning through hands-on investigation and discovery. The CAST measures students' achievement of these standards through the application of their knowledge and skills of the Science and Engineering Practices, Disciplinary Core Ideas, and Crosscutting Concepts. **The CAA for Science test** is based on alternate achievement standards derived from the CA NGSS. Students with the most significant cognitive disabilities, as designated in their IEP, are eligible to take the CAA for Science. The CAA for Science consists of three embedded performance tasks based on alternate achievement standards derived from the CA NGSS.
- **California Alternate Assessments (CAA) for English–language arts and mathematics in grades three through eight, and grade eleven.** The content of the CAA is based on alternate achievement standards derived from the Common Core State Standards (CCSS) Students who have an IEP that designates the use of an alternate assessment are eligible to take the CAAs in ELA and mathematics. The goal of the CAA is to ensure that students with the most significant cognitive disabilities attain increasingly higher achievement levels.
- **For eleventh graders,** these assessments will have a direct impact on the California State University's (CSU's) Early Assessment Program (EAP). The CSU and participating California community colleges will use student results from the state assessments as a student's EAP status in English and mathematics to determine if students are "ready" to be placed in credit-bearing coursework.

To learn more about the types of computer-based test questions, you and your child can view the practice and training tests online at the CAASPP Online Practice and Training Test Portal webpage at [www.caaspp.org/practice-and-training/index.html](http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html). Please make sure to select the "Student Interface Practice and Training Tests" button to access the tests. In addition, the California Science Test (CAST) will be administered in grades 5, 8, and 12 in the spring of 2004.

Students will receive individual score reports following spring 2024 testing. Student score reports for 2022-2023 school year are made available to parents/guardians through the Aeries Parent Portal for viewing and download. You will be notified by email when the student reports are made available for the 2022-2023 state assessments. Please contact your student's school site front office for any assistance with your Aeries Parent Portal account or to create one.

According to California Education Code and Title 5 regulations, parents have the right to opt their student out of testing. Although we do not recommend opting students out of testing, parents wishing to opt their student(s) out of testing must annually submit this request, in handwriting, to the school principal.

For additional parent information about the CAASPP assessment system, please visit the following web address at [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp), or feel free to contact your student's school administrator.

## Notificación a los padres y tutores de la

### Evaluación del rendimiento y el progreso del estudiante de California (CAASPP)

Estimado Padre/Tutor:

La Evaluación del Progreso y Desempeño de los Estudiantes de California (CAASPP) es el programa de evaluación académica de nuestro estado. CAASPP es un sistema destinado a proporcionar información que se puede utilizar para monitorear el progreso de los estudiantes y garantizar que todos los estudiantes se gradúen de la preparatoria listos para la universidad y su carrera.

Durante la primavera de 2023, los estudiantes de RUSD participarán en los siguientes exámenes:

- **Evaluaciones Smarter Balanced para artes del lenguaje inglés y matemáticas en los grados tres al octavo y grado once.** Las evaluaciones Smarter Balanced utilizan pruebas adaptables a la computadora y realizan tareas que permiten a los estudiantes demostrar sus habilidades de escritura analítica y pensamiento crítico en artes del lenguaje Inglés y matemáticas. En el undécimo grado, los resultados de las evaluaciones de ELA y matemáticas se pueden usar como un indicador de preparación para la universidad y la carrera.

- **Prueba de Ciencias de California (CAST) y la Evaluación Alternativa de California (CAA) para la Prueba de Ciencias para todos los estudiantes de quinto, octavo y doceavo grado.** CAST es una prueba en línea basada en los Estándares de Ciencias de Próxima Generación de California (CA NGSS). Los Estándares de Ciencias de Próxima Generación de California (CA NGSS) exigen que los estudiantes piensen y trabajen como científicos e ingenieros, haciendo preguntas y aprendiendo a través de la investigación y el descubrimiento prácticos. CAST mide el logro de los estudiantes en estos estándares a través de la aplicación de sus conocimientos y habilidades de las prácticas de ciencia e ingeniería, las ideas básicas disciplinarias y los conceptos cruzados. **El examen CAA de Ciencias** se basa en estándares de rendimiento alternativos derivados del CA NGSS. Los estudiantes con las más significativas discapacidades cognitivas, según lo designado en su IEP, son elegibles para tomar el CAA de Ciencias. El CAA de Ciencias consta de tres tareas de desempeño integradas basadas en estándares de rendimiento alternativos derivados del CA NGSS.

- **Evaluaciones Alternativas de California (CAA) para artes del lenguaje inglés y matemáticas en los grados tercero al octavo y onceavo.** El contenido de la CAA se basa en estándares de rendimiento alternativos derivados de los Estándares Estatales Básicos Comunes (CCSS). Los estudiantes que tienen un IEP que designa el uso de una evaluación alternativa son elegibles para tomar las Evaluaciones Alternativas de California (CAA) en ELA y matemáticas. El objetivo de la CAA es garantizar que los estudiantes con discapacidades cognitivas significativas alcancen niveles de rendimiento cada vez más altos.

- **Para los estudiantes de undécimo grado**, estas evaluaciones tendrán un impacto directo en el Programa de Evaluación Temprana (EAP) de la Universidad Estatal de California (CSU). La CSU y las universidades comunitarias de California participantes utilizarán los resultados de los estudiantes en las evaluaciones estatales, como la condición de un estudiante en inglés y matemáticas en el Programa de Evaluación Temprana (EAP) para determinar si los estudiantes están "listos" para ser colocados en cursos con créditos.

Para obtener más información sobre los tipos de preguntas de exámenes por computadora, usted y su hijo pueden ver los exámenes de práctica y capacitación en línea en la página web del Portal de Exámenes de Práctica y Capacitación en línea de CAASPP en [www.caaspp.org/practice-and-training/index.html](http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html). Asegúrese de seleccionar el botón "Pruebas de práctica y capacitación de la interfase del estudiante" para acceder a las pruebas. Además, la Prueba de Ciencias de California (CAST) se administrará en los grados 5, 8 y 12 en la primavera del 2024.

Los estudiantes recibirán informes de calificaciones individuales después de las pruebas de primavera del 2024. Los informes de calificaciones de los estudiantes para el año escolar 2022-2023 están disponibles para los padres/tutores a través del Portal para padres en Aeries para que los vean y descarguen. Se le notificará cuando los informes de los estudiantes estén disponibles para las evaluaciones 2022-2023. Por favor, comuníquese a la oficina de la escuela de su hijo para obtener ayuda con su cuenta del Portal para padres Aeries o para crear una.

De acuerdo con el Código de Educación de California y el reglamento del Título 5, los padres tienen el derecho de excluir a su estudiante de la prueba. Aunque no recomendamos excluir a los estudiantes de las pruebas, los padres que deseen excluir a sus estudiantes de las pruebas deben presentar anualmente esta solicitud, solamente por escrito, al director de la escuela.

Para obtener información adicional para los padres sobre el sistema de evaluación CAASPP, visite la siguiente dirección web en [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp), o no dude en comunicarse con la escuela de su estudiante.



## Other Important Information

### *Otra Información Importante*

#### Excuse from Health Instruction - EC 51240

Education Code 51240 states that whenever any part of the instruction in health, HIV/AIDS, family life education and sex education conflicts with the religious training and beliefs of the parent or guardian of any pupil, on written request of the parent or guardian, the pupil shall be excused from the part of the training which conflicts with such religious training and beliefs.

An opt-out form is provided on page 117 of this document.

#### Excusa de Instrucción de Sanidad –EC 51240

*El Código de Educación 51240 establece que donde haya algún tipo de instrucción en salud, HIV/AIDS, educación de vida familiar y educación sexual tenga conflicto con el entrenamiento religioso y creencias del padre o tutor de algún estudiante, en requerimiento por escrito del padre o tutor, el estudiante puede ser excluido de la parte del entrenamiento que tiene conflicto con tales creencias o entrenamiento religioso.*

*Se provee un formulario de opción en la página 119 de este documento.*

#### Credit for Classes Taken Off-Campus

A student, with counselor approval, may take a required class at a site other than where he/she is enrolled if the class is not currently being offered where he/she is enrolled and/or if one semester of the class has been failed.

Students taking a required course "off-campus" must submit the course description to both the principal and the appropriate department for approval prior to taking the class. The course description must be submitted at least one month prior to the beginning of the requested class, or, in the case of summer school, prior to June 1.

Elective classes do not require prior approval and will receive full credit as given by the sponsoring accredited institution. "Off-campus" shall mean any class not under the jurisdiction of the local site administrator.

#### Crédito por clases tomadas fuera del campus

*Un estudiante, con la aprobación del consejero, puede tomar una clase requerida en un sitio diferente al que él / ella está inscrito si la clase no se ofrece actualmente donde está inscrito y / o si un semestre de la clase ha sido suspendido.*

*Los estudiantes que toman un curso obligatorio "fuera del campus" deben enviar la descripción del curso tanto al director como al departamento apropiado para su aprobación antes de tomar la clase. La descripción del curso debe presentarse al menos un mes antes del comienzo de la clase solicitada o, en el caso de la escuela de verano, antes del 1 de junio.*

*Las clases electivas no requieren aprobación previa y recibirán crédito completo según lo otorgado por la institución acreditada patrocinadora. "Fuera del campus" significará cualquier clase que no esté bajo la jurisdicción del administrador del sitio local.*

#### Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention – EC 51900.6

Authorizes school districts, county offices of education and charter schools to provide age-appropriate instruction for students in kindergarten through grade 12, in sexual abuse and sexual assault awareness and prevention. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class involving sexual abuse and sexual assault awareness and prevention.

An opt-out form is provided on page 118 of this document.

#### Abuso Sexual y Prevención de Tráfico Sexual – EC 51900.6

*Autoriza a los distritos escolares, oficinas de educación del condado y escuelas "Charter", a proveer instrucción de edad apropiada a los estudiantes de Kinder hasta el grado 12, en abuso sexual y conocimiento de ataques sexuales y prevención. Los padres de familia o tutores legales pueden enviar un pedido por escrito para excusar a su hijo/a de participar en cualquier clase que involucre el abuso sexual, prevención y conocimiento de ataques sexuales.*

*Una forma de no participación se puede obtener de este documento en la página 120.*

#### Sexual Abuse and Sexual Assault Awareness and Prevention – EC 51950

Authorizes school districts to provide sexual abuse and sex trafficking prevention education which includes instruction on the frequency and nature of sexual abuse and sex trafficking, strategies to reduce their risk, techniques to set healthy boundaries, and how to safely report an incident. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class involving sexual abuse and sex trafficking prevention education, and assessments related to that education.

An opt-out form is provided on page 118 of this document.

#### Abuso Sexual y Prevención y Conocimiento de Ataque Sexual – EC 51950

*Autoriza a los distritos escolares a proveer educación en la prevención del abuso sexual y tráfico de sexo que incluya instrucción en la frecuencia y naturaleza del abuso sexual y el tráfico sexual, estrategias para reducir el riesgo, técnicas para establecer límites sanos y como reportar un incidente de forma segura. Los padres o tutores legales pueden someter en escrito para excusar a su hijo/a de participar en cualquier clase que involucre la educación en la prevención del tráfico y abuso sexual.*

*Una forma de no participación se puede obtener de este documento en la página 120.*

#### Lactating Pupils – EC 222

Requires a school operated by a school district or a county office of education, the California School for the Deaf, the California School for the Blind, and a charter school to provide, only if there is at least one lactating pupil on the school campus, reasonable accommodations to a lactating pupil on a school campus to express breast milk, breast-feed an infant child, or address other needs related to breast-feeding. These reasonable accommodations include, but are not limited to, access to a private and secure room, other than a restroom, to express breast milk or breast-feed an infant child, permission to bring onto a school campus any equipment used to express breast milk, access to a power source for that equipment, and access to a place to safely store expressed breast milk.

It also requires that a lactating pupil on a school campus be given a reasonable amount of time to accommodate the need to express breast milk or breast-feed an infant child. Prohibits a pupil from incurring an academic penalty as a result of her use, during the school day, of these reasonable accommodations. Authorizes a complaint of noncompliance with the requirements of the bill to be filed with the local educational agency and would require the local educational agency to respond to such a complaint, in accordance with specified procedures. Authorizes a complainant to appeal a decision of the local educational agency to the State Department of Education and would require the department to issue a written decision within 60 days of its receipt of the appeal. Requires a local educational agency to provide a remedy to the affected pupil if the local educational agency finds merit in a complaint or if the Superintendent of Public Instruction finds merit in an appeal. Includes a statement of legislative findings and declarations.

#### Alumnos en Período de Lactancia– EC 222

*Requiere que una escuela operada por un distrito escolar o una oficina de educación del condado, la Escuela de California para Sordos, la Escuela de California para los Ciegos, o una escuela autónoma, proporcionar sólo si hay al menos una escolar en período de lactancia en el campus de la escuela, adaptaciones razonables para una alumna en período de lactancia en un campus de la escuela para bombearse la leche materna, dar pecho a un niño de corta edad, o dirigirse a otras necesidades relacionadas con la lactancia materna. Estas adaptaciones razonables incluyen, pero no se limitan a, el acceso a una habitación privada y segura, que no sea un baño, para bombearse la leche materna o amamantar un niño de corta edad, permiso para traer a un campus de la escuela cualquier equipo usado para bombearse la leche materna, el acceso a electricidad para el equipo, y el acceso a un lugar para almacenar de manera segura la leche materna.*

*También requiere que se le dé a una alumna en período de lactancia en un campus de la escuela una cantidad razonable de tiempo para adaptarse a la necesidad de bombearse la leche materna o amamantar a un bebé. Prohíbe a una alumna de incurrir en una sanción académica como resultado de su uso, durante el día escolar, de estas adaptaciones razonables. Autoriza una queja de incumplimiento con los requisitos del proyecto de ley para ser presentada a la agencia local de educación, y sería necesaria que la agencia local de educación responda a un reclamo de este tipo, de acuerdo con los procedimientos especificados. Autoriza a una demandante apelar la resolución sobre la agencia local de educación para el departamento de educación estatal y requeriría el departamento de emitir una decisión por escrito dentro de los 60 días siguientes a la recepción de la apelación. Requiere una agencia local de educación para proporcionar un remedio a la alumna afectada si la agencia local de educación encuentra mérito en una queja o si el Superintendente de Instrucción Pública encuentra mérito en una apelación. Incluye una declaración sobre los resultados legislativos y declaraciones.*

#### Harm or Destruction of Animals – EC 32255

Any pupil with a moral objection to dissecting or otherwise harming or destroying an animal, or any part thereof, must inform his or her teacher of the objection. Objections must be substantiated by a note from the pupil's parent or guardian. A pupil who chooses to refrain from participation in an education project involving the harmful or destructive use of an animal may receive an alternative education project, if the teacher believes that an adequate alternative education project is possible. The teacher may work with the pupil to develop and agree upon an alternative education project so that the pupil may obtain the knowledge, information, or experience required by the course of question.

An opt-out form is provided on page 118 of this document.

#### Uso Dañino o Destructivo de los Animales – CE 32255

*Cualquier alumno con objeción moral para desmembrar o de otra manera dañar o destruir un animal, o cualquier parte del mismo, deberá notificar a su maestro de la objeción. Las objeciones deben ser confirmadas por una nota escrita por el padre o tutor del estudiante.*

*Un alumno que decide no participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de un animal puede recibir un proyecto educacional alternativo, si el maestro cree que hay un proyecto alternativo que es aceptable. El maestro trabajará con el alumno para desarrollar y llegar a un acuerdo sobre un proyecto alternativo educacional para que el alumno pueda recibir el conocimiento, información o experiencia requerida por los estudios en cuestión. Se provee un formulario de opción está en la página 120 de este documento.*

Closed Campus - EC 48900All school campuses of the Redlands Unified School District are closed campuses. This includes elementary, middle, and high schools. Students are under the jurisdiction of and subject to the school rules from the time they leave home until they return to their homes.

#### Patios Escolares Cerrados – CE 48900

*Todos los patios escolares del Distrito Escolar Unificado de Redlands son patios cerrados. Esto incluye escuelas primarias, secundarias, y las preparatorias. Los estudiantes estarán bajo la jurisdicción y sujetos a cualquiera de las reglas escolares desde la hora que ello deja sus casas hasta que ellos regresen a sus casas.*

#### Custody Issues

Custody disputes must be handled by the courts. The school has no legal jurisdiction to refuse a biological parent access to his/her child and/or school records. The only exception is when signed restraining orders or proper divorce papers, specifically stating visitation limitations, are on file in the school office. Any student release situation which leaves the student's welfare in question will be handled at the discretion of the site administrator or designee. Should any such situation become a disruption to the school, law enforcement will be contacted, and an officer requested to intervene. Parents are asked to make every attempt not to involve school sites in custody matters. The school will make every attempt to reach the custodial parent when a parent or any other person not listed on the emergency card attempts to pick up a child.

#### Asuntos de Custodia

*Disputas de custodia tendrán que ser atendidas por medio de las cortes. La escuela no tiene ninguna jurisdicción legal de negar a un padre biológico acceso a su niño y/o registros escolares. La única excepción es cuando existen órdenes de restricción o documentos de divorcio, específicamente indicando limitaciones de visitas, que estén archivadas en la oficina escolar. Cualquier situación de cesión que ponga en peligro el bienestar del estudiante será atendida al criterio del administrador o su designado. Si cualquier cuya situación altera la escuela, se solicitará la intervención de la policía. Les piden a los padres' que hagan todo lo posible a no involucrar la escuela en asuntos de custodia. La escuela hará todo lo posible para comunicarse con el padre que tiene custodia cuando un padre o cualquier otra persona que no está listada en la carta de emergencia trate de recoger un niño.*

#### Civility on School Grounds – CC 1708.9, EC 322.10

Any person who willfully disturbs any public school or any public-school meeting is guilty of a misdemeanor and shall be punished by a fine of not more than five hundred dollars (\$500).

It is unlawful for any person except a parent/guardian acting toward his/her minor child, to intentionally or to attempt to injure, intimidate, interfere by force, threat of force, physical obstruction, or nonviolent physical obstruction with any person attempting to enter or exit any public or private school grounds.

#### Comportamiento Apropiado en el Plantel Escolar – CC 1708.9, EC 322.10

*Cualquier persona que interrumpa intencionalmente una escuela pública o una junta escolar pública es culpable de un delito menor, y puede ser castigada con una multa no más de quinientos dólares (\$500).*

*El ilegal para cualquier persona, except para un padre/tutor legal que actúe hacia su hijo/a menor de edad, a que intencionalmente o que intente lesionar, intimidar, interferir a la fuerza, amenazar a la fuerza, obstrucción física, u obstrucción no violenta con cualquier persona que intente entrar o salir de cualquier plantel escolar público o privado.*

#### Civility Policy

Any individual who disrupts or threatens to disrupt District /School office / classroom operations; threatens the health and safety of students or staff; willfully causes property damage; uses loud and/or offensive language which could provoke a violent reaction; or who has otherwise established a continued pattern of unauthorized entry on school district property shall be directed to leave school or school district property. If any member of the public uses obscenities or speaks in a demanding, loud, insulting and/or demeaning manner, the employee to whom the remarks are directed shall calmly and politely admonish the speaker to communicate civilly. If the abusing party does not take corrective action, the District employee shall verbally notify the abusing party that the meeting, conference or telephone conversation is terminated and, if the meeting or conference is on District premises, the offending person shall be directed to leave.

#### Política de urbanidad

*Cualquier individuo que interrumpa o amenace con interrumpir las operaciones del salón / oficina del distrito / escuela; amenaza la salud y seguridad de los estudiantes o del personal; intencionalmente causa daños a la propiedad; utiliza un lenguaje fuerte y / o ofensivo que podría provocar una reacción violenta; o que de otra manera haya establecido un patrón continuo de entrada no autorizada en la propiedad del distrito escolar, se le indicará que abandone la escuela o la propiedad del distrito escolar. Si algún miembro del público utiliza obscenidades o habla de manera exigente, fuerte, insultante y / o degradante, el empleado a quien se dirigen los comentarios deberá amonestar al orador con calma y cortesía para que se comunique de manera civilizada. Si la parte abusadora no toma acción correctiva, el empleado del Distrito notificará verbalmente a la parte abusiva que la reunión, conferencia o conversación telefónica ha terminado y, si la reunión o conferencia es en las instalaciones del Distrito, se le indicará a la persona infractora que se vaya.*

Megan's Law - PC 290 et. seq.

Information about registered sex offenders in California can be found on the California Department of Justice's website: <http://meganslaw.ca.gov/>. The website also provides information on how to protect yourself and your family, facts about sex offenders, frequently asked questions, and sex offender registration requirements in California.

Ley de Megan – PC 290 et seq.

*Se puede encontrar información acerca de los registros de ofensores sexuales en California en el sitio web del Departamento de Justicia de California, <http://meganslaw.ca.gov/>. El sitio web también proporciona información de cómo protegerse a sí mismo y a su familia, hechos acerca de los ofensores sexuales, fichero de preguntas frecuentes, y los requisitos de registraci3n del ofensor sexual en California.*

Uniform Complaint Policy and Procedure – 5 CCR 4622, EC 234.1, EC 32289, and EC 49013

The Redlands Unified School District has the primary responsibility to ensure compliance with applicable state and federal laws and regulations governing educational programs. **The District's Uniform Complaint Procedures shall be used to investigate and resolve the following complaints:**

1. Any complaint alleging district violation of applicable state or federal law or regulations governing adult education programs, after-school education and safety programs, consolidated categorical aid programs, migrant education, career technical and technical education and training programs, childcare and development programs, child nutrition programs, special education programs, and any other district-implemented program which is listed in Education Code 64000(a). (5 CCR 4610)
2. Any complaint alleging the occurrence of unlawful discrimination, (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying) against any student, employee or other person participating in district programs and activities, including, but not limited to, those programs or activities funded directly by or that receive or benefit from any state financial assistance, based on the person's actual or perceived characteristics of sex, sexual orientation, gender, gender identity, gender expression or genetic information, ethnic group identification, race or ethnicity, ancestry, nationality, national origin, religion, marital, pregnancy, or parental status, color, mental or physical disability, or age; or any other characteristic identified in Education Code 200 or 220, Penal Code 422.55, or Government Code 11135, or based on his/her association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. (5 CCR 4610)
3. Any complaint alleging district noncompliance with the requirement to provide reasonable accommodations to a lactating student on school campus to express breast milk, breastfeed an infant child, or address other breastfeeding related needs of the student. (Education Code 222)
4. Any complaint alleging bullying in district programs and activities, regardless of whether the bullying is based on a person's actual or perceived characteristics of race or ethnicity, color, ancestry, nationality, national origin, ethnic group identification, age, religion, marital or parental status, physical or mental disability, sex, sexual orientation, gender, gender identity, gender expression, or genetic information, or any other characteristic identified in Education Code 200 or 220, Government Code 11135, or Penal Code 422.55, or based on his/her association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics
5. Any complaint alleging the district noncompliance with the prohibition against requiring students to pay fees, deposits, or other charges for participation in educational activities. (5 CCR 4610)
6. Any complaint alleging district noncompliance with legal requirements related to the implementation of the local control and accountability plan (Education Code 52075)
7. Any complaint, by or on behalf of any student who is a foster youth, alleging district noncompliance with any legal requirement applicable to the student regarding placement decisions, the responsibilities of the district's educational liaison to the student, the award of credit for coursework satisfactorily completed in another school or district, school transfer, or the grant of an exemption from Board-imposed graduation requirements (Education Code 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, 51225.2)
8. Any complaint, by or on behalf of a student experiencing homelessness as defined in 42 USC 11434a, alleging district noncompliance with any requirement applicable to the student regarding the award of credit for coursework satisfactorily completed in another school or district or the grant of an exemption from Board-imposed graduation requirements (Education Code 51225.1, 51225.2)
9. Any complaint alleging district noncompliance with the requirements of Education Code 51228.1 and 51228.2 that prohibit the assignment of a student to a course without educational content for more than one week in any semester or to a course the student has previously satisfactorily completed, without meeting specified conditions (Education Code 51228.3)
10. Any complaint alleging district noncompliance with the physical education instructional minutes requirement for students in elementary school (Education Code 51210, 51223)
11. Any complaint alleging retaliation against a complainant or other participant in the complaint process or anyone who has acted to uncover or report a violation subject to this policy.

The district shall protect all complainants from retaliation. In investigating complaints, the confidentiality of the parties involved shall be protected as required by law. As appropriate for any complaint alleging retaliation or unlawful discrimination (such as discriminatory harassment, intimidation, or bullying), the Superintendent or designee shall keep confidential the identity of the complainant and/or the subject of the complaint if he/she is different from the complainant, as long as the integrity of the complaint process is maintained.

The following complaints shall not be subject to the district's UCP but shall be referred to the specified agency: (5 CCR 4611)

1. Any complaint alleging child abuse or neglect shall be referred to the County Department of Social Services, the County Protective Services Division, and the appropriate law enforcement agency.

2. Any complaint alleging health and safety violations by a child development program shall, for licensed facilities, be referred to Department of Social Services and shall, for licensing-exempt facilities, be referred to the appropriate Child Development regional administrator.
3. Any complaint alleging employment discrimination shall be sent to the California Department of Fair Employment and Housing and the compliance officer shall notify the complainant by first class mail of the transfer.
4. Any complaint alleging fraud shall be referred to the California Department of Education.

Complaints will be investigated, and a written Decision or report will be sent to the complainant within sixty (60) days from the receipt of the complaint. These sixty (60) day-time periods may be extended by written agreement of the complainant. The LEA person responsible for investigating the complaint shall conduct and complete the investigation in accordance with sections 4680-4687 and in accordance with local procedures adopted under section 4621.

The complainant has a right to appeal the District's Decision to the California Department of Education (CDE) by filing a written appeal within 15 days of receiving the District's Decision. The appeal must include a copy of the complaint filed with Redlands Unified and a copy of the District's Decision.

A copy of the Redlands Unified School District's UCP policy and complaint procedures shall be available free of charge.

[Política y Procedimiento Uniforme para Presentar Quejas – 5 CCR 4622, CE 234.1, CE 32289 y CE 49013](#)

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands tiene la responsabilidad primaria de asegurar el cumplimiento con las leyes estatales y federales aplicables y los reglamentos que rigen los programas educativos. Los Procedimientos Uniformes de Quejas del Distrito deberán ser usados para investigar y resolver las siguientes quejas:*

1. *Cualquier queja que alegue la violación del Distrito de la ley estatal o federal aplicable o los reglamentos que gobiernan programas de educación para adultos, programas de educación después de la escuela y de seguridad, programas consolidados de ayuda categórica, educación para migrantes, carreras técnicas y programas de entrenamiento y educación técnica, programas desarrollo y cuidado infantil, programas de nutrición infantil, programas de educación especial y cualquier otro programa implementado en el Distrito que se encuentra en el Código de Educación 64000(a). (5 CCR 4710).*
2. *Cualquier denuncia alegando el incidente de discriminación ilegal (tal como acoso o intimidación discriminatoria) en contra de cualquier persona en los programas y actividades del distrito basadas en las características reales o percibidas de la edad de la persona, ascendencia, color, grupo étnico, religión, sexo, orientación sexual, o cualquier otra característica identificada en el Código de Educación 200 o 220, el Código Penal 422.55, o el Código de Gobierno 11135, o basado en la asociación de la persona con una persona o grupo con una o más de las características actuales percibidas. (5 CCR 4610)*
3. *Cualquier queja alegando incumplimiento del distrito con el requisito de proporcionar adaptaciones razonables para un estudiante en período de lactancia en el campus de la escuela para extraer la leche materna, amamantar a un niño de corta edad, o enfrentar a otras necesidades relacionadas con el período de lactancia del estudiante. (Código de Educación 222)*
4. *Cualquier queja alegando intimidación en los programas y actividades del distrito, independientemente de si la intimidación se basa en las características reales o percibidas de una persona de raza u origen étnico, color, ascendencia, nacionalidad, grupo étnico, edad, religión, estado civil o estado de los padres, la discapacidad física o mental, el sexo, la orientación sexual, género, la identidad de género, la expresión de género o la información genética o cualquier otra característica identificada en el Código de Educación 200 o 220, Código de Gobierno 11135, o Código Penal 422.55, o basado en su asociación con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas.*
5. *Cualquier queja que alegue el incumplimiento del distrito con la prohibición de exigir que los estudiantes paguen honorarios, depósitos u otros cargos por participar en actividades educativas. (5 CCR 4710)*
6. *Cualquier queja que alegue el incumplimiento del distrito con los requisitos legales relacionados con la implementación del plan de control local y rendición de cuentas. (Código de Educación 52075)*
7. *Cualquier queja, por o en nombre de cualquier estudiante que es un joven de crianza temporal, alegando incumplimiento del distrito con los requisitos legales aplicables al estudiante con respecto a las decisiones de colocación, las responsabilidades del enlace educativo del distrito para el estudiante, la concesión del crédito para los cursos completados satisfactoriamente en otra escuela o distrito, la transferencia de la escuela, o la concesión de una exención del requisito de graduación impuestos por el Consejo Directivo. (Códigos de Educación 28853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, 51225.2)*
8. *Cualquier queja, por o en nombre de un estudiante sin hogar como es definido en el UCP 42, 11434a, alegando el incumplimiento del distrito con cualquier requisito aplicable al estudiante con respecto a la concesión de crédito para cursos completados satisfactoriamente en otra escuela o distrito o la concesión de una exención de los requisitos de graduación impuestas por el Consejo Directivo. (Códigos de Educación 51225.1, 51225.2)*
9. *Cualquier queja alegando el incumplimiento del distrito con los requerimientos del Código de Educación 51228.1 y 51228.2 que prohíben la asignación de un estudiante a un curso sin contenido educativo para más de una semana en un semestre o para un curso que el estudiante ha completado satisfactoriamente con anterioridad, sin cumplir las condiciones especificadas. (Código de Educación 41228.3)*

10. *Cualquier queja alegando incumplimiento del distrito con el requisito de educación física de los minutos de instrucción requeridos para los estudiantes de la escuela primaria. (Códigos de Educación 51210, 51223)*
11. *Cualquier queja alegando represalias en contra de un demandante u otro participante en el proceso de una queja o cualquier persona que ha actuado para descubrir o reportar una violación sujeta a esta política.*

*El distrito protegerá a todos los demandantes de represalias. Al investigar las quejas, la confidencialidad de las partes involucradas se protegerá como lo requiere la ley. Como es apropiado para cualquier queja alegando represalias discriminación ilegal (como acoso discriminatorio, intimidación u hostigamiento), el Superintendente o persona designada deberá mantener confidencial la identidad del reclamante y/o el motivo de la queja si el/ella es diferente a la que se presenta la queja, siempre y cuando se mantenga la integridad del proceso de queja.*

*Las siguientes quejas no estarán sujetas a la UCP del distrito, pero deberán ser referidas a un organismo especificado: (5CCR 4611)*

1. *Cualquier queja alegando abuso o negligencia infantil será reportada al Departamento de Servicios Sociales del Condado, a la División de Servicios de Protección del Condado, y a la agencia apropiada que aplique la ley.*
2. *Cualquier denuncia que alegue violaciones a la salud y la seguridad por un programa de desarrollo infantil, será remitida, por instalaciones autorizadas, al Departamento de Servicios Sociales, y deberá, por instalaciones exentas de licencia, ser referida al Administrador regional del Desarrollo Infantil apropiado.*
3. *Cualquier queja que alegue discriminación, será enviada al Departamento de Vivienda y Empleo Justo de California, y el oficial de cumplimiento deberán notificar al demandante de la transferencia, por correo de primera clase.*
4. *Cualquier queja alegando fraude será referida al Departamento de Educación de California.*

*Las quejas serán investigadas y una decisión por escrito o reporte será enviado al reclamante dentro de (60) días del recibo de la queja. Este periodo de sesenta (60) días puede ser extendido por un acuerdo por escrito del reclamante. La persona LEA responsable de la investigación de la queja deberá conducir y completar la investigación de acuerdo con las secciones 4680-4687 y en acuerdo con los procedimientos locales adoptados bajo la sección 4621.*

*El reclamante tiene el derecho de apelar la Decisión del Distrito al Departamento de Educación de California (CDE) llenando una apelación por escrito dentro de 15 días del recibo de la Decisión del Distrito. La apelación deberá incluir una copia de la queja presentada al Distrito de Redlands y una copia de la Decisión del Distrito.*

*Una copia de la póliza y procedimiento de quejas del Distrito Escolar Unificado de Redlands (UCP) estará disponible libre de cargos.*

#### School Safety: Bullying – EC 234.4, 22589, and 32283.5

*Requires school district, county office of education, or charter school to adopt procedures and policies prohibiting discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on protected classes, and to provide annual training to prevent bullying and cyberbullying to all employees who work with students, as posted from the state department of education web pages.*

The Redlands Unified School District is committed to the prohibition of discrimination, harassment, intimidation, and bullying including cyberbullying on social media. Annual training will be provided to all staff who work with students, to prevent bullying and cyberbullying. You may find a list of education web pages describing the staff training at: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp> If you or your child should experience any bullying on campus, at school events, or on the way to or from school, please contact our district counseling liaison available to assist you in identifying and stopping this behavior at: (909) 307-5300.

#### Seguridad Escolar: Bullying - CE 234.4, 22589, Y 32283.5

*Requiere que el distrito escolar, la oficina de educación del condado o la escuela autónoma adopten procedimientos y políticas que prohíban la discriminación, el acoso, la intimidación y el acoso escolar basados en clases protegidas, y que proporcionen capacitación anual para prevenir el acoso escolar y el acoso cibernético a todos los empleados que trabajan con estudiantes, como se publicó en las páginas web del departamento de educación del estado.*

*El Distrito Escolar de Redlands esta comprometido a la prohibición de discriminación, hostigamiento, intimidación y el acoso, incluido el acoso cibernético en las redes sociales. Se proveerá entrenamiento anual a todo personal que trabajó con estudiantes para prevenir bullying y bullying cibernético. Usted podrá encontrar una lista de paginas de web educativas describiendo el entrenamiento que se le brinda a todo personal que trabaja con estudiantes en: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp>. Si usted o su hijo/a experimentan cualquier tipo de bullying dentro de la escuela, en los eventos escolares o en el camino hacia o de la escuela, comuníquese con nuestro enlace de asesoramiento del distrito disponible para ayudarlo a identificar y detener este comportamiento al: (909) 307-5300.*

### Asbestos Management Plan - 40 CFR 763.93

The Redlands Unified School District maintains and annually updates its management plan for asbestos-containing material in school buildings. For a copy of the asbestos management plan, please contact the Redlands Unified School District Maintenance & Operations Office at 307-5360.

### Plan de Manejo de Asbestos – 40 CRF 763.93

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands mantiene información que anualmente pone al día sobre el plan de mantenimiento de los edificios escolares que contienen asbestos. Para una copia del plan de manejo de asbestos, por favor comuníquese con las oficinas del Distrito Escolar Unificado de Redlands, Oficina de Operaciones y Mantenimiento al 307-5360.*

### Pesticide Products – EC 17612, EC 48980.3

To obtain a copy of all pesticide products and expected use at the school facility during the year, and to receive notification of individual pesticide applications at the school at least 72 hours before the application please contact the Redlands Unified School District Maintenance & Operations Office at 307-5360. The notice will identify the active ingredient(s) in each pesticide product, the intended date of application, and an internet address on pesticide use and reduction, and the Internet address where the school site integrated pest management plan may be found if the school site has posted the plan.

A Pesticide Notification Request letter is provided on page 131 of this document.

### Productos Pesticidas – CE 17612, CE 48980.3

*Para obtener una copia de todos los productos pesticidas y el uso esperado en el plantel escolar durante el año, y para recibir una notificación de cada uno de los pesticidas aplicados en la escuela por lo menos 72 horas antes de la aplicación, por favor comuníquese con las oficinas de Negocios y Gestión de Riesgos Distrito Escolar Unificado de Redlands, Oficina de Operaciones y Mantenimiento al 307-5360. La notificación identificará los ingredientes activos en cada uno de los productos, la fecha en que se espera que apliquen y la dirección del Internet sobre el uso y reducción de pesticide, y la dirección de Internet donde el plan escolar del manejo integrado de pesticidas se puede encontrar si la escuela lo ha anunciado.*

*Una forma de Requerimiento de Notificación de Pesticidas está en la página 132 de este documento.*

### Tobacco Free Campus – HSC 104420, 104495, Board Policy 4020.1

Requires all school districts and county offices of education that receive Tobacco Use Prevention (TUPE) funding to adopt and enforce a tobacco-free campus policy no later than July of each fiscal year. The policy shall prohibit the use of tobacco products, any time, in District-owned or leased buildings, on District property and in District vehicles. Information about the policy and enforcement procedures must be communicated clearly to school personnel, parents, pupils and the larger community. Signs stating “Tobacco use is prohibited” must be prominently displayed at all entrances to school property. Information about smoking cessation support programs must be made available and encouraged for pupils and staff.

HSC 104495 prohibits smoking a cigarette, cigar, or other tobacco-related product and disposal of cigarette butts, cigar butts, or any other tobacco-related waste within 25 feet of any playground or tot lot sandbox area. Any person who violates this section is guilty of an infraction and shall be punished by a fine of two hundred fifty dollars (\$250) for each violation of this section. The prohibitions do not apply to private property, or a public sidewalk located within 25 feet of a playground or a tot lot sandbox area.

### Lugar de Trabajo Libre de Humo – Norma de la Mesa Directiva 4020.1

*Requiere que todos los distritos escolares y oficinas de Educación del condado reciban financiamiento para la Prevención del Uso del Tabaco (TUPE) para adoptar y aplicar una política de plantel escolar libre de tabaco a más tardar el mes de Julio de cada año fiscal. La política debe prohibir el uso de productos de tabaco, en cualquier momento, en edificios propiedad del distrito o arrendados por el mismo, en propiedad del distrito y en vehículos del distrito. La información de la política y los procedimientos de aplicación deben comunicarse claramente al personal de la escuela, los padres de familia, pupilos y a la comunidad en general. Se deben exhibir letreros que digan claramente “Se prohíbe el Tabaco” en todas las entradas que sean propiedad de la escuela. Debe disponerse información de programas para dejar de fumar y motivar a los pupilos y al personal.*

*HSC prohíbe fumar un cigarro, o cualquier otro producto relacionado con el tabaco y el retiro de colillas de cigarro, u otro desecho relacionado con el tabaco dentro de 25 pies de cualquier área de juegos infantiles o área de arena. Cualquier persona que viole esta sección es culpable de una infracción y se castigará con una multa de doscientos cincuenta dólares (\$250) por cada violación de esta sección. La prohibición no aplica a propiedad privada o a una acera pública localizada a 25 pies de una área de arena o de juegos infantiles.*

### Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes)

The Redlands Unified School District prohibits the use of electronic nicotine delivery systems (ENDS) such as e-cigarettes, hookah pens cigarillos, and other vapor-emitting devices, with or without nicotine content, that mimic the use of tobacco products on all district property and in district vehicles at all times. ENDS are often made to look like cigarettes, cigars and pipes, but can also be made to look like everyday items such as pens, asthma inhalers and beverage containers. These devices are not limited to vaporizing nicotine; they can be used to vaporize other drugs such as marijuana, cocaine, and heroin.

Section 119405 of the Health and Safety Code prohibits the sales of e-cigarettes to minors which means that students should not be in possession of any such devices. Students using, in possession of, or offering, arranging or negotiating to sell ENDS can be subject to disciplinary action, particularly because ENDS are considered drug paraphernalia, as defined by 11014.5 of the Health and Safety Code.

#### [Sistema Electrónico de Entrega de Nicotina \(cigarros eléctricos\)](#)

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands prohíbe en todas las propiedades del distrito y dentro de los vehículos del distrito en todo momento el uso de sistemas electrónicos de inhalación de nicotina (conocida en inglés como ENDS) los cigarillos electrónicos, las pipas para fumar conocidas como "hooka", puros y otros dispositivos que emiten vapor, con o sin contenido de nicotina, que imitan el uso de productos de tabaco. Por lo general ENDS se asemeja a los cigarillos, puros y pipas, pero también se hacen de forma que simulen artículos de uso diario como las plumas, inhaladores para el asma y recipientes para bebidas. Estos dispositivos no están limitados a la vaporización de la nicotina; también se pueden usar para vaporizar otras drogas como marihuana, cocaína, y heroína.*

*La sección 119405 del Código de Salud y Seguridad prohíbe la venta de los cigarillo electrónicos a menores esto significa que los alumnos no deben tener posesión de cualquier de estos dispositivos. Los alumnos que usen, tengan posesión, ofrezcan, organicen o negocien la venta de ENDS estarán sujetos a una acción disciplinaria, particularmente porque ENDS es considerada una droga paraphernalia, como está definido por el Código de Salud y Seguridad disciplinaria 11014.5.*

#### Free and Reduced Priced Meals – EC 49510, 49391 and 49392

Commencing in SY 2022–23, Education Code (EC) 49501.5 requires public school districts, county offices of education, and charter schools serving students in grades TK–12 to provide two meals free of charge (breakfast and lunch) during each school day to students requesting a meal, regardless of their free or reduced-price meal eligibility. Charter Schools and Districts will still require eligible parents to submit an application in order to remain in compliance for accounting purposes only. Schools serving grades 1-6 will serve breakfast or a morning snack to non-school-aged children with a guardian present.

#### [Alimentos Gratis o a Bajo Costo – CE 49510, 49391, y 49392](#)

*A partir del año escolar 2022-23, el Código de Educación (EC) 49501.5 requiere que los distritos escolares públicos, las oficinas de educación del condado y las escuelas chárter que atienden a estudiantes en los grados TK-12 proporcionen dos comidas sin cargo (desayuno y almuerzo) durante cada día escolar para estudiantes que solicitan una comida, independientemente de su elegibilidad de comida gratis o de precio reducido. Las Escuelas Chárter y los Distritos aún requerirán que los padres entreguen una solicitud para seguir cumpliendo solo con fines contables. Las escuelas que atienden a los grados 1-6 servirán el desayuno o un refrigerio matutino a los niños que no están en edad escolar con la presencia de un tutor.*

#### Before and After School Programs – EC 8482.6, 8483(e), 8483.1(e), and 8483.95

Beginning on July 1, 2017, students experiencing homelessness and students who are in foster care shall receive first priority for enrolling in before and after school programs. A program must inform the parent:

Students who are identified as students experiencing homelessness or foster children have a right to receive priority enrollment. To request priority enrollment, please contact Rachel Malatesta, with Redlands Unified School District, at (909) 307-5300 ext. 21511 or (909)-389-2750. No current participant in a before or after school program shall be disenrolled in order to allow enrollment of a student with priority enrollment.

#### [Programas Antes y Después de la Escuela – CE 8482.6, 8483\(e\), 8483.1\(e\), and 8483.95](#)

*A partir del 1 de Julio del 2017, los estudiantes sin hogar y los estudiantes que están en cuidado de crianza temporal recibirán prioridad para inscribirse en programas antes y después de la escuela. El programa debe informar al padre:*

*Los estudiantes identificados como niños sin un hogar o niños en cuidado de crianza tienen derecho a recibir la inscripción prioritaria. Para solicitar la inscripción prioritaria, comuníquese con Rachel Malatesta al Distrito Escolar Unificado de Redlands al (909) 307-5300 ext. 21511 y (909) 389-2750. A ningún estudiante actual del programa de antes o después de la escuela se le cancelará su inscripción para permitir la inscripción de un estudiante con inscripción prioritaria.*

#### Parent Notification System

The District has implemented a District-wide calling system to notify parents of school activities and of emergencies at the school site. Each school will have the ability to customize the system and messages to parents to meet site needs. If you do not want to participate in this program, please notify the school principal.

#### [Sistema de Notificación a los Padres](#)

*El distrito ha implementado un sistema para todo el distrito para notificar a los padres sobre las actividades escolares y emergencias en las escuelas. Cada escuela tendrá la habilidad de personalizar el sistema y los mensajes a los padres para cumplir con las necesidades de la escuela. Si usted no quiere participar en este programa, por favor notifique al director de la escuela.*



Limited English Proficient Learners – 20 USC 7012, EC 440

Requires the school District to notify each parent or guardian of a pupil enrolled in a public school of the assessment of his or her child's English language proficiency not later than 30 days after the start of the school year.

Apredizes de Inglés Competente Limitado – 20 USC 7012, EC 440

*Requiere que el distrito escolar notifique a cada padre o tutor legal de un pupilo que se inscriba en una escuela pública de la evaluación de competencia en el idioma Inglés a no más de 30 días despues de iniciar el período escolar.*

English Immersion Program – EC 310, 5 CCR 11309

In order to facilitate parental choice of program, all parents and guardians must be informed of the placement of their children in a structured English immersion program and must be notified of an opportunity to apply for a parental exception waiver. Notice to include a description of the locally-adopted procedures for requesting a parental exception waiver, and any locally-adopted guidelines for evaluating a parental waiver request.

Programa de Inmersión de Inglés – CE 310, 5 CRC 11309

*Para poder facilitar la opción de los padres en el programa, todos los padres o tutores legales deben de ser informados del nivel de sus hijos en el programa de inglés estructurado y se les debe notificar de la oportunidad de aplicar por una renuncia de excepción. La notificación debe incluir una descripción de los procedimientos adoptados localmente para solicitar una renuncia de excepción, y una guía localmente adoptada para evaluar una petición de la renuncia del padre.*

GATE Program – 5 CCR 3831

Requires the school District to develop a written plan for the GATE program which shall be available for public inspection. Plan to include:

- 1) The rationale for the purposes of the program, including the general goals and specific objectives which pupils are expected to achieve;
- 2) rationale for the District's method of identification of gifted and talented pupils;
- 3) where appropriate, procedure for the consideration of the identification and placement of a pupil who was identified as gifted or talented in the District from which the pupil transferred;
- 4) the services to be rendered and the activities to be included for pupils participating in special day classes, receiving special services, or participating in special activities for an amount of time as specified in Education Code Section 52206;
- 5) plan for evaluating the various components of the program;
- 6) procedures for modifying the District gifted and talented program on the basis of the annual review;
- 7) staff development plan based upon a needs assessment which includes specification of requisite competencies of teachers and supervisory personnel;
- 8) procedures for ensuring continuous parent participation in recommending policy for planning, evaluating, and implementing the District program;
- 9) procedure to inform parents of a pupil's participation or nonparticipation in the gifted and talented program; and
- 10) an objective related budget.

Programa GATE- 5CCR 3831

*Requiere que el distrito escolar desarrolle un plan escrito para el programa GATE el cual debe estar disponible para la inspección del público. El plan incluye:*

- 1) *La razón fundamental de los propósitos de este programa, incluyendo las metas generales y los objetivos específicos que se espera los pupilos logren;*
- 2) *la razón fundamental del método de identificación del distrito de pupilos con dones y talentos;*
- 3) *donde sea apropiado, el procedimiento para considerar la identificación y colocación de un pupilo quien fué identificado como talentoso en el distrito donde el pupilo fué transferido;*
- 4) *los servicios a otorgar y las actividades que se van a incluir para que los pupilos participen en clases diurnas especiales, recibir servicios especiales, o participar en actividades especiales por una cantidad de tiempo como se especifica en la Sección del Código de Educación 52206;*
- 5) *el plan para evaluar los varios componentes del programa;*
- 6) *los procedimientos para modificar el programa del distrito de pupilos con talento y dones especiales sobre la base de una revisión anual;*
- 7) *el plan de desarrollo del personal basado en las necesidades de evaluación la cual incluye la especificación de capacidades de los maestros, y la implementación del programa del distrito;*
- 8) *los procedimientos para asegurar la participación continua de los padres de familia recomendando una política de planeación, evaluación, e implementación del programa del distrito;*
- 9) *el procedimiento para informar a los padres de familia de la participación o no participación de un pupilo en el programa de estudiantes dotados y talentosos; y*
- 10) *un presupuesto objetivo relacionado.*

#### Extended School Year – Migrant Education – EC 41601.6

Students who are identified as a “migrant child” in grades TK-6 may be allowed to enroll in two public schools during summer, winter, or other intersessions – both the school in which they last attended and the next intended school to be entered upon the migration with parents from one agricultural work site to another.

#### Año Escolar Extendido – CE 41601.6

*A los estudiantes identificados como "niños migrantes" de los grados TK-6, se les puede permitir inscribirse en escuelas públicas durante el verano, el invierno u otros períodos intermedios, tanto la escuela a la que asistieron por última vez como la próxima escuela a la que ingresarán en la migración con los padres de un lugar de trabajo agrícola a otro.*

#### **Migrant and Newly Arrived Immigrant Pupils: Graduation Requirements and Continued Education Options - EC 51225.1 and 51225.2**

Notice shall be provided in language that the parent and student understand within 30 days of migration: When a pupil completes the state minimum coursework requirements and becomes eligible for a diploma, to notify the pupil, the educational rights holders all of the following: The pupil’s right to a diploma issued by the school district of residence if he or she completed the graduation requirements for high school student who transferred in their 3<sup>rd</sup> or 4<sup>th</sup> year of high school from another country or other school district. The school district of residence shall issue to the pupil a diploma from the school the pupil last attended after the transfer and accept coursework satisfactorily from the school previously attended, as well as from a country other than the United States. The district or charter school will explain how taking coursework and other requirements adopted by the governing board or charter school or continuing education upon transfer will affect the pupil’s ability to gain admission to a postsecondary educational institution. Information about transfer opportunities available through the California Community Colleges. The pupil’s or the education rights holders, as applicable, option to allow the pupil to take additional coursework for a 5<sup>th</sup> year of high school toward an achievable diploma requirement. If the district or charter school fails to provide timely notice, the pupil shall be eligible for the diploma once notified, even if that notification occurs after the initial transfer. In addition to the statewide minimum course work and other requirements adopted by the governing board of the district or charter school shall do both of the following: Inform the pupil of his or her option to take coursework and other requirements adopted by the governing board. Permit the pupil, upon agreement with the pupil, if the pupil is 18 years of age or older, or, if the pupil is under 18 years of age, upon agreement with the person holding the right to make educational decisions for the pupil, to take coursework or other requirements adopted by the governing board, to take additional coursework for a 5<sup>th</sup> year of high school. Advise the pupil, if the pupil is 18 years of age or older, or, if the pupil is under 18 years of age, the person holding the right to make educational decisions for the pupil, to consider enrollment in a school operated by the local educational agency or charter school, benefit from continued instruction, and graduate from high school with a valid diploma. If a pupil participating in a newcomer program is exempted from local graduation requirements, the exemption shall continue to apply after the pupil no longer meets the definition of a “pupil participating in a newcomer program” while he or she is enrolled in school or if the pupil transfers again to another school, including a charter school, or school district during the 3<sup>rd</sup> or 4<sup>th</sup> year of high school. Students and parents of migratory children shall not request a transfer solely to qualify for this exemption.

#### **Alumnos inmigrantes y recién llegados: requisitos de graduación y opciones de educación continua - EC 51225.1 y 51225.2**

*Se debe proporcionar un aviso en un idioma que el padre y el alumno entiendan dentro de los 30 días posteriores a la migración: cuando un alumno completa los requisitos de cursos mínimos del estado y es elegible para un diploma, para notificar al alumno, a los titulares de los derechos educativos, todo lo siguiente: derecho a un diploma emitido por el distrito escolar de residencia si él o ella completaron los requisitos de graduación para un estudiante de escuela secundaria que se transfirió en su tercer o cuarto año de escuela secundaria de otro país u otro distrito escolar. El distrito escolar de residencia emitirá al alumno un diploma de la escuela a la que asistió por última vez después de la transferencia y aceptará los cursos satisfactoriamente de la escuela a la que asistió anteriormente, así como de un país que no sea Estados Unidos. El distrito o la escuela autónoma explicarán cómo el cumplimiento de los cursos y otros requisitos adoptados por la junta directiva o la escuela autónoma o la educación continua al momento de la transferencia afectará la capacidad del alumno para obtener la admisión en una institución educativa postsecundaria. Información sobre oportunidades de transferencia disponibles a través de los Colegios Comunitarios de California. La opción del alumno o del titular de los derechos educativos, según corresponda, de permitir que el alumno tome cursos adicionales durante un quinto año de escuela secundaria para obtener un requisito de diploma alcanzable. Si el distrito o la escuela autónoma no proporcionan una notificación oportuna, el alumno será elegible para el diploma una vez notificado, incluso si esa notificación se produce después de la transferencia inicial. Además, el trabajo de curso mínimo a nivel estatal y otros requisitos adoptados por la junta directiva del distrito o escuela autónoma deberán hacer lo siguiente: Informar al alumno sobre su opción de tomar cursos y otros requisitos adoptados por la junta directiva. Permitir al alumno, previo acuerdo con el alumno, si el alumno tiene 18 años de edad o más, o, si el alumno es menor de 18 años, previo acuerdo con la persona que tiene derecho a tomar decisiones educativas para el alumno, a tomar cursos u otros requisitos adoptados por la junta directiva, para tomar cursos adicionales para un quinto año de escuela secundaria. Aconseje al alumno, si el alumno tiene 18 años de edad o más, o, si el alumno es menor de 18 años, la persona que tiene derecho a tomar decisiones educativas para el alumno, debe considerar la inscripción en una escuela operada por el local agencia educativa o escuela autónoma, beneficiarse de la instrucción continua y graduarse de la escuela secundaria con un diploma válido. Si un alumno que participa en un programa para recién llegados está exento de los requisitos locales de graduación, la exención continuará aplicándose después de que el alumno ya no cumpla con la definición de "alumno que participa en un programa para recién llegados" mientras esté inscrito en la escuela o si el alumno se transfiere nuevamente a otra escuela, incluida una escuela independiente o distrito escolar durante el tercer o cuarto año de la escuela secundaria. Los estudiantes y los padres de niños migratorios no deberán solicitar una transferencia únicamente para calificar para esta exención.*

### Migrant Education – EC 54444.2

Requires a school district receiving migrant education funds or services to actively solicit parental involvement in planning, operation, and evaluation of its programs through establishment of parent advisory council. Requires notice to parents, in language they understand, that parents have sole authority to decide composition of council.

### Educación Migrante - CE 54444.2

*Requiere que el distrito que está recibiendo fondos o servicios de educación migrante que activamente solicite a los padres se involucren en la planeación y evaluación de estos programas a través del establecimiento de consejos consultivos de padres de familia. Requiere que se avise a los padres, en el idioma que ellos entiendan, y que los padres tienen la única autoridad de decidir la composición del consejo.*

### Program Improvement – 20 USC 6316

Requires schools *identified for program improvement* under the No Child Left Behind Act to promptly notify parents or guardians of students at the school of the following:

1. An explanation of what the identification means, and how the school compares in terms of academic achievement to other elementary or secondary schools in the district and state.
2. The reasons for the identification.
3. An explanation of what the school is doing to address the problem of low achievement.
4. An explanation of what the District or state is doing to help the school address the achievement problem.
5. An explanation of how parents or guardians can become involved in addressing the academic issues that caused the school to be identified for program improvement.
6. An explanation of the option to transfer to another district school or charter school or to obtain supplemental educational services.

Schools required to provide supplemental educational services must annually notify parents/guardians of:

1. The availability of supplemental educational services.
2. The identity of approved providers that are within the District or are reasonably available in neighboring local educational agencies.
3. The identity of approved providers that are accessible through technology, such as distance learning.
4. The services, qualifications and demonstrated effectiveness of each provider.
5. The procedures and timelines that parents/guardians must follow to select a provider.

*Note:* Guidance from the California Department of Education dated December 21, 2007, governing timely notification and implementation of supplemental educational services can be found at: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ti/supplemental.asp>.

### Programa de Mejoramiento- 20 USC 6316

*Requiere que las escuelas identificadas con programas de mejoramiento bajo el acta de Ningún Niño se Quede Atrás notifiquen rápidamente a los padres o tutores legales inscritos en la escuela de lo siguiente:*

1. *Una explicación de lo que esta identificación significa, y como se compara la escuela en términos de logro académico a otras escuelas primarias o secundarias en el distrito o en el estado.*
2. *Las razones por esta identificación.*
3. *Una explicación de lo que la escuela está haciendo para enfrentar el problema de bajo rendimiento académico.*
4. *Una explicación de lo que el distrito o el estado está haciendo para ayudar a la escuela a enfrentar los problemas académicos por los cuales la escuela esta identificada por un programa de mejoras.*
5. *Una explicación de como los padres o tutores legales pueden involucrarse para contrarrestar los problemas académicos por los cuales la escuela esta identificada por un programa de mejoras.*
6. *Una explicación de opción de transferencia a otro distrito escolar o escuela alternativa o para obtener servicios educativos suplementales.*

*A las escuelas requeridas que provean servicios educativos suplementales deben notificar anualmente a los padres o tutores legales de:*

1. *La disponibilidad de los servicios suplementales.*
2. *La identidad de los proveedores autorizados que se encuentran dentro del distrito o están razonablemente disponibles en agencias educativas locales.*
3. *La identidad de los proveedores autorizados que están disponibles por medio de la tecnología, tales como aprendizaje a distancia.*
4. *Los servicios, calificaciones y efectividad demostrada de cada proveedor.*
5. *Los procedimientos y fechas que los padres/ tutores legales deben seguir para seleccionar un proveedor.*

*Nota:* Las guías del Departamento de Educación de California con fecha del 21 de Diciembre del 2007, concernientes a la notificación e implementación de servicios suplementales de educación pueden encontrarse en: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ti/supplemental.asp>.

#### Title I – 20 USC 6311, 34 CFR 200.61

Requires the school District, at the beginning of the school year, to notify parents or guardians of each student attending a school receiving Title I funds that they may request and the District will provide on request (and in a timely manner), the information regarding the professional qualifications of the student's classroom teachers, including, at a minimum, the following:

1. Whether the teacher has met State qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction.
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which State qualification or licensing criteria have been waived.
3. The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree.
4. Whether the child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

In addition to the information that parents may request, a school that receives Title I funds shall provide to each individual parent information on the level of achievement of the parent's child in each of the State academic assessments as required under this part; and timely notice that the parent's child has been assigned, or has been taught for four or more consecutive weeks by, a teacher who is not highly qualified. The notice and information provided to parents under this paragraph shall be in an understandable and uniform format and, to the extent practicable, provided in a language that the parents can understand.

#### Título I - 20 USC 6311, 34 CFR 200.61

*Requiere que el distrito escolar, al inicio del año, notifique a los padres o tutores legales de cada alumno que asista a la escuela que reciban fondos del título 1, que ellos pueden solicitar y el distrito otorgará sobre pedido (y en una manera oportuna), la información concerniente las calificaciones profesionales de los maestros de aula del estudiante, incluyendo, al mínimo, lo siguiente:*

1. *Si el maestro ha cumplido con los requerimientos del Estado y el criterio de licencia para los niveles de grado y área de asignatura en la cual el maestro provee instrucción*
2. *Si el maestro está enseñando bajo emergencia u otro estatus provisional por la cual se ha renunciado la certificación del Estado o criterios de licencia.*
3. *El grado de licenciatura del maestro o cualquier otra certificación o grado que el mismo tenga, y el campo de disciplina de la certificación o grado académico.*
4. *Si el estudiante está recibiendo servicios de un paraprofesional (asistente de maestro, y si es así, sus calificaciones.*

*Ademas de la información que los padres pueden solicitar, una escuela que recibe fondos de título 1 debe proveer a cada padre de familia información del nivel de logro académico de su hijo/a en cada evaluación del Estado como se requiere bajo esta porción; y notificación oportuna que el hijo/a de ese padre de familia ha sido asignado, o se le enseñado por más de cuatro semanas consecutivas por un maestro que no es altamente calificado.*

#### Medical Records Sharing – HSC 120440

Requires a school district planning to provide information from pupils' medical records to an immunization system to inform students or parents or guardians of the following.

1. Medical information may be shared with local health departments and the State Department of Health Services.
2. The name and address of the State Department of Health Services or of the immunization registry with which the school will share the information.
3. Information shared with local health departments and the State Department of Health Services will be treated as confidential and will only be used to share with each other, and, upon request, with health care providers, schools, childcare facilities, family childcare homes, WIC service providers, county welfare departments, foster care agencies, and health care plans.
4. The providers, agencies, and institutions will, in turn, treat the shared information as confidential, and shall use it only as specified.
5. The student or parent or guardian has the right to examine any immunization-related information shared in this manner and to correct any errors in it.
6. The student or the parent or guardian may refuse to allow this information to be shared in the manner described, or to receive immunization reminder notifications at any time, or both.
7. After refusal, a physician may maintain access to this information for the purposes of patient care or protecting the public health. After refusal, the local health department and the State Department of Health Services may maintain access to this information for the purpose of protecting the public health.

*Note:* Students or parents or guardians may refuse to permit record sharing. Notification may be provided by ordinary mail and must include reasonable means for refusal, such as return form or contact telephone number.

#### Compartir Expedientes Médicos - HSC 120440

*Requiere que un distrito escolar que planea proveer información de los expedientes médicos de alumnos a un sistema de inmunización informar a los estudiantes, padres o tutores legales de lo siguiente:*

1. *Se puede compartir la información médica con departamentos locales de salud y con el Departamento de Servicios de Salud del Estado.*

2. *El nombre y la dirección del registro de inmunización del Departamento de Servicios de Salud del Estado con el que la escuela comparte información.*
3. *La información compartida con los departamentos locales del estado y el Departamento de Servicios de Salud del Estado será tratada como confidencial y será usada solamente para compartirse entre ellos, y, sobre pedido, con proveedores de salud, escuelas, lugares para el cuidado de niños, hogares de cuidado de infantes, proveedores de servicio WIC, departamentos de bienestar social del condado, agencias de cuidado temporal, y planes de cuidado de la salud.*
4. *Los proveedores, agencias, e instituciones, en cambio tratarán esta información como confidencial, y deberán usarla como se especifica.*
5. *El estudiante, padre o tutor legal tiene el derecho de examinar cualquier información relacionada con inmunizaciones compartida de esta manera y corregir cualquier error en ella.*
6. *El estudiante, padre o tutor legal puede rehusarse a que esta información se comparta en la manera descrita, o recibir avisos recordatorios en cualquier momento, o ambos.*
7. *Después de rehusarse, un médico puede tener acceso a esta información con el propósito del cuidado de pacientes o para proteger la salud pública. Después de rehusarse, el departamento local y el Departamento de Servicios de Salud del Estado pueden tener acceso a esta información con el propósito de proteger la salud pública.*

*Note: Los estudiantes, padres, o tutores legales pueden rehusarse a compartir expedientes médicos. La notificación puede proveerse por medio de correo ordinario y debe incluir medios razonables para rehusarse, tales como una forma de retorno o un número de teléfono para contacto.*

#### School Visiting Procedures – EC 51101(a)(12)

The Superintendent and Governing Board encourage parents/guardians and interested members of the community to visit schools, open house activities, and other special events to view the educational program.

Visitors whose acts or presence would in the opinion of principal/designee disrupt normal school operations threaten the health and safety of students or staff, or cause property damage, will not be permitted on the campus. (Penal Code 627.4)

Possession of unauthorized dangerous instruments, weapons or devices is prohibited on school premises, or any public right-of-way immediately adjacent to school property, or any other place where a teacher and student(s) are required to be in connection with assigned school activities.

To ensure minimum interruption of the instructional program, the Superintendent/designee shall establish procedures which facilitate visits during regular school days. Visits during school hours should first be arranged with the teacher and/or principal/designee. If a conference is desired, an appointment shall be made with the teacher during non-instructional time.

All outsiders, as defined in law and administrative regulations, shall register immediately upon entering any school building or grounds when school is in session. (Penal Code 727.2)

For purposes of school safety and security, the principal/designee may design a visible means of identification for visitors while on school premises.

No electronic listening or recording device may be used in a classroom without the teacher and principal's permission. (Education Code 51512)

#### Procedimientos de Visitas a la Escuela- EC 51101(a)(12)

*El Superintendente y La Junta de Gobierno animan a los padres de familia o tutores legales y a los miembros interesados de la comunidad a visitar las escuelas, actividades de apertura de instalaciones y otros eventos especiales par aver el programa educativo.*

*Los visitantes cuyos actos o presencia pueden interrumpir, en la opinión del director(a) o designado las operaciones normales de la escuela y amenacen la seguridad y bienestar de los estudiantes o personal, o causar daño a la propiedad, no tendrán permiso para estar en el plantel escolar. (Código Penal 627.4)*

*La posesión de instrumentos peligrosos no autorizados, armas o aparatos están prohibidos en la propiedad de la escuela, o en cualquier área pública con derecho a la vía adyacente a la propiedad de la escuela, o en cualquier otro sitio donde un maestro y estudiante(s) son requeridos a estar en conexión relacionadas con actividades escolares.*

*Para asegurar la mínima interrupción del programa educativo, el Superintendente o designado deben establecer procedimientos que faciliten las visitas durante días regulares de escuela. Estas visitas durante días de escuela deben primero coordinarse con el maestro(a) y/o director designado. Si se desea una conferencia, se debe concertar una cita con el maestro durante horas que no sean de instrucción.*

*Todos los visitantes, como se define por ley y regulaciones administrativas, deben registrarse inmediatamente a su llegada a cualquier escuela o plantel escolar cuando está en sesión. (Código Penal 727.2)*

*Para propósito de seguridad, el director(a) o designado deben diseñar un tipo de identificación para los visitantes que estén en áreas escolares.*

*No se puede usar ningún aparato de grabación ni de sonido en el salón de clases sin la autorización del maestro y el director(a). Código de Educación 51512)*

#### Gun-Free School Zone – PC 626.9 and 30310

Recasts the provisions relating to a person holding a valid license to carry a concealed firearm to allow that person to carry a firearm in an area that is within 1,000 feet of, but not on the grounds of, a public or private school providing instruction in kindergarten or grades 1 to 12, inclusive. Deletes the exemption that allows a person holding a valid license to carry a concealed firearm to bring or possess a firearm on the campus of a university or college. Creates an additional exemption from those prohibitions for certain appointed peace officers who are authorized to carry a firearm by their appointing agency, and an exemption for certain retired reserve peace officers who are authorized to carry a concealed or loaded firearm.

#### Zona Escolar Libre de Armas - PC 626.9 and 30310

*Cambia la redacción de las disposiciones relacionadas a una persona que posea una licencia válida para llevar un arma de fuego oculta y permite a la persona llevar una arma de fuego en un área que está dentro de 1,000 pies, pero no en los terrenos de una escuela pública o privada que imparte enseñanza en el Jardín de Infantes y en los grados del 1 al 12. Elimina la inmunidad que permite a una persona poseer una licencia válida para llevar un arma de fuego oculta en un campus universitario o un colegio. Crea una excepción adicional de esas prohibiciones para ciertos oficiales de seguridad nombrados que están autorizados a portar armas de fuego por su agencia designada, y una excepción para ciertos oficiales de seguridad jubilados que están autorizados a llevar un arma de fuego oculta.*

#### Gun Safety – EC 32221.5 (9-12) and EC 49390, 48391, and 49392

This is a reminder that firearms are to be safely store away from children and teens. The accidental shooting of children and youth is the third leading cause of death following accidents and suicide. California public schools are mandated to remind families to keep their home safe from such potential dangers. If there is a threat or perceived threat, then the public schools will cooperate with local law enforcement to conduct an immediate threat assessment.

#### Seguridad de armas – CE 32221.5 (9- 12) y CE 49390, 48391, and 49392

*Este es un recordatorio de que las armas de fuego deben guardarse de manera segura fuera del alcance de los niños y adolescentes. El tiroteo accidental de niños y jóvenes es la tercera causa principal de muerte después de los accidentes y el suicidio. Las escuelas públicas de California tienen la obligación de recordar a las familias que mantengan su hogar a salvo de tales peligros potenciales. Si existe una amenaza o una amenaza percibida, las escuelas públicas cooperarán con las fuerzas del orden público locales para realizar una evaluación inmediata de amenazas.*

#### Social Security Numbers – EC 49076.7 and 56601

Pupils and their parents or guardians should not be asked to provide their social security numbers or the last four digits of the social security numbers unless required by state or federal law. If a form is requesting that you provide a social security number or the last four digits of the social security number for you and/or your child and it does not specify the state or federal law that requires this information, ask the school administrator for more information before providing it.

#### Números de Seguro Social– EC 49076.7 and 56601

*A los alumnos y sus padres o tutores no se les debe pedir que proporcionen sus números de seguro social ni los últimos cuatro dígitos de los números de seguro social a menos que sean requeridos por la ley estatal o federal. Si un formulario solicita que proporcione el número de seguro social o los últimos cuatro dígitos del número de seguro social suyo y/o de su hijo/a y no especifica la ley estatal o federal que requiere esta información, pida más información al administrador de la escuela antes de proporcionarlo.*

#### Disclosure of Student Information for Marketing Purposes – 20 USC 1232h

Requires notification to parents of pupils, at least annually at the beginning of the school year, of the specific or approximate dates during the school year when an activity involving the collection, disclosure, or use of personal information collected from pupils for the purpose of marketing or selling that information is scheduled or expected to be scheduled. Notification to offer parents an opportunity to opt pupils out of participation in the activity.

Requires the school District to develop policy, in consultation with parents, regarding the collection, disclosure, or use of personal information collected from pupils for the purpose of marketing or selling that information. Requires notification to parents of pupils enrolled in schools served by the District of the adoption or continued use of such policies. Notification to be provided annually, at the beginning of the school year, or within a reasonable period of time after any substantive changes in the policy.

#### Revelacion de Información del Estudiante para Fines de Mercadeo -20USC 1232

*Requiere notificación a los padres del estudiante, al menos una vez por año al inicio del mismo, en las fechas aproximadas o específicas durante el año escolar cuando una actividad involucra recabar, revelar o usar información personal con el propósito de realizar mercadeo o vender esa información que sea programada o se espera que sea programada. La notificación para ofrecer a los padres una oportunidad para optar*

*no participar en la actividad.*

*Require que el distrito escolar desarrolle una política, en consulta con los padres, concerniente a la recabación, revelación, o uso de información obtenida de los alumnos con el propósito de realizar mercadeo o vender esa información. Requiere notificación a los padres de los estudiantes inscritos en escuelas atendidas por el distrito en la adopción o el uso continuo de estas políticas. La notificación debe proveerse anualmente, al inicio del año escolar, o dentro de un período razonable de tiempo antes de cualquier cambio sustancial en la política.*

#### Photo and Video Exclusion Procedures

The Redlands Unified School District routinely utilizes visual images of student activities to record the school's history and to promote understanding of the district's educational programs. Such information is considered "directory information" which can be used in campus and community publications, websites and other appropriate venues. In rare instances, parents or guardians may need to have their students excluded from such photographs and/or video images, when students are readily identifiable as individuals. A student's parent or guardian may request that his/her student be excluded from such publication by completing the "Request for Exclusion" form which is available in the school office and on the RUSD Website and filing the signed form with the school Principal. It is expected that "excluded" students will also accept responsibility to avoid obvious photo situations. The school will maintain records of requested exclusions and will make an effort to avoid involving the student in situations where the student will be individually identifiable in photographic or video images. **Parent(s)/ Guardian(s), please note the photo and video exclusion procedures also apply to the yearbook at each school site within the Redlands Unified School District.** An opt-out form is provided on page 133 of this document.

#### Procedimientos de Exclusión de Fotos y Videos

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands rutinariamente utiliza imágenes visuales de las actividades de los estudiantes para archivar la historia de la escuela y para promover el entendimiento de los programas educativos del distrito. Cierta información es considerada "información de directorio" el cual puede ser usado en publicaciones de la escuela o de la comunidad, Internet y otras jurisdicciones apropiadas. En raros casos, padres o tutores pudieran pedir que sus hijos sean excluidos de imágenes fotográficas y/o de video, cuando los estudiantes son identificados fácilmente como individuos. El padre o tutor del estudiante puede requerir que el estudiante sea excluido de cierta publicación llenando y firmando la forma "Requerimiento de Exclusión" que se encuentra disponible en la oficina de la escuela y en la página de Internet RUSD y archivando esta forma firmada con el director de la escuela. Se espera que los estudiantes "excluidos" también aceptarán responsabilidad para evitar situaciones obvias de fotografía. La escuela mantendrá los archivos de las exclusiones requeridas y harán un esfuerzo para evitar involucrarse en situaciones donde el estudiante será identificado fácilmente en imágenes de video o de fotografías. Se provee un formulario de opción está en la página 134 de este documento.*

#### Minimum & Pupil-Free Staff Development Days – EC 48980(c)

Requires the annual notification to advise parents and guardians of all pupils attending a school of the schedule of minimum days and pupil-free staff development days. If minimum or pupil-free staff development days are scheduled after the start of the school year, the school should notify parents and guardians of affected pupils as early as possible, but not later than one month prior to the scheduled day.

The 2023-2024 Academic Calendar is provided on page 144 of this document.

#### Días Mínimos- libres para estudiantes por Capacitación del Personal – CE 48980(c)

*Requiere la notificación anual para orientar a los padres o tutores legales de todos los estudiantes que asistan a la escuela del horario de días mínimos (reducidos) y de días libres por capacitación del personal. Si los días mínimos o días libres por capacitación el personal son programados después del inicio del año escolar, la escuela debe notificar a los padres y tutores legales de los estudiantes afectados lo antes posible, pero no más tarde de un mes antes el día programado*

*El Calendario Escolar 2023-2024 se encuentra en la página 144 de este documento.*

#### United States Savings Bonds – EC 48980(d)

The annual notification may advise the parent or guardian of the importance of investing for future college or university education for their children and of considering appropriate investment options including, but not limited to, United States savings bonds.

#### Los Bonos de Ahorro de los Estados Unidos- EC 48980(d)

*La notificación anual puede instruir al padre o tutor legal sobre la importancia de invertir para la educación futura en la universidad o colegio para sus hijos y considerar opciones de inversión apropiadas incluyendo, pero sin limitar, los bonos de ahorro de Los Estados Unidos*

#### Charter schools: pupil admissions, suspensions, and expulsions - EC 47605 and 47605.6

The Grove Charter School encourages the participation of parents for increased parental involvement, but it is not a requirement for acceptance to, or continued enrollment at, the Charter School.

#### Escuelas charter: admisión de los estudiantes, suspensión y expulsión – EC 47605 y 47605.6

*La Grove escuela charter fomenta la participación de los padres para aumentar el involucramiento de los padres, pero no es un requisito para que el estudiante sea aceptado a, o continúe inscrito en, la escuela charter.*

## **Forms and Other Important Information**

### **Otra Información Importante**

#### **Annual Parent Notification 2023-2024**

##### **Title I**

August 1, 2023

Dear Parents/Guardians:

Your child is attending a school in the Redlands Unified School District which receives Title I federal funds through the Elementary and Secondary Education Act (ESEA). This Federal law requires that parents be notified of their right to know the professional qualifications of their child's teacher(s) in core academic subject areas, including the following:

1. The type of state credential or license that the teacher holds. Some teachers will have a credential in a certain subject area, such as English or mathematics, and others will have a multiple subject credential, which allows them to teach a variety of subjects, such as in elementary schools.
2. The education level and subject area of the teacher's college degree(s). All teachers have a bachelor's degree, and many teachers have graduate degrees beyond the bachelor's, such as a masters or doctoral degree.

In addition to the qualifications of the teacher, if a paraprofessional (teacher's aide) provides your child services, you may also request information about his or her qualifications. Many paraprofessionals have two years of college, and others have passed a test that verifies their qualifications.

If you would like this information, please contact our Human Resources Office at 909-307-5300.

Sincerely,

Dr. Ken Wagner, Assistant Superintendent  
Educational Services

#### **Notificación Anual para Padres 2023-2024**

##### **Título I**

1 de agosto del 2023

Estimados Padres o Tutores:

Su hijo/a asiste a una escuela en el Distrito Escolar Unificado de Redlands que recibe fondos federales de Título I a través de la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés).

De acuerdo a esta ley federal, se requiere que los padres sean notificados de su derecho a conocer las aptitudes profesionales de los maestros de su hijo en las materias académicas básicas, que incluyen lo siguiente:

1. El tipo de credencial o licencia estatal que tiene el maestro. Algunos maestros tienen credenciales en ciertas materias, así como en inglés o matemáticas, y otros tienen credenciales en materias múltiples que les permite enseñar una variedad de materias como en las escuelas primarias.
2. El nivel educativo y el área temática del título universitario del maestro. Todos los maestros tienen una licenciatura y varios maestros tienen títulos de posgrado más allá de la licenciatura, como una maestría o un doctorado.

Además de las aptitudes profesionales del maestro, si un paraprofesional (asistente de enseñanza) proporciona servicios educativos a su hijo, usted también puede solicitar información sobre sus aptitudes profesionales. Muchos paraprofesionales tiene de uno a dos años de educación universitaria y otros han pasado un examen que verifica sus capacidades.

Si usted desea esta información, comuníquese con nuestra oficina de Recursos Humanos al 909-307-5300.

Sinceramente,

Dr. Ken Wagner  
Superintendente Asistente Servicios Educativos



## Safe Storage of Firearms

SB 906 requires the notification of parents and legal guardians of their responsibilities for keeping firearms out of the hands of children as required by California law. There have been many news reports of children bringing firearms to school. In many instances, the child obtained the firearm(s) from his or her home. **These incidents can be easily prevented by storing firearms in a safe and secure manner, including keeping them locked up when not in use and storing them separately from ammunition.**

To help everyone understand their legal responsibilities, this memorandum spells out California law regarding the storage of firearms. Please take some time to review and evaluate your own personal practices to assure that you and your family are in compliance with California law. With very limited exceptions, California makes a person criminally liable for keeping any firearm, loaded or unloaded, within any premises that are under their custody and control where that person knows or reasonably should know that a child is likely to gain access to the firearm without the permission of the child's parent or legal guardian, and the child obtains access to the firearm and thereby (1) causes death or injury to the child or any other person; (2) carries the firearm off the premises or to a public place, including to any preschool or school grades kindergarten through twelfth grade, or to any school-sponsored event, activity, or performance; or (3) unlawfully brandishes the firearm to others.<sup>1</sup> **Note:** The criminal penalty may be significantly greater if someone dies or suffers great bodily injury as a result of the child gaining access to the firearm.

With very limited exceptions, California also makes it a crime for a person to negligently store or leave any firearm, loaded or unloaded, on their premises in a location where the person knows or reasonably should know that a child is likely to gain access to it without the permission of the child's parent or legal guardian, unless reasonable action is taken to secure the firearm against access by the child, even where a minor **never** actually accesses the firearm.<sup>2</sup>

In addition to potential fines and terms of imprisonment, as of January 1, 2020, a gun owner found criminally liable under these California laws faces prohibitions from possessing, controlling, owning, receiving, or purchasing a firearm for 10 years.<sup>3</sup>

Finally, a parent or guardian may also be civilly liable for damages resulting from the discharge of a firearm by that person's child or ward.<sup>4</sup>

1 See California Penal Code sections 25100 through 25125 and 25200 through 25220.

2 See California Penal Code section 25100(c).

3 See California Civil Code Section 29805.

4 See California Civil Code Section 1714.3

### *Guardar Armas de Fuego de Manera Segura*

*SB 906 requiere notificar a los padres y guardianes legales de sus responsabilidades de mantener las armas de fuego fuera del alcance de los niños como requiere la ley de California. Ha habido muchos reportes en las noticias de niños que traen armas de fuego a la escuela. En muchos casos, el niño obtuvo las armas de fuego de su casa. Estos incidentes se pueden prevenir fácilmente guardando las armas de fuego de manera segura, incluyendo manteniéndolas bajo llave cuando no estén en uso y guardándolas por separado de las municiones.*

*Para ayudar a todos a comprender sus responsabilidades legales, este memorando detalla la ley de California con respecto al almacenamiento de armas de fuego. Tómese un tiempo para revisar y evaluar sus propias prácticas personales para asegurarse de que usted y su familia cumplan con la ley de California.*

*Con excepciones muy limitadas, California responsabiliza penalmente a una persona por mantener cualquier arma de fuego, cargada o descargada, dentro de cualquier propiedad que este bajo su custodia y control donde esa persona sabe o debería saber razonablemente que es probable que un niño tenga acceso al arma de fuego sin el permiso del padre o tutor legal del niño, y el niño obtiene acceso al arma de fuego y por lo tanto (1) causa la muerte o lesiones al niño o a cualquier otra persona; (2) lleva el arma de fuego fuera de las instalaciones o a un lugar público, incluidos cualquier grado proescolar o escolar desde jardín de infantes hasta el grado doce, o cualquier evento, actividad u obra patrocinados por la escuela; o (3) blande ilegalmente el arma de fuego a otros. **Nota:** La sanción penal puede ser significativamente mayor si alguien muere o sufre lesiones corporales graves como resultado de que el niño tenga acceso al arma de fuego.*

*Con excepciones muy limitadas, California también tipifica como delito que una persona almacene o deje por negligencia cualquier arma de fuego, cargada o descargada, en sus instalaciones en un lugar donde la persona sabe o debería saber razonablemente que es probable que un niño tenga acceso a ella, sin el permiso del padre o tutor legal del niño, a menos que se tomen medidas razonables para asegurar el arma de fuego contra el acceso del niño, incluso cuando un menor nunca acceda al arma de fuego.*

*Además de las posibles multas y penas de prisión, a partir del 1 de enero del 2020, el propietario de un arma declarado responsable penalmente en virtud de esta ley de California se enfrenta a la prohibición de poseer, controlar, ser dueño, recibir o comprar un arma de fuego durante 10 años.*

*Para finalizar, un padre o tutor también puede ser civilmente responsable por los daños resultantes del disparo de un arma de fuego por parte del hijo o pupilo de esa persona. 4*

1 Ver Código Penal de California, sección 25100 hasta 25125 y 25200 hasta 25220.

2 Ver Código Penal de California, sección 25100(c).

3 Ver Código Civil de California Sección 29805.

4 Ver Código Civil de California Sección 1714.3.



REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
2023-2024 PARENTAL OPTIONS  
(Applicable Only for the 2023-2024 School Year)

**PARENTS: PLEASE READ AND COMPLETE THE INFORMATION BELOW AND RETURN IT TO YOUR SCHOOL**

Student Name: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_  
Telephone No.: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_  
School: \_\_\_\_\_

**Right to Refrain from Harmful or Destructive Use of Animals**

Pursuant to Education Code 32255 *et seq.*, any student with a moral objection to dissecting or otherwise harming or destroying animals, or any parts thereof, shall notify his or her teacher regarding this objection. The student must obtain a note from his or her parent or guardian requesting exemption from participation in an education project involving the harmful or destructive use of animals.

- I would like my child **to be excused** from participation in an education project involving the harmful or destructive use of animals.
- My child **may** participate in an education project involving the harmful or destructive use of animals.

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

\_\_\_\_\_  
Signature of Student (if student is 18 or older)

**Sexual Abuse and Sexual Assault Awareness and Prevention**

School districts, county offices of education and charter schools may provide age-appropriate instruction for students in kindergarten through grade 12, in sexual abuse and sexual assault awareness and prevention. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class involving sexual abuse and sexual assault awareness and prevention

- I would like my child **excused** from participation in any class involving sexual abuse and sexual assault awareness and prevention.
- My child **may** participate in an any class involving sexual abuse and sexual assault awareness and prevention.

**Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention**

School districts may provide sexual abuse and sex trafficking prevention education which includes instruction on the frequency and nature of sexual abuse and sex trafficking, strategies to reduce their risk, techniques to set healthy boundaries, and how to safely report an incident. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class involving sexual abuse and sex trafficking prevention education, and assessments related to that education.

- I would like my child **excused** from participation in any class involving sexual abuse and sex trafficking prevention education, and assessments related to that education.
- My child **may** participate in an any class involving sexual abuse and sex trafficking prevention education, and assessments related to that education.

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

\_\_\_\_\_  
Signature of Student (if student is 18 or older)

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**

**2023-2024 OPCIONES DEL PADRE**

(Aplicable Solamente para el Año Escolar En Curso)

**PADRES: POR FAVOR LEA Y COMPLETE LA INFORMACIÓN DE ABAJO Y DEVUÉVALO A SU ESCUELA HASTA EL 11 DE AGOSTO DE 2023**

Nombre del Alumno: \_\_\_\_\_

Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

Zona Postal: \_\_\_\_\_

Número de Teléfono: \_\_\_\_\_

Grado: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_

**Educación de la Salud Sexual y de la Prevención de VIH/SIDA**

Los estudiantes inscritos en programas o actividades del Distrito podrán recibir instrucción sobre la salud, que podrá incluir prevención de las enfermedades de transmisión sexual y la prevención de abuso de alcohol/drogas. Los padres o tutores podrán presentar una solicitud escrita para excluir a sus hijos de la participación en cualquier clase que consista en instrucción sexual integral o instrucción de prevención de VIH/SIDA, o de la participación en cualquier examen anónimo, voluntario, confidencial, cuestionario, encuesta sobre los hábitos y riesgos de salud de los alumnos.

Quisiera que mi hijo/a sea **exento** de:

- Participación en cualquier clase que consiste en instrucción sexual integral o instrucción de prevención de VIH/SIDA.
- Participación en cualquier examen anónimo, voluntario y confidencial, cuestionario, o encuesta sobre los hábitos y riesgos de salud de los alumnos.

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Tutor

(Si el estudiante es menor de 18 años)

\_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante

(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

**Examen Físico**

El Distrito Escolar de Redlands podrá requerir los exámenes físicos de los estudiantes inscritos en los programas y actividades del Distrito. Cualquier examen físico requerido por el Distrito será guardado confidencialmente. Un padre o tutor que tiene control o está encargado de algún niño inscrito en las escuelas públicas puede presentar anualmente una declaración por escrito con el director de la escuela a la cual asista, firmado por parte del padre o tutor, declarando que él/ella no consentirá que su hijo reciba un examen físico.

**Por favor note: Exámenes médicos son necesarios para la participación en actividades atléticas del Distrito Escolar de Redlands y la CIF. Los exámenes físicos para actividades atléticas son obligatorios.**

- No doy** consentimiento que mi hijo/a se someta a un examen físico para los programas o actividades del Distrito.
- Doy permiso que mi hijo/a se someta a un examen físico para los programas o actividades del Distrito.

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Tutor

(Si el estudiante es menor de 18 años)

\_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante

(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**

**2023-2024 OPCIONES DEL PADRE**

*(Aplicable Solamente para el Año Escolar En Curso)*

**PADRES: POR FAVOR LEA Y COMPLETE LA INFORMACIÓN DE ABAJO Y DEVUÉVALO A SU ESCUELA**

Nombre del Alumno: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ Zona Postal: \_\_\_\_\_  
Número de Teléfono: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
Escuela: \_\_\_\_\_

**El Derecho de Abstenerse del Uso Dañino y Destructivo de los Animales**

Conforme al Código de Educación 32255 et seq., cualquier estudiante con objeción moral para desmembrar o de otra manera dañar o destruir a los animales, o cualquier parte del mismo, deberá notificar a su maestro de la objeción. El estudiante debe obtener una nota escrita por su padre o tutor pidiendo exención de participación en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de los animales.

- Quisiera que mi hijo sea **excluido** de participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de los animales.
- Mi hijo podrá participar en un proyecto educacional que consiste el uso dañino o destructivo de los animales.

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Tutor  
(Si el estudiante es menor de 18 años)

\_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante  
(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

**Prevención y Conciencia del Abuso Sexual o Asalto Sexual**

Los distritos escolares, las oficinas de educación del condado y las escuelas charter pueden proporcionar la instrucción de edad apropiada para los estudiantes de kindergarten hasta el grado 12, en la prevención y conciencia del abuso sexual y asalto sexual. Los padres o tutores legales pueden presentar una solicitud por escrito para excusar a su hijo/a de participar en cualquier clase que involucre la prevención y conciencia del abuso sexual y asalto sexual.

- Me gustaría que a mi hijo/a se le excuse de participar en cualquier clase que involucre la prevención del abuso sexual y asalto sexual.
- Mi hijo/a puede participar en cualquier clase que involucre la prevención y conciencia del abuso sexual y asalto sexual.

**Prevención para el Tráfico de Sexo y Abuso Sexual**

Los distritos escolares pueden proporcionar la educación sobre la prevención del tráfico de sexo y abuso sexual, que incluye la instrucción sobre la frecuencia y el origen del tráfico de sexo y el abuso sexual, las estrategias para reducir el riesgo, técnicas para establecer límites saludables, y cómo reportar un incidente de manera segura. Los padres o tutores legales pueden presentar una solicitud por escrito para excusar a su hijo de participar en cualquier clase que involucre la educación sobre la prevención tráfico de sexo y el abuso sexual, y las evaluaciones relacionadas a esta educación.

- Me gustaría que a mi hijo/a se le excuse de participar en cualquier clase que involucre la educación sobre la prevención del tráfico de sexo y el abuso sexual, y las evaluaciones relacionadas a esa educación.
- Mi hijo/a puede participar en cualquier clase que involucre la prevención del tráfico de sexo y el abuso sexual, y las evaluaciones relacionadas a esa educación.

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Tutor  
(Si el estudiante es menor de 18 años)

\_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante  
(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

**REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT**

**2023-2024 CAL GRANT PROGRAM OPTION FOR GRADE 12 STUDENTS**

(

*Applicable Only for the 2023-2024 School Year)*

PARENTS: PLEASE READ AND COMPLETE THE INFORMATION BELOW AND RETURN IT TO YOUR SCHOOL

Student Name: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_ Telephone No.: \_\_\_\_\_  
Grade: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_

A Cal Grant is money for college that does not have to be paid back. To qualify, a student must meet the eligibility and financial requirements as well as any minimum grade point average (GPA) requirements. Cal Grants can be used at any University of California, California State University or California Community College. Some independent and career colleges or technical schools in California also take Cal Grants.

In order to assist student, apply for financial aid, all students in grade 12 are automatically considered a Cal Grant applicant and each grade 12 student's GPA will be submitted to the California Student Aid Commission (CASC) electronically by a school or school district official. All grade 12 students' GPA will be sent to CASC on March 4, 2023.

Please indicate below whether or not you would like the school to electronically send CASC the student's GPA. Until a student turns 18 years of age, only the parent/guardian may opt out the student. Once a student turns 18 years of age, only the student may opt himself/herself out, and can opt in if the parent/guardian had previously decided to opt out the student.

- I **do not** want my/my student's GPA to be sent to CASC.
- I grant consent for my/my student's GPA to be sent to CASC.

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

\_\_\_\_\_  
Signature of Student (if student is 18 or older)

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**

**2023-2024 OPCIONES DEL PROGRAMA DE BECAS CAL GRANT  
PARA ESTUDIANTES DE GRADO 12**

*(Aplicable Solamente para el Año Escolar En Curso)*

**PADRES:** POR FAVOR LEA Y COMPLETE LA INFORMACIÓN DE ABAJO Y DEVUÉVALO A SU ESCUELA

Nombre del Alumno: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ Zona Postal: \_\_\_\_\_  
Número de Teléfono: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
Escuela: \_\_\_\_\_

*La becas Cal Grant es dinero para la Universidad que no tiene que ser devuelto. Para calificar, el estudiante tiene que cumplir con los requisitos financieros y de elegibilidad como también con el requisito de promedio mínimo (GPA). Las becas Cal Grant pueden ser utilizadas en cualquier Universidad de California, la Universidad Estatal de California o Colegio Comunitario de California. Algunas universidades independientes o escuelas técnicas en California también aceptan las becas Cal Grant.*

*Con el fin de ayudar a los estudiantes a aplicar para ayuda financier, todos los estudiantes en el grado 12 automáticamente se consideran como un solicitante Cal Grant y el GPA de cada estudiante en el grado 12 será sometido a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California (CASC) electrónicamente por un funcionario del distrito escolar o la escuela. Un estudiante o el padre/tutor legal de un estudiante menor de 18 años de edad, pueden completar un formulario para indicar que él/ella no desea que su GPA sea enviado al CASC. Una vez que el estudiante cumpla los 18 años de edad, solo el estudiante puede optar a sí mismo/a, y puede optar si el padre/tutor legal había decidido previamente de optar por el estudiante. Todos los GPAs de los estudiantes del grade 12 serán enviados a CASC el día 4 de Marzo del -2023.*

*Por favor indique a continuación si desea o no desea que la escuela envíe el GPA de su estudiante electrónicamente a CASC.*

- No deseo** que el GPA de mi estudiante sea enviado al CASC.
- Doy mi consentimiento para que el GPA de mi estudiante sea enviado a CASC.

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Tutor  
(Si el estudiante es menor de 18 años)

\_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante  
(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

**REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**2023-2024 CONCUSSION INFORMATION SHEET**  
(Applicable Only for the 2023-2024 School Year)

**Why am I getting this information sheet?**

You are receiving this information sheet about concussions because of California state law AB 25 (effective January 1, 2012), now Education Code 49475:

1. The law requires a student athlete who may have a concussion during a practice or game to be removed from the activity for the remainder of the day.
2. Any athlete removed for this reason must receive a written note from a medical doctor trained in the management of concussion before returning to practice.
3. Before an athlete can start the season and begin practice in a sport, a concussion information sheet must be signed and returned to the school by the athlete and the parent or guardian (this is included in the RUSD packet clearance/participation packet).

Every 2 years all coaches are required to receive training about concussions (AB 1451), as well as certification in First Aid training, CPR, and AEDs (life-saving electrical devices that can be used during CPR).

**What is a concussion and how would I recognize one?**

A concussion is a kind of brain injury. It can be caused by a bump or a hit to the head, or by a blow to another part of the body with the force that shakes the head. Concussions can appear in any sport and can look differently in each person.

Most concussions get better with rest and over 90% of athletes fully recover, but all concussions are serious and may result in serious problems including brain damage and even death, if not recognized and managed the right way.

Most concussions occur without being knocked out. Signs and symptoms of concussion (see back of this page) may show up right after the injury or can take hours to appear. If your child reports any symptoms of concussion or if you notice some symptoms and signs, seek medical evaluation from your team's athletic trainer and a medical doctor trained in the evaluation and management of concussion. If your child is vomiting, has a severe headache, is having difficulty staying awake or answering simple questions, he or she should be immediately taken to the emergency department of your local hospital.

On the California Interscholastic Federation (CIF) website [www.cifstate.org](http://www.cifstate.org) is a **Graded Concussion Symptom Checklist**. If your child fills this out after having had a concussion, it helps the doctor, athletic trainer or coach understand how he or she is feeling and hopefully shows progress. We ask that you have your child fill out the checklist at the start of the season even before a concussion has occurred so that we can understand if some symptoms such as headache might be a part of his or her everyday life. We call this a "baseline" so that we know what symptoms are normal and common. Keep a copy for your records and turn in the original. If a concussion occurs, he or she should fill out this checklist daily. This Graded Symptom Checklist provides a list of symptoms to compare over time to make sure the athlete is recovering from the concussion.

[http://www.cifstate.org/sports-medicine/concussions/CIF\\_Graded\\_Concussion\\_Symptom\\_Checklist.pdf](http://www.cifstate.org/sports-medicine/concussions/CIF_Graded_Concussion_Symptom_Checklist.pdf)





### **What can happen if my child keeps playing with concussion symptoms or returns to soon after getting a concussion?**

Athletes with the signs and symptoms of concussion should be removed from play immediately. There is NO same day return to play for a youth with a suspected concussion. Youth athletes may take more time to recover from concussion and are more prone to long-term serious problems from a concussion.

Even though a traditional brain scan (e.g., MRI or CT) may be “normal”, the brain has still been injured. Animal and human studies show that a second blow before the brain has recovered can result in serious damage to the brain. If your athlete suffers another concussion before completely recovering from the first one, this can lead to prolonged recovery (weeks to months), or even to severe brain swelling (Second Impact Syndrome) with devastating consequences.

There is an increasing concern that head impact exposure and recurrent concussions contribute to long-term neurological problems. One goal of this concussion program is to prevent a too early return to play so that serious brain damage can be prevented.

#### **Signs observed by teammates, parents and coaches include:**

- Looks dizzy
  - Looks spaced out
  - Confused about plays
  - Forgets plays
  - Is unsure of game, score, or opponent
  - Moves clumsily or awkwardly
- Answers questions slowly
- Slurred speech
- Shows a change in personality or way of acting
- Can't recall events before or after the injury
- Seizures or has a fit
- Any change in typical behavior or personality passes out

#### **Symptoms may include one or more of the following:**

- Headaches
- “Pressure in head”
- Nausea or throws-up
- Neck pain
- Has trouble standing or walking
- Blurred, double, or fuzzy vision
- Bothered by light or noise
- Feeling sluggish or slowed down
- Feeling foggy or groggy
- Drowsiness
- Change in sleep patterns
- Loss of memory
- “Don’t feel right”
- Tired or low energy
- Sadness
- Nervousness or feeling on edge
- Irritability
- More emotional
- Confused
- Concentration or memory problems
- Repeating the same question/comment

### **What is Return to Learn?**

Following a concussion, student athletes may have difficulties with short and long-term memory, concentration and organization. They will require rest while recovering from injury (e.g., avoid reading, testing, video games, loud movies) and may even need to stay home from school for a few days. As they return to school, the schedule might need to start with a few classes or a half-day depending on how they feel. They may also benefit from a formal school assessment for limited attendance or homework such as a reduced class schedule if recovery from concussion is taking longer than expected. Your school or doctor can help suggest and make these changes. Student athletes should complete the Return to Learn guidelines and return to complete school before beginning any sports or physical activities. Go to the CIF website [www.cifstate.org](http://www.cifstate.org) for more information on Return to Learn.



**How is Return to Play (RTP ) Determined?**

Concussion symptoms should be completely gone before returning to competition. An RTP progression involves a gradual, step-wise increase in physical effort, sports-specific activities and the risk for contact. If symptoms occur with activity, the progression should be stopped. If there are no symptoms the next day, exercise can be restarted at the previous stage.

RTP after concussion should occur only with medical clearance from a medical doctor trained in the evaluation and management of concussions, and a step-wise progression program monitored by an athletic trainer, coach, or other identified school administrator. Please see cifstate.org for a graduated return to play plan. [AB 2127, a California state law that became effective 1/1/15, states that return to play (i.e., full competition) must be **no sooner** than 7 days after the concussion diagnosis has been made by a physician.)

**Final Thoughts for Parents and Guardians:**

It is well known that high school athletes will often not talk about signs of concussions, which is why this information sheet is so important to review with them. Teach your child to tell the coaching staff if he or she experiences such symptoms or if he or she suspects that a teammate has suffered a concussion. You should also feel comfortable talking to the coaches or athletic trainer about possible concussion signs and symptoms.

I hereby acknowledge that I have received the Concussion Information Sheet from the Redlands Unified School District and I have read and understand its contents. I also acknowledge that if I have any questions regarding these signs, symptoms and the “Return to Learn” and “Return to Play” protocols I will consult with my physician.



\_\_\_\_\_

Student-Athlete Name

\_\_\_\_\_

Printed Student-Athlete Signature

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Parent or Legal Guardian Printed

\_\_\_\_\_

Parent or Legal Guardian Signature

\_\_\_\_\_

Date

**References**

- American Medical Society for Sports Medicine position statement: concussion in sport (2013)
- Consensus statement on concussion in sport the 4<sup>th</sup> International Conference on Concussion in Sport held in Zurich, November 2012
- <http://www.cdc.gov/concussion/HeadsUp/youth.html>

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**  
**2023-2024 INFORMACIÓN SOBRE LA CONMOCIÓN CEREBRAL**  
(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)

¿Porque se me está dando esta información?

Está recibiendo esta información sobre la conmoción cerebral debido a la ley estatal de California AB 25 (efectiva el 1 de enero del 2012), ahora código de Educación 49475:

1. La ley establece que un estudiante atleta quien pueda tener una conmoción cerebral durante una práctica o juego debe ser removido(a) de la actividad lo que resta del día.
2. Cualquier atleta removido(a) por esta razón debe recibir una nota escrita de un médico entrenado en el área de conmoción cerebral antes de regresar a la práctica.  
Antes de que un atleta pueda iniciar la temporada y la práctica de un deporte, debe firmarse una hoja de información sobre conmoción cerebral y regresarse a la escuela por el atleta o padre de familia o tutor legal (esto está incluido en el paquete de autorización de participación del RUSD).
3. .

Cada dos años se requiere a los entrenadores que reciban entrenamiento sobre las conmociones cerebrales (AB 1451), así como certificación en entrenamiento de Primeros Auxilios, CPR, AEDs (dispositivos salvavidas que pueden usarse durante el CPR).

¿Qué es una conmoción cerebral y como reconocería una?

Una conmoción cerebral es un tipo de lesión cerebral. Puede ser causada por un golpe o lesión en la cabeza, o por un golpe a cualquier otra parte del cuerpo con la fuerza que sacude la cabeza. Las conmociones cerebrales pueden aparecer en cualquier deporte, y pueden parecer de forma diferente en cada persona.

La mayoría de las conmociones cerebrales se mejoran con descanso y el 90% de los atletas se recuperan completamente, pero, todas las conmociones son serias y pueden resultar en problemas serios incluyendo daño cerebral e incluso la muerte, si no se reconocen y se controlan de la forma correcta.

La mayoría de las conmociones cerebrales ocurren sin dejar sin sentido al atleta. Los síntomas de una conmoción (ver parte posterior de esta página) pueden notarse después de la lesión o pueden tomar horas en aparecer. Si su hijo(a) reporta cualquier síntoma de una conmoción, o si usted nota algún síntoma o señal, busque una evaluación medica del entrenador del equipo de su hijo(a) y un médico entrenado en evaluación y manejo de conmociones. Si su hijo(a) está vomitando, tiene un severo dolor de cabeza, si tiene dificultades para permanecer despierto o para responder preguntas simples, él o ella deber ser llevado(a) al departamento de emergencias del hospital local.

En el sitio de la red de la Federación Interescolar de California (CIF) [www.cifstate.org](http://www.cifstate.org) está una lista Calificada de Síntomas de Conmociones. Si su hijo(a) llena esta lista después de haber tenido una conmoción, esto ayuda al doctor, preparador atlético o entrenador a entender como él o ella se está sintiendo y pueda mostrar progreso. Nosotros les pedimos que ustedes soliciten a su hijo(a) que llenen este listado al inicio de la temporada aún antes de que una conmoción pueda ocurrir para que se pueda entender si algunos síntomas como el dolor de cabeza pudiera ser parte de su vida diaria. Nosotros llamamos esto una "base", para saber cuáles síntomas son normales y comunes. Mantenga una copia para sus archivos y regrese la original. Si ocurre una conmoción, él o ella deberían llenar este listado a diario. Este Listado Calificado de Síntomas de Conmociones provee una lista de síntomas para comparar con el tiempo y asegurarse que el / la atleta se está recuperando de la conmoción.

[http://www.cifstate.org/sports-medicine/consussions/CIF\\_Graded\\_Consussion\\_Symptom\\_Checklist.pdf](http://www.cifstate.org/sports-medicine/consussions/CIF_Graded_Consussion_Symptom_Checklist.pdf)



¿Qué puede suceder si mi hijo(a) sigue jugando con síntomas de conmociones o regresa muy pronto después de sufrir una conmoción cerebral?

Se debe remover de juego inmediatamente a los atletas con señales y síntomas de conmociones cerebrales. NO existe el regreso al juego el mismo día para el joven que se sospecha tiene una conmoción cerebral. Las atletas jóvenes pueden tomar más propensos a tener problemas a largo plazo debido a una conmoción cerebral.

Aunque un escaneo tradicional de cerebro (Eje: MRI o CTI) puede ser “normal” el cerebro aún está lesionado. Estudios en animales y humanos muestran que un Segundo golpe antes de que el cerebro se recupere puede resultar en un daño serio para el mismo. Si su atleta sufre otra conmoción antes de que se haya recuperado completamente de la primera, esto puede llevar a una recuperación prolongada (semanas o meses), o inclusive a una hinchazón severa (Síndrome del Segundo Impacto) con consecuencias devastadoras.

Existe una preocupación creciente que la exposición al impacto de la cabeza y conmociones recurrentes contribuyan a problemas neurológicos a largo plazo. Un objetivo de este programa de conmociones es prevenir un regreso muy temprano al juego y así prevenir daños serios al cerebro.

Señales observadas por compañeros de equipo, padres y técnicos:

- Parece mareado
- Parede fuera de espacio
- Confundido en las jugadas
- Olvida las jugadas
- Inseguro del juego, marcador, o el oponente
- Se mueve de forma torpe o irregular
- Responde a preguntas de forma lenta
- Habla arrastrando las palabras
- Muestra un cambio de personalidad o forma de actuar
- No puede recordar eventos antes o después de la lesión
- Convulsiones o tiene un ataque
- Cualquier cambio en conducta típica o cambio de personalidad

Los síntomas pueden incluir uno o más de los siguientes:

- Dolores de cabeza
- “Presión en la cabeza”
- Nausea o vómito
- Dolor de cuello
- Problemas al pararse o caminar
- Visión borrosa, doble o confusa
- Le molesta la luz o el ruido
- Se siente lento o pausado
- Se siente confuso o atontado
- Soñoliento
- Cambio en los hábitos de sueño
- Pérdida de memoria
- “No se siente bien”
- Cansado o bajo en energía
- Triste
- Nervioso o se siente al borde
- Irritabilidad
- Más emotivo
- Confundido
- Problemas de concentración o memoria
- Repite la misma pregunta / comentario

¿Qué significa Regresar a Aprender?

Después de una conmoción, los estudiantes atletas pueden tener dificultades con la memoria a largo y corto plazo, concentración y organización. Puede ser que necesiten descanso mientras se recuperan de una lesión (eje. Evitar leer, hacer exámenes, videojuegos, películas ruidosas) y puede que necesite quedarse en casa y no asistir a la escuela por unos días. Cuando regrese a clases, el horario pudiera iniciar con unas cuantas clases o medio día dependiendo como se sienta. Puede beneficiarse de una evaluación formal por asistencia limitada o tarea como por un horario de clases reducido si la recuperación de una conmoción se está tomando más de lo esperado. Su escuela o doctor pueden ayudar a sugerir estos cambios. Los estudiantes atletas deben completar la guía de Regresar a Aprender y regresarla para completar la escuela antes de iniciar cualquier deporte o actividad física. Visite el sitio de internet CIF [www.cifstate.org](http://www.cifstate.org) para más información en Regresar a Aprender.



¿Cómo se Determina el Regreso al Juego (RTP)?

Los síntomas de una conmoción cerebral deben desaparecer totalmente antes de volver a la competencia. Una progression RTP implica un increment gradual, paso a paso en el esfuerzo físico, actividades deportivas específicas y el riesgo de contacto. Si los síntomas ocurren durante la actividad, la progression debe interrumpirse. Si no hay síntomas el siguiente, día, se puede reiniciar el ejercicio en el nivel previo.

RTP después de una conmoción cerebral debe ocurrir solo con el permiso de un medico entrenado en la evaluación Y manejo de conmociones cerebrales, y un programa de progression paso a paso ha sido monitoreado por un entrenador, técnico, u otro administrador escolar identificado. Por favor vea cifstate.org para un plan gradual de regreso al juego. [AB 2127, una ley estatal de California que se hizo efectiva 1/1/12, declara que el regreso al juego (eje. Competencia completa) **no debe ser antes** de 7 días, después que el diagnostic de la conmoción ha sido hecho por un medico.]

Recomendaciones finales para Padres y Tutores Legales:

Es bien conocido que los atletas de preparatoria no hablan a menudo de las señales de una conmoción, por lo que es muy importante revisar esta hoja información con ellos. Enseñe a su hijo(a) a decirle al personal de entrenadores si experimenta estos síntomas o si sospecha que un compañero de equipo ha sufrido una conmoción. También debería sentirse cómodo de hablar con los entrenadores o técnicos atléticos sobre posibles signos o síntomas de conmoción.

Yo reconozco que he recibido la Hoja de Información sobre las Conmociones Cerebrales del Distrito Escolar Unificado de Redlands y he leído y entendido su contenido. También reconozco que si tengo alguna pregunta concerniente a esta señales, síntomas y los protocolos de “Regresar a Aprender” y “Regreso al Plan” consultaré con mi medico.



\_\_\_\_\_  
Nombre del estudiante deportista

\_\_\_\_\_  
Firma del estudiante deportista

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Nombre del padre o tutor legal

\_\_\_\_\_  
Firma del padre o tutor legal

\_\_\_\_\_  
Fecha

Referencias

- American Medical Society for Sports Medicine position statement: concussion in sport (2013)
- Consensus statement on concussion in sport the 4<sup>th</sup> International Conference on Concussion in Sport held in Zurich, November 2012
- <http://www.cdc.gov/concussion/HeadsUp/youth.html>

**REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**2023-2024 RELEASE FORM FOR DIRECTORY INFORMATION**  
*(Applicable Only for the 2023-2024 School Year)*

PARENTS: PLEASE READ AND COMPLETE THE INFORMATION BELOW AND RETURN IT TO YOUR SCHOOL PRINCIPAL

Student Name: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_  
Telephone No.: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_  
School: \_\_\_\_\_

The primary purpose of directory information is to allow the Redlands Unified School District to include this type of information from your child's education records in certain school publications. Directory information includes names, addresses and telephone listings, information that is generally not considered harmful or an invasion of privacy if released.

The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) and Education Code 49073 permits Redlands Unified School District to disclose appropriately designated "directory information" without written consent, unless you have advised the District that you do not want your student's directory information disclosed without your prior written consent.

Directory information regarding pupil identified as a student experiencing homelessness or youth shall not be released unless a parent, or eligible pupil, has provided written consent that directory information may be released.

Student Directory Information

- I **consent** to have directory information released to any individual or organization
- I do not wish to have any directory information released to any individual or organization.
- I do not wish to release the name, address and telephone number of the student named above to the agency or agencies I check below:

- PTA (if applicable)
- Health Department
- Elected Officials

**For 11<sup>th</sup> or 12<sup>th</sup> grade students only:**

- United States Armed Forces
- Universities or Other Institutions of Higher Education

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

\_\_\_\_\_  
Signature of Student (if student is 18 or older)

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**  
**2023-2024 AUTORIZACIÓN PARA DIVULGAR EL DIRECTORIO DE INFORMACIÓN**  
(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)

PADRES: POR FAVOR LEA Y COMPLETE LA INFORMACIÓN DE ABAJO Y DEVUÉLVALO AL DIRECTOR DE LA ESCUELA

Nombre del Alumno: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ Zona Postal: \_\_\_\_\_  
Número de Teléfono: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
Escuela: \_\_\_\_\_

*El propósito principal del directorio de información es para permitir al Distrito Escolar de incluir este tipo de información de los registros escolares de su hijo en ciertas publicaciones escolares. El directorio de información incluye nombres, direcciones y números de teléfono, información que generalmente no se considera perjudicial o una invasión de la intimidad si la divulga.*

*La Ley de Derechos Educativos de la Familia y la Confidencialidad (conocida en inglés como FERPA) y el Código de Educación 49073 permite al Distrito Escolar Unificado de Redlands divulgar el "directorio de información" designado apropiadamente sin consentimiento escrito, a menos que usted le haya avisado al Distrito que no quiere que la información contenida en el directorio sobre su hijo sea divulgada sin previo aviso y por escrito.*

*El directorio de información con relación a un estudiante identificado como un niño o un joven sin un hogar no podrá ser divulgado a menos que el padre, o un estudiante elegible, haya proporcionado un consentimiento por escrito para que el directorio de información pueda ser divulgado.*

Directorio de Información del Estudiante

- Doy mi **consentimiento** para que el directorio de información sea divulgado a cualquier individuo u organización.
- No doy mi consentimiento para divulgar ninguna parte del directorio de información a ningún individuo u organización.
- No doy mi consentimiento para divulgar el nombre, dirección y número de teléfono del estudiante nombrado arriba a la agencia o agencias indicadas abajo:
- |                                                |                                                                                    |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> PTA (si es aplicable) | <b>Sólo para los estudiantes de grado 11 o 12:</b>                                 |
| <input type="checkbox"/> Departamento de Salud | <input type="checkbox"/> Las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos                 |
| <input type="checkbox"/> Oficiales Elegidos    | <input type="checkbox"/> Universidades o Otras Instituciones de Educación Superior |

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Tutor  
(Si el estudiante es menor de 18 años)

\_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante  
(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

**REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**2023-2024 ANNUAL PESTICIDE NOTIFICATION REQUEST**  
*(Applicable Only for the 2023-2024 School Year)*

PARENTS: PLEASE READ AND COMPLETE THE INFORMATION BELOW AND RETURN IT TO YOUR SCHOOL PRINCIPAL

Parents/guardians can register with the school to receive notification of individual pesticide applications. Persons who register for this notification shall be notified at least seventy-two (72) hours prior to the application, except in emergencies, and will be provided the name and active ingredient(s) of the pesticide as well as the intended date of application.

Parents/guardians seeking access to information on pesticides and pesticides use reduction developed by the Department of Pesticide Regulation pursuant to California Food and Agricultural Code 13184, can do so by accessing the Department's web-site at [www.cdpr.ca.gov](http://www.cdpr.ca.gov).

|                |       |                |       |
|----------------|-------|----------------|-------|
| Student Name:  | _____ | Date of Birth: | _____ |
| Address:       | _____ |                |       |
| City:          | _____ | Zip Code:      | _____ |
| Telephone No.: | _____ | Grade:         | _____ |
| School:        | _____ |                |       |

- I would like to be pre-notified every time a pesticide application is to take place at the school. I understand that the notification will be provided at least 72 hours before the application.
  
- I do not need to be notified every time a pesticide application is to take place at the school. I understand that the notification will be posted at least 24 hours before the application.

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

\_\_\_\_\_  
Signature of Student (if student is 18 or older)



**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**  
**2023-2024 SOLICITUD ANUAL PARA NOTIFICACIÓN DE PESTICIDA**  
(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)

PADRES: POR FAVOR LEA Y COMPLETE LA INFORMACIÓN DE ABAJO Y DEVUÉLVALO AL DIRECTOR DE LA ESCUELA

Los padres/tutores podrán registrarse con la escuela para recibir notificación de aplicaciones de cada pesticida individual. Las personas quienes se registren para esta notificación serán informadas en menos de setenta y dos (72) horas antes de la aplicación, excepto en emergencias, y serán proporcionadas con el nombre y componente(s) activo(s) del pesticida y también con la fecha de aplicación deseada.

Los padres/tutores solicitando acceso a información sobre pesticidas y reducción del uso de pesticida elaborado por el Departamento Regulador de Pesticidas conforme al Código de Alimentos y Agricultura de California 13184, pueden encontrarla en el sitio-web del Departamento [www.cdpr.ca.gov](http://www.cdpr.ca.gov).

Nombre del Alumno: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ Zona Postal: \_\_\_\_\_  
Número de Teléfono: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
Escuela: \_\_\_\_\_

- Quisiera ser pre-notificado cada vez que aplique un pesticida en la escuela. Entiendo que me proporcionará la notificación en menos de 72 horas antes de que sea aplicado.
- No necesito ser notificado cada vez que se aplique un pesticida en la escuela. Entiendo que harán pública la notificación en menos de 24 horas antes de que sea aplicado.

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Tutor  
(Si el estudiante es menor de 18 años)

\_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante  
(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
2023-2024 MEDIA RELEASE

|                |       |                 |       |
|----------------|-------|-----------------|-------|
| Student Name:  | _____ | Date of Birth:  | _____ |
| Address:       | _____ |                 |       |
| City:          | _____ | Zip Code:       | _____ |
| Telephone No.: | _____ | Grade:          | _____ |
| School:        | _____ | Teacher's Name: | _____ |

Throughout the school year, photos or videos may be taken of your child, or they may be interviewed while at school to support the Redlands Unified School District's (RUSD) effort to provide information or promote educational excellence by sharing resources and facilitating communication. Examples of areas or topics of interest include, but are not limited to, classroom activities, performances, science fairs and awards. These materials may appear on the District's and/or individual school site's website, social media or print publications. In these cases, either employees of RUSD or their contracted professionals would produce the materials, and all effort would be taken to ensure the responsible use of said materials. No public disclosure of a student's contact information would ever be made in these circumstances (phone, address, etc.) Furthermore, there will be no compensation paid for any inclusion of your child in District materials.

Materials may also be featured in online, television and print news media outlets. While RUSD and/or individual school officials generally know when these visits occur and for what purpose, the District has no control over the final usage of the materials gathered.

When a parent or guardian requests the school and District to exclude minors from media requests and coverage, we do everything possible to assure the outcome complies with the parent's request. Reasonable care to exclude cannot be guaranteed during a child's participation in events in a public, open-access setting, such as graduations, performances, sporting events, etc. It will ultimately be the student's responsibility to avoid obvious media coverage. **Note: The photo exclusion also applies to each school site's yearbook.**

**PLEASE COMPLETE AND RETURN THIS FORM TO YOUR CHILD'S SCHOOL TO APPROVE OR DENY PERMISSION FOR THE REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT TO PUBLISH YOUR CHILD'S NAME, IMAGE OR WORK.**

**YES**, I give permission for my child's name, image and work to be used by Redlands Unified School District.

**NO**, I do not give permission for my child's name, image or work to be used by Redlands Unified School District.

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

Signature of Student (If student is 18 or older)

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS  
 PERMISO PARA DIFUNDIR PUBLICACIONES ESCOLARES 2023-2024

|                        |  |                        |
|------------------------|--|------------------------|
| Nombre del Estudiante: |  | Fecha de Nac.:         |
|                        |  |                        |
| Dirección:             |  |                        |
|                        |  |                        |
| Ciudad:                |  | Código Postal:         |
|                        |  |                        |
| Núm. de Tel.:          |  | Grado:                 |
|                        |  |                        |
| Escuela:               |  | Nombre del Maestro(a): |
|                        |  |                        |

Durante todo el año escolar, se pueden tomar fotos y videos de su hijo(a), o pueden ser entrevistados mientras están en la escuela para apoyar el esfuerzo del Distrito Escolar Unificado de Redlands (RUSD) de proporcionar información y promover la excelencia educativa compartiendo recursos y facilitando la comunicación. Ejemplos de áreas o temas de interés incluyen, pero no se limitan a, actividades en el salón de clase, actuaciones, ferias científicas y entrega de reconocimientos.

Estos materiales pueden aparecer en el sitio web del Distrito y/o el sitio web de cada escuela, medios sociales o publicaciones impresas. En estos casos, ya sean los empleados del RUSD o sus profesionales contratados, producirán los materiales y se realizarán todos los esfuerzos para garantizar el uso responsable de dichos materiales. Nunca se revelará al público la información de contacto de un estudiante en estas circunstancias (teléfono, dirección, etc.) Además, no habrá ninguna compensación económica por incluir a su hijo(a) en los materiales del Distrito.

Los materiales también pueden aparecer en línea, televisión, y medios de comunicación impresos. Aunque RUSD y/o sus funcionarios escolares en general, saben cuándo ocurren estas visitas y para que propósito, el Distrito no tiene control sobre el uso final de los materiales recolectados.

Cuando un padre o tutor solicita que la escuela y el Distrito excluyan a los menores de las solicitudes de los medios de comunicación y su cobertura, hacemos todo lo posible para asegurarnos que se cumpla con la solicitud de los padres. No se puede garantizar un cuidado razonable de excluir a un niño durante su participación en eventos en un ambiente público de acceso abierto, como graduaciones, actuaciones, eventos deportivos, etc. En última instancia, será responsabilidad del estudiante evitar la cobertura de los medios de comunicación.

**POR FAVOR COMPLETE Y REGRESE ESTA FORMA A LA ESCUELA DE SU HIJO(A) PARA APROBAR O NEGAR EL PERMISO PARA QUE EL DISTRITO ESCOLAR DE REDLANDS PUBLIQUE EL NOMBRE, FOTO O TRABAJO DE SU HIJO(A).**

**SI**, Yo doy permiso para que el nombre, foto y trabajo de mi hijo(a) sea usado por el Distrito Escolar Unificado de Redlands.

**NO**, Yo no doy permiso de que el nombre, foto o trabajo de mi hijo(a) sea usado por el Distrito Escolar Unificado de Redlands.

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

Firma del Padre/Guardian (Si el estudiante es menor de 18)      Firma del Estudiante (Si el estudiante tiene 18 o más años)

**NOTIFICATION LETTER TO PARENTS  
REGARDING INTERNET SAFETY FOR STUDENTS**

Subject: INTERNET SAFETY Dear Parents and Guardians:

The Redlands Unified School District prides itself on providing a safe learning environment for its students. An emerging national concern is the inappropriate use of the Internet by students. This problem has the potential to be harmful, and we ask your support in assisting us with this challenge. Across the nation, schools have seen an increase in negative student behavior as a result of messages written using electronic technology posted to popular social networking Web sites. Many sites contain instant messaging components that allow students to chat with other students and to post statements that ordinarily would not be said in a face-to-face conversation. The popularity of these Web sites seems to be growing. Facebook, tumbler, and Twitter for example, are said to have millions of members and have become the most popular “message exchange” sites among students nationwide.

Unfortunately, child predators, “cyber bullies,” and con artists are using some of these Web sites. To our knowledge, there are no adults officially responsible for monitoring the content on such Web sites, and some students use the sites to participate in online bullying or to threaten harm to other students. The so-called “cyber bullies,” mostly children between the ages of 9 and 14, use the anonymity of the Web to hurt others without witnessing the consequences. Students who are bullied online sometimes do not report these occurrences for fear that they will be barred from using the Internet.

Outside of our schools, there have been instances of adults posing as youths and gaining access to student chat rooms. In some cases, these contacts have led to tragedy. Some unsuspecting students post enough personal information that predators are able to locate students’ home or school addresses, thereby becoming easy targets for predators.

The Redlands Unified School District has blocked the use of social networking Web sites from our school computers. We will continue to block objectionable material as we deem appropriate.

Parents should be aware of what their children are writing on the Internet and what others are posting in reply. These Web sites are public domain, and anything posted there can be seen by anyone who has Internet access. Although most of what is written is not immoral, offensive, or illegal, some of it is. If you choose to do so, you may investigate this site by personally logging on to the site. The services are free, and users may register using an e-mail address. Once you have registered, you can search by name and e-mail address to see if your child is registered. You can narrow the search results by entering the name of your city. You will be able to view the kinds of personal information, messages, diaries, and photographs that students post to this Web site.

#### Individualized Learning Resources

Students may participate in online environments related to curricular projects or school activities and use digital tools, such as, but not limited to, mobile devices, blogs, discussion forums, RSS feeds, podcasts, wikis, and online meeting sessions. In providing educational materials—such as a learning management system to provide individualized instruction based on student ability determined by student input—these resources may collect students’ personally identifiable information. Parents/guardians will be deemed to have given consent for students under the age of 13 to access such educational resources, unless the parent/guardian affirmatively opts out of allowing student access to the educational program. To opt a student under the age of 13 out of access to online educational resources, not including state mandated assessments, parents/guardians should contact the site principal to process this request.

**Helpful Tips and Resources** We encourage you to talk with your son or daughter about the potential danger of the Internet. Ask if they have an account with Facebook, Twitter, Instagram, TikTok, or similar Applications. If your child is using such a site with your permission, you may want to review his or her profile to ensure that no personal and identifiable information has been posted.

We also encourage you to establish rules and guidelines to ensure the safety of your child while on the Internet. Some Web sites offer parental or family guidance for Internet safety; for example: <http://www.safekids.com>, <http://www.webwisekids.org>, or <http://www.common sense media.org>.

The Redlands Unified School District will continue to provide Internet security within our schools. It is important that parents also monitor Internet use at home.

Thank you for your support and cooperation in keeping our students safe. If you have questions or would like more information, please feel free to contact Student Services, 307-5300, extension 6729. Sincerely -

Juan Cabral, Superintendent of Schools

## Electronic Information Resource Acceptable Use Policy

(BP 6162.7)

The Redlands Unified School District strongly believes in the educational value of electronic services and recognizes the potential of such to support the curriculum and student learning in the district. The goal of the district in providing this service is to promote educational excellence by facilitating resource sharing, innovation, and communication. The Redlands Unified School District will make every effort to protect students from any misuses or abuses as a result of their experiences with an information service. All users must be continuously on guard to avoid inappropriate and illegal interaction with the information service. Access to the internet will enable students to explore thousands of libraries, databases, and bulletin boards. Families should be warned that some material accessible via the internet may contain items that are illegal, defamatory, inaccurate or potentially offensive to some people. While the intent of the District is to make internet access available to further educational goals and objectives, students may find ways to access other materials as well. It is believed that the benefits to students from access to the internet in the form of information resources and opportunities for collaboration exceed the disadvantages. Ultimately, parents and guardians of minors are responsible for setting and conveying the standards that their children should follow when using media and information sources. Students are responsible for good behavior on the school computer network just as they are in a classroom or a school hallway. Communications on the network are often public in nature. General school rules for behavior and communications apply. The school computer network is provided for students to conduct research. Access to network services is given to students who agree to act in a considerate and responsible manner. Access is a privilege - not a right. Access entails responsibility. Individual users of the school's computer network are responsible for their behavior and communications over the network. It is presumed that users will comply with school standards and will honor this Acceptable Use Policy. Beyond the clarification of such standards, the school is not responsible for restricting, monitoring, or controlling the communications of individuals utilizing the network. Network storage areas may be treated like school lockers. Network administrators may review files kept on the file servers to maintain system integrity and ensure those users are using the system responsibly. Users should not expect that files stored on school district computers will always be private. Within reason, freedom of speech and access to information will be honored. During school, teachers of younger students will guide them toward appropriate materials. Outside of school, families bear the same responsibility for such guidance as they exercise with information sources such as television, telephones, movies, radio and other potentially offensive media. "Electronic information resources" include, but are not limited to, any computer use, any information available via the Internet, any information available via the local area network, accessed using RUSD computers, computer software of any kind including CD-ROM and network resources, and video resources. Please read this document carefully. Listed below are the provisions of this Acceptable Use Policy. If any user violates these provisions, access to information services may be denied and you may be subject to disciplinary action.

### TERMS AND CONDITIONS OF THIS CONTRACT

1. Personal Responsibility: As a student in the RUSD, I will accept personal responsibility for using electronic resources in accordance with the acceptable use guidelines outlined below. In addition, I will accept personal responsibility for reporting any misuse of electronic resources to the classroom teacher, computer lab instructor or the school principal. Misuse can come in many forms, but it is commonly defined as any information sent or received that indicates or suggests pornography, unethical or illegal solicitation, racism, sexism, inappropriate language, excessive violence, drug or alcohol use, gang related material, and/or other issues described below. All the rules of conduct described in the District publication entitled "Board Policy 6162.7 - Use of Technology in Instruction" apply when you are using the network to access information services.

2. Acceptable Use: The use of any electronic information resource must be in support of education and research and with the educational goals and objectives of the Redlands Unified School District (these may be found in the District document entitled, "Board Policy 6162.7 - Use of Technology in Instruction"). I am personally responsible for this provision at all times when using electronic information services.

- a. RUSD provides access to electronic information resources for use in support of education and educational research only.
- b. The use of personal electronic mail accounts is NOT acceptable. This includes any and all e-mail access including, but not limited to, web-based mail services such as those provided by Microsoft HotMail, Yahoo Mail, Netscape, and many others. Electronic mail access is only acceptable when the account has been provided by a representative of the RUSD.
- c. The use of chat room and instant messaging services is NOT acceptable. Chat access is only acceptable when moderated by a representative of the RUSD.
- d. Any personal data stored on external media (including, but not limited to, CD-ROM, DVD, floppy disk, Zip media, Jaz media, or any other optical media) or accessible via the Internet (including personal web pages, FTP accounts, etc.) accessed using RUSD equipment must also meet the standards of acceptable use outlined in this document.
- e. The use of RUSD equipment for playing games of any kind, including, but not limited to, games available online or via CDROM and intentionally wasting limited resources is strictly prohibited with the exception of games that are included as part of an educational software package supplied by the district.
- f. The use of RUSD equipment for the purchase and/or ordering of merchandise or services for personal use is not acceptable
- g. Use of other organizations' networks or computing resources must comply with rules approved by the District Coordinator of Technology Services. This includes unauthorized use and access of wireless networks and the installation of personally owned network equipment.
- h. Transmission of any material in violation of any United States statutes and laws or other state organizations laws is prohibited. This includes, but is not limited to copyrighted material, threatening or obscene material, or material protected by trade secret.

- i. Sending or displaying offensive messages or pictures, using obscene language, and harassing, insulting or attacking others is prohibited on or off campus.
  - j. Violating copyright laws, using another user's password, trespassing in another user's folders, work or files is prohibited.
  - k. Use of commercial activities by for-profit institutions is not acceptable.
  - l. Use of product advertisement or political lobbying is also prohibited.
  - m. Student home folders stored on district computers cannot be used to store non-educational related data, such as music files, images, and personal data files.
  - n. Student home folders stored on district network file servers may be reviewed by authorized district employees to ensure compliance with the above stated policies.
  - o. Inappropriate use of electronic information resources can be a violation of local, state and federal laws and the individual can be prosecuted for violating any of those laws and this may result in loss of computer access privileges.
  - p. Students further agree to follow the below guidelines and policies when conducting any school-related electronic communication, including but not limited to texts, emails and communications on third-party platforms, or cloud computing technologies such as Google Docs, Office 365, Blackboard, and social media sites.
3. Privileges: The use of the District information system is a privilege, not a right, and inappropriate use (as defined above) will result in a cancellation of those privileges. The Redlands Unified School District system administrator(s) (operating under the aegis of the Board of Education and the District Office) will decide what appropriate use is and their decision is final. The system administrator may close an account at any time deemed necessary. The administration, staff, or faculty of the Redlands Unified School District may request that the system administrator deny, revoke, or suspend specific user accounts.
4. Services: The Redlands Unified School District makes no warranties of any kind, whether expressed or implied, for the service it is providing. The Redlands Unified School District will not be responsible for any damage suffered while using this system. These damages include loss of data as a result of delays, non-deliveries, or service interruptions caused by the system or your errors or omissions. Use of any information obtained via the information system is at your own risk. The Redlands Unified School District specifically disclaims any responsibility for the accuracy of information obtained through its services.
5. Security: Security on any computer system is a high priority because there are so many users. If you identify a security problem, notify the classroom teacher, computer lab instructor or the school principal at once. Never demonstrate the problem to other users. Never use another individual's account. All use of the system must be under your own account. Never distribute your password to other users. Any user identified as a security risk will be denied access to the information system. Examples of security risk behavior include attempting to access the account of another user, attempting, in any way, to access data or software that the user has not been given privileges to, attempting to modify the configuration of a computer workstation or server in order to gain access to restricted data or software and distributing your password to others.
6. Vandalism: Vandalism is defined as any malicious attempt to harm or destroy data of another user or any other agencies or networks that are connected to the system. This includes, but is not limited to, executing, uploading or creating computer viruses, and any attempt to disrupt network services. Vandalism includes any activity that can be described as "hacking, "cracking," and the like. Vandalism also includes the intentional damage of computer hardware, peripherals, and software media. Any vandalism will result in the loss of computer services, disciplinary action, and legal referral.
7. Updating: The information service may occasionally require new user registration and account information from you to continue the service. You must notify the classroom teacher, computer lab instructor or the school principal of any changes in your account information.

**REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**2023-2024 STUDENT AGREEMENT**  
**(Applicable Only for the 2023-2024 School Year)**

PARENTS: PLEASE READ AND COMPLETE THE INFORMATION BELOW AND RETURN IT TO YOUR SCHOOL PRINCIPAL

Student Name: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_  
Telephone No.: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_  
  
School: \_\_\_\_\_

**STUDENT AGREEMENT:**

I understand and will abide by the provisions and conditions of the RUSD Acceptable Use Policy. I understand that any violations of the above provisions may result in disciplinary action, the revoking of my user account, and appropriate legal action. I also agree to report any misuse of the information system to the Redlands Unified School District system administrator. Misuse can come in many forms, but it is commonly viewed as any information sent or received that indicates or suggests pornography, unethical or illegal solicitation, racism, sexism, inappropriate language, excessive violence, drug or alcohol use, gang related material, and/or other issues described in the Electronic Information Resource Appropriate Use Policy. All the rules of conduct described in the District publication entitled, "Board Policy 6162.7 Use of Technology in Instruction" apply when I am using the network. I also agree to be bound by the conditions in the Acceptable Use Policy (AUP) and any other school or district policies regarding computer and electronic technology usage. I agree that the school may impose discipline in accordance with its policies if I violate any portion of this policy.

\_\_\_\_\_  
Signature of Student

**PARENT OR GUARDIAN AGREEMENT**

As the parent or guardian of this student, I have read the RUSD Acceptable Use Policy and understand that the information system and the network is designed for educational purposes. I understand that it is impossible for the Redlands Unified School District to restrict access to all controversial materials, and I will not hold the District responsible for materials acquired on the network. I also agree to report any misuse of the information system to the Redlands Unified School District system administrator. Misuse can come in many forms, but it is commonly viewed as any information sent or received that indicates or suggests pornography, unethical or illegal solicitation, racism, sexism, inappropriate language, excessive violence, drug or alcohol use, gang related material, and/or other issues described in the Electronic Information Resource Appropriate Use Policy.

- I accept full responsibility for supervision if and when my child's use is not in a school setting.
- I hereby give my permission to issue an account for my child and certify that the information contained on this form is correct.
- If I do not want my child to participate in this program, I will notify the school principal.

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

\_\_\_\_\_  
Signature of Student (if student is 18 or older)

**CARTA DE NOTIFICACION PARA LOS PADRES**  
**CONCERNIENTE A LA SEGURIDAD DE LOS ESTUDIANTES EN INTERNET**

Asunto: **SEGURIDAD EN EL INTERNET**

*Estimados padres y tutores legales:*

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands se enorgullece en proporcionar un ambiente seguro para sus estudiantes. Está surgiendo la preocupación en el ámbito nacional sobre el uso impropio del "Internet" por parte de los estudiantes. Este problema puede ser muy perjudicial, y por eso les pedimos que nos ayuden a enfrentarnos a este nuevo reto. Las escuelas en todo el país han notado un aumento en el incremento en el comportamiento negativo de los estudiantes como resultado de mensajes escritos usando tecnología electrónica colocada en los sitios de la Red más populares. Muchos de estos sitios contienen componentes de mensajes instantáneos que permiten a los estudiantes conversar con otros alumnos y colocar mensajes que normalmente no se dirían en una conversación cara a cara. La popularidad de estos sitios de la Red parece estar creciendo. Por ejemplo, Facebook, tumbler, y Twitter, se menciona que tienen millones de miembros y se han convertido en los sitios más populares de "intercambio de mensajes" entre los estudiantes en toda la nación.*

*Desafortunadamente, algunos de estos sitios Web son también utilizados por personas depredadoras de niños, "acosadores cibernéticos" y estafadores. Que sepamos, no hay ningún adulto oficialmente responsable de supervisar el contenido de estos sitios Web, y algunos estudiantes usan estos sitios para intimidar o amenazar a otros estudiantes. Los llamados "acosadores cibernéticos" (cyber-bullies), en su mayoría niños entre 9 y 14 años, usan el anonimato del Internet para lastimar a otros sin ser testigos de las consecuencias. Los estudiantes que son intimidados en Internet a veces no informan de estos sucesos por temor a que se les prohíba usar el Internet.*

*Ha habido casos, fuera de nuestras escuelas, en que adultos que se hacen pasar por niños obtienen acceso a comunicaciones de video con los estudiantes. En algunas ocasiones, estos contactos han terminado en tragedia. Algunos estudiantes ingenuos exponen suficiente información personal y con estos datos algunas personas sin escrúpulos pueden localizar la dirección de su casa o la de la escuela, y de esta forma se convierten en víctimas fáciles.*

*El Distrito Escolar Unificado de Redlands ha obstruido el acceso a las redes sociales en internet de las computadoras de las escuelas. Vamos a continuar prohibiendo materiales ofensivos que consideremos no apropiados.*

*Los padres deberían de estar al tanto de lo que sus hijos escriben en el Internet y lo que otros les responden. Estos sitios de internet son de acceso público, y todo lo que se escribe ahí puede ser visto por cualquier persona que tenga acceso a internet. A pesar de que la mayor parte de lo que se escribe puede no ser inmoral, ofensivo o ilegal, hay parte que sí lo es. Puede usted investigar personalmente estos sitios de internet, si así lo desea, solamente conectándose en estas páginas de internet. El servicio es gratuito, y los usuarios se pueden registrar utilizando una dirección de correo electrónico. Una vez que usted se registre, puede hacer una búsqueda por nombre y correo electrónico para ver si su hijo/a está registrado/a. También puede limitar la búsqueda escribiendo el nombre de su ciudad. Así podrá ver el tipo de información personal, mensajes, diarios y fotografías que los estudiantes colocan en este sitio Web.*

**Recursos de Aprendizaje Individualizados**

*Los estudiantes pueden participar en sitios en línea relacionados con proyectos curriculares o actividades escolares y usar herramientas digitales como, pero no limitadas a dispositivos móviles, blogs, foros de discusión, fuentes RSS, podcasts, wikis y sesiones de reuniones en línea. Al proporcionar materiales educativos – como un sistema de aprendizaje que provee instrucción individualizada basada en la capacidad del estudiante determinado por los comentarios de los alumnos- estos recursos pueden recopilar información personal identificable de los alumnos. Se considerará que los padres/tutores han otorgado su consentimiento a los estudiantes menores de 13 años para acceder a dichos recursos educativos, a menos que el padre/tutor opte por no permitir el acceso al programa educativo. Para optar que un alumno menor de 13 años no tenga acceso a los recursos educativos en línea, sin incluir las evaluaciones obligatorias del estado, los padres/tutores deben comunicarse con el director de la escuela para procesar esta solicitud.*

**Información y Recursos Útiles**

*Esperamos que usted hable con su hijo/a sobre el posible peligro del Internet. Pregúntele si tiene una cuenta con Facebook, Twitter, Instagram, TikTok u otros sitios Web similares. Si su hijo/a está usando un sitio de este tipo con su permiso, tal vez quiera usted revisar la información expuesta para asegurarse que no haya datos personales ni que permitan la identificación.*

*También queremos animarle a establecer reglas y pautas para garantizar la seguridad de su niño/a en Internet. Algunos sitios Web ofrecen guía para los padres y familias sobre seguridad en el Internet; por ejemplo: <http://www.safekids.com>, <http://www.webwisekids.org>, or <http://www.comonsensemedia.org>.*

*El distrito escolar del Distrito Escolar Unificado de Redlands continuará ofreciendo seguridad en el Internet en nuestras escuelas. También es importante que los padres supervisen el uso de Internet en la casa.*

*Gracias por su apoyo y cooperación para proteger a nuestros estudiantes. Si tiene alguna pregunta o le gustaría obtener más información, comuníquese a Servicios Estudiantiles, 307-5300, extensión 6729.*

Atentamente,

**Juan Cabral**

Superintendente de las Escuelas



## POLITICA DE USO ACEPTABLE DE RECURSOS DE INFORMACION ELECTRONICA

(Política de la Junta 6162.7)

El Distrito Escolar Unificado de Redlands cree firmemente en el valor educacional de los servicios electrónicos y reconoce el potencial del mismo para apoyar el currículo y el aprendizaje del estudiante en el distrito. El objetivo del distrito al proveer este servicio es promover la excelencia educacional facilitando el intercambio de recursos, la innovación, y comunicación. El Distrito Escolar Unificado de Redlands hará todo esfuerzo para proteger a los estudiantes de cualquier uso indebido o abuso como resultado de sus experiencias con el servicio de información.

El acceso al Internet permitirá a los estudiantes explorar miles de bibliotecas, bases de datos, anuncios de boletines. Las familias deben ser alertadas que algún material accesible vía Internet puede contener artículos ilegales, difamatorios, inexactos o potencialmente ofensivos para algunas personas. Mientras que la intención del Distrito es hacer el acceso al Internet disponible para ampliar los objetivos y metas educativas, los estudiantes pueden encontrar formas de acceder también otros materiales. Se cree que los beneficios para los estudiantes que tienen acceso al Internet en forma de recursos de información y oportunidades de colaboración exceden las desventajas. Finalmente, los padres y tutores legales de los menores son los responsables de establecer y transmitir los estándares que sus hijos deben seguir cuando se use los recursos de medios e información. Hasta aquí, la escuela y el personal del distrito respetan el derecho de cada familia a decidir el aplicar o no para el acceso.

Los estudiantes son responsables de la buena conducta en la red de la escuela de igual forma que lo son en el aula de clases o en el pasillo de la escuela. La comunicación en la red a menudo es pública por naturaleza. Las reglas generales de conducta y de comunicación de la escuela se aplican.

La red de computadoras de la escuela se provee a los estudiantes que realizan investigación. El acceso a los servicios de la red se da a los estudiantes que acuerdan actuar en una manera considerada y responsable. Se requiere el servicio de los padres. El acceso es un privilegio-no un derecho. El acceso implica responsabilidad.

Los individuos que utilizan la red escolar de computadoras son responsables de su conducta y comunicación en la red. Se espera que los usuarios cumplirán con los estándares de la escuela y honrarán esta Política de Uso Aceptable. Más allá de la clarificación de estos estándares, la escuela no es responsable de restringir, monitorear o controlar las comunicaciones del individuo que usa la red.

Las áreas de almacenamiento de la red serán consideradas como armarios escolares. La administración de la red puede revisar los registros en los servidores para mantener la integridad del sistema y asegurarse que los usuarios están utilizando el sistema responsablemente. Los usuarios no deben esperar que los registros guardados en las computadoras del distrito escolar serán siempre privados.

Dentro de la razón, se honrará la libertad de expresión y el acceso a la información. Durante la escuela, los maestros de estudiantes más jóvenes los guiarán a los materiales apropiados. Fuera de la escuela, las familias tienen la misma responsabilidad de tal guía de la misma forma que lo hacen con recursos como la televisión, teléfonos, películas, radio y otros medios de comunicación potencialmente ofensivos.

“Los recursos de información electrónicos” incluyen, pero no están limitados, a cualquier uso de computadoras, cualquier información disponible vía Internet, cualquier información disponible vía el área local de la red, acceso usando computadoras RUSD, sistemas computacionales de cualquier tipo incluyendo CD-ROM y recursos de la red, y recursos de video. Por favor lea este documento cuidadosamente. Las provisiones de esta Política de Uso Aceptable están listadas a continuación. Si cualquier usuario viola estas provisiones, el acceso a los servicios de información puede ser negada y ser sujeto a acción disciplinaria.

### TERMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO

1. **Responsabilidad Personal:** Como estudiante de RUSD, aceptaré responsabilidad personal por usar recursos electrónicos de acuerdo con el uso aceptable de las directrices mencionadas a continuación. Además, aceptaré responsabilidad personal para reportar cualquier uso indebido de recursos electrónicos al maestro del aula, instructor de laboratorio de computadoras o al director de la escuela. El uso indebido puede ser en muchas formas, pero es definido comúnmente como cualquier información mandada o recibida que indica o sugiere pornografía, solicitar algo ilegal o no ético, racismo, sexismo, lenguaje inapropiado, violencia excesiva, uso de alcohol o drogas, material relacionado con pandillas, y/o otros asuntos descritos a continuación. Todas las reglas de conducta descritas en la publicación del Distrito titulada “Política de la Junta 6162.7- Uso de la tecnología en la Instrucción” aplica cuando se usan servicios de información tecnológicos.
2. **Uso Aceptable:** El uso de cualquier recurso de información electrónico debe ser en apoyo de la educación e investigación y con los objetivos y metas educativas del Distrito Escolar Unificado de Redlands (Estas pueden encontrarse en el documento del Distrito titulado, “Política de la Junta 6162.7- Uso de la Tecnología en la Instrucción”) Soy personalmente responsable de esta provisión todo el tiempo que esté usando servicios de información electrónica.
  - a. RUSD provee el acceso a los recursos de información electrónica en apoyo a la educación e investigación solamente.
  - b. El uso de cuentas de correos electrónicos NO es aceptable. Esto incluye cualquier y todo el acceso a correos electrónicos incluyendo, pero sin limitar, a servicios con base en la red como los de Microsoft Hotmail, Yahoo Mail, Netscape, y muchos

otros. El acceso a correos electrónicos únicamente se acepta cuando la cuenta ha sido provista por un representante de RUSD.

- c. EL uso del cuarto de charlas y el servicio de mensajes NO es aceptable. El acceso a la charla será aceptado cuando es moderado por un representante de RUSD.
  - d. Cualquier información guardada en medios externos (incluyendo, pero sin limitarse, a CD-ROM, disquete, medios postales, medios Zip, o cualquier otro medio óptico) o accedido vía Internet (incluyendo páginas personales de la red, cuentas FTP, etc.) asesada usando el equipo RUSD debe de cumplir con los estándares de uso aceptable mencionado en este documento.
  - e. El uso de equipo RUSD para usar juegos de cualquier tipo, incluyendo, pero sin limitarse, a juegos disponibles en línea o vía CDROM e intencionalmente desperdiciando recursos limitados está estrictamente prohibido con la excepción de juegos incluidos como parte del paquete de computación suministrado por el distrito.
  - f. El uso del equipo de RUSD para la compra y/o la orden de mercancía o servicios de uso personal no es aceptable.
  - g. El uso de las redes de otras organizaciones o recursos de computación deben cumplir con las reglas aprobadas por el Coordinador de Servicios Tecnológicos del Distrito. Esto incluye el uso no autorizado y el acceso a redes inalámbricas y la instalación de equipo de redes de propiedad privada.
  - h. La transmisión de cualquier material que viole cualquier estatuto de los Estados Unidos y las leyes de otro estado u otras leyes de organizaciones de otros estados está prohibida. Esto incluye, pero no limita a material con derecho de autor, material obsceno o amenazador, o material protegido por secreto comercial.
  - i. Enviar o mostrar mensajes ofensivos o fotos, usando lenguaje obsceno, y acoso, insultar o atacar a otros es prohibido.
  - j. Violar las leyes de derecho de autor, usar la contraseña de otra persona, invasión de la carpeta de alguien más, trabajo o archivos está prohibido.
  - k. El uso de actividades comerciales por instituciones con fines de lucro no es aceptable.
  - l. El uso de productos para publicitar o hacer campañas políticas está prohibido.
  - m. Las carpetas de los estudiantes en casa guardadas en computadoras del distrito no pueden usarse para guardar información no- educativa, como archivos de música, imágenes, y archivos de información personal.
  - n. Las carpetas de los estudiantes en casa guardadas en los archivos de la red del distrito pueden ser revisadas por empleados autorizado del distrito para asegurar que se cumpla con las políticas establecidas anteriormente.
  - o. El uso inapropiado de los recursos de información electrónica pueden ser una violación de leyes locales, estatales y federales y el individuo puede ser procesado por violar cualquiera de estas leyes y esto puede resultar en la pérdida de los privilegios del uso de la computadora.
3. Privilegios: El uso del sistema de información del Distrito es un privilegio, no un derecho, y el uso inapropiado (como se define arriba) resultará en una cancelación de esos privilegios. El administrador del sistema del Distrito Escolar Unificado de Redlands (operando bajo la tutela de la Junta de Educación y La Oficina del Distrito) decidirán que es el uso apropiado y su decisión es final. El administrador del sistema puede cerrar una cuenta cuando se considere necesario. La administración, personal, o facultad del Distrito Escolar Unificado de Redlands puede solicitar al administrador del sistema que niegue, revoque, o suspenda cuentas de usuarios específicas.
  4. Servicios: El Distrito Escolar Unificado de Redlands no hace garantías de ningún tipo ya sean expresadas o implícitas, por el servicio que se provee. El Distrito Escolar Unificado de Redlands no será responsable de cualquier daño sufrido mientras se usa este sistema. Estos daños incluyen pérdida de información como resultado de tardanzas, no envíos, o interrupciones de servicio por el sistema o por errores u omisiones. El uso de cualquier información obtenida vía el sistema de información es bajo riesgo propio. El Distrito Escolar Unificado de Redlands específicamente se deslinda de cualquier responsabilidad por la exactitud de la información recibida a través de sus servicios.
  5. Seguridad: La seguridad de cualquier sistema de computación es una alta prioridad porque hay muchos usuarios. Si identificas un problema de seguridad, notifícalo al maestro, instructor de laboratorio de computación o al director de la escuela inmediatamente. Nunca muestres el problema a los demás usuarios. Nunca uses la cuenta de otro individuo. Todo el uso del sistema debe ser con tu propio número. Nunca distribuyas tu clave a otros usuarios. Cualquier usuario identificado como un riesgo de seguridad, se le negará el acceso al sistema de información. Ejemplos de conducta de riesgo de seguridad incluyen atentar ingresar a la cuenta de otro usuario, atentar, de cualquier forma acceder a información o sistema computacional al cual no se le ha dado el privilegio, atentar modificar la configuración de una estación de trabajo de una computadora o servidor para obtener acceso a información restringida o sistema de computación o distribuir la clave a otros.
  6. Vandalismo: El vandalismo es definido como cualquier atentado malicioso para dañar o destruir información de otro usuario o cualquier otra agencia o red que están conectadas con el sistema. Esto incluye, pero no se limita a, ejecutar, subir o crear virus computacionales, y cualquier atentado de interrumpir los servicios de la red. El vandalismo incluye cualquier actividad que pueda ser descrita como "piratear", "agrietar" y los similares. El vandalismo también incluye el daño intencional al disco duro de la computadora, periféricas, y medios de computación. Cualquier vandalismo resultará en la pérdida de los servicios de computadora, acción disciplinaria y una referencia legal.
  7. Actualización: El servicio de información puede requerir ocasionalmente una registración nueva del usuario e información de tu cuenta para continuar el servicio. Debes de notificar al maestro, instructor de laboratorio de computación o al director de la escuela de cualquier cambio en tu información de la cuenta.

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**  
**2023-2024 ACUERDO DEL ESTUDIANTE**  
*(Aplicable Sólo para el Año Escolar En Curso)*

**PADRES:** *POR FAVOR LEA Y COMPLETE LA INFORMACIÓN DE ABAJO Y DEVUÉLVALO AL DIRECTOR DE LA ESCUELA*

Nombre del Alumno: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ Zona Postal: \_\_\_\_\_  
Número de Teléfono: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
Escuela: \_\_\_\_\_

**ACUERDO DEL ESTUDIANTE**

Yo entiendo y cumpliré las provisiones y condiciones de la Política de Uso Aceptable de RUSD. Entiendo que cualquier violación de las provisiones antes mencionadas puede resultar en acción disciplinaria, la revocación de mi cuenta de usuario, y acción legal apropiada. También estoy de acuerdo en reportar cualquier uso indebido del sistema de información al administrador del sistema del Distrito Escolar Unificado de Redlands. El uso indebido puede ser de muchas formas, pero es comúnmente visto como cualquier información enviada o recibida que indica o sugiere pornografía, solicitar algo ilegal o no ético, racismo, sexismo, lenguaje inapropiado, violencia excesiva, uso de drogas y alcohol, material relacionado con pandillas, y/o otros asuntos descritos en la Política de Uso Apropiado de los Recursos de Información Electrónica. Todas las reglas de conducta descritas en la publicación del Distrito titulada "Política de la Junta 6162.7 Uso de la Tecnología en la Instrucción" aplica cuando estoy usando la red.

\_\_\_\_\_  
*Firma del Estudiante*

**ACUERDO DEL PADRE O TUTOR LEGAL**

Como el padre o tutor legal de este estudiante, he leído la Política de Uso Aceptable de RUSD y entiendo que el sistema de información y la red están diseñadas para propósitos educativos. Entiendo que es imposible para el Distrito Escolar Unificado de Redlands el restringir el acceso a todos los materiales controversiales, y no haré responsable al Distrito por materiales adquiridos en la red. También acuerdo reportar cualquier uso indebido del sistema de información al administrador del sistema del Distrito Escolar Unificado de Redlands El uso indebido puede ser de muchas formas pero es comúnmente visto como cualquier información enviada o recibida que indica o sugiere pornografía, solicitar algo ilegal o no ético, racismo, sexismo, lenguaje inapropiado, violencia excesiva, uso de alcohol o drogas, material relacionado con pandillas, y/o otros asuntos descritos en la Política de Uso Apropiado de los Recursos de la información Electrónica.

- Acepto completa responsabilidad por la supervisión si y cuando el uso de mi hijo/a no es en la escuela.
- Por este medio doy mi permiso para que se le otorgue a mi hijo/a una cuenta y certifico que la información contenida en esta forma es correcta.
- No quiero que mi hijo/a participe en este programa, notificaré al director/a de la escuela.

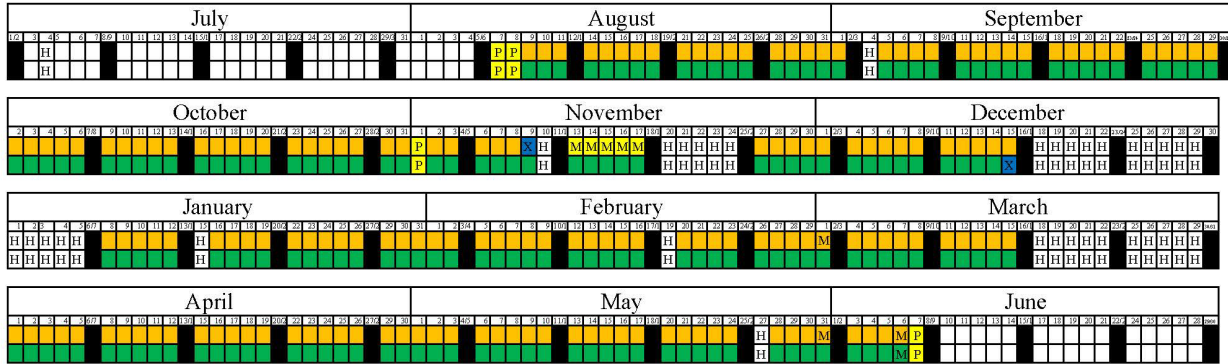
\_\_\_\_\_  
*Firma del Padre/Tutor*  
*(Si el estudiante es menor de 18 años)*

\_\_\_\_\_  
*Firma del Estudiante*  
*(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)*

## **SCHOOL DIRECTORY / DIRECTORIO ESCOLAR**

| <b><u>School</u></b>          | <b><u>Principal</u></b> | <b><u>Phone</u></b> |
|-------------------------------|-------------------------|---------------------|
| Arroyo Verde Elementary       | Michele Lenertz         | (909) 307-5590      |
| Bryn Mawr Elementary          | Rick Aleksak            | (909) 478-5650      |
| Crafton Elementary            | David Finley            | (909) 794-8600      |
| Cram Elementary               | Sara Burton             | (909) 425-9300      |
| Franklin Elementary           | Rebecca Acosta          | (909) 307-5530      |
| Highland Grove                | Amy Pry                 | (909) 307-2420      |
| Judson & Brown                | Todd Rossi              | (909) 307-2430      |
| Kimberly Elementary           | Jennie Dyerly           | (909) 307-5540      |
| Kingsbury Elementary          | Todd Flowers            | (909) 307-5550      |
| Lugonia Elementary            | Marc Aponte             | (909) 307-5560      |
| Mariposa Elementary           | Laraissa Gill           | (909) 794-8620      |
| McKinley Elementary           | Jennifer Sherman        | (909) 307-5570      |
| Mentone Elementary            | Mollee O'Day            | (909) 794-8610      |
| Mission Elementary            | Minerva Castorena       | (909) 307-2480      |
| Smiley Elementary             | Danita Slaughter        | (909) 307-5580      |
| Victoria Elementary           | Estella Patel           | (909) 478-5670      |
| Beattie Middle School         | Kimberly Lium           | (909) 307-2400      |
| Clement Middle School         | Wes Cullen              | (909) 307-5400      |
| Cope Middle School            | Stephanie Lock          | (909) 307-5420      |
| Moore Middle School           | Vincent Gutierrez       | (909) 307-5440      |
| Citrus Valley High            | Maisie McCue            | (909) 799-2300      |
| Redlands East Valley High     | Shana Kamper            | (909) 389-2500      |
| Redlands High                 | Kate Van Luven          | (909) 307-5500      |
| Orangewood High               | Carli Norris            | (909) 307-5380      |
| Redlands                      |                         |                     |
| <i>Adult Education</i>        | Troy Martinez           | (909) 748-6930      |
| <i>E-Academy</i>              | Jeff Im                 | (909) 748-6941      |
| <i>RISE Independent Study</i> | Jeff Im                 | (909) 748-6930      |

REDLANDS UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
STUDENT ATTENDANCE CALENDAR  
2023-2024  
ALL REDLANDS SCHOOLS



End of Quarter and Semester Dates - Grades TK/K, and 6-12

Elementary  
 Secondary

P Staff Professional Day (No Students In Attendance)  
M Minimum Day- Conferences/Report Card Preparation  
H Holiday (No Students In Attendance)  
X Report Card Day (No Students In Attendance)

Student Attendance Days - 180  
Teacher Attendance Days - 185

**Quarter 1 - October 6**  
42 days  
**Quarter 2 / Semester 1 - December 15**  
42 days Quarter 2  
84 days Semester 1  
**Quarter 3 - March 15**  
48 days  
**Quarter 4 / Semester 2 / End of year - June 6**  
48 days Quarter 4  
96 days Semester 2

End of Trimester Dates - Grades 1-5  
**Trimester 1 - November 3**  
61 days  
**Trimester 2 - March 1**  
62 days  
**Trimester 3 - June 6**  
58 days

H - Holidays - NO ATTENDANCE

LABOR DAY  
VETERANS DAY  
THANKSGIVING RECESS  
WINTER RECESS  
MARTIN LUTHER KING DAY  
PRESIDENTS' DAY  
SPRING BREAK  
MEMORIAL DAY

September 4  
November 10  
November 20 - 24  
December 18 - January 5  
January 15  
February 19  
March 18 - March 29  
May 27

Board Approved: March 8, 2022

**District Holidays 2023-2024/ *Días Festivos del Distrito 2023-2024***

|                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Labor Day                             | September 4             |
| Veterans Day                          | November 10             |
| Thanksgiving Recess                   | November 20-24          |
| Winter Recess – All schools           | December 18 - January 5 |
| Martin Luther King Holiday Observance | January 15              |
| Presidents’ Day                       | February 19             |
| Spring Recess – All schools           | March 18 – March 29     |
| Memorial Day Holiday                  | May 27                  |

Key to Code and Regulation Section Abbreviations  
*Clave del Código y Abreviaturas de la Sección de Reglamiento*

| <b><u>Abbreviation</u></b> | <b><u>Complete Title</u></b>                                                                         |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EC<br><i>CE</i>            | California Education Code<br><i>Código de Educación de California</i>                                |
| CC<br><i>CC</i>            | Civil Code<br><i>Código Civil</i>                                                                    |
| 5 CCR<br><i>5 CRC</i>      | Title 5, California Code of Regulations<br><i>Titulo 5, Código de Reglamentos de California</i>      |
| HSC<br><i>CSS</i>          | California Health and Safety Code<br><i>Código de Salud y Seguridad de California</i>                |
| PC<br><i>CP</i>            | California Penal Code<br><i>Código Penal de California</i>                                           |
| VC<br><i>CV</i>            | California Vehicle Code<br><i>Código de Vehículos de California</i>                                  |
| WIC<br><i>CBI</i>          | California Welfare and Institutions Code<br><i>Código de Bienestar e Instituciones de California</i> |
| 34 CFR<br><i>34 CRF</i>    | Title 34, Code of Federal Regulations<br><i>Titulo 34, Código de Reglamentos Federales</i>           |
| 40 CFR<br><i>40 CRF</i>    | Title 40, Code of Federal Regulations<br><i>Titulo 40, Código de Reglamentos Federales</i>           |
| USC<br><i>CEEUU</i>        | United States Code<br><i>Código de los Estados Unidos</i>                                            |



# Redlands Unified School District Voluntary Student Drug Testing Program Frequently Asked Questions

( Page 1 of 2 )

What about confidentiality?

The results of the voluntary drug testing program are completely confidential. This program is to help you and your student. Therefore, the Redlands Unified School District and your students school staff will not receive notification of your student’s test results. Student Services will contact the parent directly by whichever method the parent has chosen on the sign-up form (e.g., e-mail, phone, mail).

Who will conduct the testing?

A counselor with the Student Services Office will administer the testing and the processing of all test results. The procedures Student Services uses are listed in the document “Procedures/Protocols,” which is available on the RUSD website.

How will students be selected for testing?

Student Services will randomly select students each month. Because selection is made randomly by a computer, it is possible that your student may be tested more than once during the school year.

I didn’t take advantage of the early enrollment – can I enroll later in the year?

Yes. Enrollment forms will be available on the district website and at your middle and/or high school. Forms can also be directly submitted to Student Services using the following email: jon\_best@redlands.k12.ca.us

Can a principal, teacher, coach, or other school employee select or send my child to be tested?

No. School district personnel do not have the authority or the ability to send any student to be tested. Student Services computer database randomly selects students from the list of sign-up forms from parents who have authorized their student to be tested.

Can my student be tested more than once?

Yes. Every student in the program has an equal chance to be selected each month. The Student Services computer database randomly selects who will be tested from the entire list of students enrolled in the program. Even if a student has been tested previously, the computer could randomly select them again.

Who will know the results of my student’s test?

Only you, the parent, and Student Services will know the test results. When you signed your student up, you were asked to create a password and select how you wanted to be notified of the results (e.g., e-mail, telephone, mail). When Student Services contacts you, they will verify you are the parent via your password. Then, and only then, will they discuss the test results with you. The school will not be contacted at any time regarding test results.

How is the urine tested?

Student Services will use a “dip stick” for the initial test. If a drug is detected, parents/guardians have can if they choose to have the sample sent to a lab to have a medical review officer review the test results at the parents/guardian’s own expense.

What drugs will be tested for?

- Marijuana (THC)
- Amphetamines
- Cocaine
- Methamphetamines
- Opiates

How long do certain drugs stay in a person’s system?

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Amphetamine.....              | 3-5 days   |
| Cocaine.....                  | 2-5 days   |
| Opiates.....                  | 2-4 days   |
| Methamphetamine.....          | 3-5 days   |
| Cannabinoids (Marijuana)..... | 14-45 days |



# Redlands Unified School District Voluntary Student Drug Testing Program Frequently Asked Questions

(Page 2 of 2)

What does a “positive” drug test mean?

A positive result for a drug test means that the individual providing the sample ingested or used a drug at some point in time prior to sample collection. There are several things that a positive result cannot tell us, including:

- The amount of drug ingested
- The exact time of ingestion
- The route or mode of ingestion (i.e., oral, snorting, intravenous injection, smoking, etc.)
- The frequency of ingestion
- The purity of drug ingested
- Whether ingestion was deliberate, accidental, unknowing, or legitimate.

What if my child refuses to submit to the test?

If a student refuses or avoids taking the test, parents will be notified.

What if I have questions about the detailed lab analysis?

Drug Testing Medical Review Officer information can be available to parents/guardians at your own expense, usually through your insurance.

What will happen if my student tests positive for drugs?

You will be contacted by Student Services and sent a follow-up letter. The letter will identify the drug for which your student tested positive and include information about that particular drug. Please know the school site will never be notified of your students results, nor will a positive test result in disciplinary action.

General Guidance

[www.parentingisprevention.org](http://www.parentingisprevention.org)

[www.samhsa.gov](http://www.samhsa.gov)

[www.drugabuse.gov](http://www.drugabuse.gov)

Prevention

[www.health.org/links](http://www.health.org/links)

[www.afterschool.gov/cgi-ginh/home.pl](http://www.afterschool.gov/cgi-ginh/home.pl)

[www.ncadd.org](http://www.ncadd.org)

Getting Help:

[www.Findtreatment.samhsa.gov](http://www.Findtreatment.samhsa.gov)

Or call toll free: 1-800-729-6686





## RUSD Procedures/Protocols Voluntary Student Drug Testing Program

1. Once students sign in, they must remain in the collection area until their test is completed.
2. At sign in, the students' identity will be verified using an official state, federal or school issued ID. Students that have an expired identification or have no identification can be identified by a designated staff member.
3. Before going into the restroom to provide a sample, students will be asked to empty the contents of their pockets to make sure they are not bringing anything into the restroom that could be used to contaminate, dilute, or weaken the test. Baskets will be provided to hold these items until the test is completed.
4. Students wearing hats, jackets, sweatshirts, or other bulky items will be asked to remove those items before going into the restroom.
5. Students will be given instructions on the amount of sample (urine) to be provided and the amount of time they have to give their sample. They will be told that any attempt to use a sink or flush a toilet will result in a parent contact.
6. Each sample will be examined to be certain it is consistent with human urine. A sample must have the proper temperature (90-100 degrees), color, appearance and smell. Samples determined to be inconsistent with human urine will result in the student receiving a failed test result.
7. Trying to cheat the test by attempting to substitute, contaminate, dilute, or weaken a sample in any way will result in a parent contact.
8. Failure to cooperate with the testing process in any way such as refusing to follow instructions, failure to appear for testing, refusing to sign paperwork, disrupting the testing process, acting in a confrontational manner, or failure to remain in the collection area will result in a parent contact.
9. Diluted samples occur when the student drinks so much water before the test that their sample is too clear to accurately test. In these cases, the students will be given up to 1 hour to provide a valid sample. If they cannot complete the test, parents will be contacted.
10. Students that cannot urinate (shy bladder) or who fail to provide a sufficient amount of urine when directed, will be given a total of 1 hour to produce a sufficient sample and will be allowed to drink up to 40 oz. of water. If a student still cannot produce a sample, parents will be contacted.
11. Test results will not be discussed with the student. Negative test results will be forwarded to the parent/guardian within 24 hours using the communication method chosen by the parent on the enrollment form (e-mail, phone, mail).
12. Samples that screen positive with the instant screening device can be sent to a certified lab for confirmation if the parent/guardian chooses to do so. Parents will be sent an informational result that states, "requires further testing." At this time, the test should be considered "non-negative." If parents/guardians choose to send the sample to a lab for further review, most labs will provide further confirmation within 1-3 days. Again, remember, if a parent/guardian decides to send their students test to a lab for further confirmation, it will be at your own expense.
13. The parent/guardian has the option to have positive test results undergo Medical Officer Review, whereby a doctor will call the parent/guardian to discuss any prescriptions their student may be taking that could have caused the positive result. The parent/guardian will be responsible for contacting their medical insurance to arrange for this service.



## **DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**

### **Programa Voluntario De Examen De Drogas Estudiantes**

### **Preguntas Más Frecuentes**

Página 1 of 2

#### **¿Qué acerca de la confidencialidad?**

Los resultados del programa voluntario del examen de drogas son completamente confidenciales. Este programa es para ayudarlo a usted y a su estudiante. Por lo tanto, el Distrito Escolar Unificado de Redlands y su personal no recibirá notificación de los resultados del examen de su estudiante. Exámenes IE contactara al padre directamente por el método que el padre ha escogido en la forma que firmo para aceptar (correo electrónico, teléfono, correo).

#### **¿Quién estará a cargo del examen?**

Un consejero de la Oficina de Servicios Estudiantiles administrara las pruebas y el procesamiento de todos los resultados de las pruebas. Los procedimientos que Servicios Estudiantiles usa se enumeran en el documento "Procedimientos y Protocolos", el cual está disponible en el sitio de RUSD.

#### **¿Cómo se seleccionarán a los estudiantes para el examen?**

Servicios Estudiantiles seleccionará de forma aleatoria a estudiantes cada mes. Debido a que la selección se hace de forma aleatoria por computadora, es posible que su estudiante pueda ser examinado más de una ocasión en el año escolar.

#### **No aproveché la oportunidad en la primera inscripción- ¿Puedo hacerlo más adelante en el año escolar?**

Sí. Las formas para matricularse estarán disponibles en el sitio web del Distrito y en su preparatoria o secundaria. Las formas también pueden ser directamente encontradas en el sitio web del distrito en [www.redlands.k12.ca.us](http://www.redlands.k12.ca.us) bajo Departamentos de RUSD, Servicios Estudiantiles. Haga clic en Servicios Educativos y luego vaya a Servicios Estudiantiles. El enlace para la prueba de de drogas se puede encontrar bajo Servicios Estudiantiles "Programa Gratuito y Voluntario de Examen de Drogas para Preparatorias y Secundarias."

#### **¿Puede un director(a), maestro(a), entrenador u otro empleado escolar seleccionar a mi hijo(a) para ser examinado(a)?**

No. El personal del distrito escolar no tiene la autoridad o la capacidad para enviar a cualquier estudiante a ser examinado. La base de datos computarizada de Servicios Estudiantiles selecciona de forma aleatoria a los estudiantes de la lista inscritos y que los padres ya han autorizado para que su estudiante sea examinado.

#### **¿Puede mi estudiante ser examinado más de una ocasión?**

Sí. Cada estudiante en el programa tiene la misma oportunidad de ser seleccionado cada mes. La base de datos computarizada de Servicios Estudiantiles selecciona de forma aleatoria de toda la lista de los estudiantes registrados en el programa. Aun si un estudiante ha sido examinado previamente, la computadora pudiera seleccionarlo al azar de nuevo.

#### **¿Quién sabrá los resultados del examen de mi estudiante?**

Solamente el padre de familia, y Servicios Estudiantiles conocerán los resultados del examen. Cuando firmó para aceptar se le pidió que creara una clave y seleccionara como deseaba que se le notificara los resultados (correo electrónico, teléfono, correo). Cuando Servicios Estudiantiles lo contacte, verificaran que usted es el padre por medio de la clave. Luego de esto ellos discutirán los resultados con usted. La escuela no será contactada en ningún momento con relación a los resultados del examen.

#### **¿Como se examina la orina?**

Servicios Estudiantiles utilizará una "varilla" para la prueba inicial. Si se detecta una droga, los padres/tutores pueden si eligen enviar la muestra a un laboratorio para que un oficial de medica revise los resultados de la prueba a cargo de los padres/tutores.



**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE REDLANDS**  
**Programa Voluntario De Examen De Drogas Estudiantes**  
**Preguntas Más Frecuentes**

Página 2 of 2

**¿Para cuales drogas será el examen?**

- Marihuana(THC)
- Anfetaminas
- Cocaína
- Metanfetaminas
- Opioides

**¿Por cuánto tiempo ciertas drogas permanecen en el sistema de una persona?**

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Anfetamina.....           | 3-5 días   |
| Cocaína.....              | 2-5 días   |
| Opios.....                | 2-4 días   |
| Metanfetaminas.....       | 3-5 días   |
| Cannabis (Marihuana)..... | 14-45 días |

**¿Qué significa un examen de drogas “positivo”?**

Un examen de drogas positivo significa que el individuo que otorgó la muestra ingirió o uso una droga en cierto momento antes de la recolección de la muestra. Hay ciertas cosas que un resultado positivo no pueden decirnos, incluyendo:

- . La cantidad de droga ingerida.
- . La hora exacta que se ingirió.
- . La ruta o modo de ingestión (oral, por la nariz, inyección intravenosa, fumando, etc.)
- . La frecuencia de ingestión.
- . La pureza de la droga ingerida.
- . Si la ingestión fue deliberada, accidental, sin saber, o legítima.

**¿Y si mi hijo(a) se niega a presentar la prueba?**

Si un estudiante se niega o evita tomar el examen, los padres serán notificados.

**¿Y si tengo preguntas acerca del análisis detallado del laboratorio?**

La información del Oficial de Revisión Médica de Pruebas de Drogas puede estar disponible para los padres/tutores a su cargo, generalmente a través de su seguro médico.

**¿Qué sucederá si mi estudiante da positivo en el examen de drogas?**

Servicios Estudiantiles se comunicará con usted y le enviará una carta de seguimiento. La carta identificará la droga que su estudiante dio positivo e incluirá información sobre la droga en particular. Tenga en cuenta que el sitio escolar nunca será notificado de los resultados de sus estudiantes, ni una prueba positiva resultara en una acción disciplinaria.

Guía General

[www.parentingisprevention.org](http://www.parentingisprevention.org)      [www.samhsa.gov](http://www.samhsa.gov)      [www.drugabuse.gov](http://www.drugabuse.gov)

Prevención

[www.health.org/links](http://www.health.org/links)      [www.afterschool.gov/cqi-qinh/home.pl](http://www.afterschool.gov/cqi-qinh/home.pl)      [www.ncadd.org](http://www.ncadd.org)

Para obtener ayuda:

[www.Findtreatment.samhsa.gov](http://www.Findtreatment.samhsa.gov)

O llame de forma gratuita: 1-800-729-66

## **PROCEDIMIENTOS/PROTOCOLOS**

### **Programa Voluntario De Examen De Drogas Estudiantes**

1. Una vez que los estudiantes firmen, ellos deben permanecer en el área de recolección hasta que el examen sea finalizado.
2. En la firma de entrada, la identidad del estudiante será verificada usando una tarjeta de identificación oficial del estado, federal o de la escuela. Los estudiantes que tengan una identificación expirada o que no tengan identificación, pueden ser identificados por un miembro del personal designado.
3. Antes de ir al sanitario para proveer una muestra, se les pedirá a los estudiantes que vacíen sus bolsillos para asegurarse que no traigan nada al sanitario que pueda usarse para contaminar, diluir, o debilitar el examen. Se proveerán canastas para guardar estos artículos hasta que se complete el examen.
4. A los estudiantes que usen sombreros, chaquetas, sudaderas o cualquier otro artículo voluminoso se les pedirá que se quiten estos artículos antes de ingresar al sanitario.
5. Se les dará instrucciones a los estudiantes acerca de la cantidad de la muestra (orina) que se requiere y la cantidad de tiempo que tienen para dar su muestra. Se les dirá que cualquier intento de usar el lavabo o bajarle a la taza dará como resultado contactar a sus padres.
6. Cada muestra será examinada para estar seguros de que es consistente con la orina humana. Una muestra debe tener la temperatura adecuada (90-100 grados), color, apariencia y olor. Las muestras que se determine son inconsistentes con orina humana, causará que el estudiante reciba un resultado de examen reprobatorio.
7. El tratar de hacer trampa con el examen por medio de un sustituto, contaminar, diluir, o debilitar una muestra de cualquier forma, dará como resultado el contactar a los padres de familia.
8. El negarse a cooperar con el proceso del examen en cualquier forma tal como rehusarse a seguir las instrucciones, el no presentarse al mismo, rehusarse a firmar los papeles, interrumpir el proceso del examen, actuar de una manera confrontacional, o no permanecer en el área de recolección dará como resultado en contactar a los padres de familia.
9. Las muestras diluidas suceden cuando el estudiante ingiere demasiada agua antes del examen y la muestra está muy clara para realizar un examen preciso. En estos casos, se le dará al estudiante una hora para proveer una muestra válida. Si no pueden completar el examen, se contactará a los padres.
10. Los estudiantes que no puedan orinar (vejiga perezosa) o que no provea una cantidad suficiente de orina cuando se les pida, se les dará un total de una hora para producir una muestra suficiente y se les permitirá ingerir hasta 40 oz. de agua. Si un estudiante no puede producir una muestra, se contactará a los padres.
11. Los resultados de los exámenes no serán discutidos con los estudiantes. Los resultados negativos serán enviados a los padres/ tutores legales dentro de 24 horas usando el método de comunicación escogido por el padre en la forma de registro (correo electrónico, teléfono, correo).
12. Las muestras que resulten positivas con el aparato de examen instantáneo podrán ser enviadas a un laboratorio certificado para su confirmación si el padre/guardián escoge hacerlo. Se enviará a los padres el resultado informativo que declara "requiere examen adicional." En este momento, el examen debería ser considerado "no negativo." Si los padres/tutores deciden enviar la muestra a un laboratorio para una revisión adicional, la mayoría de los laboratorios proporcionarían una confirmación adicional dentro de 1 a 3 días. Una vez más, recuerde, si un padre/tutor decide enviar la prueba de su estudiante a un laboratorio para una mayor confirmación, correrá por su cuenta.
13. El padre/tutor legal tiene la opción de que los resultados positivos sean sometidos a Revisión por un Oficial Médico donde un doctor llamara al padre/tutor legal para discutir cualquier receta médica que su estudiante pueda estar tomando que pudiera haber causado el resultado positivo. El padre/tutor legal será responsable de contactar a su seguro médico para obtener este servicio.